# LA PRENSA

PORTE PAGO — R. ARGENTINA

PRIMERA SECCION: PAGINAS 1 a 12 y 37 a 40

Año LIV — Núm. 19.293 — 3 — BUENOS AIRES, DOMINGO 3 DE DICIEMBRE DE 1922 — Dirección y Administración: Avenida de Mayo 567 y 575


## EDICION DE 40 PAGINAS

### DIARIO DE LA MAÑANA

(Fundado el 18 de octubre de 1869)

Precio del ejemplar: **10** centavos

#### TARIFA DE SUSCRIPCION

| | Capital | Interior | Exterior |
|---|---|---|---|
| | $ % | $ % | $ oro |
| Un mes.... | 2.30 | — | — |
| Tres meses | 6.90 | 7.50 | 7.50 |
| Seis meses | 13.80 | 15.— | 15.— |
| Un año.... | 27.60 | 30.— | 30.— |

España, Estados Unidos, Cuba, Puerto Rico, Perú, Ecuador, Colombia, Costa Rica, Honduras y San Salvador.

| | | |
|---|---|---|
| Tres meses.................... | $ oro | 3.30 |
| Seis meses.................... | » » | 6.60 |
| Un año........................ | » » | 13.20 |

SUD AMERICA

| | | |
|---|---|---|
| Tres meses.................... | $ % | 11.— |
| Seis meses.................... | » » | 22.— |
| Un año........................ | » » | 44.— |

Los avisos se reciben con tarifa ordinaria desde las 8 en verano y desde las 9 en invierno hasta las 19. Después de esa hora se cobra doble tarifa.

Los pedidos de suscripción, cambio de domicilio, inserción de avisos y cualquier otra comunicación relacionada con la administración de este diario, deberán dirigirse al administrador.

Toda otra correspondencia envíese a nombre de la dirección.

No se atenderá pedido de ningún ejemplar suelto que se haga fuera del radio de nuestros repartos en el municipio de la capital sin que se acompañe el importe de un trimestre, semestre o un año adelantado, de acuerdo con la tarifa del interior. Las suscripciones pueden comenzar en cualquier fecha, pero terminarán el 31 de marzo, 30 de junio, 30 de septiembre o 31 de diciembre.

El importe de las suscripciones podrá enviarse en la siguiente forma: por giro postal, por guía de ferrocarril o trasporte y por medio de casas bancarias y de comercio.

#### SUCURSALES EN LA CAPITAL

NORTE

**Calle Cabildo 2217.—U. T. 2101, Belgrano**

Abierta desde las 9 hasta las 19. Comprende el barrio de Belgrano y villas circunvecinas. Los avisos para el día se reciben hasta las 18 solamente.

SUR

**Almirante Brown 836 (Boca).—U. T. 411, B. Orden**

Abierta desde las 9 hasta las 19. Comprende los barrios de Boca y Barracas. Los avisos para el día se reciben hasta las 18 solamente.

OESTE

**Rivadavia 5261.—U. T. 1315, Flores**

Abierta desde las 9 hasta las 19. Comprende los barrios de Caballito y Flores. Los avisos para el día se reciben hasta las 18 solamente.

En estas sucursales se reciben avisos para todas las secciones del diario en igual tarifa y condiciones que las establecidas en la casa central. Se hace también la venta de diarios a los revendedores locales sin recargo en el precio y se admiten suscripciones.

#### POSTE RESTANTE de "LA PRENSA"

En esta administración se hallan depositadas las cartas que a continuación siguen, las que serán entregadas, previo justificativo, de 13 a 18:

Jovhild Smidt, Angel García Palomo, Tomasa Ruil Martínez, Marino Penso, Pedro Renda, Eusebia Aldarabal, Concepción Monserrat Quadra, Francisco De Mitullo, Juan Revello, Guillermo Montoya L., Victoria Maujon, Emilio Sierra, Antonio Bellino, Elías Blanco Bartme, Luis Maldonado.

Nota: Este servicio es gratuito y exclusivo para las cartas que lleguen del exterior; las que procedan de esta capital o del interior de la República no serán recibidas por esta administración, y las que se pongan en lista y no sean retiradas en el término de un mes, se devolverán al borreo. Este servicio no admite impresos, tarjetas postales ni circulares de ninguna clase. Esta administración no se hace responsable por los errores que puedan ocurrir en la entrega de las cartas.

#### DIVERSIONES PUBLICAS

TEATROS

COLISEO — Compañía lírica italiana dirigida por el maestro Bruno Mari—Hoy matinée a las 15.30: Madame Butterfly. Noche, a las 21: Norma. Platea, 5 $.

OPERA — Compañía Roberto Casaux — Hoy, matinée a las 16; noche, a las 21.30: Primer amor, ¡Trabajar!.. ¡nunca! Platea, $ 2.50.

SAN MARTIN — Compañía nacional Arata-Simari-Franco—Hoy, a las 17 y a las 22: ¿Dónde vas que no te veo?, a las 18, a las 21 y a las 23: La novia de mi hijo. Platea, por sección, 1 $.

ARGENTINO — Compañía Florencio Parravicini—Hoy, matinée a las 16 y noche, a las 21.15, despedida de la compañía: Nido de amor, Malgarejo. Platea, tarde, $ 2.50; noche, 4 $.

AVENIDA — Empresa: H. Sierra—Hoy, a las 16.30: La patria chica, El paraíso perdido. Platea, 2 $. A las 18, 21 y 23.15: El Paraíso perdido. Platea, $ 1.50. A las 21.15: La patria chica. Platea, 1 $.

SMART PALACE — Corrientes 1282 — Compañía argentina de drama y comedia Casaubon-Lliri-Mansilla—Hoy, matinée a las 16.45; vermouth a las 18 y noche a las 21.45: El segundo amor. Platea, $ 1 y 1.50.

VICTORIA — Compañía Concepción Olona—Hoy, a las 15: Santa Isabel de Ceres. Platea, 2 $. A las 17.45: Mancha que limpia. Platea, $ 1.50. Noche, a las 21.15: Un tío que no es tío, Las rosas. Platea, $ 2.50.

APOLO — (El teatro de las familias)—Compañía César Ratti—Hoy, matinée por secciones. A las 16: a pedido general, El café del Marsellés; a las 17, gran éxito del cuento cómico en 6 partes, dedicado a los niños de 5 a 80 años, titulado: Alí-Babá y los 40 ladrones, espléndida mise en escena, bailes orientales, film cinematográfico intercalado en la obra; a las 18, sección vermouth extraordinaria, grandioso éxito de risa, una hora de continua hilaridad: ¿Qué tendré yo en la mirada? Noche, a las 21 y a las 23: ¿Qué tendré yo en la mirada?; a las 22: Alí-Babá y los 40 ladrones. Espectáculo altamente moral para familias.

COMEDIA — Compañía Miguel Lanusse—Hoy, matinée a las 14.45: Sanatorio del amor y Marina; a las 17 y a las 22: Es mi hombre; a las 18 y a las 23: Sanatorio del amor; a las 20.45: Marina. Mañana lunes, gran función para las víctimas de los terremotos de Chile, cediendo la empresa el 50 ojo de las entradas, iniciativa de doña Josefina A. de Noel.

MAYO — Compañía Salvador Ferrer — Hoy, a las 15: La mala sombra, La verbena de la paloma, Torerías, La viejecita. Noche, a las 21: La tierra del sol, La viejecita, Torerías.

NACIONAL — Compañía nacional P. E. Carcavallo—Hoy, matinée a las 14.45: El buen amor, Todo bicho que camina va a parar al asador, La rosa de hierro. Platea, $ 2.50. A las 18.15: La rosa de hierro, a las 21: Cédulas de San Juan; a las 22: Todo bicho que camina va a parar al asador; a las 23.15: La rosa de hierro. Platea, 1 $ por sección.

BUENOS AIRES — Compañía Rivera-De Rosas—Hoy, a las 16: Sangre en la nieve; a las 17 y a las 22: Noche de espanto, a las 18 y a las 23: Yo lo arreglo todo, a las 21: Por teléfono. Platea, por sección, $ 1 y 1.50.

Es "Yo lo arreglo todo" una comedia graciosa, muy entretenida y pulcra, como lo reconoció la crítica porteña, pero a ello debe agregarse que señala algunos sabrosos entretelones de los altos círculos financieros y mundanos y presenta un tipo curiosísimo de elegante "viveur", propio de todas las sociedades. Permite, por otra parte a la compañía Rivera-De Rosas, hacer alarde del lujo y buen gusto que han acreditado la presentación de sus espectáculos.

NUEVO — Compañía italiana de operetas Sten-Caslag—Hoy, matinée a las 16 y noche, a las 21.15: Il re di Chez Maxim. Platea, tarde o noche, 3 $.

LICEO — Compañía argentina de teatro selecto—Hoy, a las 16: El pecado de todas. Platea, $ 1.50. A las 17.30: La brecha. Platea, 1 $. A las 21: Se alquila esta casa, El pecado de todas. Platea, 2 $.

MARCONI — Gran compañía ítalo-criolla italiano R. Tignani — Hoy, a las 15, Acqua salata y gran acto de variedades. Platea, 2 $. A las 17.15: E arrivato l'accordatore; a las 18.15: Venite a sentire. Platea por sección, 1 $. Noche, a las 21: Acqua salata, Venite a sentire, gran acto de variedades. Platea, por sección, 1 $.

VARIEDADES—Hoy, a las 15 y a las 21: Te vas a armar; a las 16: El único capricho; a las 17: Bataclán, cómo me has puesto; a las 18.15 y a las 23.15: Su noche de bodas; a las 22: La ilusión de un pasillo.

EXCELSIOR — Corrientes 3234 — Gran compañía de sainetes La Porteña—Hoy, a las 14.45: Luces de bengala, ¡Araca que perra vida! ¿Qué haces de noche?, ¡Cruz diablo! Noche, a las 20.45: Luces de bengala, ¡Cruz diablo!, ¿Qué haces de noche?

AMERICA — Hoy, a las 15: Compañero de pieza, El torbellino sangriento; a las 17 y 22: A la gran muñeca; a las 21: La bailarina del cabaret; a las 23: Bataclán film; a las 18.30: La cáscara de nuez.

#### DIVERSIONES PUBLICAS

TEATROS

PUEYRREDON — Cía. Juan Bono—Hoy: tarde, La costurerita, La dama de Mar del Plata, Todo bicho que camina... Noche: Todo bicho que camina...., Los muertos, Alma japonesa. 1p

VERANO — Cía. Panigassi—Hoy, a las 16: Zapatería La Formalità; a las 17 y a las 23: El boliche de don Nicola; a las 18 y 22: La fuerza ciega; a las 21: El vértigo. 1p

BOEDO — Hoy, a las 16 y a las 22: El tigre de los Corrales; a las 17 y a las 21: Nuestros hijos; a las 18 y a las 23: El amor que huye.

ROYAL THEATRE — Compañía nacional—Hoy, a las 15: El premio Cornelio, Paraíso artificial, Afíate a mi señora; a las 18, a las 21 y a las 23.15: Los niños piden más; a las 22: Afíate a mi señora.

VARIEDADES

CASINO — Gran compañía de atracciones —Hoy, a las 15: gran matinée familiar, gran éxito Los 5 Rainata, Roginski, el maravilloso perro Poupée, Nedjima, Claeres Trío, Los Jacksons y toda la compañía. Entrada general, 1 $. A las 20.45: gran éxito de toda la nueva compañía. Entrada general, $ 1.50.

MAJESTIC — Hoy, tarde y noche: presentación del dueto Santo Ferry y de la cancionetista argentina Marion, estrenos: Algo más que esposa, por Florence Vidor; Casamiento en tren de carga, Edad florida, Media hora.

TEATRO MAIPO — Esmeralda 443 — Emp: H. Cairo, gran éxito Troupe Esmé Davis, canto, ballets; Mercedes Alfonso, cupletista.

PARQUE JAPONES — Leandro Alem y Callao—Hoy domingo, tarde y noche: romerías españolas, sensacional espectáculo, la Bella Mermaida, teatro, éxito del Trío Dalliokis, conciertos y demás diversiones. Entrada, 1 $; niños, 0.50.

TEATRO FLORIDA — Galería Güemes—Hoy, a las 21: Una doctora, Desafiando la suerte, éxito de Fregolini, La Tarijeñita y Teresita Zazá.

SOLEIL — Hoy gran éxito de los variétés, biógrafo, La vuelta al hogar, Tom Mix y otras. 1p

CINEMATOGRAFOS

PALACE THEATRE — Corrientes 757, U. T. 5232, Avenida—Hoy, a las 14 y 14.20: Carlitos bombero, El regalo turco, Las delicias de la estancia y Carlitos y el explosivo; 15.30: Hermanas, por Seena Owen y Gladys Leslie; 16.30 y 21.30: El pobre tonto, por Owen Moore; 17.40 y 22.10: La gloria del hombre, por May Mc Avoy; 18.50 y 23.10: soberbio estreno, programa Rex. Por teléfono, por Alice Lake.

GRAND SPLENDID THEATRE — Santa Fe 1860—Hoy domingo, a las 14: sección comiquísima; a las 15.20: La gran aventura; a las 16.20 y 23: La gloria del hombre, por May Mac Avoy; a las 17.20 y 21: El pobre tonto, por Owen Moore; a las 18.30 y 23: estreno Rex, Por teléfono, por Alice Lake; a la noche, brillante reunión social.

EMPIRE THEATRE — Corrientes y Maipú—Hoy: gran éxito de Nati La Bilbainita, en sus nuevas creaciones.—Hoy, a las 15.30: sección de vistas cómicas para niños; a las 16.30 y 21.20: Alice Joyce en: La presa; a las 17.30 y 22.20: estreno Arte, La mujer, las carreras y el box; a las 18.30 y 23.20: estreno Goldwyn, La pobreza del dinero, por varias estrellas y Nati La Bilbainita. Tarde y noche, función completa, platea, $ 2.50; palcos con 4 entradas, 12 $. Jueves 7, gran estreno, Los 5 batutas y Les Zuta, famosa orquesta típica brasileña.

CAPITOL THEATRE — Santa Fe 1348—Hoy, a las 14.45: 3 horas deliciosas a los niños, programa absolutamente infantil, Estudiante aprovechado, Carlitos el atorrante, Carlitos y el explosivo, Fabricación de mangueras, Las delicias de la estancia. Los parientes son los peores; 17.30: La vida; 18.30: Por teléfono, por Alice Lake; a las 21: Las delicias de la estancia, Quitese del medio; 22: Carlitos y el explosivo, Por teléfono; 23: La vida.

THE AMERICAN PALACE — Córdoba y Callao—Hoy, a las 13.30 y 23: por última vez, La chica de la calle Florida; 17.40 y 22.30: Como en un cuento de hadas, por Gladys Walton; 16.50: Las aventuras de Robinson Crusoe 9.o y 10.o capít., y gran sección cómica; 18 y 21.20: Prófugo de la ley; 14.40 y 21: cómicas. Mañana y todos los lunes, miércoles y viernes, completa, t., 0.30; noche, 0.40.

TEATRO PRINCESA — Suipacha 460 — Hoy en cine continuado desde las 11, sensacional programa de estrenos: Algo más que esposa, extraordinaria producción de Florence Vidor y Clyde Fillmore; La presa, la más grande creación de Alice Joyce; Aquí el que no corre vuela, y La cadena perpetua, cómicas. Mañana, 3 notables estrenos, Alegre y traviesa, por Doris May, y Destino inexorable, por Francis Ford.

TEATRO GENERAL BELGRANO — Cabildo 2165—Hoy: Luchas del corazón, por Alice Lake; estreno: El problema de los sirvientes, por W. Collier; tarde solamente; No hay que decirlo todo. Noche solamente, estreno, La mujer interior, por E. Nesbit.

SELECT — Suipacha 482—Techo abierto—Hoy, a las 14 y 20.30: cómicas; 16 y 21: La mujer interior, por Evelyn Nesbitt; 17 y 22: El problema de los sirvientes, por Virginia Lee; 18 y 22: el gran éxito, Paramount, No hay que decirlo todo, por Wallace Reid, Gloria Swanson, Elliot Dexter.

SELECT B. ORDEN — B. Irigoyen 1521, U. T. 1780, B. Orden—Hoy: Un paso en falso, por Perla White; Dueños y criados, por Olive Thomas, El camino de hierro, por Whyndam Standing; sección cómica, La incógnita en su casa, por Alice Calhoum.

CINE PALAIS BLEU — Santa Fe 2641—Hoy: Almas de distinta raza, por S. Hayakawa; De peón a millonario, Tom Moore; El crimen de los hombres, Hope Hampton; Crispín y Julián en presidio, cómicas.

CINE CATALUÑA — Corrientes 2046-52—Hoy, tarde y noche: Brand, pocas palabras, por W. S. Hart; El indio, por Roy Stewart; En busca de un millonario, por S. Wason; Las apariencias engañan, por Marie Prevost.

STANDARD — Corrientes 2067 — Hoy, t. y n: Los habitantes de la leonera, por la Quiroga, E. Muiño y C. Ratti (con orquesta típica); Los amores de un gordo, 8 actos, por Tripitas, Miciste detective, gran suceso de Hunter, t. y n., completa, 0.50.

GRAN CINE ALMAGRO — Rivadavia y Medrano—Una esposa excesiva, Wanda Hawley, Rialto, Sacrificio filial, Corinne Griffith, Vitagraph; El cómico jinete. Western 3 actos; y 4 actos de cómicas.

GAUMONT THEATRE — Rivadavia 1635—Hoy, a las 15: sección cómica; 15.20: El circo trágico, 10, 11 y 12 ep.; 16.20 y 22: Norina, la huerfanita; 17.20 y 21: Algo más que esposa; 18.20 y 22: La marca del zorro.

CRYSTAL PALACE — Corrientes 1860—Hoy: Malombra, Casamiento en tren de carga, Lobos de la noche, La prisión en el fondo del mar, Bleaburn en el cielo, Idilio conyugal.

ELECTRIC PALACE — Lavalle 836 — Hoy: En aras del romanticismo, La ronda de media noche; a las 15 y 23: No hay que decirlo todo, por Wallace Reid, Gloria Swanson, Elliot Dexter.

CINE PARC — Santa Fe 4196—Hoy: clásico matinée infantil, La huella del fantasma, 7.o y 8.o; Luchar hasta vencer, Una joven resuelta.

CINE ARTE — Santa Fe 2033, U. T. 3132, Juncal—Hoy, tarde y noche: 2 secciones cómicas, Se necesita un varón, Amor y trompadas, Reputación.

SELECT LAVALLE — Lavalle 921—Hoy: estrenos, La mujer luz, por Paria White, La presa, por Alice Joyce; gran sección cómica.

BIJOU SALON — Pueyrredón 985—Hoy: La puerta fatal, El imperio de los impuros, La flecha de fuego, El rapto de Carlitos, El circo trágico.

CINE ESLAVA — Suipacha y Viamonte—Hoy: La escuela de los centauros, La vuelta al hogar, Casamiento en tren de carga, Como un cuento de hadas.

CALLAO THEATRE — Callao 37 — Hoy: La mujer domina, La senda fácil, La mujer, las carreras y el box, Norina la huerfanita, La pobreza del dinero.

CINE REX — General Artigas No. 60 — Hoy, La huella del fantasma, 5o. y 6o. episodios, Luchas del corazón, Una joven resuelta.

CINE TEATRO URQUIZA — Caseros 3252 — Hoy: El pibe (The Kid) por Carlitos Chaplin, El jardín del diablo por Lionel Barrymore, La línea del corazón.

CINE ELITE — Cabildo 2241 — Hoy: La última estafa, Almas de distinta raza, La gloria de Clementina, La heredera Angela.

CINE PRESIDENTE ROCA — Rivadavia 3753 Hoy, Luchar hasta vencer, por Seena Keefe; En aras del romanticismo, por Wanda Hawley.

ETOILE PALACE — Corrientes 2785 — Hoy: El agente 276, El pibe, Huid de las sirenas.

IMPERIAL CINE — Cangallo 771—Hoy: La pista del odio, La venganza del débil, Amor e intereses.

CINE DE LAS FAMILIAS — Santa Fe 1525—Hoy: Padre mío, No hay que decirlo todo, Pobre tonto.

CINE BOLIVAR — Bolívar 1062 — Hoy: El salvavidas, Los muertos hablan, Alias Dedos de dama, Actualidad.

CINE CENTRAL — Corrientes 1428 — Hoy: Huid de las sirenas, Paramount; Alegre y traviesa.

CINE LIBERTAD — Libertad 444, U. T. 3674 Lib.—Hoy: La Sta. de Belle Isle, La señora de las rosas, sección cómica. 1p

#### VENTA de CARBON, LEÑA y PETROLEO

CARBONILLA para horno de ladrillos, a 12 $ ton., P. Mendoza 463, U. T. 4137 B. Orden. v6

#### AVISOS para NAVIDAD y AÑO NUEVO

ALMANAQUES y blocks, liquidación; Castro Barros 529, U. T. 5280 Mit. v5d

ALMANAQUES, pantallas y noved. Renart tiene, Alsina 1381. v16

ALMANAQUES, gran surtido, se liquidan saldos; Corrientes 1469. v8

ALMANAQUES, blocks, pant., Esswein, Bolívar 368, U. T. 1550, Av. v4

ARTC, reclame, medallas, ceniceros, etc. S. Liras, Fáb. Gral. Hornos 163. v30

ALMANAQ., blocks No. 1 y 6, pant., liq., Casa Perrotta, S. Fe 4390, U. T. 1939, Palermo. v12

A LOS COMERCIANTES interesa ver el catál. ilustrado con 60 novedades p. la reclame, Yatay 233, U. T. 6576, Mitre. v3

A $ 36 los 100 ceniceros níquel con réol.
A " 35 los 100 polveras níquel " "
A " 42 los 100 espejos c|mango " "
A " 43 los 100 cuadros 12x18 " "
A " 53 los 100 esp. de 18 cms. " "
Fábr. de nov. p. reclame, Yatay 233, U.

COMERCIANTES, APROVECHEN: Juguetes recién recibidos; Frías 54. v4

CASA PAZ: juguetes gran surtido para la venta de 5, 10 y 20 centavos en adelante, globitos de pito, kepis, negritos y novedades para comerciantes. Nuevo local, Victoria 1550 (antes Paraná 247). v8

ESPEJITOS de lujo, en aluminio, níquel y dorado, únicos en plaza, pida a Yatay 233; U. T. 6576, Mitre. v8

JUGUETES todas clases, surt. en cajones de 300 piezas, desde 100 hasta $ 500; Bonduel Hnos., Alsina 718-24. v31dio.

JUGUETES, gran variedad de surtido, y por cajones cerrados aptos para rifas, kermesses, bazares de caridad, Löhner y Wiegand, Azopardo 679, esquina Méxi-co. v7

LIQUIDO partida de luz de Bengala, cualquier precio, Chiclana 2887.

MUÑECAS JUGUETES La más extensa, variada colección, se vende, por mayor y menor. Precios sin competencia; Bonduel Hnos., Alsina 718-24. v31dio.

PROPAGANDA. Almanaques desde $ 20, el 100, pantallas, espejos, etc., etc. novedades, Bonduel Hnos., Alsina 718-24. v31d

#### ALMACENES Y DESPENSAS

A Vd. LE INVITAMOS A QUE NOS pida desde cualquier punto de la República, toda especialidad alimenticia; se la remitimos por encomienda de F. C., con flete gratis (sin recargo y como reclame únicamente).

ARTICULOS GARANTIDOS LEGITIMOS Y FRESCOS

| | | |
|---|---|---|
| Turrones españoles, surtidos, kilo | $ | 3.60 |
| Peladillas de Alcoy, kilo . . . | " | 3.20 |
| Aceite Ottone, de 1 k. 668 gr. neto | " | 3.40 |
| Aceite Piagniol, 3 1/2 litros neto | " | 7.50 |
| Aceite Artaud de 2 kilos neto . . | " | 6.— |
| Aceite Boccanegra, 3 1/2 lit. neto | " | 6.25 |
| Cocoa Brasil, en paq. de 1 kilo . | " | 1.60 |
| Cocoa Holandesa, paq. de 1 kilo . | " | 2.80 |
| Crema de batata La Gioconda, l. k. | " | 1.25 |
| Bizcochos Bay Biscuit, lata . . | " | 2.40 |
| Bombones surt., Kiss, caj. 1 kilo . | " | 3.60 |
| Bombones Suchard, caja 1 kilo . | " | 3.— |
| Castañas Ital extra, kilo . . . | " | 1.20 |
| Chocolate Menier o Suchard, kilo | " | 3.20 |
| Dátiles Vinatier, caja 1 kilo . . | " | 2.60 |
| Fernet Branca o Pippermint Get b. | " | 6.50 |
| Oporto Dom Luiz 1830, bot. . . | " | 5.25 |
| Oporto Lac. Christi Dos Santos b. | " | 6.80 |
| Marrons glacé, Nouguier, kilo . . | " | 9.— |
| Torta Paradiso Terrabusi, caja . . | " | 3.— |
| Vino de Málaga dulce (añejo), b. | " | 2.— |
| Vermouth Carpano Torino, b. . . | " | 2.60 |
| Champagne Irroy Doux o Sec., b. | " | 8.40 |
| Champagne Pommery o Cliquot, b. | " | 11.50 |
| Champagne Moet y Chandon, b. | " | 6.30 |

Por otros artículos, consúltese a La provisión KISS, Esmeralda N.° 340. — J. Bonuedan y Cía. Casa fundada en 1880.

GRAN DESPENSA RUIZ. — Liquidación completa de mercaderías especiales, a precio de costo, por reforma forzosa, Sarmiento 1198, U. T. 4265 Lib. v5

#### CORRETAJE de PROPIEDADES EN GENERAL

MARIO LIVINGSTON — Cangallo 466, U. T. 1687 y 2465 Av. $ 2.547.695.61 m|n, c|l.
A esa suma ascienden las operaciones realizadas por esta oficina durante el mes de noviembre. Detalles: Sección Remates.
BIENES RAICES.
HIPOTECAS.
ORDENES DIRECTAS.
DIRIGIRSE PERSONALMENTE.

ANGEL A. CURCIO—HA TRASLADADO su oficina a la calle de Sarmiento 643, escrit. 134, 1er. piso. Compra-venta de casas, terrenos, campos e hipotecas. Telef. 6060 Avda. v2

CARLOS MERLIN, en Belgrano, sobre el Paseo de las Barrancas, vendo un precioso hotel, construído con el mayor gusto y confort: tiene jardín, garage, lujosa planta de recepción, con parquets, zócalos, ricos empapelados y en altos 3 dormitorios, lujoso baño y dependencias de servicio, tiene cédulas y su precio es de oportunidad, dirigirse Bartolomé Mitre 371, Unión Telefónica 2263, Avenida.

MANUEL B. BELZA — Av. de Mayo 695.—U. T. 4538, Av.
Chacrita. A 20 cuadras de Florencio Varela, Moderna, frutales, parque, 4 hectáreas de campo. Sobre camino macadamizado. Disponible. $ 40.000, a plazos. Preciosa casa, sin estrenar, General Paz 25, Hall, 6 habit., baño. Visítese. Espléndido hotelito sin habitar, Malabia 2089. Hall, 6 habit., baño. Visítese. Compro campo. Buena tierra, prov. Bs. Aires. Pocas mejoras. Se invierte: 1.000.000.

#### VENTA de CASAS y TERRENOS

AVDA. San Martín y Añasco 1582, div. 4 hab., coc., vde. dueño. v3

AL NORTE vdo. linda casa quinta, 1.000 vs., todas comod., U. T. 1159 Mitre.

A 2 C. de J. B. Alberdi al 4500, vendo casa, 2 h. y cocina, calle Nueva 669.

AZUL al 500, 5 p. recién terminada, con 9.500 céd. vendo, A. G., Bucacay 2951. v4

AV. SAN JUAN, por Liniers 1150, casita para fila., sala, 2 dormitorios, pieza, baño, cocina 9.500 $. v3

A 2 C. ESTACION Colegiales Aviles 3227 entre Superi y Conde, casita ideal para fila., 4 habit., baño, cocina, $ 6.000. vJ

A 3 C. DE RIVADAVIA, Thorne 345, jar. día, 2 dormit., baño, cocina, cloacas, adoq. 10.000 $ visítela todo el día. v3

AV. PEDRO GOYENA 1331, terreno ideal para casa de fila, industria o departamentos, 12.60x72.80, a $ 17 v.c. v3

AV. SAN JUAN por 24 de Noviembre 1262, jardín, 4 dormitorios baño coc. 2 piez. más en altos, terraza $ 11.000. v3

A 1 y 1|2 CUADRA estación, vendo espléndido chalet, con o sin muebles. Facilid. pago: French 270, Banfield. v4

ANDRADE; MAIPU 427, DESOC., Adrogué, quinta mod., 1.800 v. c., aguas corrit., luz eléc., 15.000 $.

ALTA GRACIA, SE VENDE UNA CASA bien ubicada, con facilidades de pago, tratar Moreno 2554.

ANTONUCCI y Cía. recomiendan el remate de hoy, a las 17, de Víctor Martínez 248. Desocupada y con cédulas.

A 200 mts. estac. Burzaco, vendo 140.000 vs. terreno, una pichincha, Rodrigo Albert, Piedras 875.

A 1 CUADRA Rivadavia y subterráneo, J. M. Moreno, Mocoretá 111, vendo lujoso hotelito, 10 habitaciones, dependencias, jardín. Visítese, tratar dueño, Senillosa 65.

A PLAZO, por cuotas equivalente al alquiler construyo toda clase de edificios y refacciones, desde lo económico a lo mejor, constr. F. Lamaña, Jujuy 1280, 16-20

A 2 CUADRAS de Rivadavia Díaz Vélez y Gascón, terreno de 12x72 vs., se vendo barato, a plazos; Elizalde, San Martín 42. v2

A 1 CUADRA de Gaona, con el tranvía subterráneo, Zamudio 1251, vendo ese terreno en 80 meses; Elizalde, San Martín 42. v2

ADOLFO BULLRICH Y Cía., AVENIDA Alem 1960—De plaza de Mayo, a 6 cuadras al Sur, vendemos una esquina con 1.800 v. c. Produce alguna renta. v3

AV. CABILDO AL 900, amplio y lujoso mo petit hotel, con garage, edif. a todo costo, $ m|n 120.000, con facilidades, directamente, Avalos, Salazar y Cía., Rivadavia número 814. v3

ANTIGUAMENTE LA CONSTRUCCION era costosa y al contado, hoy puede usted ser propietario abonando una pequeña cuota mensual. Consulte a la empresa Rancivilla, Rodríguez Peña 16 U. T. 5280, Lib.

ARGENTINA DE TIERRAS DEL NORTE, Av. de Mayo 651, lotes en 80 meses, desde $ 6, a estación Munro V. Adelina y Boulogne (F. C. C. C.), también quintas y chacras a plazos. v31

ADOLFO BULLRICH y Cía., Av. Alem 1960.—Plaza del Congreso, Frente a ... jardines, vendemos una espléndida esquina con 1100 v. c., tiene edificio antiguo que da renta.

AUNQUE LLUEVA HOY SE REMATA la gran quinta La Estela, de Piñero, en Ramos Mejía, $ 6500 contado y 11.500 ... las venta forzosa. Lea aviso remate de Pastor Mora.

A PROPIETARIOS: Construyo desde lo más importante y lujoso, incluso en cemento armado, a lo económico bien edificado. Obtengo materiales y demás a precios ... rables referencias de importantes edificios hechos desde el 89, por varios millones de $, todos construídos y dirigidos por la casa. Consultas y presupuestos gratis. F. Puig Arq. y Construct. Río Bamba 139.

BARRACAS: Vendo C. Salvadores próx. M. de Oca, casa barata, Herrera 1916. v3

BOCA. VENDO CASA barata, Pinzón 1360, ent. Patricios y Hernandarias. v3

BELGRANO R., Pino 3123, hotelito regio, ubicación codiciada, 30.000 cédulas, garage, desocupado. Dueño. v3

BANFIELD, Lomas, Temperley, chalets, casa-quintas casas, vende L. Latorre, Rodríguez 67, Lomas, Perú 147, capital.

BANFIELD, casita con dos mil quinientas varas cuadradas de terreno, cuatro cuadras de la estación. Siendo esquina con un frente a calle adoquinada, es sitio ideal para edificar. Casilla Correo 443. v8

#### VENTA de CASAS y TERRENOS

CABALLITO 4 dorm., con todas comodidades a plazos, 17.000 $, Lobos 1186.

CASA vendo, sin estrenar, 3 h., adoq., Muñiz 1311, sin interm.

CASA vendo, R. Falcón al 6000, 2 hab., depen., 10x33, Sarmiento 1934.

CASA de renta, vendo, petit hotel, desoc., 24 de Noviembre 448.

CASA vdo., 4 hab., 400 vs., bta., Caaguazú 6349, dueño misma, plazos.

CASA Bouchelf 841, 10x60, 5 d., com., b. l., cloac., fac. pago, 15.000 $.

CONSTRUCCIONES a plazos, pida presupuesto, Malvinas 369, U. T. 3178, Flores.

CASA VENDO, TIRADA, COLPAYO 128, ... habitaciones. v3

CASA-QUINTA en estac. Victoria, vendo, céd., fac., Rodríguez, B. Irigoyen 330. v3

CASA CHICHE SE VENDE, NO SE ADmiten corredores, Cayena 669. v3

CASA para renta vendo, Rocamora 4439, dueño Charcas 3320. v3

CASA vendo, recién construída, 2 piezas, cocina y w. c., Morón 4166. v3

CASA EN Flores, sala, 4 p., baño, cocina, w. c. luz el., con céd., Campana 718 v4

CASA SE VENDE, 3 habitaciones y demás comodidades, Añasco 1321.

CONDARCO 1174, DOS PIEZAS Y COmedor, se vende, fac.

CASA CHICHE, Moldes 1139, llave en mano, con 12.000 cédulas, rematarán hoy a las 17, Arturo Santiso y Cía.

CASA espléndida, con todas las comodidades, sala, 4 piezas, 490 varas, vendo, San Eduardo 1051; facilidades.

CASAS-QUINTAS, casas y terrenos con facilidades, en Temperley y Lomas, vende V. S. Vinelli, S. Martín 284. v4

CASA A PLAZO, vendo, Espinosa 1939, no atiendo corredor, 2 dorm., comed., b. c., cloacas, luz eléc., 10x72, urg. v3

CASITA vendo, Liniers, calle Granaderos 285, de 1 p., 1 p. a., 1 c., tr. Marmol 1061. v4

CASA VENDO 10x40 vs., 3 amplias piezas material, c. yeso, galería. Vería Calderón 1247 ;tratar Córdoba 3552. v3

CASITA estilo chalet, con todas comod., en terminación, vendo parte contado y plazos, José Bonifacio 316, ant. Convención. v3

CASA, estilo chalet sin estrenar, vendo, 4 p., com., cloac., celos., gal., adoq., jardín fondo, 10.000 cédulas; Azul 861. v3

CASAS!! y terrenos en Villa Urquiza!! reales ocasiones, lea n|avisos sección remates, visite y aproveche hoy!, lo que será imposible mañana, Lirusso y Cía.

CASA VENDO, 4 habit., comedor, baño, w. c., galería 1er. y 2o. patio, luz eléctrica; tratar al dueño, Directorio 2931, Flores.

CASITA ESQUINA, de dos piezas, cloacas, etc., 10x40 vs., con frutales preparada para negocio, se vende; Ensenada 206.

CASA desocupada, 6 hab., c. baño inst., cocina, cloac. y com., se vende, Río de Janeiro 888, entre Cangallo y Sarmiento, vería de 14 a 18.

CON 50 O 60 $ mensuales puedo construir su casa si tiene terreno pago. Visite a la Empresa Rancivilla, R. Peña 16, U. T. 5280 Libertad.

CAPILLA DEL MONTE, uno de los mejores puntos de veraneo, hermoso chalet, con 4.000 varas y toda clase de árboles frutales, vende Jiménez, Rivadavia 620

CASA QUINTA, DESOCUPADA, VENDO particular en Hurlingham F. C. P., aprox. 1.000 v|c., 5 habitaciones y otras comodidades, 4 c. estac., tranvía Lacroze al frente; datos jefe de estación F. C. v4

CASA MODERNA vendo en Núñez, Cuba 4152, 800 varas, 4 habitaciones principales, baño instalado, cocina econ., serv. agua caliente, pieza servicio, despensa, vestíbulo grande, garage, gallinero, jardín, frutales, etc., a dos cuadras Cabildo, cerca estación, facilidades de pago.

CASA-QUINTA "La San Alejandro", a 1|2 cuadra de la est. Ituzaingó, 3.500 vs., esquina, sala, comed., 2 dormit., vestíbulo, galer., pieza serv., baño comp., cocina o. económ., molino, motor, tanque austr., jardín, frutales, cerco ligustro, vereda, luz eléct., $ 15.000. Llave en mano. Vería de 8 a 12 y de 14 a 18.

DESOCUPADA, Carlos Calvo 3562, subsuelo, 6 hab., todas com., precio $ 43.000.

DESOC., Concordia al 500, 6 hab. y dem. dep., cloac., luz, adoq., $ 16.500 con fac. Venden Dupré y Cía., Orán 202. v4

DIEZ casas vendo de altos, sobre Canning, 10x70 vs., rentan 11.500, barato; Aníbal 3482, Figueroa. v3

DORIAS 446, hermosa casa, desocupada, moderna, 5 dormitorios, comedor, baño instalado, jardín, frutales, $15.000 cédulas, remata hoy Vaccaro, ver aviso respectivo.

EN Floresta se vende casa, Bermúdez 392 v3

EN MARTINEZ se vde. casa "La Victoria", calles Arenales y Güemes. v2

EN V. URQUIZA, ocasiones, lea hoy n. avisos sec. remates, Lirusso y Cía.

ESPLENDIDA esquina, edificio antiguo, 600 v. c., Moreno y 24 de Noviembre, vdo., fac., A. Hernández, Victoria 464.

EN FLORIDA, F. C. C. A., a 3 cuadras de la est., hermosos lotes en 80 mens., venda particul. Jiménez, Rivadavia 620. v4

EN EL BARRIO ideal de Flores, vendo regio petit hotel moderno, con todas comodidades, Hogg 2767. v4

EN FLORESTA, vendo casita quinta 70 $ por mes datos Victoria 710; dueño Sr. González, de 8 a 12, mañana.

EN FLORES, Belgrano y centro vendo 10 hermosas casas chicas y grandes de 10 a 90 mil $. E. Vanoni y Cía., B. Mitre 544. v6

EN MIRAMAR, 3 LOTES, CON FRENTE a la plaza, lindando con edificio, de varias, esq. 15x30 vs., directamente, Avalos, Salazar y Cía., Rivadavia 814. v3

EN SAIGUIRO 656-68, 3 LOTES DE vs., ... 10 de frente, a plazos, con base de ... pesos v. c., rematarán Avalos, Salazar y Cía., Rivadavia 814, el 3 de diciembre, detalles en la sección respectiva. v3

EN FLORESTA, casa vendo, recién construída, llave en mano, 1 c. Rivadavia y estac. Lacarra Bala, comedor, 4 hab. y comodidades, 10x63, c. fac., Santiago Carreras 145, tratar mismo dueño.

EN CABALLITO, CAMPICHUELO E SAN Eduardo y M. de Andés, 5 lotes de 12 vs. de frente, a 4 años de plazo, rematarán Avalos, Salazar y Cía. el 3 de diciembre. Detalles en la sección respectiva. v3

EN SANTOS LUGARES, F. C. P., Rodríguez Peña 1260, Casa con gran jardín, 5 piezas, cuarto de baño instalado y demás comodidades, a una cuadra de la Gruta de ... de Lourdes se vende.

EN SAN ISIDRO, 11 TERRENOS a 150 metros de la estación, con frente a la avenida Centenario y al barrio Parque. Hoy a las 18 en los mismos terrenos. Il Brave, Corrientes 460.

FALCON y Fonrouge esq., 300 v. adoq. pago. Vendo $ 12. Gascón 19. v3

FLORES VENDO CASA, PORTELA 442, facilidades, horas para tratar de 10 a 16, no atiendo intermediarios.

FLORES, amplio edificio, cloac. y adoq. pago, jardín, etc., 10x52 o 22x52, vendo, tratar José Bonifacio 1513.

FLORES, en lo más central, a 2 c. Rivadavia, 3 del eléctr. F. C. O., barrio aristocrático, vendo mi chalecito que recién me costó $ 30.000 por 23.500, a plazos; verlo Rafaela 3576, Rivadavia al 8600. v3

GORRITI 4668. Llave en mano, visítese, vdo. part. Jiménez, Rivadavia 620. v4

GRAN LOCAL para garage o industria, se vende, Avenida San Martín 1696 y Camarones 1497, tratar Frías 328. v3

HOY VENDO HERMOSA CASA Zapiola y J. Newbery, 10x60, 2 gr. hab., único precio $ 6600 y $ 6500 plazos. Zapiola 500.

HOY, a las 14, allí, Mendoza 5685 casita chiche, llave en mano remata Bonifacio, base $ 1.000 cont. $ 6.000 plazos.

HOY A LAS 15.30, Monte Dinero y Segui. Base, $ 2.800. A las 16 horas México 3683, sala, 3 hab., dep., base $ 10.000. T. A. Vinelli, S. Martín 346.

HOY AUNQUE LLUEVA, POR DIVIsión de condominio, rematanse las casas Malabia 3242 y Canalejas 3274 al 76, ver remates V. S. Vinelli, S. Martín 184.

INMEJORABLE posición, Floresta, calle Orán, 1 c. Rivadavia, y est. F. C. O., lote 10x40 v., adoq. pago Concordia 65.

ISLA en el Tigre, frente arroyo Carapachay con 15.700 plantas, en plena producción, 16 h. vdo. $ 1000 la h. a plazo, informes, Grasso, Maipú 271 v3

ITUZAINGO F. C. O., vendo terreno 22.500 varas, F. C. O. estación ... 1 c. tranvía, rodeado de chalets ... Ciudadela F. C. O., Independencia 305 ... A. Lombardo. v3

LOMAS, altos y bajos, moderna Boedo 480, remataré el 10, llave en mano. Visítese, está desocupada, Luis Lafferre. v3

LO MEJOR de Belgrano, Av. Cabildo esq. José Hernández, terreno vendo a plazo, 774 v|c., tratar Freyre 2866

LLAVE EN MANO, a 2 cuadras de Av. Rivadavia, Thorne 462 y Pedro Goyena. Muy bonita, artístico jardín, ... comedor, baño, depend., detalles modernos; cloacas y adoq. pago, preparada de altos, $ ..., grandes facilidades; A. B. ... y Cía., Av. de Mayo 93.

LOMAS, LINDA CASA, UNA CUADRA de la estación, jardín al frente, sala, comedor con sótano, tres dormitorios, cuarto de baño instalado, amplia cocina revestida, pieza servicio, lavadero, fondo con parral, frutales y gallinero, gas y electricidad embutida, se vende, tratar en la misma, Gorriti 175, 14 a 18. v3

MAR DEL PLATA, transfiero boleto de casa con cloacas, 2 c. tranv. elect., Av. Luro, precio de casa 15.000 $, tr. Lacar 1159

MITAD A PLAZO, MITAD AL CONTAdo, vendo casita dos piezas y cocina, a una cuadra del subterráneo, Ramón L. Falcón 4380.

NUEVA POMPEYA, terreno y casita de madera, tratar Rivera Indarte 3481. v3

#### VENTA de CASAS y TERRENOS

NOTABLE PROPIEDAD, ALSINA 2775. Venta particular, a 2 cuadras de Rivadavia, con tranvías a todas direcciones, compuesta de linda sala, gran vestíbulo, 2 dorm., comedor, cuarto de baño, cocina, pieza de servicio, sótano y azotea; tratar en la misma, de 16 a 17: todos los días. v3

OLIVOS, vdo. chalet y terrenos, Rodríguez Pellilza, Reconquista 144. 14 a 17. v3

OLIVOS: F. Pelliza 1633 y 40, sala, 3 hab. y d., $ 7.500 y pl., Formosa 640.v2

OLIVOS, por división de condominio, se venden 15.000 v. c. de terreno con vista al río, cerca del puerto, con facilidades, a $ 4.50 la v. c., p. carta, Casilla Correo 374

PALERMO, vendo casa, 5 p., fondo, Godoy Cruz y Paraguay, R. Falcón 2775.

POR 1.100 $ construyo piezas material y refacciones de casas; Gazcón 1026. v4

PALERMO, en mensualidades vendo casa 3 p., G. Cruz 1864.

PROPIEDAD 20x60, SE VENDE, GARAY 3435.

PALERMO, próx. F. C. P., vdo. 2 buenas casas $ 35 y 45.000, A. Arguibel 1447.

PLAZOS 7.000 $, vendo casa y lote esq., 4 cds. est. V. Ballester, 8 p. y dep. Tratar en la misma, Lafayette 107.

PAMPA, EN GENERAL ACHA, F. C. P.—16.000 hectáreas en 4 lotes con alambrados y mejoras de positivo valor. Buen campo y buena agua. Con 13 $ en cédulas por hectárea. Base ínfima $ 10 la hectárea. Del precio se descontarán las cédulas y el excedente se abonará parte a plazos. Se remata el martes 12 de diciembre a las 14 (4 p. m.) en nuestra casa, Reconquista 353. Solicítense planos detallados por correo, telégrafo, teléfono o personalmente a Carlos Olmi, Reconquista 353. U. T. 3290 Av., Coop. 1498 Central.

RAMOS MEJIA, cerca estación, vdo. terr. ... Moreno 159 (R. Mejía).

RIVADAVIA al 8200, 3 h., com., luz eléctrica, adoq. pago, vendo urgente; tratar, dueño, Candelaria 281.

RUA—PRECIOSO CHALECITO llave en mano Moderno. Páez 2981 y Av. Nazca. $ 18.000, parte $ 55 al mes.—38/120. LLAVE EN MANO: Av. Neuquén 1670. Con 8.000 cédulas y $ 10.000, 10x37, ... pago.—35/121.

RUA—TERRENO: BOGOTA al lado del 746 y Rojas, 368 vs., adoq. pago, pesos 27 v.c.—38/128.
TERRENO Av. SAN PEDRITO, entre 324 y 350, adoq. pago, 11.55x40, pesos 25 v|c.—38/.

RUA—CALIFORNIA 1166 y Av. Patricios, 10x31, con edificio que da $ 170. Cloacas y adoq. pago.—35/139.
MODERNA, ESQ. ESPINOSA 1636 y Av. San Martín, Negocio y familia. Cloacas, adoq. pago. Con cédulas y plazos.—37/173.

RUA—PLAZA ITALIA. Altos y bajos Gurruchaga 2288-90, $ 60.000, y lindera esq. Gurruchaga 4308-10, $ 60.000, ambas con cédulas. Cluna, 3 casas modernas.—34/196-7.
PARA REMATE y venta particular de propiedades, la mejor propaganda y el mejor stock de casas en todos los barrios y alrededores, con cédulas y plazos.—Juan A. Rúa y Cía., Av. de Mayo 565-73.

SIEMPRE VENDO casas-quintas y terrenos, b. cond., Sánchez, Rivadavia 863.

SUBTERRANEO Río de Janeiro, sala, 3 p., vendo, Chacabuco 91, Sosa, de 16-18

SE VENDE casa, Camarones 5542, 1 amb., 520 vs., muchos plazos.

SE VENDE terreno con casas, 61x43, Gallo y Sarmiento, tratar Agüero 43. v6

SOBRE Rivadavia, Mariano Acosta 98 vdo., desoc., lujosa finca plazo, 3 p., vest., jard., garage, $ 16.000 cont. 300 men. empl. nacional, acepto perm., dueño.

SAAVEDRA, Paroissien 2225, a 1 cuadra Cabildo 10x29, 3 dormit., cocina, w. c., cielorrasos yeso, reja al frente, galería mosaico.

SE VENDE casa, Girardot 1387, 10x58, 4 piezas y dependencias, gran galpón, con caballeriza, a media cuadra de los tranvías 95 94 y 88. v3

TERRENO 30.000 vs., sobre adoquinado, Floresta, vendo, Venezuela 2142. v3

TERRENO vdo. a 1 1|2 c. Rivadavia, Floresta, doy facil. pago; dño. Yatay 536.

TERRENO en Caseros (F. C. P.), véndese urgente, Rawson 198, Bs. Aires.

TERRENO vdo., R. Gutiérrez entre Bolivia y Condarco. Sánchez, Rivadavia 863

TERRENO vendo urgente; M. Castro 351, 10x20 vs., largo plazo.

TERRENO vdo., Chilabert 2130, 10x50 vs. en mens., Sánchez, Rivadavia 863.

TERRENOS, Concordia, 1 cuadra Rivadavia y 2 casas quintas, Concordia 65.

TERRENO Warnes y Dorrego, 30x50, liq. a 15 $ v., hay fac., J. Puga, Zapiola 500.

TERRENOS en Saavedra, vendo, a $ 1500 y 2.500, dueño, Obligado 2269.

TERRENO Virgenes al 600 360 vs., adoq. pago, a 25 $ vdo., A. G., Bucacay 2951. v4

TERRENO 10x28, Rivadavia 4600, Pasaje Peña, vdo. ocasión, directo, Tandil 3803 v3

TERRENO Av. Vértiz, 22x60 vs., asfalto pago, liq. 24 $ v., J. Puga, Florida núm. 220.

TERRENO sobre adoq., 20x50 mts., compro; id. chico, Borges o V. López, cerca est., oferta por carta Ünio., Perú 191.

TERR. vendo 2 lotes, 10x30 c|u, Alagón entre Chiclana y Patagones, tranv. 19 y 27, comb. subt.; tratar Amanc. Brown 1310.

TERRENO vdo. bto., desde 1 a 80 lotes, F. Varela, al contado o mens., Yerbal 1632.

TERRENITOS en Ramos Mejía, a cualquier precio, remate. Vea avisos remate de Salvador E. Costanelli

TERRENO en Lanús, 70 varas por 40, vendo, o mitad, a cinco cuadras de estación y 1 del asfalto, lado Oeste, tratar Gavilán 853, Flores. v2

TERRENOS EN LA PATERNAL, frente a las calles Av. Constituyentes, Barcena, Andonaegui, Bucarelli, Artemendi y Llerena. Il y entrega de lotes a los compradores del remate del 22 de Octubre ppdo., y venta particular sobre los mismos terrenos, de 9 a 12, a precios de remate, G. G. Grosso; Sarmiento 533.

TERRENOS en Pueyrredón, frente a las calles Nazca, Helguera, Cuenca, F. Franco, Cochrane, Larsen, Escobar y Av. Albarellos. Hoy venta particular y entrega de lotes a los compradores del remate del 5 de Noviembre ppdo., De 9 a 12. Sobre los mismos terrenos, G. G. Grosso, Sarmiento 533.

URGENTE, deseo vender mi casa, 4 hab., 400 vs., Caaguazú 6348, Liniers.

VENDO EN V. BALLESTER, Gral. Roca 832, casa con 600 v|c., en $ 8.000. v3

VENDO terreno p. petit hotel, Palermo esq. Guatemala, tratar Soler 4522 v3

VENDO 2 casas como para empleados, 2 piezas, comed., coc. y baño, Pola 191. v3

VENDO MI CASA, Gaona 6.., desde ... tos fila., b. local, 10x30, céd. y fac. v3

VENDO casa 5 h., Mármol 1264, 7.000 cont. y fac. Av. Mayo 622, 1er. p. v3

VENDO casa en Caballito, 3 p., adoq., cloacas, Monte Egmont 569.

VENDO casa 60 $ por mes, dueño Victoria 710, Sr. González, de 8 a 12.

VENDO CASITA, 24.000 m|c. quinta, Lomas del Mirador; tr. Colpayo 414.

VDO. terreno, V. del Parque, 600 vs. 4 1|2 c. est., tratar Lavoisier 3396, m. bto.

VENDO terreno 1 c. est. Berazategui (F. C. S.), por carta Ibáñez, Cerrito 33, cap. v3

VENDO casa 3.500 $ y facilid., Ramos Mejía, F. C. O., Arenales 460, Machado v3

VENDO CASA, YAPEYU NUM. 546, cuatro grandes habitaciones, galpón al fondo, o sin galpón, llave en mano. v4

V. DEVOTO vdo. casa, verja, 3 dorm. y demás com. y galpón, proc. mód., Navarro 5737.

VENDO TERRENO BIEN UBICADO, Gaona esq. Chivilcoy, 300 v., $ 11 v., tratar Avellaneda 3373, Flores. v3

VENDO casa chica entre boulevares, 2 hab. grande y chica, comod., Convención 78. v3

VENDO terreno en Bernal, frente a la fábrica de fósforos, manzana 3, lotes 18-19, tratar Suárez 100, Boca v3

VILLA DEVOTO, chalet flamante, vdo., facilidades, sobre plaza 1 c. tranv. 86, 84, 3 est. B. A. P., cloacas, Av. Lincoln, entre N. York y Asunción

VENDO por caso urgente hermosa propiedad, calle Páez 2226, con 2 grandes piezas y 2 chicas, caballeriza, cloacas, etc., tratar en la misma.

VENDO hermosa casa, Helguera, esq. Nueva York, 10x38 vs., 23 hab., gal., nueva, único precio 3.000 $ al contado y 5.900 $ a plazo, tratar Florida 230, escr. 33, Puga y Zapiola 500.

VENDO hermosa y flamante esq. hecha con todo lujo y confort, tranvía a la puerta a 1 cuadra, Av. San Martín y 2 Gaona, Cucha Cucha y Luis Viale (antes Dungeness), tratar de 8 a 11 y de 14 a 18. v4

#### COMPRA de MUEBLES, ROPAS y OBJETOS

ALTOS PRECIOS pago trajes y calzado, U. T. 4217 M. Ombú 417; Samuel. v3

A JACOBO, pago bien trajes, objetos; U. T. 5169, Mitre, Lavalle 2383. v3

A MORIS, compro muebles, pianos, etc., U. T. 2494, Juncal, Azcuénaga 941 v3

A MEJOR precio pago trajes, baúles, objetos var. U. T. 0833, L. Libertad 344v3

ALTO PAGO muebles, pianos y objetos, U. T. 5445, Mit. Paso 749, José. v3

A MARCO, compra muebles, pianos, etc., B. Mitre 1784, U. T. 2242, Libertad. v3

A U. T. 5458, M. compro muebles, pianos, objetos, Corrientes 2134, Martín. v3

#### COMPRA de CASAS y TERRENOS

BANFIELD, Lomas, Temperley, chalets, casa-quintas, casas, compra L. Latorre, Gral. Rodríguez 67, Lomas, Perú 147, capital

CASA compro, 5 a 8.000 al contado, resto hipoteca, Solís 229, Busto.

COMPRO TERRENO al lado estación Ciudadela; ofertas Merlo 3311, Alfonso

COMPRO CASA, ENTRE MORENO, Solís, Brasil y Defensa; Salta 528. v4

CASA chica se desea comprar al contado, soy comprador directo, por carta únicamente, Bernardo de Irigoyen 1108.

COMPRO casa para habitar hasta 20.000 pesos. Por carta E. A., Bayona Hotel, B. de Irigoyen 1666.

CASITAS DESEO COMPRAR, alrededor plaza Constitución, Once y Flores, cerca subterráneo, Reconquista 46, de 17-18.v3

CASA MODERNA, ALTOS Y BAJOS, de Pueyrredón y Jujuy al centro, hasta $ 100.000, compran F. Bravo y Cía., Corrientes 446.

GIMENEZ ZAPIOLA, PANELO y Cía., Florida 229, compran petit hotel de pesos 80 a 100.000. v3

PROPIEDAD en terreno de 10x25 metros aproximadamente y a dos o tres cuadras de Callao y Lavalle, se compra. Dirigirse a Marcato, poste restante.

REMATEN sus casas, terrenos y campos por el martillero C. A. Figueroa, obtendrá el mejor precio, Córdoba 3561. v3

TERRENITO a 20 minutos de la capital compro; por carta Sr. Argüello, Argerich 590.

TERRENO compro, 380 vs., en Flores, pago hasta 10 $ v., sin intermediarios, Pederner a 382, A. P.

#### PERMUTAS

PERMUTO un hermoso auto americano, doble faetón por casa o terreno, ver y tratar, Lavalle 1958. v4

#### PRESTAMOS E HIPOTECAS
Ofrecimiento y Pedido de Dinero

ACEPTO créditos con su sola firma, trajes de medida, Santa Fe 1515. v5

A SUCESIONES, propied., hipot., doy dinero rápido, Alsina 477, escribanía. v5

A 8 olo COLOCO $ 5.000 hasta 350.000 $, sobre casas en construc. Thames 1936

AL 8 olo SOBRE CASAS y chacras en la camp.; carta S. Mondi, M. Mitre 553

A SUCESIONES, merc., prop. da dinero en el día, Real Credit, Talcahuano 612. v3

AL 6 olo ANUAL, acuerdo rápido préstamos en efectivo, sin descuentos, en hipoteca y para edificar o refaccionar, pagadero por cuotas mensuales menores que el alquiler, M. Rigou, Esmeralda 47. v4

ANTONIO ZULIANI, Cangallo 316. Dispone permanentemente capitales sin límites para hipotecas, compra de casas, títulos cotizables, empréstitos extranjeros, cambios, operaciones de Bolsa, etc. v3

BANFIELD, Lomas, Temperley, doy dinero en hipoteca, L. Latorre, Rodríguez 67, Lomas, Perú 147, capital.

MARTINEZ DE HOZ & ZWANCK, Reconquista 37. Operaciones financieras y ante el Banco Hipotecario Nacional.

NECESITO 2, 5, 8, 10, 15 a 50.000 $ en 1.a hipot., escr. Brill, Rivadavia 814.v3

NECESITO directo 50.000 $ casa Bco. de Irigoyen, Humberto I, hip., Alberti 1551

PRESTAMOS para edificaciones y refac., por mensualidades. Empresa Técnica Vallejo Serrano, Victoria 1265. v11

PRESTAMOS sobre testamentarías y otros asuntos judiciales, escribir, abonado 10, Tucumán 1321. v3

R. M. SALSAMENDI, Reconquista 331.—Da en hipoteca al 8 olo de 10.000 a $ 1.000.000. Créditos y descuentos bancarios al 6 y 1|2 olo. v3

SE NECESITAN noventa mil pesos, para conservar campo de gran porvenir en la zona petrolífera de Comodoro Rivadavia. Contestación Casilla Correo 2076. v3

TESTAMENTARIAS y a 1a. y 2a. hip., doy cualquier suma; Maipú 334. G.

#### CAMPOS y HACIENDAS
Compra - Venta y Arrendamientos

AGRICULTOR arrendaría 70-80 hect., tanto por ciento, Repetto, Sucura 41.

ARRIENDO 19 $, quinta sembr., pocas mejoras, Mármol 1136, U. T. 1159 Mitre

ARRENDAMIENTOS, colonización, todo negocio sobre campos. Oficina especial, Corrientes 832.

ARRIENDO PARA CRIADERO O QUINta, Lanús, 7000 vs., con habitación, ... Montes de Oca 2136.

ARRIENDO para granja 459 hect. a 2 y 1|2 leg. de Tristán Suárez, F. C. S.; tratar Córdoba 1686, U. T. 2742 Juncal.v4

ARRENDAMIENTO DE CAMPO, ofrezco trece mil hectáreas en Parravicini, F. C. S. En conjunto o en fracciones. Desde el 1o. de marzo próximo. Dirigirse por carta a B. Solari, calle Córdoba 1323. v5

ARRENDAMIENTO. Campo en Pasteur, F. C. O. Se ofrecen en arrendamiento varias fracciones para agricultura, tambo y ganadería, con mejoras, libres desde el 1.o de enero de 1923. Ocurrir a Recondo y Cía., Talcahuano 48, Buenos Aires o a Enrique Sivori, por Timote, F. C. O., en el mismo campo.

CAMPO 700 hectáreas, en Claraz (F. C. S.), vende L. Latorre, Perú 147.

CHACRA vendo, 11 hect., San Justo, cerca estación, R. Falcón 2776.

CAMPO DE 2025 HECTAREAS EN Azul, arriendo, Belgrano 1074. v4

CAMPITO de 13 h., 46 ás., vendo; ver y tratar, L. Metetieri, Pilar, F. C. P.

EN MAR DEL PLATA, inmediaciones de la est. Cobo (F. C. S.), se arriendan 52 hect., aptas para ganadería, agricultura. Tratar Adm. de Prop. Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

FRACCIONES DE CAMPO, de 1.000 hectáreas más o menos, que forman parte del denominado "La Blanqueada", en Ayacucho (F. C. S.), aptas para ganadería o agricultura, se arrienda. Tratar, Administ. de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

HORNEROS doy arriendo capital y Florida 45 hect. t. negra, 2 c. Av. del ... y camino asfalto. Rivadavia 583, Baldi.

SE ALQUILA casco de estancia, casa amueblada, jardín, monte frutal y quinta verdura, a 2 leguas estación partido Brandsen, temporada $ 1.500; datos Urdániz, 25 de Mayo 140. v4

VENDO buen tambo con 200 piezas, campo en posición inmejorable, muy barato, 3 años contrato, a una hora capital y a 10 minutos estación Máximo Paz, tratar con Boulan, en la misma. v4

#### ALHAJAS, BRILLANTES y POLIZAS
Compra - Venta y Anticipos

ALHAJAS, brillantes, perlas, pago mucho Corrientes 810, "La Perla". v3

ALHAJAS vende, grandes facilidades a todo el mundo, "El Ideal", Callao 613. v3dio.

ALHAJAS, BRILLANTES Y PERLAS, compramos al más alto precio y las rescatamos del Banco M. de P., pagando el máximo de su valor. Antigua casa establecida desde hace 26 años. Gottuzzo y Rettes, S. Martín 140, U. T. 0060, Lib. v3

ALHAJAS brillantes y perlas rescatamos del Banco Municipal de Préstamos comprándolas al más alto precio o las canjeamos por otras de igual valor; Cangallo 527 Celestino Rettes, 2495, Avda. v4

CREDITOS otorga Cía. Arg. Imp. de Alhajas a t. empl. en gral., Lima 27 v16

EL RAJAH, compra perlas y brillantes o le canjea cualq. joya, Suipacha 694. v31

GRAN REMATE DE ALHAJAS EL DIA 5 a las 15, por orden de otros; Cerrito 346. v4

#### INSTALACIONES y ACCESORIOS para NEGOCIOS

ARMAZON CON ESPEJO Y VITRINA se vende, Tacuarí 1059, p. 14.

LUJOSA instalación de fresno, desarmable, con cristales y espejos, adaptable para cualquier negocio de lujo, se vende, para ... y fina ... Gonzalo Díaz 462 (antes Santa Adelaida), de 15 a 17. v3

SE VENDE panera, balanza, mostrador, vidrieras, etc. Ensenada 469. v3

SE VENDE UNA INSTALACION PARA restaurant, Chile 1736. v3

SE VENDE 1 heladera cedro, 3 p., con serpentinas, Arengreen 98.

#### COMPRA Y VENTA de NEGOCIOS

ALMACEN vdo. o permuto, ver Juan Bolari, balanc. público, Moreno 2300. v22d

ALMACEN frente est. Villa Madero, F. C. O. G. B. A.; vendo, F. Brunello. v4

ALMACEN, casa comida, vendo, ocasión espléndida, Av. Del Campo 1552.

A REMATAR con éxito su negocio, acuda a C. G. Semería, Jujuy 1233.

ALMACENES y cafés buenos, vendo o perm. J. R. Campos y Cía., Alsina 463. v11d.

ALMACEN vendo, poco capital, por disolución de sociedad, instalación de la casa; San Matías 1860, Flores. v4

ALMACEN a toda prueba, con o sin propiedad esq. a bal., com., fila., buen barrio, vende a plazo Grasso, Maipú 271. v3

ACADEMIA de enseñanza general y mecanografía vendo urgente por lo que vale el material, acreditada y funcionando. Ocasión única para profesor o contador; California 1755.

BAR, VILLAR VENDO, PEDRO MENDOZA 2408.

CIGARRERIA vendo, alq. $ 40, Patricios núm. 1664. v4

CIGARRERIA y librería, comodidad para familia, vendo; Solís 490. v3

CAFETEROS, para comprar, vender, balancear o rematar con éxito, dir. a Fernández y Cía., Cangallo 1666, U.T. 1591, Riv.

#### COMPRA y VENTA de NEGOCIOS

CIGARRERIA Y LIBRERIA, VENDO; Cabrera 4880. v3

COMPRO biógrafo céntrico, dan razón, San Luis 3100. v3

COMPRO pequeño colegio campaña; M. Rojas, Santiago del Estero 1128.

CAFE billares, recreo, plaza Italia, Santa Fe 4202, véndese, verd. ocasión, puede visit.; tr. Cangallo 1650, Fernández y Cía.

CARNICERIA VENDO a prueba, despacha 150 kilos de carne, contrato dos años, alquiler 75 $, tratar en la misma, Caracas 4769. v3

CERVECERIA la mejor de Chacarita, gran vereda, salón y com. fam., contrato; no paga alq., vendo por serme imposible atender, Triunvirato 1477. v3

DESPACHO de pan vendo, Estados 1756. v3

DESPACHO de pan y comestibles, vendo, p. capital, Acevedo 140, V. Crespo. v3

DESPENSA se vende, poco capital; tratar Carlos Calvo 2128.

DESPENSA vendo, trabaja 4.500 $ mensuales, Las Heras 3207, gran porvenir. v3

DESPACHO aceites y comestibles, única en 4 esquinas, se vende, tratar en la mismo, Congreso 4902, Villa Urquiza. v3

FARMACIA se vende, en imp. colonia de la Pampa, $ 6.500, mitad cont., mitad a plazos, inf., Quilmes, Humberto I 227.v3

FARMACIA importante se vende en giro o balance, sin intermediarios, diríjase Colombres 1165. v3

FARMACIAS compra-venta siempre disponibles, agencia Arana, 25 de Mayo 140, U. T. 0424, Libertad.

FUNDICION de bronce bien instalada y en plena marcha, se vende por falta de salud, calle Avenida La Plata número 1562. v3

LECHERIA SE VENDE, TRATAR EN LA misma, Caseros 2620. v3

LECHERIA se vende, tratar en la misma, La Madrid 1302. v3

LECHERIA y lunch en pleno centro vendo, Rivadavia 631, Lasarte. v4

LECHERIA VENDO, COMODIDAD PAra familia; Boyacá 1028.

LUNCH chocola., helados, con. 6 años, sin corredores, Loria 774. v3

LECHERIA vendo, por enfermedad, trabaja mucho helados, Pavón 1636, Avellaneda.

NEGOCIO de perfumería central, alquiler barato, contrato 3 años, se vende a balance o instalaciones y llaves, tratar Bussevi, Montevideo 1045, de 10 a 18.

OCASION única a un paso del mercado Abasto, Lavalle 3041, vendo negocio de alpargatería y cigarrería, tratar en la misma. v3

PENSION VENDO, RAZON, CALLE Alsina 671, segundo piso.

PENSION chica, a toda prueba, vendo, gran ocasión, Maipú 449, dto. 3. v4

POR AUSENTARME, vendo Empresa de Mudanzas y 3 guardamuebles, o busco socio; Sarmiento 1434.

RESTAURANT napolitano, cocina, fam., pensión y pieza, 80 $, C. Calvo 3902. v3

RESTAURANT napolitano, cocina familiar, pens. y pza., $ 80, C. Calvo 3902.v3

SE VENDE herrería de caballos, San Eduardo 1271. v3

SE VENDE un depósito de forrajes, Las Casas 3802. v4

SE VENDE UNA DESPENSA con toda comodidad, Canalejas 3734. v4

SE VENDE RESTAURANT POR SEPAración de socios; calle Piedras 906. v3

SE VENDE negocio de garage, muy acreditado; Catamarca esq. Cochabamba.

SE VENDE un pequeño negocio de fruta o se cede el local, Las Heras 3109.

SE VENDE despensa, despacho pan, $ 1.500; Piedras 1263.

SE VENDE buen reparto de cerveza y soda, Espinosa 753. v4

SOMBRERERIA y camisería, se vende con o sin mercadería, P. Mendoza 1938.

SE VENDE en un paraje inmejorable café y cervecería; tratar con su dueño, Belgrano 686. v3

SE VENDE un puesto de aves en un mercado, por no poder atender; tratar Tacuarí 1248, de 12 a 16. v4

SE VENDE RESTAURANT, BAR Y BIllares, por desavenencia de socios, vería es quedarse con el, Caseros 3463. v4

SASTRERIA, acreditada y casa de artículos generales para hombres, vendo, M. de Oca 570.

SE VENDE UNA FONDA CON BUEN reparto vino, 40 casas semanales, Lascano 2445, entre Zamudio y Gral. Artigas. v3

SE VENDE por motivo de salud, la llave de un negocio de modas, con contrato, con o sin instalación, plano centro comercial. G. P. 453, Casilla del Correo 76.

SE VENDE UNA FABRICA de bolsas completamente instalada, con máquinas Unión Especial, máquinas de doble costura Mac Donald y cortadoras, todas en estado nuevo, la instalación eléctrica es de primer orden. El comprador si hace su cargo puede trabajar de inmediato; ocurrir Cangallo 567, de 10 a 12. v5

TALLER DE LAVADO Y PLANCHADO, se vende, Independencia 4177.

TALLER de vulcanización de neumáticos, equip. mod., compl. vdo. Córdoba 1659.

TALLER DE CALZADO en marcha, se vende; verlo y tratar, Treinta y Tres 978, Dpto. 4o.

TALLER de niquelado y plateado, bronceado, con buena clientela, en la provincia de Santa Fe, se vende por no poder atenderlo, tratar Cochabamba 854.

VENDO fábrica de fideos y tallarines, urgente; Sarmiento 1629. v4

VENDO SUCURSAL PAN Y FACTURA; Las Casas 3554, dueño. v4

VENDO ESCRITORIO INSTALADO, central; H. P. 454, C. Correo 16.

VENDO depósito carbón, leña y papas, Puán 665, esq. Directorio 1309.

VENDO carnicería, carro, caballo, 3 años contrata, tratar, Directorio 347. v3

VENDO despensita, Grito de Asencio 3148, por asuntos de familia, tratar dueño a cualquier hora. v3

VENDESE REPARTO DE QUESO, fiambre, huevos y manteca, con carro y caballo, Luis Viale 2167 (antes Dungeness), entre Boyacá y Gavilán. v3

VENDO fábrica de mosaicos y comodidades para familia, situada en Bragado, F. C. O., informes a Carlos P. Burghi, calle Maipú 220. v4

#### AVISOS COMERCIALES

AVISO al comercio que he comprado el despacho de pan Humberto I 637. Reclamos 3 días. Comprador: E. Segul. v3

AVISO, que vendí al señor R. Rosa mi negocio de juguetería y lotería, Independencia 2299; reclamaciones 3 días.—F. Cabañas. v3

AVISO HABER VENDIDO AL Sr. Antonio Fontana mi negocio de almacén y bebidas, situado en la calle Gral. Mitre 4299, cuartel 7o., V. Domínico. Reclamos dentro de los tres días.—A. Saavedra. v3

AVISO haber vendido al señor Jacobo Toer mi negocio de almacén, situado en el Mercado 25 de Mayo, Independencia 2721, reclamaciones dentro de los 3 días. Jerónimo Lavagne. v3

AL COMERCIO: Por Urruela y Baccino, Pueyrredón 640, U. T. 6452, Mitre; C. T. 141, Oeste, vendimos al señor A. Pérez, nuestra panadería mecánica, sita Chilabert 1048; Sonora y Cía.

AL COMERCIO, por La Intermediaria, Sarmiento 2120, C. T. 116 Central, vendí al señor A. Prambo, mi panadería mecánica, sita Jufré 250|52. Recl. 3 días.—N. Muños.

AL COMERCIO: Por Urruela y Baccino, Pueyrredón 640, U. T. 6452, Mitre; C. T. 141, Oeste, vendí al señor P. Longhi mi panadería mecánica "La Giralda", sita Inclán 2802.—J. Segura. v4

AL COMERCIO—Por Urruela y Baccino, Pueyrredón 640, U. T. 6452, Mitre; C. T. 141, Oeste, vendí al señor A. Núñez mi panadería mecánica, sita Nazca 550.—R. García. v4

AL COMERCIO: con intervención del balanceador Seara, San José 444, ambos teléfonos, vendí al señor José G. Alvarez, el bar lunch, Independencia 1426; reclam. 3 días.—Diciembre 2 de 1922.—J. Cajiara.v4

AL COMERCIO: Por Urruela y Baccino, Pueyrredón 640, U. T. 6452, Mitre; C. T. 141, Oeste, vendimos a E. Pérez y J. Veiga, nuestra panadería mecánica "La Argentina", sita San Juan 3373. A. Pérez y Hermano. v3

AVISO AL COMERCIO QUE HE COMprado el taller de lavado y planchado de la calle José Evaristo Uriburu No. 357, del Sr. Francisco Severino. Reclamos a los 3 días de la fecha. Diciembre 2 de 1922.—Julio Pampaulesi. v5

AVISO AL COMERCIO. Con intervención de las oficinas Tancredi y Hudson, Cangallo 527 U. T. 6965, Libertad, vendí al señor José Ruiz, mi ... 1026, recl. 3 días, Bs. Aires, 3|12|922. Justo Ferrero.

AL COMERCIO — Aviso que he comprado la pensión con toda la existencia al señor Adolf Goedeke, situada en la calle Cevallos 147. Reclamaciones 3 días de la fecha.—Noviembre 25 de 1922. Comprador. Otto Meier. v3

AL COMERCIO, con la intervención del martillero público Fullvane, escritorio Belgrano 2323, vendí mi peluquería Vernet 223, a los señores Elías Colodro y Francisco di Gusto. Reclamos tres días, Bs. As., diciembre 1o. 1922.—Santiago Serassio. v4

AVISO QUE CON INTERVENCION DE los balanceadores y martilleros públicos J. Bergés y Cía., Paraná 582, U. T. 6216, Libertad, he vendido al señor José Crespo la parte mitad que me correspondía en el almacén Murguiondo 2006, a cuyo efecto ha quedado disuelta la sociedad que tenía formada con el señor Francisco Varela Velo, constituyéndose entre éste y el señor José Crespo, la que girará bajo la razón social de "Varela y Crespo".—Buenos Aires, noviembre 30 de 1922.—Fernando Ferreira. v3

## AVISOS COMERCIALES

AL COMERCIO: AVISO QUE CON INtervención del balanceador y martillero público señor Alfonso Cadós, oficinas La..., 2325, U. T. 4506, M., vendimos al señor José Mariño, nuestra carnicería y verdulería calle Moreno 619; reclamaciones 8 días. B. Aires, nov. 30|922. Vendedores Querol, Carrega y Scarincio. v2

AVISO HABER VENDIDO mi negocio de almacén y bebidas que tenía en Villa Lynch al señor Elías Pérez, quien se hace cargo del activo y pasivo, reclamaciones dentro de los tres días.—Vendedor. Diego Morón.—Villa Lynch, 2 diciembre 1922. v5

AVISO AL COMERCIO que con intervención del balanceador público Sr. Segundo Tiburcio, escritorio Amenábar 4000, he vendido al Sr. José Sánchez mi negocio de almacén, calle Republiquetas 3202. Los que se crean con derecho a reclamaciones, se presentarán en el término de tres días. Bs. Aires, 1o. de diciembre de 1922.—Ildefonso Pérez. v5

AL COMERCIO aviso que bajo inventario tasación practicado por el balanceador y martillero púb. señor José A. Mena, oficina Reconquista 268, U. T. 5241 Avenida, he vendido a los señores Valentín y S. Rodríguez, un negocio de mi propiedad que en el ramo de almacén de comestibles y vinos tenía establecido en esta capital, calle S. Magdalena 475. Reclamos 3 días. Bs. Aires, diciembre 3 de 1922. B. Gandolfo v5

AL COMERCIO.—Aviso que bajo inventario tasación practicado por los balanceadores públicos J. R. Campos y Cía., oficinas Alsina 489, U. T. 0154, Avenida, he vendido libre de todo gravamen, al señor Venancio Novoa, mi negocio de almacén situado en esta capital, calle G. Hornos 1337. Reclamaciones contra dicho negocio dentro de los tres días de la fecha. Diciembre 2 de 1922. Juan Mariño. v4

AL COMERCIO.—Aviso que he comprado bajo inventario y tasación practicado por el balanceador y martillero público, señor Juan Solari, escritorio Moreno 2200 esquina Pasco 212, el negocio de almacén de comestibles y bebidas, calle Estados Unidos 1402 y esquina a la de San José, al señor Emilio Font. Los que se consideren con derecho a alguna reclamación, deberán presentarse en el término de tres días a contar desde la fecha.—Buenos Aires, diciembre 1o. de 1922.—Compradores: Gumersindo Pérez y Manuel Díaz. v4

AL COMERCIO: Aviso que bajo inventario tasación practicado por el balanceador y contador público, señor Mariano Ardáiz, oficinas Talcahuano 337, U. T. 0072 Libertad, he vendido al señor José Luis Vera mi negocio de almacén de comestibles y bebidas, sito en esta ciudad, calle Directorio 796|800 esq. Thompson. Las reclamaciones contra el expresado negocio se servirán interponerlas dentro de ... días de la fecha. Bs. Aires, 1 de diciembre de 1922. Manuel Fernández. v3

AL COMERCIO: Avisamos que bajo inventario y tasación practicado por el balanceador y contador público, señor Mariano Ardáiz, oficinas Talcahuano 337, U. T. 0072 Libertad, hemos vendido a los señores Giorgetti hermano y Cía., nuestro negocio de almacén de comestibles y bebidas, sito en esta ciudad, calle Sarmiento 3401 esq. Azcuénaga. Las reclamaciones contra el expresado negocio se servirán interponerlas dentro de los tres días de la fecha. Bs. Aires, 1 de diciembre de 1922. Riesco y Menéndez. v3

CAPITALISTA persona seria y honrada, disponga 40.000 pesos, necesítase. Se garante 100 o|o sobre su capital. Escribir Lamberti, Maipú 450. v4

COMANDITARIO CON 30.000 $ m|n SE necesita, para ampliación de negocio que produce ampliamente el 6 o|o mensual, escr. a Comerciante 632, C. Correo 76. v3

JABONERO técnico próximo salir, importante fábrica, entraría como socio industrial, con capitalista que disponga de $ 25,000, J. F. Lajunta, Rondeau 4157. v3

MECANICO competente, ramos automóvil y otros, con 1500 $ o más, se asociaría a negocio serio, por carta a J. M., Corrientes 2330.

MAISON DE MODES, CASA FRANCESA, sombreros, muy conocida, busca socia para vestidos sastre y fantasía, que sepa bien el oficio y disponga de poco capital. Carta L. M., Maipú 450. v3

SEÑORA inteligente, con pequeño capital, desea asociarse o quedar al frente negocio, M. C., Ramón Falcón 4301.

SOCIO, persona honorable, con 25 000 pesos, negocio importación artículos nobles, S. W. K., 236 C. Correo 76.

SEILEK Smecun vendió su negocio de almacén, Tucumán 2800, comprador María Shor, reclam. 8 días. v5

SEÑOR ALEMAN, serio, muy activo, con pequeño capital, se ofrece para bar, hotel, lechería o puesto de confianza; solamente negocio serio. Referencias. Ofertas a E. Miezam, Maipú 450. v4

SOCIO, SEÑORA o señorita formal, para Academia de Bailes, con capital 2.000 $; profesor que suscribe, tiene local central, que pueden ganar $ 800 a 1.000 mensuales; no necesita saber bailar; un mes aprenden. Aprovechen esta pichincha; carta a Poste Rte. Central, P. A. D. v4

UNA INVENCION o marca es patentable? Escriba o visítenos. Gratis contestamos. Patente o marca $ 100. Dr. Heffter y F. Barbuchero, Tucumán 1353. Prosp. grat. v3

UNA BUENA IDEA ES UNA FORTUNA. Corresponsales buscamos hasta en los pueblos más chicos de n|a. República. Reciben gratis n|a. revista semanal y buenas comisiones. Unión Inventores Argentinos, Talcahuano 612. Prosp. gratis. v3

## VENTA de MUEBLES en GENERAL

A CORRIENTES 2461, comedores, dormitorios y sueltos, liq. con facil. pago. v4

ARAÑAS NUEVAS, BONITOS gustos, y bar., vde. Maffei, Victoria 981|85 v5

A 100 $ DORMIT., 45 $ roperos, $ 3 sillas, $ 25 lavatorios, Rivadavia 3109. v3

A LA EXPOSICION FABBIO, es la casa que más barato vende. Maipú 224. v22

A LARGOS PLAZOS, MUEBLERIA COLON. Cangallo 1036

A SARMIENTO 1118
Muebles de calidad y moda
Con facilidades. v4

ANTES de comprar sus muebles, roble o color, consulte n|precios, dormit. matr. 8 p., $ 175, comedor $ 1..., $ 135, roperos $ 45; mesas, sillas, barato, Rivadavia 3109.

A CREDITO, MUEBLERIA AMERICA. Bernardo de Irigoyen 644. Muebles de calidad y precios módicos. Créditos se acuerdan liberalmente en la capital e interior. Vendemos 30 % más barato que en el centro. Comprar en la Mueblería América es ganar tiempo, dinero y salir satisfecho. Al interior remitimos catálogo. Visítenos o escriba y será nuestro cliente.—Gargiulo, Bomchil y Cía. B. Irigoyen 644 v5

AL REMATE VICTORIA 981-85. AL PUblico inteligente, decimos, que ha pasado la época de los engaños y sabemos que únicamente se inspira confianza con hechos reales. Por eso, nosotros tenemos los precios de nuestros muebles nuevos y usados a la vista de todo el público, fijados sobre cada artículo. En esos precios se halla incluído el perfecto arreglo y lustrada de los muebles usados, dejándolos como nuevos. Nosotros no presionamos la voluntad del cliente, al contrario, lo invitamos a que vea precios en otras casas, en la seguridad de que volverá al constatar una sensible diferencia. Nuestros clientes jamás quedan desconformes. Vean ustedes algunos de nuestros precios de artículos nuevos: arañas importadas, bronce, para sala, $ 20; bibliotecas, vidrios ingleses, $ 25 y 45; guardarropas con perchas, $ 53; roperos c|espejo, bronce, $ 52; sillas reforzadas, $ 4.65 c|u.; mesas comedor, modern., $ 24; sillas de Viena claras, para bar, $ 6.80 c. u.; juegos cuero búfalo, escritorio, $ 145, cajas hierro, $ 85; escritorios N. A., $ 30.—R. Maffei, Victoria 981-85. v10

CAJAS de hierro, ocas., no compren sin consultar a Maffei, Victoria 981.85.v5

CAJAS DE HIERRO NO COMPREN SIN ver a Fabbio, Maipú 224. v22

DORMITORIO roble, 3 cuerpos, vende urgente fam., de 9 a 16, C. Calvo 2461.

DEPARTAMENTO amueb., vendo, 4 salas, 1er. piso, Corrientes esq. Montevideo.v4

ESCRITORIO de cortina regio, importado, roble, vde. Maffei, Victoria 981|85.v3

ESCRITORIOS, bibliotecas, juegos de cuero, archivos, no compren sin antes consultar mis precios, Fabbio, Maipú 224. v22

FABRICA DE JUEGOS DE SALA, TApicería, juegos de vestíbulo, sillas de comedor. Venta directa de la fábrica al consumidor. Se hacen fundas para muebles. Pida precios, Tucumán 3641, Cooperativa Telefónica 1096 Oeste. v31

GRAN FABRICA DE muebles al laqué, esmalte, porcelana, sobre madera, vende por mayor y menor, mueblecitos para adornos para jardín y vestíbulos, muebles de medida y estilo, visítenos y se convencerá. Charcas 2899, esq. Larrea 1007. v6

JUEGO de sala, dorado, espléndida mesa y otros objetos, véndense a particular, Rodríguez Peña 1246.

MUEBLES p. escritorios, baratos, encontrarán en Maffei, Victoria 981|85. v5

MATRIMONIO recién casado vende su juego de dormitorio y comedor por tener que ausentarse; Treluta y Tres 529.

MUEBLES Y ARTEFACTOS
DE OCASION
Importados y del país.
Facilidades de pago. Corrientes 2538 v5

MUEBLES: ROPERITOS para bebé, forrados en cretona, aplicaciones finas, canastitas forradas y botineros, pedidos a fábrica, Avda. Alvear 2311, U. T. 3535, Pe...

MUEBLERIA COLON, CANGALLO 1036 acuerda créditos sin fiador a toda persona sólo buenos informes, radicados en la capital e interior. L. Raibenberg y Cía., Cangallo 1036. v17

MUEBLES A CREDITO, SIN FIADOR, para empleados de Banco, ferrocarriles y personal doc. del C. N. de E., radicados en la capital e interior, operaciones en la Mueblería Colón, Cangallo 1036. v17

MUEBLES. GRANDES REBAJAS HASTA fin de mes. Créditos en condiciones ... Antes de amueblar su hogar visite nuestro salón de ventas y saldrá beneficiado. Mueblería Colón, 1036 Cangallo 1036. v17

MUEBLERIA CERUSO Y SCARLATO.—
288 - Suipacha - 288
Fabricantes importadores. Asombrosa liquidación, gran oportunidad para mueblerías y particulares por pocos días solamente, juegos de mimbre.
"CONDICIONES LIBERALES"
Dormitorios completos, 8 piezas, desde $ 178
Dormitorio matrimonio, 7 pzs., desde $ 155
Nuestra casa es la más surtida de la plaza. Talleres propios, Guayaquil 291. Catálogos, embalaje y flete gratis. v5

MUEBLES a crédito, sin fiador, para empleados de Banco, ferrocarriles y al personal doc. del C. N. de E., radicados en la capital e interior. Mueblería América. Bernardo de Irigoyen 644 v5

MUEBLES: ACUDAN A LA ANTIGUA Mueblería Colón y se convencerán de que es la única donde pueden comprar sus muebles con facilidades de pago sin recargo de precios. Créditos se acuerdan con o sin fiador. Operaciones resueltas en el acto. L. Raibenberg y Cía., Cangallo 1036. v17

MUEBLERIA "DEL ONCE", Pueyrredón 7..—Directo de la fábrica al consum.
Juego dormit., matrim. luna bisel. $ 170
Juego comedor, 8 piezas . . . . . " 130
Sillas Viena, la ecodan'
Sillas Viena, la docena . . . . . " 75
Al interior, embalaje y catál. grat. v5

MUEBLES A CREDITO — BARATTI Y Cía., Corrientes 1145. Nuestros precios son todos marcados claramente, son los más baratos de Buenos Aires, son los mismos que al contado con un recargo racional y lógico del 6 al 8 o|o según plazo convenido. Ventas en 5, 6, 8, 9 y 10 cuotas. Casa fundada en 1858. v21

MUEBLERIA "LONDRES", MUEBLES, 871 Sarmiento 871, Presenta hoy al público su nuevo ensanche de la "Sección Muebles Baratos" a precios de fábrica. Dormitorios y comedores, roble macizo, 3 cuerpos, $ 220, 240, 270, 300, 390, 400, 450, 500, 600, 700 y 800. v15

MUEBLERIA "LONDRES" PARA COMprar barato. De los estilos más regios a los más sencillos, dormitorios y comedores, tres cuerpos, roble macizo y caoba, desde $ 250, 285, 290, 320, 330, 360, 380, 390 y 400. Inmenso surtido de muebles sueltos a precios de fábrica. No olviden 871 Sarmiento 871. v15

MUEBLES "LONDRES" MUEBLES — Sarmiento 871. — Siempre los más baratos. Con motivo de su gran ensanche de la "Sección Muebles Baratos", dormitorios y comedores de roble y caoba, a precios de fábrica, donde se compra más barato desde $ 180, 230, 260, 300, 320, 340, 360, 400, 500, 600 y 800. v15

MUEBLES "EXPOSICION INGLESA". — R. Díaz y Cía., 1157 - Sarmiento - 1157 —Con motivo de la reedificación de nuestro edificio, precios sumamente rebajados, marcados con números a la vista.
FACILIDADES DE PAGO
Lo mismo que al contado, operaciones resueltas en el día con garantía o a sola firma. Al interior enviamos catálogos y acordamos créditos con toda liberalidad, lo mismo que en la capital. v31

MUEBLES FACILIDADES DE PAGO "Exposición Española". Sarmiento 2922. De la fábrica al consumidor. Apunte y no tire mi dirección. Lejos, pero barato. Precios fijos, sin recargo lo mismo que al contado, en mensualidades con garantía o a sola firma. Si necesita muebles consulte a sus amistades cuál es una casa seria y en ella debe comprar. Visite mis salones de venta y se convencerá de la calidad y seriedad de la casa. Marimon Casa ...

MUEBLES (Casa Moreau) MUEBLES!!!
668 Cangallo 668
HASTA FIN DE AÑO HAREMOS
GRANDES REBAJAS SOBRE LOS PRECIOS DE VENTA!! Aproveche todos!
Dormitorio moderno, p. matrimonio $ 250
Comedor c. roble moderno . . . . " 180
Salas, desde . . . . . . . . . . " 150
Escritorios, desde . . . . . . . " 40
Vestíbulos, juego de cuero, bibliotecas, guardarropas, etc., etc.
GRATIS catálogo para el interior con los últimos modelos. A. de Rosa y Cía. v4

OJO! Pianos alemanes, nuevos, vendo en Aduana, 600 y 600 $. Medrano 517. v7

PIANO se vende, casa de familia, Monte Egmont 1161.

PIANO OTTO vendo, rico, para estudio, casa familia, Chile 1488.

PIANO vendo barato, bueno. Véase de mañana, Chacabuco 868, dpto. 2 v4

PIANO alemán casi nvo., cruz en bce., vdo cualq prec., Gorriti 3647, dep. 2 v6

PIANO pianola, "Angelus", 88 roll., regia, vendo Nazca 1863, U. T. 647, Flores. v3

PIANO alemán, buen uso, vendo, calle Caballito 513. v3

PIANOLA Breyer nueva, se vende, 2.500 $. Verla Sarmiento 3919, de 9 a 12. v3

PIANOS y autopianos finísimos, por mensualid., Dondi y Cía., Cangallo 1155. v5d

PIANOS FINOS, ALQUILAMOS. DONDI y Cía., Cangallo 1155. v5

PIANO PLEYEL, CONCIERTO, MEDIA cola, cinematógrafo Pathé, se venden, Av. Forest 319.

PIANOS Spaethe, 1|2 y 1|4 cola, más superior no existe, por 1|3 parte del valor, Medrano 517. v8

PIANOS, autopianos, baratísimos, vea nuestra exposición antes de comprar, Romero Fernández, Florida 256, Mitre 947 v4

PIANOS alemanes $ 850, alquilamos $ 20, autopianos $ 2.300, eléctricos 3.500; casa Baña, C. Pellegrini 440. v22d.

PIANOS VERTICALES y de cola, autopianos, nuevos y de ocasión, grandioso surtido a precios excepcionales, en venta en la Liquidadora de Pianos, Talcahuano 434 v4

POR AUSENTARME vendo muebles, buen uso, entrega mediados diciembre, sala, escritorio comedor dormitorio, Santiago del Estero 2750, Olivos, F. C. C. A. v4

ROPERO, lav., cama esm., 1 plaza, vendo, tratar 8-11, Azul 653.

SE VENDE bonito juego dormitorio cedro-caoba marquetería, aplicaciones de bronce, Méndez de Andés 68.

SALA LUIS XV, DORADO Y SEDA LAbrada, 10 piezas, nuevo, se vende, muy barato, tratar, Caseros 2335. v4

SE VENDE URGENTE, por ausentarme, 2 juegos dormitorio de dos plazas y 1 juego comedor; Wilcock, Loyola 90 U. T. 5723 Mitre. v5

SILLAS de Viena legítimas de las mejores marcas, precios especiales para bar, confiterías y negocios. Solicite folleto. Visite Cía. Gral. de Sillas, Maipú 443.

SILLAS: 250 MODELOS EN EXPOSICION desde $ 22 a 900 la doc., de comedor y dormitorio, juegos laqué y mimbre sillones hamacas y sillas. Vendemos desde 1 silla. Visite, única casa en su género. Cía. General de Sillas, Maipú 443.

URGENTE, hoy mismo, vdo. dormitorio y comedor mod., Venezuela 825. v7

VENDO 2 CAMAS BRONCE Y RICO juego muebles roble, Charcas 4514. v3

VENTILADORES todos tamaños y precios muy bar. vde. Victoria 981|85. v5

VENDO por aus., regio dormit. y comed., poco uso, urg., México 474, dto. 2.

VENDO POR AUS. REGIO DORM., COmedor, araña y calefón; Jujuy 242. v4

VENDO JUEGO dorm. de 8 p. de roble y un guardarropa. Cuba 2327.

VENDO regio dormitorio tres cuerpos y piano concierto, por mil pesos, Córdoba 3777.

VENDO biblioteca de nogal, desarmable, para restaurant, café, archivo; Amenábar 3395. v2

VENDO regios vestíbulos jacobinos, sillas comedor de estilo muy sólidas, bajo precio, Sarmiento 4092. v3

VENDEMOS, procedentes de anticipos: dormit. desde $ 200, comedores cedro o roble desde $ 260; salas, vestíb., escrit., cama de hierro, a precios de verdadera liquidación, gran surt. de arañas, mitad de su valor; Maipú 294, Valle y Hnos. v10

## FONOGRAFOS, MAQUINAS de COSER, FOTOGRAFICAS y de ESCRIBIR

A DIEZ mens. de $ 25, 30 y 35, máq. escribir, A. Arbizú y Co., Victoria 629 v15d

COMPRE "La Joya" para coser y bordar, es la mejor. E. Ríos 998. v3

DESEO VENDER máquina Singer escritorio, bobina central, Victoria 3026 v9

FONOGRAFO grande, nuevo, y 50 piezas, regalo por 45 $. Cerrito 1073.

FONOGRAFO "Victrola", rico mueble de sala, con doble cuerda y membrana de repuesto, con 170 discos célebres, se vende 360 $. Güemes 3794.

MAQUINA de coser Singer, escritorio, otra 45 $, vendo urgente, S. José 783. v4

MAQUINA Underwood $ 165 y escritorio cortina vendo, Rivadavia 2143, dto. 2.

MAQ. ESCRITORIO 5 cajones 60 $, otra 45 vdo., Rivadavia 2143, dto. 2.

MAQUINA cañón Singer, nueva, vendo, Belgrano 2470. v4

MAQUINAS Singer bordar y coser, vde., modista, por viaje, Gorriti 3647, d. 2 v4

MAQ. UNDERWOOD, muy buena, pesos 145, vdo. urg., Yerbal 844, dep. 3, 1 c., subterráneo. v6

MAQUINA de escribir Remington, último modelo, perfecto estado, vendo Rivadavia 3153, piso 1o., izq., hasta las 15.

MAQUINAS de escribir Monarch, Remington y Underwood, últimos modelos. Precios rebajados, importación de papeles, cintas y carbónicos. Taller mecánico. Casa Iturrat, Lavalle 1182, U. T. 3813 Lib. v4d

SE VENDE UNA VICTROLA ELECTRIca, nueva, al precio barato de 260 $; Cochabamba 1136, Avellaneda. v3

UNDERWOOD, REMINGTON, ROYAL, Hammond, etc. liquidamos por gran existencia, desde 50 $. Gran taller de comp. y rep. para todas las máquinas. La Maquinista, S. Martín 243, U. T. 4237, A. v4

VENDO máquina Singer, bob. central, escr., barato, Venezuela 1693. v3

VENDO fonógrafos y araña de 4 luces. Zapiola 2664.

VICTROLA de pie, con 22 discos buenos, vendo barato, Esmeralda 962. v3

VENDO máquina Singer para festonear, nueva, a precio muy barato, Patricio 730.

## COMPRAS VARIAS

COMPRO Registradora National, usada, S. Martín 343, U. T. 4237, Avda. v1

DENTADURAS USADAS COMPRO, aunque rotas, hasta 4 $ el diente, taller mecánico dentista, C. Pellegrini 622 v5

MICA, DESPERDICIOS, COMPRO, F. G. S., Casilla Correo 1166. v4

RIELES USADOS, de un peso de 13 a 18 kilos por metro, someter oferta por mil metros lineales a T. C., Avda. de Mayo 623, 2o. piso.

SE NECESITAN de 10 a 15 m. c. vidrios usados, de claraboyas, México 1556

SE NECESITAN 200 metros de caño usado, de hierro de 6 a 8 pulgadas, ofertas a Victoria 464. v3

VINOS PICADOS SE COMPRAN O SE arreglan, dirigirse por carta a M. B., calle B., L. Falcón 1789, Flores.

## AVISOS para SEÑORAS y SEÑORITAS

A PD. 3 $ MES: sombreros, flores, piano, pintura; Bmé. Mitre 868. v3

A PLEGADOS, vainillas y bordados, Corrientes 2860 y C. Pellegrini 540. v5

A COLCHADOS se forran toda clase, fábrica, Rivadavia 1952, U. T. 6835, Libertad. v6d.

A 3 $ ENSEÑO sombreros, piano, solfeo, corte, confec., bordados, prepara en 2 meses para profesora, Belgrano 2486. v3

ACADEMIA ESPECIAL DE CORTE Y confección, Cangallo 1224 (24 años de éxito). Enseñanza del corte por sistema profesional patent. por el S. G. de la Nación, y adoptado por las escuelas nacionales. Prep. profesoras de labor a mano y a máq., sombreros, flores, corsés. Exámenes libres. Dir., M. Rodríguez de Fuertes. v5

COSTURERA ofrec. a fla., por día, 4 $, dir. carta A. C., Galván 3286, Urquiza.v3

CANAS RADIAL $ 3.90. CASA MALIRAT; B. Mitre 1675, U. T. 3248, Libertad. v4

CORTE y conf., enseñ. gratis, Asoc. C. Prof. Matricularse, Santa Fe 2606.v3dic

DEPILACION, tratamiento médico, Perú 795, U. T. 1515, Riv., de 9 a 15 todos los días. v31

FOTOGRAFO, se retrata a domicilio, precios módicos, Luis Viale 1752. v9

MODISTA, Paraná 152, moldes, vestidos, arreglos, tapados, bord., prec. mód.v31

MODISTA prueba domicilio, fantasía, tailleur, Alsina 1458. v7

MODISTA de sombreros, ex jefa de gran casa, hace y ref., prec. mól. Solís 1017. v3

MODISTA, confección sem., últ. moda y arreglo, tel. 4937, B. O., C. Calvo 1958. v3dic.

MASAJES medicinales por receta médica, se atiende a domicilio, de 10 a 12, consulta de 14 a 20, Chile 924, p. 5o. v4

MAISON ELENA, sombreros modelos liquidamos desde 10 $ hasta 25, Santiago del Estero 390. v5

MODISTA, hago trajes chic, sastre y fantasía, capas, tapados, lutos, en 24 horas, acepto géneros precios módicos, U. T. 8643, Juncal, French 2393. v11

MRS. RICHES, ex Harrods, masajista, manicura, depilación eléctrica y cultivo de belleza, participa a su clientela que ha instalado su consultorio en la calle Salta núm. 191, 2o derecha. v3

SOMBREROS últ. moda, en paja picot, Italie, timbó, castor, gamuza, seda y de luto, gran surtido, Esmeralda 879. v15

SE CORTAN, hilvanan y prueban vestidos, sastre y fantasía, en 24 horas, E. Ríos 1641.

SASTRE y modista de señoras dipl. en París, hacen trajes tailleur, hechura 35 $, vestidos 20 $. Alsina 1745. v4

SEÑORAS, corte y confección, sombreros, bordados en 2 meses a domicilio, T. 446, B. Orden, Cevallos 1218. v4

SEÑORA Josefina modista, tailleur, fantasía y arreglos, U. T. 4740, Lib., Lavalle 1652. v4

SASTRE, ex cortador de Marone, hech. tailleur 35 $ fant., reform. y moldes, créditos, S. Juan 775, U. T. 2859, B. O. v3

ZURCIDORA y tejedora, Villanueva, diplomada de verdad, rapidez y perfección; Maipú 534, altos, U. T. 6373, Av. v3

## AVISOS PARA HOMBRES Y NIÑOS

A 10 y 20 $ doy vuelta sobret. y ref. trajes 15 y 20 $ ... 25 $, hech. 35, trabajo fino, Perú 8.. U. T. 1150, Riv. v10

DOY VUELTA y arreglo trajes, trabajo fino, Victoria 942. v5

EX CORTADOR de Georges, hecha trajes 25, vta., trajes 15, reformas, créditos; San Juan 775, U. T. 2859, B. O. v3

HEILMANN, Cangallo 746, doy vuelta a traj., sobret. agrando, achico, hago hech., trab. espec., compost. en general. v15

## PERSONAS BUSCADAS

BRUNO DELLA VECCHIA, su señora madre pide noticias suyas, dirigirse a Contaduría de este diario. v4

FEDERICO GAGO desean verlo su mamá y hermanas por asuntos de familia; Eusebia Gago, calle Mendoza, Río Cuarto (Córdoba). v4

HERMINIA VIDAL desea saber de su hermana Nieves Vidal, de Vigo; México 671. v3

SE DESEA SABER el paradero de Paulino López Alvarez, por asuntos de familia; lo busca su hermano Francisco López Alvarez, Lavalle 4000. v5

## VENTAS VARIAS

ACORDEON p. artista, 43 t. 48 b., vdo. 50 $, Paraguay 1612. v2

A CORREDORES, pr. espec., art. para librerías y cafés, Alsina 1381. v16

ALFOMBRITAS liquido a $ 4.50, variedad de colores, tapice., Rivadavia 1915.v7

A ELECTRICISTA por demolición del edificio liquidamos mercaderías y lámparas Philips, a buen precio, Lavalle 4294.v6

BANCO carpintero vendo $ 50 y 2 chicos de mecánico, Venezuela 3347.

BANDONEON Nac. 71 teclas acero, mar. a A., vendo, Directorio 120.

BASCULAS, precios reducidos, fábrica, Moreno 772. v10

BANDONEON DE 65 VOCES, DE ACEro, vendo barato, Gurruchaga 567.

BANDONEONES alemanes, envarillados, cont. y plazo, B. Mitre 947, Florida 256. v5d

BANDONEONES envarillados, baratísimos, a plazos, B. Mitre 947, Florida 255 v5d

COCINAS económicas, ajusto cualquier precio, fábrica Moreno 772. v10

CARPAS CONFECCIONADAS DE TODAS formas y tamaños, casa Longobardi, Bolívar 280. v31

COCINAS económicas para carbón y leña vendo barato, Deán Funes 1354, fábrica, se envía catálogo gratis. v6

CAJAS REGISTRADORAS NATIONAL, de ocasión, vdo. a 1|2 de su valor, cualquier modelo, Maya, Reconquista 391.

CHAPAS DE BRONCE grabadas hago de 21x14, $ 2, 30x20, $ 15, 40x30, $ 28, sellos de goma $ 2, Sáenz Peña 153. v5

CAJAS REGISTRADORAS DE TODOS sistemas vendemos y cambiamos, gran stock de repuestos y accesorios, San Martín 343, U. T. 4237, Avenida. v3

CAMINOS de linoleum, ancho 65 cmts, $ 2.10, de 70 cmts, $ 2.50, de 90 ctms. $ 3.50, casa especial en alf., Rivadavia 1915. v7

ELECTRICISTAS: vendo a la oferta un lote cables y material eléctrico, varios, Quintino Bocayuva 448. v4

FUNDAS para juegos sala y pianos. Se va a domicilio, con muestra, Uruguay 172, U. T. 2256, Libertad. Despax de Ruz. v9

FABRICA de alfarería liquida macetas, acerolas, floreros y otros art., a beneficio de pedidos a provincias, por mayor y menor, Rojas 102.

FUNDAS PARA SALA DESDE $ 25, pianos $ 8, bombasies y cretonas especiales, mando muestras con precios a domicilio, "Corti", Rivadavia 1257, U. T. 2384.v5

FUNDAS de sala a $ 3, 6 y 10, piano 6 $, corto y coso, precio reclame, sitas novedades en bombasí blanco, color y cretonas, se va a domic. c. muestras. Viamonte 1365. Casa Perrier, U. T. 4264, Juncal. v10

GUITARRA muy fina, vendo muy barato, Honduras 3820, Palermo.

INCUBADORA sueca de 70 huevos, usada, y un lavatorio para baño, de 7 a 10, Acevedo 2423.

LONAS IMPERMEABLES y naturales, se liquidan, por pieza, Victoria 1770. v4

LINDO JAULON, NUEVO, SE VENDE Nicaragua 5976.

LONAS blancas, rayadas o impermeables precios especiales para tolderos y revend., casa Longobardi, Bolívar 280. v31

LONAS rayadas para toldos y cortinas, ancho 1.10 ctms., a $ 1.90. Casa Bolla no, Rivadavia 1915.

LONAS para parvas, primer uso se liquida, nueva manchada, 1 $ metro cuadrado, Salcedo 3271. v3

MATA-MOSCAS alemán Remitamos $ 0.20 en estampillas y le enviaremos uno para atrapar mil moscas. Gamberoni y Cía., Cerrito 146. v6

NORIA, se vende, Juan B. Alberdi número 6778.

ORQUESTRION alemán, flam., nvo., 10 instr. eléc. vdo. tirado, Córdoba 2974.v5

PAPELES pintados, últimas creaciones, muy barato, recién recibido, más de 10.000 dibujos, excelente surtido; Cerrito 537 v9

PAPELES pintados, últimas novedades recién llegado, desde 0 40, pinturas, barnices barato; B. Mitre 2371, U. T. 6210, M. v9

SE VENDE violoncello Schulze. Estados Unidos 932, Buen Orden 3721. v4

SE VENDEN partidas de retazos de gamuzas, por kilos, Sarmiento 1266.

SE VENDE HIERRO CORTADO PARA herraduras, Serrano 1497. v4

SE VENDE un bandoneón, 71 voces, calle Lamadrid 1325.

SOMBREROS Panamá, legítimos, liquido mitad de precio. Durán 30 años, Pedro Goyena 690. v6

SE VENDE tanque de 5.000 litros, cañerías de 3 pulgadas y motor, se pueden ver en Villa Urquiza, Capdevila y Manuela Pedraza, tratar La Ibero Platense, Maipú 231. v4

TOLDOS de patio, 7x4 1 2 m. lona Lilo flam., vendo 7, urg., Yatay 283.

TANQUE de hierro 22.000 litros, vendo, ver y tratar, usina aguas corrientes, San Martín, F. C. C. A. v4

VENTILADORES cambio p. cualquier corriente, comp. y repuest., Callao 122 v3

VENTILADORES techo, mesa, alternada, vendo, cambio, Viamonte 658. v3

VENDO un buen violoncello y dos violines, uno 3|4 y un 7|8. Ayacucho 1411.

VENTILADORES todos tamaños y precios, vde. Maffei, Victoria 981|85. v5

VENDO ROPA DE HOMBRE Y UNA cama, poco uso, Chile 1328.

VENDO máquina para afilar navajas, con motor y una desnatadora a mano, Córdoba 1123. v4

VENDO escoria para contrapiso y cimientos a $ 3 el metro, P. Mendoza 843, U. T. 4137 B. O. v4

ZINC DEL $ AL 14, Y TIRAS HOJALAta, vendo, barato; Caseros 1336. v1

## EXTRAVIOS y HALLAZGOS

BREVIARIO latino, Evangelio, actos de Apóstoles en griego, perdidos en tranvía: devolver Castro Barros 101, gratificaré. v4

CARTERA y boa perdidas en un auto, de Florida 26 a Independencia 2349, devolverla a Florida 26. Buena gratificación.

EXTRAVIADO testimonio a nombre de doña María G. C. de Milone, gratifico devolución, Salta 1436.

PLANOS olvidados tren eléctrico, recorrido Retiro, Tigre, se gratificará entrega. Moldes 3435, Núñez.

SE HA EXTRAVIADO un plano de una casa con el nombre de Bartolomé Cirino, ruego devolución, daré gratificación. Directorio 1392.

SE HA extraviado registro de chauffeur a nombre de Miguel Vecchione. Ruégase se devuelva a Lagos 2946, parque Patricios, U. T. 414, Corrales. Será gratificado.

SE RUEGA al chauffeur, auto tomado de puerto nuevo a Ecuador 1337, devuelva una piel, olvidada, a dicho número; buena gratificación.

SE HA EXTRAVIADO libreta de enrolamiento No. 976 y nombre Arquímedes Mancinelli. Se gratificará a quien la devuelva, Entre Ríos 970, Avellaneda. v4

## ESPECIFICOS

SAL DE CARHUE especial para baños, vendo mayor y menor. Sarmiento 1740. v11

## MAQUINAS, MOTORES y ACCESORIOS
### Compra - Venta

ACUMULADORES de plomo, viejos, se compran, Casilla Correo 1094. v4

A LIQUIDAR motores, calderas, dínamos, tractor, arados, Bordigoni, Belgrano 523

AMASADORAS de 1 a 6 bolsas, vdo. a prueba y a plaz. Q. Bocayuva 448. v4

AGUJEREADORAS para talleres, se venden btas.; Balcarce 160, escr. 423.

A TRACCION 54 HP., A. B RUSTON, Clayton, G. Scott, vendo; Garrone, Pavón 1675. v5

AUTOCLAVE, accesorios p. laboratorio químico, caldera-vapor, aparato p. vacunación, báscula, etc., compro, 25 de Mayo 122, es. 5.

BALANCINES a mano, modelos surt., baratos, Córdoba 2974. v5

CALDERAS 20 HP., tubular de retorno y verticales, vde. Estela, Brasil 1661 v4

CILINDROS de acero para doblar chapas hasta 1", vdo. Q. Bocayuva 448. v4

CILINDRO y pestañadora p. doblar chapas gruesas, vendo, Cerrito 783.

CONTINUA y C. ALTERNADA MOTOres, a 100 $, vendo, Belgrano 650, C. T. 26, Avenida. v4

ESPIGADORA, garlopa, tupí, escopleadora, esmeril, motores A. E. G. vendo, Praga 926.

INSTALACIONES frigoríficas a hielo, compresores amoníaco, montaje en general, modificaciones y composturas. Schauer y Sonder, Lafuente 461. v29d

LOCOMOTORA 60 DE TACHO A nafta, vde. Estela, Brasil 1661. v4

LIMADORAS alem. nuevas, de 20 ctms., máq. cortar y punzonar y varias morsas, vendo barato, Córdoba 2974. v5

LONAS IMPERMEABLES DE CASAMO, lonas de algodón en piezas y confeccionadas, precios de mayoristas, casa Longobardi, Bolívar 280. v31

LOS MOTORES "ITALIA" consumen petróleo crudo de Comodoro Rivadavia, realizando la fuerza motriz la más económica, motores 6 HP., listos, gastan 10 centavos hora, pidan prospectos, tipos industriales y marinos de 2 hasta 100 HP., Magnani, Alvarez Thomas 1646.

MAQUINAS de rebajar, Fortuna, cortar y rebaj. suela vdo., Venezuela 3579.v5

MAQUINAS de champañizar vinos, sidras, vendemos, Castelli 28. v3

MOTOR de 3 HP. y otro de 1 1|6, alternada, Marelli, vendo, Gallo 766. v3

MAQUINAS DE CARPINTERIA SE venden, muy barato, Heredia 954. v4

MOTOR portátil, de 6 a 8 HP., compro; Alvarez 410. v3

MAQ. agujerear, desde 10 hasta 50 mm., rev., lleg., baratas, Córdoba 2974. v4

MEZCLADORA moledora, tipo Mary, sobre carro, completa compro, Malvinas 369.

MAQ. afilar hojas sierra sin fin y cuchill., compl., vdo. bto., Córdoba 2974. v5

MOTOR a aceite crudo, 12 HP., y hachad. peña torta, vdo. bar., Córdoba 2974 v6

MOTOR eléctrico 3 HP., Siemens Schuker, vendo, Vicente López 1853. v4

MOTOR y trilladoras vendo ocasión, Nicolás Palazzo, Sarmiento 321.

MOTORES eléct. corr. cont. y alt., se venden, Balcarce 160, escr. 423.

MAQUINA para talabartero, poco uso se vende ocasión, J. B. Alberdi 192.

MACHIMBRADORA y ejes para circulares vde. Estela, Brasil 1661. v4

MONTACARGA para automóviles u otros usos se vende, Loria 818, de 8 a 11 v4

MOTORES Robins Meyer, 1 6, 1|8, corriente continua, vdo. Belgrano 2470. v4

MAQUINA para rebajar, usada, vendo y desf. nueva, compl., Cochabamba 3800 v3

MAQUINAS punto cadeneta y mesas Singer para taller compro, Centenera 12

MACHIMBRADORA Guillet un año de uso, vendo en 3.500 $, nueva vale 8000. Rivadavia 5442,41. v4

MOTORES nuevos a tracción y semifijos de 32 y 40 HP., a vapor recalentado "Wolff", entrega inmediata, vende Estela, Brasil 1661. v4

MOLINO HARINERO PARA TRIGO Y maíz vendoló en público remate el 10 de diciembre, a las 9 horas, en la ciudad de 25 de Mayo, con edificación e instalaciones modernas, producción: 80 bolsas diarias, rodeado de una extensa zona agrícola, motor de 25 HP., a gas ..., facilidades de pago, entrega inmediata, listo para funcionar, único en su género que puede trabajar en la localidad, se vende por enfermedad del dueño. Pase sin pretensiones, pesos 25.000 m|n. Pedir prospectos e informes a mi escritorio en 25 de Mayo, F. C. Sud.—J. Samuel Amaral. v3

RECALZADORAS de llantas, alem., nvas., y trozadoras, bto. Córdoba 2974. v6

SIERRA sin fin nueva, vol., 1 mtro., tupí y cepilladora, btas., Córdoba 2974. v5

SE VENDE MOTOR TORNYCROFT MArino, alta vel., 60 HP., Manuel Bril 220 esquina Olivera César, Tigre. v3

SE VENDE persianera y una afiladora de sierras, con poco uso, a precio conveniente, Avda. La Plata 1165. v3

SE VENDE UNA CALDERA vertical, 8 HP., y motor a vapor correspondiente horizontal, 1 autoclave para vulcanización o pasteurización, desfibrad., Azopardo 1346 v3

SE LIQUIDAN DOS MOTORES RUSTON, de 45 HP., una trilladora Ruston de 5 pies, una trilladora Clayton de 6 pies, para ... y tratar Luis Pierini, Tres Arroyos (F. C. Sud). v4

TRACTOR Avery 14,28, nuevo, se vende, 25 de Mayo 347, escritorio 327. v4dic

TORNO MECANICO alemán, se vende, en Oro 1988. v4

TORNOS mecán. de 1 y 1 1|2 metros, liquido, Balcarce 160, escr. 423.

TORNO madera, vent., para 4 fraguas, martinete p. estampar y recalcar acero mucho poder, vendo, Maza 1130.

VENDO APAREJO, CAP. MIL K. Coronel Pagola 3947.

VENDO cepilladora moderna de 60 centímetros, a munición; Venezuela 4151.

ZAPATEROS liq. máq., hormas, sacabocados, señora, hombre, Chiclana 2887 v4

## MATERIALES de CONSTRUCCION y ARTICULOS de CORRALON

AZULEJOS "ENGLAND", 15x15, de 1a., vendemos ocasión, Moreno 680. v3

ALAMBRE tejido 0.27 el metro, postes 3x3 a $ 1; Lima 1161, fábrica. v4

ALAMBRE tejido de 1.50 alto, 0.40 m lineal, postes 3x3 a $ 1, Lima 1161 entre San Juan y Humberto I, fábrica. v4

A $ 1.20 METRO lineal tea 3x6, nuevo, 3x2 0.60, 1x3 0.20, con 5 o|o de descuento, Tortosa Hnos., Charcas 2941. v4

A 0.23 CTS. metro lineal machimbre tea, 1x4 de 1a., nvo. 1 2x6 a 0.25, con 5 o|o de desc., Tortosa Hnos., Charcas 2941. v3

ALFREDO FERRANDO, especialista en tejido de alambre para cercos y gallineros, consulte precios, Sarmiento 2979. v3

A PRECIOS bajos vendo puertas, ventanas, nuevas y usadas, maderas, chapas, etc. Tortajada, Pueyrredón 623. v20

A LA GRAN EXPOSICION puertas vent. col., rej., mater. la. clase, Esparza 43, 1|2 c. Rivadavia 3300 y 3 del Once, tranv. 2, 5, 55 y 97 subt. Lucía. Pida catálogo. v4

A TORTOSA Hnos., PIDAN CATALOGO de puertas y ventanas de cedro, más conveniente que de pino, entrega inmediata, Charcas 2941. v29d

A $ 2.50 CHAPAS CANALETA, 6 PIES galv., nuevas inglés gruesas 7' $ 2.90, 8' 3.30; 9' 3.70, 10' 4.10, con 5 o|o de descuento; Tortosa Hnos., Charcas 2941. v4

APARECIO el nuevo catálogo de puertas y ventanas, con grandes rebajas de precios. Pídanlo a José A. Iriarte e hijo, Montes de Oca 1526. v28 dic

ANTES DE COMPRAR SUS MATERIAles de construcción, consulten los precios de John Wright y Sons Ltd., Bolívar núm. 1575. v2

AZULEJOS 15x15 Y BALDOSAS FRANcesas de 20x20, $ 2.30 metro cuad., de 1a a $ 2.90, y tirantes de pino tea de medida, a precios convenientes; Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

A $ 0.14 METRO alfajía nueva 1x3; 2x3, a $ 0.29, 3x3, a 0.42, 3x4, a 0.55; 3x6, a 0.75; 3x9, a 1.15; metro cuadrado cielorraso 1|2x6, a $ 1.40; de 1.a a $ 1.55; piso, a $ 2.20; de 1.a a $ 2.50, y chapas "Globo"; Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

A $ 0.19 METRO 1x3 tea; piso, a 23; cielorraso 1|2x6, a 25; tirante tea 3x3, a 36; 3x3, a 56; 3x4, a 70; 3x6, a 1.10; 3x9, a 1.66; cemento aprobado de 180 kilos y artificial desde $ 9.50 la barrica, entregado del vapor. Zagalsky y Cía., Catamarca 2151. v4

A $ 32 LOS 100 KILOS CHAPAS NUEvas, marca Dolphin, gruesas No. 24 de 6 pies a $ 2.40 c|una; de 7 pies a 2.80; de 8 pies a 3.20; de 9 pies a 3.60; de 10 pies a 4, marca "Globo", barato, Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

AZULEJOS de 15x15 el mat. c. $ 6.80
Baldosas techar, francesas, mil " 99.—
Caños barro, 4", aprobados, c|u. " 1.50
Caños F. F., 4", aprobados, c|u. " 7.50
Tirantes de hierro I, conel. o|a " 78.—
Ladrillos refract., franceses, mil " 200.—
Castagnino, Av. La Plata 439. v4

A CATAMARCA 251, ZAGALSKY y Cía. Siempre hay stock disponible, maderas, roble, cedro, Raulí, pino blanco, pino spruce, pino tea y pino "Paraná", de las siguientes medidas, alfajías, listones, tablas, tablones y tablones para andamios: de pino spruce de 1 1|2" y 2x12, tirantería de medida, 2x9, 3x6 y 3x3, 2x3, 1x6 y 1x8, machimbrado y cielorraso, 1|2x6, molduras y cenefas, zócalo y contramarco, chapas, canaleta de las mejores marcas, "Globo" y Ostrilion e inglesa Nos. 24 y 26, de 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12 pies; chapas lisas y tirantes de hierro de cualquier perfil, columnas para galería y cenefas, cementos aprobados, de 180 y 270 kilos desde $ 9.60 la barrica a $ 11.50 c|u., postes de madera dura y quebracho colorado, alambre liso, en rollos de 40 y 30 kilos a $ 6.80 el rollo, alambre de púa y tejido, puertas y ventanas en todas medidas, construcciones de casillas y galpones, chalets en cualquier punto de la República. Visítenos para convencerse que nuestros precios son los más reducidos del día. Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

CASILLAS desarmables, tea y chapas; Damonte; Montevideo 140, Lanús. v4

CASILLAS desarmables, en liquidación barato, según muestra; Cabildo 462.

CASILLAS DE MADERA DE PINO TEA de primera calidad se construyen con facilidades de pago. Bolívar esq. Caseros.v3

CABRIADAS DE PINO TEA DE TODAS medidas se construyen a precios convenientes. John Wright y Sons Ltd., Bolívar 1575. v3

CEMENTO A $ 9.50 la barrica de 180, aprobado, a $ 11; especial, a $ 11.50 c|una, al por mayor y al detalle $ 10; aprobado a 11.60 y 12; los 100 kilos chapas canaleta de 12 a 6 pies, desde $ 32 los 100 kilos, todo nuevo; Catamarca 251. v4

CHAPAS CANALETA MARCA "GLOBO", pidan precios, tenemos disponible para entregar a $ 32 los 100 kilos; chapas con peq. mancha, nueva, inglesa, a 33.50 y 35 los 100 kilos, y tirantes de pino tea, de medida, barato, Catamarca 251. v4

CONSTRUCTORES Y CORRALONEROS. Tirantes P. N., cortados y puestos en destino a los siguientes precios:
Del 8 a $ 1.10 el metro.
Del 10 a $ 1.50 "
Del 12 a $ 2.00 "
Del 14 a $ 2.60 "
con descuento y entregados en el día. Casa Pereda, Chiclana 3201, Coop. Telefónica 554, Patricio. v3

CHAPAS canaleta nuevas, No. 24, con pequeña mancha a 32 $ los 100 kilos.
A $ 2.40 chapas gruesas de 6 pies
A " 2.80 chapas gruesas de 7 pies
A " 3.20 chapas gruesas de 8 pies
A " 3.60 chapas gruesas de 9 pies
A " 4.. chapas gruesas de 10 pies
A " 4.00 chapas gruesas de 11 pies
A " 5.50 chapas gruesas de 12 pies
Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

DEMOLICION de dos grandes galpones vendo las chapas, tirantes, madera y hierro, ver y tratar Montes de Oca 1468 v4

FABRICANTES: Cenefas, caballetes, canaletas, caños, claraboyas de chapa ondulada, etc. Carrapico Hnos., Esparza 70, a 3 c. p. Once. Pidan catálog. U. T. 2620 M. v6

FORROS CASILLA a $ 1 el metro cuadrado, cielorraso, a $ 1.40; y 60.000 mts. machimbredo a $ 2.30 y 2.60 metro cuadrado; pino tea a $ 3 y 3.60 y chapas marca "Globo", tenemos cualquier cantidad, Catamarca 251, Zagalsky y Cía. v4

GALPON 20x30 SE VENDE, CEVALLOS 1295. v3

GALPONES, AHORA ES EL MOMENTO de construir, consulten a John Wright y Sons Ltd. Bolívar esq. Caseros. v3

MIL chapas 1er. uso, gran lote 3x4 y 3x6 1er. uso; Rosario 223. v3

MOLINO "Aermotor" 10', torre galv., reforzada 50, tanque, ocasión, Corrientes 4279. v2

MOLINOS 8 pies de rueda, 30 pies torre, con tanque 1500 litros, vendo a $ 290, 2 de Mayo 4023, Lanús, U. T. 132. v3

MOSAICOS PORTLAND y azulejos baratos, compren a Eugenio Quadri, Gazcón 488, frente al hospital Italiano. v5

MOSAICOS estacionados, calcáreos y graníticos, garantizo calidad, brillo y duración, ped. ciudad o campo, a Castagnino, Avda. La Plata 439. v4

MACHIMBRADO Y CIELORRASO DE pino tea y Paraná, de 1x3 y 1x6 y cielorraso de 1 2x6, forros para casillas, tenemos desde $ 1 el metro cuadrado; Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

MOSAICOS SE VENDEN, BARATO Y de mucha duración, se pueden ver todos los días, a cualquier hora, Ibarrola 7074, 2 cuadras de Rivadavia y estación Liniers.

MADERAS Y POSTES DE QUEBRACHO colorado, tenemos cualquier cantidad de 2x3, 3x3, 4x4x2 metros, a $ 1 c.u.; de 2.30, a $ 1.55, de 2.50 metros, a 1.50; de 3, quebracho colorado, saldo unos 350 a $ ... de 4x4, Catamarca 251. v4

MADERAS
Roble americano . . . el pie a $ 0's 0.15
Roble Slavonia floreado . . . . . " 0.23
Roble del país . . . . . . . . . " 0.14
Fresno americano . . . . . . . . " 0.24
Raulí chileno . . . . . . . . . . " 0.09
Lingue chileno . . . . . . . . . . " 0.09
Cedro Paraguayo . . . . . . . . . " 0.08
Cedro paraguayo vigas 800 pies . . " 0.12
Cedro salteño vigas . . . . . . . " 0.12
Pino blanco No. 5 . . . . . . . . " 0.22
Pino Paraná machimbre . . . . . . " 0.08
Pino Paraná, tablas . . . . . . . " 0.07
Pino tea machimbre . . . . . . . . " 0.11
Pino tea, tirantes . . . . . . . . " 0.10
Pino spruce selecto . . . . . . . . " 0.08
Guindo de la Patagonia . . . . . . " 0.05
Nota: Vendimos a estos precios durante el mes de diciembre, preferimos vender perdiendo y no perder después de vendido. Garay 2620. v4

PINO BRASIL de 1a., 2a. y 3a. a $ 0.15 el pie cuadrado, machimbrado a $ 0.16, cielorraso, a $ 0.21, de 1a. a 0.24; tirantes 2x3, 3x3, 3x4, 3x6, 3x9, 3x12, a $ 0.16, Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

PUERTAS Y VENTANAS TIPOS MOdernos y clásicos de fabricación esmerada, con madera de cedro paraguayo de primera calidad. Solicite catálogo. Maderas de todas clases, materiales de construcción y alambrados, casillas, galpones, artículos rurales. Soliciten precios y presupuestos a Pablo y Julio Lanteri (Crevetti) Perú 323, Bs. Aires, o en nuestros grandes talleres y sucursal en La Plata, calle 115, número 450. v7dic.

PARA COMPRAR BARATO MADERAS de todas clases y chapas canaleta marca "Globo" "Ostrilión", cemento aprobado, postes alambres, puertas, ventanas, caballetes, cenefas, clavos, tornillos, bulones, machimbrado, cielorrasos, zócalos, contramarcos de cedro, roble, pino tea, pino spruce, tablones para andamios y todo material de construcción, diríjanse a la casa más acreditada y conocida en toda la República y Sud América que durante 20 años ha dado pruebas ya sea en la calidad, precio o diversidad y la puntualidad en la entrega de las mercaderías importadoras Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

SE VENDEN 12 puertas de servicio, cedro, Martínez Rosa 1063, V. Crespo. v3

SE VENDEN puertas, tirantes y otros materiales de demolición, Uspallata 817. v3

TIRANTERIA DE PINO TEA SE VENDE barato, Chile 815. v3

TABLONES y tirantes, hoy a las 14, remata Corona, en Bompland 2246.

TIRANTES P. N. BELGAS del 8 al 35 cortados a medida, rieles para construcción y desvíos, vendemos. P. Galimberti y Cía., Moreno 680. v3

TABLONES ANDAMIO 2x12 a 1.10, spruce 1 1 2x12, a 1.20, spruce 2x12, a 1.70; especiales a $ 2 metro, cemento aprobado de 180 kilos y otras marcas, a $ 9.50 c|una; baldosas francesas 20x20, a $ 2.30 el metro cuadrado, azulejos de 20x20 y 15x15, a pesos 6.50, de 1a., a 6.75, 7, Catamarca 251. v4

TIRANTES pino tea de medida y chapas marca "Globo" e inglesa especial, a $ 35 los 100 kilos, de 6 pies gruesas, a $ 2.50 c|una, de 7, gruesas a 3, de 8, gruesas, a 3.40, de 9, gruesas, a 3.80, de 10, gruesas a $ 4.30, de 11 gruesas, a 5.20; de 12 gruesas, a 5.20. Zagalsky y Cía., Catamarca 251. v4

UN LOTE chapas cinc, madera, puerta, ventana como para hacer una pieza, se vde., Portela 281, Flores, subter.

VENDEMOS POLVO DE LADRILLO, Cerrito 822. v4

VENDO verja y puerta de hierro, postes de 0.80 y 0.90 cms. Espinosa 1476.

VENDO materiales de demolición, calle Carabobo 230. v6

## COMPRA Y VENTA DE LIBROS

COMPAÑIA ARGENTINA DE LIBROS, (Casa genuinamente argentina). Compra toda clase de libros usados a domicilio, pagando el máximo y al contado. Oficinas, Montevideo 1045, U. T. 6483, Lib.

## AUTOMOVILES, ACCESORIOS y AFINES

AUTO vendo a la mejor oferta, recién ajustado, Dorrego 2120. v3

AUTOMOVIL PANHARD SE VENDE para camión, Callao 1554. v3

ALQ. COCHERA, auto Ford lavado 40 $, sin lavar 20, grand. conn., Quirno 262.v3

AUTOBUS 2 TRABAJANDO liq. Tratar Segurola y Rivadavia, C. Sársfield. v3

AUTO FIAT 15-20 m. limousin, se vende barato, E. Acevedo 373, Caballito. v4

AUTOMOVIL SE VENDE, CALLE SANta Fe 1381.

AUTO americano, particular, buen estado, vendo 2000 $. Canning 2033. v4

AUTOMOVILES recibo para la venta, Victoria 2164. v9

AUTOMOVILES nuevos y usados, varias marcas y modelos vendo, Victoria 2164. v9

AUTOMOVIL Panhard, viejo, carrocería limousine de Rothschild, vendo barato, Bmé. Mitre 1094. v4

AUTOMOVIL Oakland, doble faetón, último modelo, nuevo, con patente, listo para ent. en serv. vde. 25 Mayo 33, ea. 10 v4

AUTO BIANCHI, limousine, para familia, 18-24 HP., remátase día 4 a las 20 horas, con los muebles de la casa 11 de Septiembre 1679. Puede visitarse. v4

AUTOMOVILES, camiones, motos, bicicletas, accesorios, ¿quiere comprar o vender? Visite la casa Quadri, B. de Irigoyen 565. v4

AUTO part., faetón, 18 HP., venta forzosa, Blandengues 1337, esq. Zabala. v4

AUTOMOVIL Renault, se vende, 12-16 HP., dos carrocerías, en uso, a prueba, verlo en taller mecánico de Villares, Belgrano 462. v4

AUTO Hispano-Suizo, 12-15, en buen estado, uso particular, ruedas metálicas, 5 cubiertas nuevas, a toda prueba, se vende: General Paz 174.

BUICK vendo, 6 cilindros, particular, Alsina 1727.

BUICK PARTICULAR VENDO, DEAN Funes 846, tratar Saavedra 980. v4

BAQUE FORD MUY LINDO LIQUIDO, Brasil 780. v3

BUICK DE OCASION SE VENDE, EXPOsición, Tucumán 1678. v3

BRASSIER, voiturette, huella, rodado alto, perfecto estado, de ocasión, vendo $ 1.700, Beruti 4657. v5

CAMIONES Republic, de 1 a 5 toneladas, vendo Victoria 2164. v9

CAPOTAS FORD, 20 $, cortinas 5, almohadones 15, resp. 10, Alsina 2676. v4

CAMION SE VENDE, OCASION, buenas condiciones, Chiclana 3479. v1

CARROCEROS y tapiceros, paño inglés, para tapicería vendo al detalle, más barato que nadie, Victoria 2164. v9

CAMION WHITE 1 1|4 tonelada, carrocería cerrada, garantido, buenas condiciones; Victoria 1666.

CARROCERIAS LIQUIDO 3, D. F., CASI nuevas, por desalojo, precio 45, 140, 180 pesos, C. Calvo 1107, portero. v3

DOBLE BAQUE FORD, recién pintado, con patente, se vende por $ 1.300 m|n. Verlo hasta las 11, en Moreno 1379. v3

DODGE DOBLE FAETON VENDO, EN perfectas condiciones, recién pintado, tratar Miguel Maldonado, Las Flores, B. A. v4

DELAUNAY PARTICULAR, 6 cilindros 7 asientos, arranque y alumbrado eléctrico, se vende, se cambia por otro más chico o se alquila por mes; Juncal 2041. v6

FORD taxi con traspontines, vdo. Pasco 642, dep. 1, 12 a 14 y 17 a 19. v3

FORD chassis, sin uso, vendo barato y otro, Paige, Monroe 3975.

FORD Sedan, limousine Peugeot, faetón Dodge, vendo; Junín 1640. v5

FORD, doble faetón, con arranque, en buen uso, vendo barato, Victoria 2164. v9

GARAGE nuevo Ford, 40 pesos; Amenábar 876. v6

GARAGE La Esperanza, de González y González, Pujol 661, alq. cocheras v4

REPARACIONES tapicería y pintura, baratísimas, precios módicos, Victoria 2164. v9

ROLLS ROYCE, doble faetón, últ. modelo, perfecto estado, vdo., Libertad 1584 v5

REFRIGERANTES para autos y camiones de toda marca, vdo., B. Mitre 2007. v10

SE VENDE auto americano, doble faetón, a toda prueba, Lavalle 1958. v4

SE VENDE un auto Chevrolet; para verlo y tratar, Peña 2171. v3

SE VENDE CARBONERIA CON BUENA clientela, Pasco 1512. v3

STUDEBAKER de poco uso, 7 asientos, ocasión, se vende, verlo y tratar de 9 a 12, Triunvirato 265.

SE VENDE automóvil Studebaker modelo 1918, 6 cilindros, buen estado, tratar Coronel Díaz 1685. v4

TAXIMETRO Rochif Fopp, vendo, San Salvador 5936, de 12 a 16. v4

TAXIMETROS PARA AUTOS Y COCHES, vendo, Canning 2430. v4

URGENTE vendo autor Ford, barato, por ausentarme, Bacacay 1731, Flores.

VENDO dos chassis en buen estado, con toldo; Av. San Martín 1820. v4

VENDO AUTO FRANCES D. F., CON 1|2 limousine, todo lujo y prueba, 1,700 $, C. Calvo 1107, portero. v3

## VENTA de PAJAROS, PERROS y AVES de CORRAL

BULLDOG, Bullterrier, Collie, policía, galgos, Lulú gatos Ang. vendo; Freyre 2351.

CANARIOS, gigantes lo mejor, flautas, jaulas, vendo, C. Calvo 750. v3

CACHORRITA MALTESA PURA VENDO barato, U. T. 7476, Mitre.

CANARIOS PARA CANTO y cría se venden en Palermo 3982, tranvías 73 y 63.

CACHORROS Bull-dog, raza inglesa, padres premiados, legítimos. Alvarez 2301

COMPRO perro Terranova todo negro; Sgo. del Estero 1449.

CACHORRITOS de raza, finos, se venden a cualq. precio, Paraná 387.

CANARIOS CANTORES, loros habladores, monos, perras finas, gatitas Angora a $ 20. Unica casa que garante sus artículos. Consulten precios antes de comprar en otra parte. Pajarería El Ruiseñor, Moreno 736, sucursal, Rivadavia 2363. v3

CACHORROS y perros de todas clases, especiales para guardia, gatos angora blancos, ojos celestes y gris perla, aves, palomas, cisnes, chajás, avestruces, pasos solitarios; tengo la colección más completa en pájaros raros, no confundir la casa. La Gran Canaria atendida por su dueño que garante t. los anim. que vde., Moreno 734.

DOS CACHORROS pointer, puros, padres a la vista, vendo, Camp. Chuelo 1227.

ESPLENDIDO cachorro Spitz blanco, puro, vendo, Gorostiaga 2375, alt. Cabildo 600. v4

VENDO GALLOS DE RIÑA, calle Rondeau 2984.

## ANIMALES y RODADOS

AZCUENAGA 726, 400 carruajes y arneses de todas clases y precios, liquido. v11

AMANSADORA SE VENDE, GAZCON No. 771. v5

AMERICANAS, milords, charrets, break, sulkys, varios mod., bto., E. Ríos 1026 v3

AMERICANAS breaks, milord, duc., faetón, surtido coches p. campo, vende P. Maestro, Moreno 1424.

BICICLETA inglesa, de ocasión, vendo barato, Espinosa 211, Caballito.

BICICLETAS vendo, garantidas, a 45, 60, 80 y 100 $, C. Calvo 4367

BICICLETAS nuevas, de lujo, vendo pesos 136, Santa Fe 2641.

BICICLETA Peugeot, doble freno, como nueva, vdo. urg., Independencia 1880

BICICLETA casi nueva se vende, Independencia 532, sala.

BICICLETA VENDO, $ 35 Y OTRAS, calle Garay 2540, depto. 7.

BICICLETA paseo, otra 55 $, un fonógrafo 30 $, vdo., Independencia 1838.

BICICLETA, 3 fusiles, carrera, flamante, $ 145, Córdoba 3777.

BICICLETA Bianchi, nueva, vendo barato, Av. S. Martín y Monte Dinero 1172.

BICICLETA Bianchi, de paseo, casi nueva, con sidecar, Araoz 1677. v3

BICICLETA nueva, flamante, vendo ocasión, única, Sáenz Peña 1431. v3

BICICLETA Peugeot de paseo, doble freno, nueva, vendo, $ 150, Araoz 233.v3

BICICLETAS, 2 de hombre y 1 de mujer, vendo por ausentarme, Pco. Lacroze N. 2420. v3

BREACK para seis personas y arneses, especial para campo, se vende, Salcedo número 3274.

CHARRET de reparto y guarniciones, se vende, Pavón 120, Avellaneda.

CARRO VENDO CON TRABAJO; GAray 813, de 8 a 12.

CARRO y caballo, armado, vendo, W. Villafañe 1319.

CHATITA DE UN CABALLO SE VENde, Luzuriaga 568.

CARRO VENDO, TARA 1.500 KILOS, calle Boulogne sur Mer 278.

CHATA DE UN CABALLO vendo, sola o armada, Estados Unidos 3669. v3

CHATA vendo, de ocasión, con caballo a prueba, junto o separado, General Urquiza 1531.

CHATITA CASI NUEVA, 3 000 k, vendo, con buen caballo, $ 780, Avellaneda 3378, Flores. v3

DOS CABALLOS tiro liviano, vdo. a prueba, solo y a yunta, Campichuelo 1233.

DOS BICICLETAS, una Peugeot 1|2 c., otra para joven, b. estado, vendo: Directorio 664.

FURGON de reparto y sulky, caballo y guarniciones, todo perfecto estado, vendo barato, urgente, Monte Dinero 951. v3

LINDO caballo liviano, para tiro y silla, se vende. Portas, calle Blandengues y Zufriategui, est. F. C. C. A., Rivadavia.

MILORD particular o remise, especial para campo, vendo, Larrea 341. v4

MILORD, BREAK PARTICULAR; Charcas 499. v3

MOTO NUEVA, con sidecar, patentado, vendo barato, Arenales 1678. v3

MOTO Indian, liviana, 3 veloc., c|sidecar reparto, vdo. 850 $, Colombres 242.

MOTO SAICAR INDIAN, como nueva, $ 700, Darwin 664.

MOTOCICLETAS, vendo sidecar liviano, 28x3, Deán Funes 465, garage.

MUY BUEN SIDECAR vendo, $ 145, Alvarez 1152.

MOTO CON SIDECAR LIQ. CUALQUIER precio, Chiclana 2387.

MOTO REX, inglesa, 2 c., 5 HP., con desembr., vdo., 300 $. Suárez 1732.

MOTO Indian c. sid., m. 19, 7 HP., a toda prueba, particular; Cabildo 3682.

MOTOSIDECAR H. D. FLAMANTE, vendo, tratar de tarde, José M. Moreno 435

MOTO CON SIDECAR, LIVIANA, vendo $ 280; Saldom 531.

MOTOCICLETA 1 cil., 3 1|2 HP., vendo urgente, en 150 $. Acoyte 930.

MOTO sidecar Indian, 7 HP., $ 600, o esp., vendo, Punta Arenas 1923, alt. 2100 de la Av. San Martín.

MOTOCICLISTAS: Ojo! Indian mod. c. sidec. vdo. o cambio por otra $ 1|2; Gaona 741.

MOTO sidecar vendo mitad precio o cambio por auto, Av. San Martín al 5500, en el surtidor. v3

MOTOCICLETA Indian, vendo con o sin sidecar, Ecuador No. 1465. v3

MOTOCICLETAS recibo para la venta y compongo a precios módicos, Victoria 2164. v4

SE VENDE UN MILORD PARTICULAR; Peña 1667. v3

SE VENDEN DOS COCHES con caballos, San Luis 3193, de 9 a 13. v4

SE VENDEN carrito 2 ruedas, montura y caballo; Rivadavia 9854. v3

SE VENDE UN CHARRET de reparto, muy barato, M. de Andés 565. v5

SE VENDE SULKY BUENO Y COMPLEto, Leandro N. Alem 1010.

SE VENDE carro de reparto con toldo, y un triciclo, 15 de Noviembre 2665.

SE VENDE carro y caballo 1|2 changa; San Salvador 4753.

SE VENDE una chata con trabajo, bta., Suárez 3674, (Av. Alcorta 2900).

SE VENDE UN BREACK, BARATO; Avellaneda 245.

SE VENDE UNA BICICLETA DE PAseo Centenera 2025.

SE VENDEN 2 chatas, con casa de trabajo, Maza 1448.

SE VENDEN dos chatas, una de 5.500 y otra de 4.000 kilos; Uspallata 2465.

SE VENDE un carro de changador, en buen estado, solo o armado, Canalejas 976.

SE OFRECE en VENTA UN CHARRET con eje al aceite, muy apropiado para reparto, como también para familias. Dan razón calle Danel 1472.

TONNEAU y sulky, de 2 ruedas, se venden, Guido 1769. v3

VENDO CHARRET Y CABALLO PARA reparto; Brasil 194, Avellaneda. v3

VENDO un caballo de tiro y silla, a prueba, Jujuy 1165. v3

VENDO CHATA nueva; tara 3.500 ks., a yunta o a solo; Venezuela 3648. v3

VACA suiza, con cría, se vende, tratar Blandengues 2802.

VENDO birloche, guarnición y caballo, Juramento 2158.

VENDO 3 CARROS CHANGADOR, ARmados, Camargo 1045.

VENDO CARRO COMPLETO, en 400 $. Humberto I 936, pza. 10.

VENDO una motocicleta Indian con sidecar, gran ocasión, Misiones 42.

VENDO VICTORIA DE PLAZA, 2 caballos y guarniciones; México 695.

VENDO yegua tiro pesado a toda prueba, Pueyrredón 1561.

VENDO vaca con leche, buena raza; Constitución 1665, V. Castellino, Avellaneda. v4

VENDO CABALLO, toda prueba, 5 años, p. tiro liviano, y una yegua tiro pesado y un carro de changa; tratar Avenida Alcorta 1631, de 7 a 12.

ZORRA CON 35 METROS DE VIA, SE vende, Belgrano 3659. v4

## AVISOS VARIOS

A TODA hora box, ejercicios, lecciones; prof. Britos, Reconquista 376. v4

DIVORCIO tramita en Montevideo. Pida prospectos a Glora, Seguí 1149. v20

DIVORCIOS, en Montevideo y esta capital, tramita Cláriel, Callao 44. v17

DIVORCIO en Montevideo, tramita ... C. Weiss, Av. de Mayo 1154. v31

EN 8 DIAS ENTREGO TESTIMONIO. Marc. fáb., patente, inv. design. Sollana y Cía., 25 de Mayo 11, U. T. 4490, Av. v4

LA RIFA DE UNA HERMOSA GUITArra, dos pares aros y un anillo de oro a jugarse en la última jugada de diciembre, queda sin efecto, por no haberse vendido los números. Retirar el dinero: 1951 Vieytes.

SE AVISA A LOS QUE TENGAN DEUdos en el sepulcro de la familia Lagos, sito en el cementerio del Norte, sección 13 A, Nos. 24 y 25, sepulturas 3 y 6 y 1 a 6, que deben retirarlos dentro de los 8 días de la fecha, de lo contrario serán cremados y sus cenizas colocadas en el osario.—Noviembre 24 de 1922. v3d

## ALQUILER de CASAS y DEPARTAMENTOS

ALQ. casa 1 cuadra subt., 6 hab., 1 chica, 2 baños, 280 $, 9 a 15, Miró 163.v3

ALQUILO casa moderna, 6 piezas, a una sola familia, Canning 249. v3

ALQUILO ESPLENDIDA CASA, 200 $. Beruti 3489. v3

ALQUILASE casa alta, 5 hab., 260 $, Colombres 557, tr. Ecuador 936. v3

ALQ. departamento 3 piezas, con pensión, casa flia., Rodríguez Peña 223.v3

ALQUILO CASITA CHICA, CON SALA a la calle; Acha 2771. v3

ALQ. casa-quinta en Monte Grande, "La Unión", 200 $. Parodi, 25 Mayo 140. v3

ALQUILASE buena casa, 7 piezas, 400 $; Córdoba 2418. v3

ALQUILO casa, Chile 3987, 5 piezas y dependencias, Verla de 14 a 16.

ALQUILO COMODA CASA, MUCHO SOL, $ 80, Baudrix 939, Avellaneda.

ALQUILO casa, 5 piezas grandes y dos chicas, Lavalleja 1239. v4

ALQ. AMPLIA casa altos con 8 habit. y dependencias, 300 $; Medrano 637.

ALQUILO departamento alto, independiente, a la calle; Castro Barros 1053.

ALQUILO casa a flia. sola; Liniers 832, verla de 14 a 16. v4

ALQUILO casita lujosa, nueva, con todo el confort moderno; Loria 1118.

ALQUILASE CASA ALTOS, CANNING 1.., esquina Triunvirato. v4

ALQUILO O TRASPASO CASA, CALLE Gurbona 12. v3

ALQUILASE casa alta, Lavalle 1711, 5 pzs., abierta de 15 a 17, tr. Victoria 716

ALQUILASE UN DEPARTAMENTO, Tucumán 1544.

ALQUILASE CASA CON CUATRO habitaciones, Brasil 1440.

ALQUILASE casa Uspallata 981, 5 hab. Verla de 9 a 11, tratar, Gal... v4

ALQUILASE casa, hall, 5 dormit., baño, 2 piezas, 2 w. c., $ 350, Junín 6..7.

ALQUILASE CASA ALTO IDEAL, ... San Martín 1911.

ALQUILASE casa 6 hab., 240 $, verla y tratar Bacacay 3326.

ALQUILO casa 7 hab., $ 220, frente estación Ramos Mejía, calle Bs. Aires 85. v3

ALQ. casa chica recién construida ... y tratar de 8 a 11, Tronador 2111. v3

ALQUILO COMODA CASA DE ALTOS, con garage para autos, frente al subterráneo, Rivadavia 8857. v3

ALQUILASE en casa quinta, con entrada para carruaje, 7 piezas y depend., baños, Constituyentes 4215, V. Urquiza v3

ALQUILASE GUANACACHE 3982, UNA cuadra est. Coghlan, lindo chalet alto y bajo, 7 piezas, jardín, fondo, etc., 250 $ v3

ALQUILO casa nueva, 3 p., comodidades, 120 $, Echeandía 2727, 1 c. Varela y Campana, Informes Carabobo 888, Flores. v3

ALQUILO CASA, Talleres, F. C. S., 5 habitac., baño inst., comod., cocina econó., 5 c. estac., Gral. Rodríguez 2213.v3

ALQUILO, EN CABALLITO, calle Riglos 736, casa 6 piezas, 2 meses depósito, de alquiler, tranv. 48, 46, 43. v3

ALQUILASE cómoda casa, calle 15 Noviembre 1282. Las llaves en la esq., tratar Cangallo 666, escritorio 20. v.

ALQUILO casa seis piezas, baño servicio, cocina, hall, Santa Fe 4602, tratar en la misma.

ALQUILASE amplia y cómoda casa, frente a la plaza de Flores, Yerbal 2429, verla de 9 a 12.

ALQUILASE casa de altos, sala, escritorio, comedor, cuatro dormitorios, ventilado y demás comodidades, Rivadavia 7...

ALQUILASE casa recién pintada y empapelada, cinco hab., dep. y cuarto de baño instalado, Paraguay 1577.

ALQ. casa amplia c. o sin muebl., recién empap., por $ 5 10 meses. F. Lacroze 1342, tr. en la misma, 10 a 18.

ALQUILASE lindo departamento compuesto de gran comedor y 3 habitaciones, con t. comod., precio red., Canning ...

ALQUILO AMPLIA CASA, muy céntrica, en Flores con todas comodidades, José Bonifacio 2335.

ALQUILO casita chiche, 2 c. Rivadavia Norte, recién terminada, 6 p., baño inst., cloacas, verla Helguera 222, Flores.

ALQUILASE casa de altos, de lujo, 6 hab., 2 piezas serv., todo confort, una subterránea, Guayaquil 284.

ALQUILASE casita en Flores, 3 p., servicio, c. baño inst., agua caliente, luz, cloacas, datos, C. Correo 1749.

ALQUILO CASITA EN FLORESTA, Mitre... 5166, verla el domingo, informes, Constitución 2948.

ALQUILO casa en esta capital, Avenida Forest 2440, comedor, tres habitaciones y dependencias, con contrato, tratar en la misma.

ALQUILASE amplia casa, s.el., piezas y comodidades, Giribone 479, Avellaneda, frente estación, visitar y tratar desde el lunes de 9 a 12.

ALQUILASE UN APARTAMENTO independiente, Montevideo 436, 3 salas y 4 aposentos y demás servicios, 2o piso, tratar Cuba 1862. v5

ALQUILASE en Belgrano 1 c. Cabildo; A. G. Paz 1510, casa familia flamante, verja, cinco piezas, baño instalado, pieza servicio, jardín. v4

AMPLIA y cómoda casa alquilo en Villa Devoto, a 1 cuadra de los tranvías 87 y 86; con jardín y diversas dependencias, Asunción 3761.

ALQUILO EN VILLA BALLESTER, ... cómoda, a una cuadra de la estación, verla y tratar Pueyrredón 33, Ballester.

ALQUILO dos regias casas linderas, c|u hall, 3 piezas, 2 de servicio, baño, agua caliente, cocina, despensa, carbonera, w. c., dos patios, recién pintadas y empapeladas, Rivadavia 7757|65.

ALQUILO casa lujosa, de sala, vestíbulo, 3 dormitorios, comedor, piecita de servicio, baño, cocina, etc., con electricidad, ubicada en Luis Viale 1046, a 50 mts. de la línea 85, tratar Luis Viale 1052. v4

## ALQUILER de CASAS y DEPARTAMENTOS

ALQ. casa confortable, 10 habitaciones, recién pintadas y empapeladas, baño instalado con agua caliente, Ayacucho 668, tratar al 656.

ALQUILASE 80 $, CASA NUEVA, 2 PIEZAS grandes y 1 chica, mucho terreno, a 5 cuadras de la estación Pacífico y del tranvías 85 y 86, Villa Devoto, Tres Cruces 4640.

ALQUILO por 40 $, linda casita de 2 grandes piezas, baño, cocina, corredor de mosaicos, buen terreno, cercado, todo independiente, a sólo 2 1|2 cuadras de la estación Llavallol o sea 40 minutos de Constitución, informes en el restaurant, frente a la misma estación. v3

ALQUILASE URGENTE POR AUSENTARSE, cottage, comodísimo, dependencias modernas, bien amueblado, plantas altas, bajos 5 piezas, 2 baños principales, 4 piezas servicio, baño correspondiente, chimeneas, calefacción, luz, aire, sol, punto ideal, sótano, jardincito, visitar de 11 a 17, calle Campichuelo 105, esquina Yerbal, 1|2 cuadra de Rivadavia, 15 minutos subterráneo de plaza Mayo, descender Río Janeiro, precio módico siendo personas cuidadosas. v4

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES Eugenio Dumas y Cía., Victoria 872.

CASAS

Maipú 666, alto, 7 hab., verla de 13 a 15. Anchoris 61 1 a 1|2 cuadra de E. Ríos y Caseros, 4 habitac., verla de 3 1|2 a 5 1|2.
Quintino Bocayuva 890, baja. 3 hab., verla de 3 a 11.

EN MAR DEL PLATA

Buenos Aires 2369, casa bien amueblada de 8 hab. y comodidades, verla todo el día.

ESCRITORIOS

Sarmiento 378, a 1|2 cuadra de la Bolsa de Comercio, en edificio nuevo, amplios escritorios con calefacción y todo confort; verlos todo el día.

LOCALES

Caboto 1847-55, gran local de 2.000 mts., con entrada para rodados y vías Decauville, apto para industria o depósito, verlo todo el día.
Olavarría 144 y Gaboto 1319 y 1337, locales chicos, llaves, Olavarría 182

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES y Mandatos, Dose Y Lariviere—Cangallo 467, U. T. 2401, Avenida.
AVENIDA QUINTANA 585, espléndida casa inmejorablemente situada, sala, antesala, hall, comedor, 4 dormitorios, 2 cuartos de baño pieza serv. y amplias dependencias, alquilamos.
SANTA FE 1229, departamento moderno, 4 habit., baño, cocina y dependencias, alquilamos.
PARAGUAY 747, amplia casa moderna, 8 habitaciones y dependencias, alquilamos.
FLORIDA 895, departamento regio, sala, antesala, comedor, 5 dormitorios, 2 baños, 2 piezas serv., calefac. central, 2 ascensores y amplias dependencias, alquilamos.
GALLO 1451, regia casa moderna, sala, antesala, comedor, escrit., 5 dormitorios, 2 baños, 3 piezas serv., cocina, espléndido jardín y amplias dependencias, alquilamos.
AVENIDA ALVEAR 1914, espléndida y regia casa, inmejorablemente situada, 2 salas, antesala, escrit., hall, comedor, antecomedor, 9 dormitorios 3 baños, 2 cocinas, 6 piezas serv., 3 de depósito y amplias dependencias, alquilamos.

BELGRANO, sobre la barranca y tren eléct., alq. casa, Mendoza 1953. v4

BELGRANO, casa alquilo, 2 c. Cabildo, Quesada 2740, (pintada).

BANFIELD, Cochabamba 290, alquilo casa tres cuadras estación. v4

BELGRANO, ALQ. CASA y pieza, con pensión, con o sin muebles, a la calle, casa fam. [illegible], Arcos 2178

BELGRANO. Frente mismo a las Barrancas, se alquila confortable chalet, 6 dormitorios, 2 baños instalados y dependencias, Juramento 1716. Visítese de 15 a 18. v4

CASA recién terminada, todo confort, alquilo, Gorostiaga 1535. v4

CASA ALQUILO, 11 PIEZAS Y DEPENDENCIAS, 24 de Noviembre 448.

CASA Y TERRENO VENDO; calle Frías 176 y 74.

CASA moderna alq., 7 hab., amplia esq., Cochabamba 4100, tratar en el 3543. v4

CASA CHICHE, UNA SALA Y TRES piezas, alquilo 160 pesos, Carranza 1084.

CASITA 4 p. dep., 150 $, alq., Salguero 1309, de 9 a 12 y de 16 a 18.

CASA, 1|2 cuadra de Rivadavia, se alquila, 150 $, Concordia 41, de 9 a 14. v3

CASA GRANDE Y COMODA SE ALQUILA; Tucumán 780, verla de 16 a 17 v4

CASA moderna, 4 piezas, 1 de servicio, hall, Senillosa 703. v3

CASA QUINTA grande, en Villa Ballester, se alq., 8 hab. Tr. Lacroze 642. v3

CASA apropiada para modista, sastre, etc. Entre Ríos 589, tr. Rivadavia 1779. v4

CASA subsuelo, 5 hab. a p. mayores o depósito, Humahuaca 3657. v4

CASITA 3 piezas, se alquila, San Pedrito 967, de 17 a 18, Uruguay 647.

CASA baja, sin altos, sub., 6 h., baño inst., etc., alq., Carlos Calvo 3762.

CASITA vendo, en V. Urquiza y Belgrano, tr. E. Finestra, Paraguay 3733.

COGHLAN, a 2 cuadras de la estación, se alquila petit hotel con o sin muebles; Guanacache 4110. v5

CASA SE ALQ., J. María Moreno 1475, 4 dorm., comedor, baño y demás dep. Tratar C. Barros 272. Verla todo el día.

CASA grande con muebles, chica sin, se alquilan temporada, Merlo, F. C. O., U. T. 12, almacén Yacovone.

CASA EN BELGRANO, SE ALQUILA, 2 piezas y sala, Miñones 2335, 7 cuadras estación, tratar Vidal 1575. v3

CASA ALQUILO, Florida, F. C. C. A., calle Sarmiento entre Ibáñez y Güemes; tres piezas y comod., Inf. al lado. v3

CASITA, vestíbulo, 4 h., baño instalado, cocina, gas, electricidad, pieza servicio, Saavedra 953, nueva. v3

CASA SE ALQUILA DE 4 HAB., COCINA y baño inst., hermoso patio, todo recién pintado. Verla y tratar España 335, a 2 cuadras de M. Coca, de 8 a 12 y 14 a 16.

CASA nva. alquilo, jardín, vestíbulo, salita, comedor, 4 dorm., c. b. instalado, amplia cocina y demás dependencias, 230 $ mensuales, E. Bonorino 274. Tratar E. Bonorino 26.

CASA MODERNA, DE ALTOS, RIVADAVIA núm. 4060, compuesta de 12 hab., baño instalado y dependencias, se alquila. Tratar Adm. de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires.

DPTO. alquílase en casa de flia. 2 piezas y dep., a 2 p. m. y. Rivadavia 3649

DEPARTAMENTO espacioso se alquila; [illegible] 404, $ 160

DEPARTAMENTO se alquila, San Juan [illegible] 17 [illegible]

DEPARTAMENTO 3 piezas, 2 p. y baño [illegible] v4

DEPTO. se alquila, 4 habit., baño, vestíbulo, [illegible] 345

DEPTO. 2 piezas se alquila, 100 $, Av. [illegible] tratar de 8 a 12.

DEPARTAMENTO, 2 PIEZAS Y COMEDOR, se alquila 155 $, Boedo 772.

DPTO. alquilo, 2 salitas y 1 pieza, $ 130, Avenida La Plata 1601. v3

DEPARTAMENTO, Sala, comedor y dormit., amuebl., alq., Viamonte 947. v4

DPTO. se alquila para personas mayores, Cabildo 124. v3

DEPARTAMENTO amueb., lujoso, se alq. [illegible] y Viamonte [illegible] v4

DEPARTAMENTO, 3 piezas, Charcas 1582, tr. Santa Fe 3350, U. T. 1515, Palermo

DEPTOS. 3 habit., baño instalado cocina, gas, electricidad, aire y sol, Saavedra 961, nuevos. v3

DEPARTAMENTO alq., en 80 $, 2 piezas, cocina y demás comodidades, Aráoz 969

DEPTO. MODERNO, 4 C. ESTACION Belgrano, 2 p., baño, cocina, 100 $. Blandengues 2259; tratar Charcas 3148.

DEPARTAMENTITO en linda casa de familia, sin niños. Se dan y piden referencias; Planes 1077.

DEPARTAMENTOS de 3 hab., c|u. baño, cocina y patio se alquilan, calle Lo[illegible] 1354|56. Tratar Adm. de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

DEPARTAMENTO lujosamente amueblado, para matrimonio, hall y tres habitaciones, con teléfono, se alquila, próx. a Callao y Santa Fe, tratar Defensa 186, U. T. 6790 Avenida.

FLORES, HERMOSA Y AMPLIA casa, alquilo, Nazca 681

EN VILLA DEVOTO, calle Simbrón 3575, se alquila casa, consta de 3 habitaciones, vestíbulo, cocina, patio y fondo. Se puede visitar. Tratar La Ibero Platense; Maipú 231. v3

EN VILLA URQUIZA, calle Mar Chiquita 1965, se alquila magnífica casa a 2 cuadras de la plaza, consta de sala, vestíbulo, escritorio, 4 dormitorios, comedor, tres patios y dependencias. Abierta de 13 a 18 horas. Tratar La Ibero Platense, Maipú número 231. v3

EN BELGRANO, Amenábar 1800 esq. Pampa, chalet con 5 hab., 2 cuartos baño instalados, hall, garage, cancha de tennis, gran jardín y dependencias, se alquila. Tratar, Administración de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

FEDERICO LACROZE 3220, alquílase casa altos, mod., 6 hab., hall, baño inst., pza. servicio y demás comod.

LUJOSO DEPARTAMENTO CON AMPLIA azotea, en soberbio edificio, se alquila, Callao 168, 1o. piso v6

LA EDIFICADORA, MORENO 850, alquila: En Flores 1 av. Caveta[illegible] casa alta, hall, escrit., sala, [illegible] baño instalados, 3 dormit., 4 habit., una depend. de serv. y gran terraza, [illegible] doro, Juan B. Alberdi 1[illegible] Casa [illegible] tíbulo, 5 hab., 2 de serv. [illegible] En Vélez Sársfield M[illegible] casa 5 hab. y depend. jardín. En Villa Real; chalet, 7 hab. y depend. [illegible] raje de verano.

MORON alq. casa a 3 cuadras estación, 90 $, Pujato 929. [illegible] tratar Montevid. [illegible]

PETIT HOTEL AMUEBLADO, 7 HAB. dep. próx. est. [illegible] 4 ó 5 meses, [illegible]

PETIT HOTEL se alquila, 6 piezas y dependencias [illegible] entre Monroe y B. Encalada. Tratar [illegible] 2595. Precio 250 $. v4

RIVADAVIA 4153 AMPLIA CASA moderna, se alquila v3

SE ALQ. CASA COMODA, independiente; Díaz Vélez 3478 [illegible] 3471 v3

## ALQUILER de CASAS y DEPARTAMENTOS

SE ALQUILA CASA GRANDE PARA FAMILIA, Callao 1184. v3

SE ALQUILA casa con muebles, Belgrano No. 3910. v4

SE ALQUILA UNA CASA, Pino 2889. v3

SE ALQUILA CASA DE 2 PIEZAS, Luis Viale 1954.

SE VENDE O SE ALQUILA CASA DE 3 piezas, Indio 3573, Villa Luro

SE ALQUILA departamento, dos piezas, comodidades, Cangallo 2983

SE ALQUILA casa de altos, Independencia 3486, precio $ 260.

SE ALQUILA casa nueva, con todas comodidades, Avellaneda 401. v4

SE ALQUILA CASA CON TERRENO, 3525 Echeverría, con o sin muebles. v4

SE ALQUILA casa grande, lujosa, 3 dormitorios, 2 baños y gar., Belgrano 2480. v3

SE ALQUILA departamento, 2 piezas grandes y 3 chicas, 110 $, Universidad 730. v3

SE ALQUILA amplio departamento, 1 cuadra del tren eléctrico y de las barrancas Belgrano, Montañeses 2050.

SE ALQUILA casa nueva, 3 piezas, baño, cocina, luz eléctr. y cloacas, Torrent 1122, tratar Cabildo 2302. v4

SE ALQUILA CASA, TODAS COMODIDADES, media cuadra de Cabildo; Olazábal 2342; llaves al 2340.

SE ALQUILA CASA EN 60 $, EN LOMAS del Mirador, Flores 350, a 5 cuadras de F. Unidas y General Paz

SE ALQ. CASA con todas comodidades para familia, Tratar en la misma; calle Pichincha 929. v4

SE ALQUILA CASA QUINTA en Morón, con todas comodidades, verla Humberto I 1321, tratar Montes de Oca 1731, Bcas. v4

SE ALQUILA casita de dos piezas, con cocina y cuarto de baño, en la calle Llavallol 4556, tiene luz eléctrica y agua corriente, tratar en Tinunviráto 1565. v4

SE ALQUILA CASITA EN FLORES, SALA, negocio o para familia y 2 piezas, cocina y baño y terreno esquina, Helguera 817.

SE VENDE CASITA QUINTA EN Adrogué a media cuadra de la Plaza Brown, alquilo pago 5 habit. en. Precio $ 17,000 incluido $ 5,500 en [illegible] diríjase Rodríguez Avenida de Mayo 579.

SE ALQUILA UNA HERMOSA CASA DE altos y bajos, recién construída. Bajos consta de un gran salón para negocio, dos piezas y demás comodidades para familia. Precios bajos $ 300, altos $ 300 calle Federico Lacroze 3172 7 4 51. Verla todo el día, tratar Deán Funes 1065. v4

## CASAS y HABITACIONES PARA VERANEANTES

ALQUILO casa quinta "Las Palmas" por la temporada, en Haedo, amuebl., luz eléctr., jardín, baño, tr. Pavón 1860.

CASA QUINTA, amuebl. en Adrogué, temporada o año, Somellera 430, U. T. 517, L.

CASA QUINTA en Monte Grande, 15,000 v. c., monte frutal, se alquila 130 $, con contrato; tr. Tucumán 1453.

CASA-QUINTA, confortable, 12 hectáreas, mucha sombra, frutales, verduras, a 9 cuadras San Miguel, F. C. P., tratar Charcas 1649, en $ 3,000.

CASA QUINTA, Ramos Mejía, 3 cuadras de Ciudadela, Rivadavia y Av. República, alquílase, contrato, y junto o separado un terreno-habitación, tr. Bulnes 1997.

CASAS QUINTAS QUE SE ALQUILAN con las sierras de Córdoba. A respirar aire sano y sano, no hay mejor sitio que las sierras de Córdoba, se alquila una casa-quinta amueblada, en el rincón de las sierras, paraje más hermoso de la República. Por más datos a Casilla Correo 873 (Buenos Aires). v3

EN Ramos Mejía alq. casa nueva, 4 y est. 6 pz. b. y r., Gaona y Bosch 175 v3

EN ITUZAINGO, casita quinta, por la temporada, alq., Boedo 1720. v3

EN R. MEJIA, quinta Dasso, gran arbolada y demás comod., barato, tratar Carlos Calvo 1631. v4

EN ADROGUE SE ALQUILA, POR LA temporada, chalet amueblado, tratar en el mismo, Somellera 111. v2

EN MORON, SE ALQUILA DEPARTAMENTO en casa quinta, a 3 cuadras de la estación; tratar Itapirú 824, U. T. 157

EN MARTINEZ, se alq. casa nueva, 4 h., cocina, baño, com., Tres Sargentos y Centenario, a media cuad. Santa Fe.

EN MORON, frente a la plaza, se alquila casa, en 1500 varas, 7 piezas, con todas comodidades, 800 pesos por temporada, Belgrano 1050, U. T. 2120 Libertad. v4

EN TANDIL, alquílase casa muy central y cómoda, garage, 9 de Julio 457; tratar D. O. Petroni, Lavalle 975, capital.

EN MAR DEL PLATA, calle Independencia Nos. 1070 y 1074, se alquilan amuebladas por la temporada. Se pueden visitar. Tratar La Ibero Platense, Maipú número 231. v3

EN NUÑEZ, ARCOS 4352, CHALET con 7 hab., 2 cuartos baño instalados, tres pzas. servicio, 2 terrazas, hall, sótano, gran jardín y dependencias, se alquila. Tratar, Administración de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

EN FLORIDA, F. C. C. A., calle O'Higgins 1719 se alquila casa, a cuatro cuadras estación, consta de sala, comedor, dos dormitorios, dos vestíbulos, jardines y dependencias. Llaves, Sr. Guerra. Tratar La Ibero Platense, Maipú 231 v3

EN NUÑEZ, ARCOS ESQ. CORREA, chalet con 10 hab., 2 cuartos baño instalados, hall central, garage, gran jardín y dependencias, se alquila. Tratar Administración Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires v4

FLORIDA, F. C. C. A., chalet alq., comod. Llaves constructor Mario Guerra, [illegible] 2780.

HERMOSA casa quinta, alq., 7 hab. [illegible] baño mod., Lanteri 403, Temperley, garage, servicio

LOMAS, casa quinta, frut., jardín, eléct., verla y tratar Saavedra 775 [illegible] 200 $

LOMAS, alq. 200 $ casa-quinta, frutales y jardín, tr. Juan Jaurés 1[illegible], capital.

M. DEL PLATA, vista al mar, 11 de Septiembre 2520, 5 hab., U. T. 517, Lib.

MAR DEL PLATA alquilo casa calle Jujuy 213 tratar Anchorena 771. v4

MAR DEL PLATA, alquilo lindo chalet amueblado, 4 cuadras mar en la Loma, [illegible] módico, teléfono 5347, Mitre. v2

MAR DEL PLATA, regio chalet amueblado se alquila por la temporada, tratar Reconquista 46

MAR DEL PLATA, alq. a media cuadra del Bristol, Belgrano 2165, soberbio petit hotel amueblado lujosamente. Tratar Montes de Oca 1626 v3

MARTINEZ, ALQUILASE PIEZA gran de amueblada para 1 o 2 caballeros sin pensión Quinta La Margarita, calle Sáenz Peña entre Alvear y López.

MAR del Plata, alquílase para la temporada, casa amueblada de 8 habit. y comodidades. Verla todo el día, calle Buenos Aires 2369, tratar con Eugenio Dumas y Cía., Victoria 872, capital. v3

MAR DEL PLATA, alq. chalet nuevo, amueblado, caja hierro, etc., dos cuadras playa Bristol, con 6 dormit., 3 c. baño, garage y demás comodidades, datos, propietario, Av. de Mayo 606, escrit. 6 v1

MAR DEL PLATA se alquila casa con muebles Belgrano 2471, puede visitarse, tratar Corrientes 770 v4

OLIVOS notable propiedad, metros estación eléctrico, con algunos muebles, recién pintada, tres cuartos baños, jardín, magníficas avenidas, árboles, alquílase, por temporada, 25 de Mayo 179 escrit. 213, o R. [illegible] Carapachay, Olivos. v3

QUINTA en Martínez, Solís y Vieytes, con toda clase de comodidades, garage, vista al río, teléfono 0108 Juncal. v1

QUINTA "La Manuelita", en Adrogué, con casa perfectamente amueblada, dos cocheras, fruta en abundancia, se alquila, tratar Callao 1444. v3

RAMOS MEJIA Rivadavia 13886, alquilase chalet gran hall, comedor, sala, cuatro dormitorios, baño instalado, garage.

EN RAMOS MEJIA, alquílase chalet altos y bajos Av. de Mayo 277, 3 cuadras estación. v5

SE ALQUILA EN ADROGUE, Amenil 470 cómoda casa quinta p. año o por temp. v5

SIERRAS de Córdoba: La [illegible] chalet moderno, con garage, se alquila, tratar Cangallo 416, escritorio 3. v3

SAN FERNANDO ALQUILASE CASA quinta, 10 piezas, baño, garage, etc., $ 250. Constitución 1419, tratar Rivadavia 6101, de 13 a 16, teléfono 2162 Flores. v4

SE ALQUILA en Ramos Mejía, F. C. O., hermosa casa quinta con jardín, frutales, garage, etc. Tratar, Moreno 1150, U. T. 1842, Libertad

SE ALQUILA EN EL TIGRE, [illegible] casa-quinta sin muebles, salida de río, embarcadero, terraza, 10 piezas, 5 baños, cocina, ledera, office. Frente [illegible] v3

TANDIL, NECOCHEA, quintas amuebladas alquílanse, Azcuénaga 1341. v4

VERANEANTES y empleados en chalet de pensión, comodidad y tranvía, [illegible] Luis, Dr. S. Vicente F. [illegible]

## ALQUILER de LOCALES y ESCRITORIOS

AMPLIO local adecuado para negocio, se alquila. [illegible] 521

ALQUILASE LOCAL, LAVALLE [illegible] v4

A [illegible] tratar Loria 1207 v4

ALQ. gran local Defensa 382 [illegible]

ALQ. CASA NEGOCIO [illegible] Alsina 2771 v3

A [illegible] Uruguay [illegible]

ALQUILO para escritorios, sala y antesala [illegible] y teléfono. Sala [illegible] v1

ALQUILASE ESCRITORIOS [illegible], Lavalle [illegible] v4

ALQ. 4 piezas, galpón para industria o habitación Belgrano 4961 v4

ALQUILO AMPLIO GALPON, PATIO [illegible] 1 pieza Av. La Plata [illegible]

ALQUILO SOTANO 750 [illegible] bastante [illegible] entrada calle, Corrientes 4467. v4

## ALQUILER de LOCALES y ESCRITORIOS

ALQ. LOCAL y vdo. un galpón apto para negocio o industria, Santa Fe 3379.

ALQUILO gran con sótano para escritorio o familia, Venezuela 1650.

ALQUILO SALA PARA NEGOCIO, Sarandí 1254.

ALQ. 2 escritorios en $ 105, Av. Almirante Brown 1375, tr. Salta 528. v4

ALQUILASE sala dividida, 2 balcones, escrit., comercio o fam. Chacabuco 172

ALQ. sala y antesala para negocio o depósito de mercadería, S. Peña 581.

ALQ. AMPLIO LOCAL, calle Jorge Newbery 3748, tr. en el mismo, de 8 a 10. v3

ALQ. en casa flia., 2 salas y esp. vestíbulo, para consultorio médico; Alsina 1347 1o. piso, izq. v4

ALQUILO local nuevo, con dos piezas, para tienda o peluquería, hombres solos, Crámer 3799.

ALQ. ESQ. en Flores, gran salón p. negocio y com. p. familia, Directorio 2598, esq. Varela. Llaves y tratar Rangrino 61 Flores.

A REPRESENTANTE, etc., cedería parte de espacioso y céntrico local, con escritorio independiente y teléfono. Para informes, de 11 a 12, U. T. 3182, Rivad. v3

DOS GALPONES Y 2350 VARAS DE TERRENO, 1 pieza material, a 3 cuadras de la plaza Constitución calle Pavón 1535, se alquila con contrato, tratar Sarmiento 525, escritorio 15. v5

ESCRITORIOS AMPLIOS Y BARATOS se alquilan, Alsina 1525 v14d.

ESPLENDIDOS LOCALES PARA NEGOCIO alquilo, Viamonte 452-58. v3

GALPON SE ALQUILA, MAZA NUMERO 1183.

GALPON DE DOS PISOS ALQUILO, calle Mármol, 974. v5

GALPON 20x20 y pieza, alquilo 125 $; hay F. M. Concepción Arenal 3421.

GALPON p. indus. cocido, alq. S. Blas 1944 cerca Av. S. Martín y D. Alvarez.

GALPON de 8x10 metros y dos piezas y comodidades, alq., Agrelo 3639. v3

GARAGE PARTICULAR SE ALQUILA Teodoro García 2775. v3

GARAGE para 4 coch. o taller y comod., se alquila, Inclán 2342, tratar, Venezuela 1676. v3

LOCAL con contrato traspaso, Entre Ríos 1014

LOCAL terreno 8x80, esq. frente Rivadavia 8705, para depósito v4

LOCAL AMP. con 4 habitaciones, recién construído, alquilo, Rioja 1635.

LOCAL en ochava, esq., p. depósito o industria, alquilo Perú 1764.

LOCAL 20x40 SE ALQUILA, GARAY No. 3432.

LOCAL CON COMODIDAD PARA FAMILIA, se alquila $ 100, Moreno 3039. v3

LOCAL y galpón, [illegible] p. [illegible] Av. Sáenz 264. v4

LOCAL SALON [illegible] con sótano, [illegible] baño, [illegible] contrato. Ver y tratar Moreno 2274 v4

LOCAL DE 6x12, se alq., apropiado para restaurant, café o depósito, Avda. L. N. Alem 762 v3

LOCAL AMPLIO SE ALQUILA, CON 2 entradas para carros, J. B. Alberdi No. 109. Tratar al No. 44

LOCAL pleno centro, 2 años contrato, alquiler barato, traspaso, tratar hoy con Buseyi, Montevideo 1 45, de 10 a 16.

LOCAL PARA BUENA VENTA frente al Gran Mercado, cerca del puerto, alq. con contr., com. familia barrio populoso, rodeado fábricas, Hernandarias 1537 v2

LUJOSA CASA-HABITACION, Paraguay 1 3 $, edificada en dos plantas, 10 hab., 3 cuartos baño instalados, hall, jardín, 4 pzas. servicio, con entrada independiente y dependencias, se alquila. Tratar Administración de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires. v4

LA EDIFICADORA, MORENO 850, alquila, en Palermo, Luis M. Campos 261|63, para industrias, comercio y familia, preciosos altos, entrada para vehículos, muchas habitaciones, local de venta y galpones. En Caballito Hortiguera 1[illegible] tranvías y casa de familia.

SALA Y ANTESALA para negocio, alq. $ 150 y vendo neg. inst., Cangallo 1743

SE ALQ. corralón con pesebres o sin pesebre, Zapiola 1365 v4

SALA y antesala alquilo para consultorio, modista, etc., México 1190. v4

SE ALQUILAN sala para escritorio o 2 personas mayores. Piedras 534, 2o.

SE ALQUILA LOCAL Y PIEZA, Caseros 3479.

SALAS, NEGOCIO O ESCRITORIO, v5 [illegible] Uruguay, 67

SE ALQ. SALON PARA NEGOCIO, Independencia 4370 v2

SE ALQUILA un galpón calle Morón 250 [illegible] pesos. v1

SE ALQUILA un galpón, 5x11, Santa Fe [illegible] 1747 v1

SE ALQUILA PIEZA PARA DEPOSITO de mercaderías, Belgrano 214. v3

SOTANO para depósito se alquila, Moreno 3271. v3

SE ALQUILAN GALPON Y DOS PIEZAS, Lunera 455 v3

SE ALQ. 3 o 4 [illegible] sala, especial para médico, escrit., adm., etc., Cangallo 1012, hay teléfono. v4

SE ALQUILA UN GALPON Y PIEZAS, en 80 $, calle Matheu 2427 tratar Montes[illegible] v4

SE TRASPASA local para negocio, con instalaciones [illegible] barato. B. Mitre 2274, tratar Paraguay 2849. v3

SE ALQUILA [illegible] para escritorio, Reconquista 151, primer piso v5

SE ALQUILA CASA Y GALPON, [illegible] de 15 a 17 v3

SE ALQUILAN 5 habitaciones [illegible] para [illegible] corrientes [illegible] a la calle, Florida 211 [illegible] v2

SE ALQUILAN casas para negocio en el [illegible] Norte y Santa Fe, [illegible] con muchas comodidades, frente plaza principal, datos, Urquiza, 25 de Mayo 142

TRES SALONES APTOS PARA CLUB o similares [illegible] Se arrienda, tratar Administración de Propiedades Banco de la Provincia de Buenos Aires v4

VIDRIERA CON ESCAPARATE de metros [illegible] $ [illegible] calle Entre Ríos, tratar Victoria 2902 de 10 a 12.

## CASAS, LOCALES y PIEZAS BUSCADAS

ALEMAN, matrimonio sin hijos, busca 1 o 2 piezas bien amuebla., con uso de cocina, Radio Sur, Barracas, Avellaneda o estaciones del F. C. S., hasta Quilmes. Ofertas con precio, bajo R. S. T. 15, Poste Restante, Correo Central.

BUSCO piecita en azotea, hombre solo [illegible] Belgrano 114, T. B.

BUSCO CASITA o departamento, preferencia Norte. Durán, Córdoba 1540

BUSCASE casa 3 dorm., comed., demás comod., radio hasta R. Janeiro, 4 cuadras subt. Ofertas F. M., Moreno 1412 v4

COMPRO [illegible] pens., busco 1 2 pens. central [illegible] C. I. D. B., Casilla Correo 2163. v3

CASITA de 3, 4 hab. busco para enero a diciembre. Ofer. c. precio a B. S., casilla de correo 1173.

CORRECTO matrimonio, con bebé, desea pieza amueblada, con comodidades, por carta F. B. Tres Sargentos 451.

CABALLERO alemán busca pieza amueblada, donde pueda vivir con toda comodidad y tranquilidad, único inquilino radio central. Diríjase por carta a Z. La 83, Sarmiento 643. v5

DESEO alquilar 2 piezas o casita, ofer. [illegible] Guidón, Gutenberg 3511 v3

DEPTO. CHICO necesito, dar precio [illegible] carta B. G. T., Rosario [illegible]

DESEARIA INSTALAR una herrería de [illegible] en algún [illegible] Necochea 1246, [illegible]

DESEO ALQUILAR [illegible] B. G.

DESEO PIEZAS para matrimonio solos, [illegible] sin muebles. Radio [illegible] por carta J. D. G., Boucares 161

DESEO ALQUILAR 2 PIEZAS, en casa familia, ref. mutuas, plaza Once o Flores, [illegible] A. R., Sarmiento 612 v3

DESEA ALQUILAR PIEZA SIN MUEBLES señora con nena de 3 años, [illegible] Ofertas, Bmé. Mitre 752.

DOS ALEMANAS empleadas desean pieza [illegible] sin muebles [illegible] carta L. Z. [illegible]

DOS PERSONAS [illegible] casa de familia [illegible] Antonio García, Sector [illegible]

EN CASA familia o matrimonio, personas mayores desean 2 piezas y cocina, [illegible] piezas, Asamblea 221, Sr. Pedro v3

EMPLEADO, señora, 2 niños formales, buscan [illegible] modestas, [illegible], Masa, Carlos Calvo 122

EMPLEADO [illegible] piezas en casa de departamentos [illegible] familia [illegible] Zte. [illegible]

ENTRE FLORES HASTA [illegible] de la plaza desean pieza [illegible] señora y niña en casa de familia [illegible] se dan referencias [illegible] Rivadavia [illegible] v4

GALPON necesita [illegible] metros [illegible] radio E. Ríos [illegible] Casilla Correo 60

GALPON se desea alquilar [illegible] radio [illegible] calles [illegible] Ofertas a casilla de correo 7197 capital v6

JOVEN estudiante desearía pensión [illegible] en estancia o chacra [illegible] R. Rivadavia 722, Bs. Aires.

LA SUPERIORA necesita [illegible] en esta capital, Rosario y Córdoba, para nuevas sucursales. Ofertas Av. de Mayo 1372 v7

## CASAS, LOCALES y PIEZAS BUSCADAS

LOCAL para autos o garage busco, barrio Norte, Casilla Correo 1551. v4

MATRIMONIO busca pieza amueblada, c. suntuosa, hasta $ 70, L. M., Byron 17

MATRIMONIO y suegra desean alquilar pieza radio Flores, Culpina 751.

MATRIMONIO necesita pieza cerca Sta. Fe 2700, p. carta, Anchorena 1854, A. C. v4

MADRE E HIJA, buscan 3 pzas. con o s. pensión, un sup. vida del Parque. Devoto o Flores, ref. B. R., Suc. 1, P. Rte.

MATRIMONIO sin hijos desea alquilar una pieza cerca del subterráneo; A. Batota; Maturín 2436 v3

MATRIMONIO extranjero, sin hijos, busca pieza amueblada, Santa Fe, Callao, Pueyrredón; bajo C. P., 144 C. Correo 76.

MADRE e hijo mayor desean 2 piezas y comodidades. Cartas A. García, Cangallo 661.

MADRE E HIJA buscan pieza y cocina, de 40 a 45 $, pref. únicos inq. Se dan y piden referencias. Por carta; J. E. Vriburu 975, a J. J. G. v4

MATRIMONIO busca departamento moderno piso alto, 3 piezas, baño y cocina instalado, radio Leandro Alem hasta Callao. L. P. 743, c. correo 76.

MATRIMONIO argentino, sin hijos, desea pieza completa en casa de familia honorable, como únicos inquilinos, barrio central, referencias mutuas; correspondencia a G. Juez, Perú 334

NECESITO CASA ESQ. instalar farmacia, no importa radio, C. Calvo 3867

PIEZA busca hombre solo, da ref. a satisf. A. E. M., Belgrano 717. v5

PENSION casa quinta, F. C. O., necesita se para 2 señoras, Potosí 3868.

PRECISASE pieza, radio Tandil y Varela, Rosario, 445.

PIECITA modesta para obrero, necesito, L. Alem 1240.

PERSONA sola busca piecita, precio módico, E. P. U., L. Alem 1230.

PIECITA p. joven formal, necesito, en Caballito, Flores o Sársfield, L. S. Alem 1230.

QUINTA deseo alq. con casa, árb., fl. [illegible] P. U. P. carta, S. Fe 4407. v4

SEÑORA anciana, busca piecita, casa familia, 20 a 26 $, po. carta, Charcas No. 1320. v3

SE DESEA PIEZA en casa particular para señora sola, de 30 a 35 $. escribir Sáenz Peña 753. v4

SRA. VIUDA, desea sala sin muebles y [illegible] en casa de familia, a M. P., Carlos Pellegrini 1424

SEÑORA modesta, busca pieza sin muebles, alq. hasta $ 30, preferible cocina dir. a F. Pereyra, Suipacha 829. 2o. izq.

SE NECESITA alquilar en el radio Once, una casa para familia, cómoda y demás comodidades, J. P., Moreno 3281

SRTA. empleada desea pieza con media pensión sencilla en flia. modesta; por carta a Srta. María, Junín 328

SEÑORA sola, seria, necesita alquilar pieza con comodidades, radio central, se dan y se piden informes, por carta a M. C. Q., Cangallo 1224. v3

SEÑORITA desea pieza contigua al baño no encontr., sin muebles, con pensión, referencias [illegible], única inquilina, V. S. B., Bonorino 11, Flores.

SRA. MAYOR, busca pieza en depto. o casa baja de familia sin niños, barrio céntrico, sin aire, sol, mes adelantado, de 25 a 32 $, Lavalle 1025, depto. 2.

SRA. empleada busca pieza sin muebles en barrio central, con baño, precio módico [illegible] a S. R. 143, C. Correo no. [illegible] v4

## PENSION EN FAMILIA

Almuerzo y comida, únicamente

A DOS o tres caballeros doy pensión, casa flia., Cangallo 2465.

ALMUERZO, comida, se [illegible] en casa de familia, $ 25, [illegible]

A $ 45 PENSION, pieza a 2, $ 160, comida [illegible] San José 358 v4

BUENA PENSION española, hay a empleados, pre. [illegible], Rincón 1148. v3

BUENA PENSION FAMILIA, precio módico, Defensa 948, Dpto. 5. v4

BUENA PENSION en familia, para uno o dos señores, Maipú 723. v4

CASA FAMILIA DA PENSION a precios módicos, México 844.

DOY buena pensión en familia, Sipa [illegible] 225 v3

DESEO ALQUILAR PIEZA EN CASA de familia decente p. mayores, madre e hija, Estados Unidos 1257.

EN CASA DE FAMILIA, se da pensión a personas [illegible] precios acomodados, México 846 v5

FAMILIA distinguida española dará pensión [illegible] Moreno 1414

FAMILIA italiana da buena pensión, precio módico, Córdoba 1760, hay teléfono v3

FAMILIA hon. da pensión [illegible] pers. prec. mód., Bernardo de Irigoyen 375 [illegible]

FAMILIA DA PENSION A EMPLEADOS [illegible] 1[illegible] Alsina [illegible] 1er. piso [illegible]

PENSION se da buena en familia, precios [illegible] Esmeralda [illegible]

PENSION $ 60 media $ 30, Corrientes [illegible] 441, 2o. piso. v4

PENSION fina a caballeros, a 45 [illegible] 25 de Mayo 583 v4

PENSION en casa Sta. [illegible] 2 [illegible] 2546, A. v2

PENSION a medio en familia [illegible] 1, 2 [illegible] Lima 2815

PIEZA [illegible] 1 [illegible] [illegible]

SE DA PENSION excelente, casa de familia [illegible] 26 v3

SE DA PENSION, a 2 a 3 señores [illegible] Moreno 1329 [illegible] 73

SE DA PENSION en familia, Lavalle 51[illegible] v6

SE DA PENSION [illegible] 14 [illegible] española [illegible] Venezuela [illegible]

SE DA PENSION EN FAMILIA, a uno [illegible] 1o. [illegible] v4

SE DA PENSION VEGETARIANA, México 114, dto. E v4

## HOTELES y CASAS de PENSION

A PIEDRAS 122 [illegible] Regio [illegible] a [illegible] 3 [illegible]

A PERU 307 pensión [illegible] v4

A 46 2 pensión piezas [illegible] a [illegible]

ALQUILO salas, [illegible] Rivadavia

A [illegible] 1[illegible] [illegible]

A L GRAN HOTEL CALLAO [illegible] pens.), hab. desde $ 2 [illegible] Callao 216 v3

A [illegible] LOUIS [illegible] Belgrano [illegible]

HOTEL VAL[illegible]

HOTEL REGINA, Piedras [illegible] alojam. desde 4 $ v3

HOTEL pensión, 45 $, c [illegible] 6 2 y 2 p. día, Artigas 76 P. Flor. v3

HOTEL buena pensión [illegible] día 3 [illegible]

HOTEL pensión, Rivadavia [illegible] pasaj.), precios módicos. v3

HOTEL [illegible] familias y paraj.[illegible] 4 [illegible]

HOTEL VIDAL [illegible] 1 [illegible] 1988 [illegible] v4

HOTEL MAR DEL PLATA [illegible] a 2 cuadras Rambla [illegible] 3442, M. del Plata, datos, [illegible] Buenos Aires. v4

PENSION PEREZ, 45 $ [illegible] comida [illegible] sana, Cangallo [illegible] v3

PENSION, ALSINA 975, PENSION MODERNA [illegible] y buen servicio [illegible]

PENSION IDEAL, PIEZAS A LA CALLE [illegible] interior buen trato [illegible] v3

## ALQUILER de PIEZAS SIN MUEBLES CON y SIN PENSION

ALQUILO PIEZA, PARA [illegible] PENSION [illegible] Sarmiento 1411 [illegible] v3

ALQUILO a mayores dos piezas juntas o separadas, Monte Egmont 1[illegible] v4

ALQ. ESPLENDIDO comedor y 1 habit., mejores, Corrientes 2[illegible]

ALQ. hermosa sala, a señora [illegible] en casa de familia, Corrientes 21[illegible]

ALQUILO PIEZA A HOMBRE SOLO, Alsina [illegible] p. m. 2o. [illegible]

ALQ. sala, sin chicos, [illegible]

ALQ. SALITA [illegible] baño [illegible] 26

ALQUILO pieza [illegible] familia [illegible] sin cocina, Yerbal 52[illegible]

ALQUILO una pieza a señora [illegible] matrimonio, Quirno 12[illegible]

ALQUILO pieza a hombre solo o persona mayor, Cochabamba 4472 v4

ALQUILASE pieza, hombre [illegible] 29 $, Argerich [illegible] Flores v4

ALQ. PIEZA matr. so [illegible] papel, Rodríguez Peña [illegible] v4

ALQUILASE amueblada [illegible] señor [illegible] Avda. de [illegible]

ALQUILO pieza sin pensión [illegible] calle Belgrano 1435 v4

ALQUILO pieza para señoritas casa de familia Entre Ríos 1775 v4

ALQUILO pieza a matrimonio sin hijos a la hora sola, Venezuela [illegible]

ALQUILASE COMEDOR [illegible] [illegible]

ALQUILO DOS PIEZAS [illegible] [illegible] 3817

ALQ. 2 PIEZAS juntas a [illegible] y comí., único inq. [illegible]

ALQ. PIEZA a dos hombres [illegible] Rauch 129 [illegible] primer piso

ALQUILO PIEZA A HOMBRE SOLOS, [illegible] dep. [illegible]

ALQ. COMEDOR, cuarto baño y cocina, Bebedero 2644, Belgrano. v4

ALQ. 2 PIEZAS independientes, Lugones 2065, Villa Urquiza. v4

## ALQUILER de PIEZAS SIN MUEBLES CON y SIN PENSION

ALQUILASE comedor para matrimonio o personas mayores, Monroe 1613. v4

ALQUILASE dos piezas y cocina, único inquilino, San Eduardo 1363.

ALQUILO pieza a hombre solo, Tacuarí 1968.

ALQ. pieza sin cocina, a hombre solo decente, Aristóbulo del Valle 1873.

ALQ. piezas, una chica, para hombre solo, verlas [illegible] día, Tacuarí 1126, 1er. P.

ALQUILO BELLA SALA Y ANTESALA [illegible] vestíbulo, José Bonifacio 440. v4

ALQ. SALA, a matr. solo, baño, [illegible] comod., Del Carmen 711 y Viamonte

ALQUILO COMEDOR para matrimonio solo, Independencia 1890.

ALQUILO PIEZA CHICA para señora o señorita sola, decente; Misiones 380.

ALQUILASE LINDA PIEZA a pers. mayores, dan y piden refs., Belgrano 1411.

ALQUILANSE PIEZAS VACIAS, Corrientes 1258, Dpto. 34.

ALQUILO PIECITA PARA PERSONA sola, Cochabamba 842, Dpto. 3.

ALQUILO AMPLIO comedor, Paraguay 3[illegible] 540.

ALQ. linda salita, balcón, a caballeros solos, Salta 147, 2o. der. v4

ALQUILO una hermosa pieza para hombre solo, Cevallos 1030.

A 40 $ pensión y pieza, sala, teléf., pasaj., [illegible], Defensa 563.

ALQ. pieza, hombre solos o mayores, Callao [illegible] 14, altos. v4

ALQUILO PIEZA A HOMBRES SOLOS, [illegible] 2 v1

ALQ. pieza sin muebles, a hombres solos de [illegible] 1525 dep. G. 3o. derecha v4

ALQUILASE PIEZA PARA PERSONA sola, Jorge 475 v4

ALQUILASE PIECITA PARA HOMBRE solo [illegible] Almagro 576.

ALQUILASE PIEZA ALTA A HOMBRE solo, Bustamante 1638, Dpto. 4

ALQUILO UNA PIEZA para uno o dos hombres solos, Perú 79.

ALQ. [illegible] comedor y 1 dormitorio a corto [illegible] únicos inq., Bmé. Mitre 1985

ALQUILO a hombre solo, linda [illegible] Constitución 2635

ALQ. 2 PIEZAS en casa distinguida a mayores [illegible] referencias; Alvarez 2441.

ALQ. una [illegible] a hombre solo, persona [illegible] Boedo 153.

ALQ. para [illegible] 2 pzs., cocina, serv. [illegible] $ 85, Treinta y Tres 174

ALQUILO 2 salas sin muebl., espaciosas, [illegible] Tacuarí 1960. v4

ALQUILASE UNA PIEZA PARA HOMBRE solo [illegible], Tandil No. 2722.

ALQUILASE pieza para matrimonio solo [illegible] Jujuy 131[illegible] v5

ALQUILO pieza a personas mayores; Moreno [illegible] 20, piso.

ALQ. en casa decente, pieza a señor o señorita [illegible] Bauness 999 y Quirós

ALQUILO PIECITA PARA HOMBRE solo, Maza 557, dto. 31.

ALQUILO PIEZA, HOMBRE SOLO, calle Billinghurst 356.

ALQUILASE una pieza chica, Gallo 1484

ALQUILASE pieza independiente sin muebles a [illegible] solo, Tacuarí 1126 p. 2o

ALQUILO PIEZA PARA HOMBRE solo [illegible] 1718

ALQUILO ESPLENDIDO COMEDOR, [illegible] 1016

ALQUILO SALA Y ANTESALA; DIREC. [illegible] 2657

ALQ. PIEZA A 1 O 2 personas mayores [illegible] C. Calvo 17, depto. 4.

ALQUILASE PIEZA A HOMBRE SOLO, [illegible] 636.

ALQUILASE PIEZA SIN MUEBLES, Maipú 434. v4

ALQUILO 2 PIEZAS, COCINA, único [illegible] Jujuy 1129.

ALQUILO salita y pieza, único inquilino [illegible] 2164 (Plaza Italia). v4

ALQUILASE hermosa pieza para matrimonio, Perú 755 alt. Rivadavia 5300

ALQ. PIEZA c. pens. linda, caballero [illegible] Chacabuco 1052, 4 [illegible] v3

ALQUILO una pieza a caballeros, Venezuela 1237

ALQ. sala y piezas con o sin pensión [illegible] 153, 1o. piso, ascensor v2

ALQUILASE salita a caballero, Parral 15 esq. Rivadavia 5290. v3

ALQUILO DOS PIEZAS, [illegible]

ALQ. comedor amplio a personas mayores, México 14[illegible] ascensor, dto. H. v3

ALQ. COMEDOR amplio, pers. may., único inq., San Juan 4237 v4

ALQ. SALA, pieza, Olazábal 4675, a mayores 75 $ v3

ALQUILO 2 PIEZAS CORRIDAS, calle Loyola 1614. v3

ALQUILASE UNA PIEZA A CABALLERO, Díaz Vélez 4 [illegible] v3

ALQUILO pieza a hombre o señora sola, Boedo 171, departamento 2. v3

ALQ. sala [illegible] a mayores, Cuba [illegible] 162

ALQUILO PIEZA A 1 O 2 hombres [illegible] Alsina [illegible] dpto. A. v3

ALQ. PIECITA A HOMBRE SOLO, calle Lagos [illegible] v3

ALQUILO 2 piezas [illegible] Corrientes [illegible]

ALQ. pieza para 1 o 2 hombres solos, Cabrera [illegible] v3

ALQ. 2 cabalieros [illegible], muebles, San Lorenzo [illegible] v4

ALQUILO pieza a hombre solo, Serrano [illegible] 1er. piso, Plaza Italia. v3

ALQ. PIEZA A HOMBRE SOLO, YATAY No. [illegible] v3

ALQUILASE pieza para hombre solo, [illegible] v4

ALQUILO PIEZA A UNO O DOS HOMBRES solos, [illegible] depto. 14. v3

ALQUILO DOS PIEZAS A PERSONAS mayores, Arenales [illegible] v3

ALQUILO PIECITA A HOMBRE SOLO, Charcas 4514

ALQ. SALA, Millán 4[illegible] altura 24 de Noviembre 1300 v3

ALQUILASE una pieza para caballeros, Caseros 2565 v3

ALQ. pieza con [illegible] a 1 ó 2 [illegible] 1521, d. [illegible] v3

ALQUILASE sala, comedor, 3 piezas, juntas o separadas, Cuyana 2249 v3

ALQUILASE AMPLIA SALA, BALCON [illegible] Lavalle 860 v4

ALQUILO sala y antesala, sin cocina, [illegible] 1332 v3

ALQ. a p. [illegible] a 2 c. plaza V. Urquiza, Mar Chiquita 4933. v3

ALQUILO habitación en Ciudadela, F. C. O. [illegible] 2 de Junio. v2

ALQUILO linda pieza a la calle, sin cocina, mayores decentes, Tacuarí 2[illegible] v4

ALQUILO PIEZA PARA HOMBRE SOLO, en casa de familia, Piedras 1113 v4

ALQUILANSE 3 PIEZAS para mayores, único inquilino, Jujuy [illegible] 1524 (Boedo). v4

ALQUILASE UNA PIEZA PARA HOMBRE solo [illegible] Ayacucho 4[illegible] v4

ALQUILASE comedor, Payanda 541 [illegible] tranvía 24 y sus combinaciones v4

ALQUILO 2 piezas a matrimonio o personas mayores que trabajen afuera, Moreno 1529, 2o. piso, depto. 4. v4

ALQ. JUNTAS DOS BUENAS PIEZAS, con baño instalado, a hombres solos o personas mayores, Rioja 1226.

ALQUILO linda pieza ventilada, hombres solos, casa familia [illegible] 2606, una cuadra Santa Fe

ALQ. pieza para hombre solo R. L. Falcón 2534 a una cuadra del subterráneo [illegible]

ALQ. pieza sin [illegible] con pensión a personas [illegible] familia [illegible] Dpto. 1

ALQ. SALA y pieza [illegible] 13 a 14 [illegible] entre Díaz Vélez [illegible] y Pueyrredón

ALQUILASE EN CASA FAMILIA, SALA con balcones y pieza, una cuadra est. [illegible] Lanteri 171 v4

ALQ. habit. [illegible] grande, sin muebles [illegible] Arena 1[illegible]

ALQUILO PIEZA MEDIANA, a uno o dos compañeros, Pasaje La Piedad 18, 15, depto. 4. v3

ALQUILO 1 ó [illegible] piezas, a la calle, a personas [illegible] con pensión [illegible] Santa Fe v3

ALQUILO sala y pieza con comodidades a familia decente, 1 cuadra Rivadavia, Yerba. 2765.

ALQUILASE UNA PIEZA, PRAGA [illegible] esq. [illegible] a hombre solo, precio 25 $ v3

ALQUILO 2 piezas a matrimonio sin hijos [illegible] casa de matrimonio solo, Santa 222 [illegible]

ALQUILASE ANTESALA SIN MUEBLES [illegible] a mayores, [illegible] v4

ALQUILASE a señ. o caballero pieza [illegible] Nueva York 1943

ALQUILO PIEZA HOMBRES SOLOS [illegible] Tratar de [illegible] Buenos Aires 2 [illegible] v4

ALQUILASE UNA PIEZA [illegible] v4

ALQ. [illegible] personas mayores [illegible]

ALQUILO SALA Y PIEZA [illegible] v4

ALQUILASE [illegible] v4

ALQUILO a señora o señorita sola [illegible] con balcón 15 $ con media pensión 110 $ [illegible] v4

A 4 CUADRAS DE LA ESTACION ADROGUE, España 268, familia honesta alquila departamento 3 piezas, baño y todas comodidades, c. o s. muebles, igual pensión.

## ALQUILER de PIEZAS SIN MUEBLES CON y SIN PENSION

ALQ. 2 piezas juntas a matrimonio solo o personas mayores, 1 chica a hombre solo, San José 576. v4

ALQUILANSE dos piezas, mucha luz y aire, para matrimonio solo o personas mayores; exijo referencias; Ayacucho 1411.

ALQUILO dos piezas, cocina, 25 $, con [illegible] y terreno, $ 10 más, Santa Fe 4920, Lanús (2), parada Pompeya

ALQUILASE UNA PIEZA EN CASA PARTICULAR, a un hombre o dos solamente, Piedras 867.

ALQUILO 3 piezas a personas mayores, único inquilino, Arengreen 1165, Caballito, tratar de 10 a 18.

ALQ. EN UN 4o. piso indep., 2 hab. con [illegible] sol, coc., baño, teléf., a mayores o matrim., Av. de Mayo 1200; tr. al 6314 Rivadavia, de 8 a 15. v3

ALQUILASE CON PENSION a matrimonio solo, en casa de familia, hermoso dormitorio, casa nueva, jardín al frente; todas clases de comodidades, en pleno centro, Belgrano 1452. v3

BELGRANO alq. p. a obros., único inq., c. B., Amenábar 2377 v3

BONITO dorm. sin, alq. en flia., a sr. o señorita formal, Pozos 1247. v4

BELLA VISTA (F. C. P.), EN CASA-quinta, tres cuadras estación San Martín 950, matrimonio alquila 2 piezas, con comodidades, temporada. v3

COMEDOR Y PIEZA central, alq. matr. o personas mayores, Libertad 1055.

COMEDOR y dos habitaciones amplias alquílanse, único inquilino, referencias, Sadi Carnot 919.

COMPAÑERO de pieza c. pens. en casa de flia., busco, se piden ref. V. Gómez 3037.

DE ALTOS, dos piezas indep., con terraza, alq. a matrimonio o señoras, precio [illegible] Avenida San Martín 2312. v4

DOS PIEZAS Y COCINA CON LUZ eléct., baño, fondo, comodidades, alquílase a mayores o matrimonio decente sin chicos, con o sin muebles solo, Paramaribo 2765

DOS PIEZAS EN CASA DE PROFESOR, amueblada y señorita alq., Santa Fe 5737, Palermo único inquilino, referencias mutuas, a mayores.

EN CASA esquina alq. pieza con ventana, a señor solo, Guido 1710.

EN V. LURO, F. C. O., alq. 2 piezas, en casa-quinta V. Hugo 1161. v3

EN FAMILIA casa, muy tranq. alq. linda pieza altos, al fondo indep., vacía o c|eleet., amueb., p. 1 ó 2 Sras. Juncal 2267

EN CASA de familia, Callao alt. Arenales, alq. d. pendencia confortable, sin muebles, datos, teléfono 6325 Juncal. v4

EN CASA DE FAMILIA se desea dar pensión a dos caballeros, único inquilino, [illegible] Estero 1293. v3

EN CASA DE MATRIMONIO dec., sin niños, alquila espléndido comedor y pieza c. bñ. c., ref. mutuas, Lima 1526.

EN V. DEVOTO, ALQ. CASA 3 HAB. vestíbulo, pieza serv. y depend.; verla de 14 a 18, Av. América 3827.

EN CASA DE FAMILIA, UNICO inquilino pieza o 2 piezas para hombre o hombres solos, hermosa casa y paraje, verla de 9 a 11 solamente, Corrientes 145.

FAMILIA decente alq. p. a matr. y p. a Sra. sola, [illegible] Güemes 3256.

FAMILIA HONOR, alq. sala con pens., Donato Alvarez 192, Flores.

FAMILIA alquila piezas a hombres solos, Moreno 1[illegible] 1er. piso v3

HERMOSA habit. alq. a flia. dist. Corrientes 4312. v4

HABITACION AMPLIA Y COMODIDA des. se alquila para uno o dos hombres, Entre Ríos 1641. v4

HERM. comedor, antes. y baño cont., pera. may., único inq., tres cuadr. Constitución, Patagones 736.

LINDA pieza a señor o s. casa flia., R. Peña 124, 1o. piso. v3

LOMAS DE ZAMORA, 52 TRENES DIARIOS, a 1 1|2 cuadras estación, en casa regia, con todo confort moderno, se alquila uno o dos dormitorios, fumoir contiguo, con o sin pensión, baño caliente, teléfono, jardín, calle España 88; teléfono 51 Lomas. v4

PIEZA para hombre solo, con y sin pensión, Moreno 2257, dto. A.

PIEZA se alquila a hombre solo; Victoria 2745, depto. 2.

PIECITA a hombre solo, alquilo en 25 $. Venezuela 1813.

PIEZA SE ALQUILA, A PERSONAS mayores, Pueyrredón 1763.

PIEZA a hombres solos se alquila, La Mar 125, alt. Senillosa 600.

PIEZA amueblada alquilo barata, a señor solo, Maipú 882.

PIEZA SE ALQUILA a señora u hombre solo, Catamarca 1012.

PIEZA, 25 $, único inquilino, Alvarez Thomas 926.

PIEZA alq., sin muebles, a hombre solo, único inquilino; Alsina 2121.

PIEZA a personas mayores se alquilan; Venezuela 1651.

PIEZA SE ALQUILA, ESTADOS UNIDOS 2709 v4

PENSION de flia. 40 $, con pieza 75, a cab. o Srta. Cangallo 1255, altos. v3

PRECISO compañero de pieza, de 10 a 11, R. Peña 439.

PIECITA a Sra. o Srta., alquilo, Paraná 1129, 1er. piso, derecha.

PIEZA GRANDE se alq. hombres solos, sin muebles, 60 $, Montevideo 444. v6

PIECITA para hombre solo se alquila en 14 $, Int. Maza 320.

PENSION $ 85, 4 plat., postre, café, con pieza $ 30, fila, Maipú 342, 2o. der. v3

PENSION y pieza a empleados, $ 76, Juncal Sarmiento 158 v3

PIEZA alq. a mayores sin cocina; Bacacay [illegible], hay teléfono. v3

PIEZA CHICA se alquila a hombre solo, casa familia, calle Aroma 1966, dp. 6. v3

PIEZA para señor o señorita, solo, se alquila, en Palermo, Brasil 1107.

PIEZA y pensión se alquila a empleado [illegible], depto. 6 v3

PIEZA a [illegible] casa [illegible] único inquilino, Gascón los Patos 3227, dto. 1. v3

PIEZA AMUEBLADA SE ALQUILA, a hombre solo, casa seria, Chile 1591. v4

PIEZA con mucha luz y aire se alquila a señor solo, tranvía a todas direcciones, Pedro Chutro 1038, Caballito. v4

PIEZA SE ALQUILA A MATRIMONIO, [illegible] único, en casa de familia, San Salvador 4453.

PIEZA al jardín, luz, comod., a matrimonio o señor o señor respetable, único inq. Rivadavia 5660. v4

SALA y pieza juntas se alquilan, Victoria [illegible]

SE ALQUILAN SALAS Y PIEZAS; MEXICO 1136 v4

SE ALQ. PIEZA con pensión para hombre solo, Deán Funes 344, dep. 3.

SE ALQUILA un comedor y pieza a personas mayores, Corrientes 1724.

SE ALQUILA una piecita, para hombre solo, Sadi Carnot 974

SE ALQUILA pieza chica a hombre solo, Reconquista 1070, dpto. 3.

SE ALQUILA SALA A PERSONAS MAYORES, casa familia, Maza 270

SE ALQUILA pieza a matrimonio sin chicos, [illegible] 1214, dto. 1

SE ALQUILA una pieza para dos o hombre solo, Agüero 2288 v5

SALA independiente, sin, personas mayores, sin cocina, casa flia., México 1438

SE ALQUILA SALA y antesala con puerta a la calle, Gurruchaga 1828. v3

SE ALQUILA UNA (1a) PIEZA, SIN cocina, Manuel García 21

SE ALQ. antesala a matrimonio solo, 35 $, Ramón L. Falcón 2158

SE ALQUILA una pieza a matrimonio o hombres solos, Rivadavia 6664.

SE ALQUILA pieza a mayores, Bustamante 126.

SE ALQUILAN DOS PIEZAS, CALLE [illegible]

SE ALQUILA PIEZA PARA 1 HOMBRE [illegible] Moreno 1325, depto. 14

SE ALQ. linda pieza, 60 $, Talcahuano [illegible] depto. 11 v4

SE ALQUILA cómoda pieza con cocina a [illegible]

SE ALQUILAN 2 piezas, comodidades, Pasaje Beade 559, alt. Parral 150

SE ALQUILA SALA, CASA de [illegible] 2118

SE ALQUILA PIEZA PARA HOMBRE [illegible] Corr. 1329, piso 2o. D. [illegible]

SE ALQUILA PIEZA A HOMBRE SOLO, [illegible] Charcas 2945. v4

SE ALQUILA 2 [illegible] casa familia, único [illegible] Arrotea 2243. v3

SE ALQUILA DOS PIECITAS DE ALTOS [illegible] Bustamante 1774 v3

SE ALQUILA [illegible] Belgrano. v4

SE ALQ. pieza a 1 ó 2 caballeros, Carlos [illegible] 1674 v3

SE ALQ. [illegible] comedor y pieza, Ayacucho 1547 v3

SE ALQUILAN 2 lindas piezas, 25 de Mayo 1266, Morón. v4

SE ALQUILA una salita para hombre solo, Núñez 2120. v3

SE ALQUILA UNA PIEZA PARA HOMBRE [illegible] México 1512 v4

SE ALQUILA SALA, PERU 155, 1er. piso

SE ALQUILA SALA Y ANTESALA, A [illegible] v3

SE ALQUILAN dos piezas y cocina, en casa flia., a matrimonio solo, formal, Dorrego 525 v3

SE ALQUILA UNA PIEZA PARA [illegible] Cangallo 3[illegible], depto. [illegible] v2

SE ALQUILA PIEZA, PARA HOMBRE [illegible] México 137, depto. 2 v3

SE ALQ. [illegible] grandes, sala vestíbulo [illegible] Azara 1[illegible] v3

SE ALQUILA SALA Y ANTESALA Paraná 3[illegible] v4

SE ALQ. [illegible] a personas mayores [illegible] v4

SE ALQUILA un comedor a pers. mayores, Azcuénaga 1180 v4

SE ALQUILA SALA Y ANTESALA A personas mayores Colombres 45 v3

SE ALQUILA una pieza para hombre solo, Maza 973.

## ALQUILER de PIEZAS SIN MUEBLES CON y SIN PENSION

SE ALQUILA SALITA y antesala, [illegible] das; Belgrano 857. v3

SE ALQUILA pieza espaciosa a personas may., sin cocina, Independencia 1977. v4

SE ALQUILA COMEDOR y UNA PIEZA; Castro Barros 1044. v3

SALA alq. a matrimonio, pensión, todo confort, Carlos Calvo 1124. v4

SE ALQ. una pieza a un señor solo, decente, Guatemala 4776, Palermo. v4

SE ALQUILA UNA SALA para matrimonio sin hijos; tratar Pozos 412.

SALA se alquila a matrimonio o mayores, comodidades, Guayaquil 28.

SE ALQUILA linda pieza, sin cocina, calle Sarmiento 1474, depto. 16.

SE ALQUILA pieza grande a solteros o matrimonio; Rivadavia 1889.

SALA SE ALQUILA EN CASA CHICA; Pavón 3744.

SE ALQ. comedor, personas mayores, Corrientes 871, 3er. piso, der., hay ascensor

SE ALQUILA SALITA, HOMBRE SOLO, Alsina 2752.

SE ALQUILA COMEDOR y pieza, a p. Sarmiento 1276.

SE ALQUILAN UNA PIEZA Y PIECITA; Moreno 3336.

SE ALQUILA PIEZA CON LUZ para uno o dos hombres solos; Belgrano 2428.

SE ALQ. pieza a hombres, con o sin pensión en familia; E. Unidos 676.

SE ALQUILAN 2 piezas juntas a personas mayores; Anchorena 1193. v4

SE ALQUILA hermosa pieza, Paseo Colón 383, dto. 12. v4

SE ALQUILAN dos piecitas a personas mayores; Solís 1376.

SE ALQUILA pieza a hombres solos; calle Lima 686.

SE ALQUILA sala chiche a matrimonio solo o mayores, Gorriti 3536.

SALA Y ANTESALA alquilo a personas mayores; Boedo 925.

SALITA ALQUILO, SEÑOR SOLO; Pringles 511.

SE ALQUILA PIEZA PARA HOMBRE solo, o matrimonio, Paraná 731.

SE ALQUILA una pieza p. hombres solos, Defensa 1136.

SE ALQUILAN dos piezas; calle Alberti número 67.

SE ALQ. a matrimonio solo, dos piezas juntas, único inquilino; Gascón 116.

SE ALQUILA pieza a uno o dos hombres, Amenábar 2786.

SE ALQUILA una pieza a hombre solo, Humberto 1o. 3288.

SALITA se alquila a señor solo, con referencias, Victoria 1191. v4

SE ALQUILA pieza para hombre solo, Pasaje San Carlos 21.

SE ALQUILA una pieza a 2 hombres, Yerbal 1554, una cuadra subte. v4

SE ALQUILA PIEZA Y COCINA CON luz, Congreso 2963.

SE ALQUILAN dos piezas y una piecita a personas mayores, J. B. Alberdi 693 v4

SE ALQ. en Belgrano 2 hermosas hab., c. todas com. Manuela Pedraza 2345. v2

SE ALQUILA UNA PIEZA A HOMBRE solo, Santa Fe 1366.

SE ALQUILAN dos piezas con balcón a la calle, luz eléctrica y demás comodidades, San Isidro y Arias. v5

SALAS, balcón a la calle, piezas, pens., mód., baño, tel., matr. o cab. Av. Mayo 1077.

SE ALQ. dos piezas indep., único inquilino, se prefiere matrimonio alemán, o inglés, Pinto 2870. v4

SALA y antesala se alq. con luz eléct. y demás comodidades, Gorriti 187, Lomas, F. C. S., único inquilino.

SE ALQ. PIEZA con o sin pens., b. y tel., a señorita o matrimonio decente, Bustamante 2011.

SALITA sin muebles a caballero o señorita seria, único inquilino, sin cocina; Rodríguez Peña 267, dpto. 3.

SALITA con ventana, jardín al frente, alquilo a 1 ó 2 personas mayores decentes, sin cocina; Díaz Vélez 4276.

SE ALQUILAN tres piezas a la calle, para escritorios, Reconquista 481, primer piso. v3

SE ALQUILA antesala en casa baja, aireada y jardín, para matrimonio solo; Charcas 2768.

SE ALQUILA pieza a personas mayores, casa familia, único inquilino; Monte Egmont 1674, Caballito.

SE ALQUILA UNA PIEZA PARA MATRIMONIO o personas mayores, con referencias, ún. inquilino, Garay 121.

SE ALQUILA sala, comedor, sin muebles, con pensión, a matrimonio [illegible] y teléf., casa chiche, Bustamante [illegible]

SE ALQUILA una sala a la calle y [illegible] piezas para una familia, con [illegible] calle Monte Egmont 1783.

SE ALQ. 2 PIEZAS GRANDES A FAMILIA, may., en casa de familia, [illegible] Iraña 231.

SALA Y PIEZA CONTIG. alq. a pers. mayores disting., único inq. Todas comodidades; Caseros 1652. v3

SE ALQ. UNA PIEZA SIN MUEBLES a señora o señorita sola; Oro 2126, departamento 4.

SE ALQUILA en casa lujosa, [illegible] comedor y 2 pzas. jtas. o separadas para matrimonio, Acevedo 1242.

SE ALQUILA pieza a matrimonio o a hombres solos, Av. Manuel Quintana 576. v3

SALAS, antesala, vestíbulo, en casa lujosa, de bajos, alquílase con todo confort, a mayores, mod. o consult., Pasco 488 v3

SE ALQ. EN CASA DE FAMILIA HOLANDESA, sala y dormitorio juntos, con comod., cocina, a matrimonio extranjero, sin hijos o con nena, a 1/2 cdra. estac. Urquiza y Monroe; calle Bucarelli 2361.

SE ALQUILAN dos excelentes piezas y cocina, con aguas corrientes, luz eléctrica, únicos inquilinos, a 4 cuadras de la estación y a 1 del empedrado, calle Tucumán 483, Lanús.

TRES REGIAS habitaciones, baño indep. y demás com., alquilo a matr. sin hijos o p. mayores, no hay papel, Belgrano 3375, pido informes. v4

## HABITACIONES AMUEBLADAS CON o SIN PENSION

ALQ. GRANDES SALAS y piezas amuebladas, con pens., B. Irigoyen 391. v3d.

ALQUILASE ESPLENDIDA PIEZA con muebles, México 1410. v3

ALQUILASE pieza amueblada. Humboldt 2413, 1 2 c. S. Fe, Palermo. v4

ALQ. pieza amueblada con pensión, toda comodidad, Talcahuano 417, 4o. piso. v4

ALQ. pieza amuebl. a caballero, precio módico, San Juan 1524, esq. E. Ríos v3

ALQ. a la calle pieza amueblada, con h. pensión, teléf., Cerrito 633. v3

ALQUILO pieza amueblada, a 1 ó 2 compañeros, casa seria; Pozos 124, 2o., d. v3

ALQ. sala, dorm., bien amuebl., a caballero, Paraguay 1971, entr. indep. v3

ALQ. amplia pieza amueb. casa flia. Sarmiento 971, 2o. p., dep. D. v3

ALQ. PIEZA amueblada para 1 o 2 señores, casa flia., Callao 124. v3

ALQUILO PIEZA CON MUEBLES, CON o sin pensión, Alberti 228. v3

ALQUILANSE piezas, con o sin muebles, Bartolomé Mitre 966. v3

ALQ. PIEZA amuebl. y pensión, $ 80, mucho aire, teléf., C. Pellegrini 720, v4

ALQ. hermosa hab. con muebles para 1 o 2 personas; Corrientes 1758. v3

ALQ. pieza amueb. en casa familia, independiente, Loreto 2443, Belgrano. v3

ALQUILO pieza con o sin muebles, a 1|2 cuadra plaza Italia, Serrano 2417. v4

ALQUILASE sala regiam. amueblada, y pensión, Córdoba 1020. v3

ALQ. sala amb., v. a E. Ríos y piecita a hombre solo; Venezuela 1811. v3

ALQUILASE ESPLENDIDA pieza a la calle, con muebl., Uruguay 231, 1o p. v3

ALQUILO pieza amueblada, matrimonio solo, Sadi Carnot 456. v4

ALQUILO sala y muebles con o sin pensión, Rincón 828, 1er piso. v3

A CABALLERO alquila flia. buena habitación amueblada, Esmeralda 916. v3

ALQ. PIEZA AM., c. pens., a matr. ó 2 cab., c. flia., Corrientes 982. v3

ALQ. PIEZA amuebl. a caball., casa de familia Rivadavia 1170. v3

ALQ. piezas c. o s. muebles con pensión, fa. a caball. o matr., Rincón 1146. v3

ALQ. pieza bien amuebl., tel., Libertad 443, 1o. v3

ALQ. pieza reglamente amueb., tranquila, todo confort, Sarmiento 1591. v4

ALQUILO SALA Y PIEZA AMUEBLADA, Charabuco 140 v3

ALQ. pieza amuebl., a 1 o 2 señores solos, en familia, Bacacay 3351, Flores. v3

ALQUILASE pieza con o sin muebles a personas mayores, Tucumán 373. v4

ALQ. pieza a matrim. solo c. o s. muebles [illegible] pens. sano, Jujuy 1315. v3

ALQUILASE pieza amueblada, señor solo, baño, comodidades, Alsina 2030. v3

ALQUILO PIEZA AMUEBLADA A MAYORES, Corrientes 1063, Dto. 6. v4

ALQUILO linda pieza bien amueblada, baño contiguo, Lavalle 1044, 3o. v4

ALQ. linda sala amueb., indep., caballero solo, J. E. Uriburu 173. v3

ALQ. PIEZA chica, amuebl., hombre solo, Corrientes 1455, depto. 13. v3

ALQ. PIEZA AMUEBL. A CAB., PARANÁ 1009, 2o. piso, derecha. v3

ALQ. hermosa pieza amueb., flia., confort, Sáenz Peña 474, piso 2o., d. E. v4

ALQ. pieza amuebl., a pers. form., únicos inq., Sarmiento 1268, dto. 4. v3

ALQUILASE 1 O 2 PIEZAS AMUEB. FAmilia caballeros, Beruti 2448. v3

ALQ. 1 HAB. BIEN AMUEBL., CON O sin pens., Paraná 351, 1o p. C. v3

ALQUILA corta familia a señor solo, pieza amueblada, con ventana, con o sin pens. Rivadavia 1914, 1er. piso, dpto. C.

ALQUILO salita amueblada, hombre solo, único inquilino, Oro 2405, una cuadra Santa Fe.

## HABITACIONES AMUEBLADAS CON o SIN PENSION

ALQ. sala amueb. a matrim. o caball., Esmeralda 817, 4o. piso, izquierda. v4

ALQ. PIEZAS regiamente amueb. y comedor, c. o s. mueb., Belgrano 432. v4

ALQ. pieza amueb. y buena pensión, flia. 80 y 100 $, B. Mitre 766, 2o., dcha. v3

ALQUILO pieza amueblada a 2 pers. con o sin pens., único inq., Garay 759. v3

ALQ. PIEZAS AMUEBL., con pensión, baño caliente, teléf.; Belgrano 1692. v4

ALQ. PIEZA AMUEBL., a matrimonio u hombre solo; Libertad 443, 2o p. v3

ALQ. pieza o piso. b. amueb., casa de flia., Lavalle 1069, 2o. v2

ALQUILO sala amueblada a caballero, entrada independiente, Alsina 1705. v3

ALQUILO pieza amueblada, sin cocina; Chile 934, 4o., derecha. v4

ALQ. linda sala, pieza am., matr., cab., con pens. italiana, Sarmiento 944. v3

ALQUILASE PIEZA CON MUEBLES, A caballero, Independencia 1029. v3

ALQ. pieza con muebles, persona sola seria, casa flia., S. Fe 2846, dto. 1. v3

ALQ. salita con balcón, amuebl., a 2 p., único inq., Belgrano 259, 2o., dto. 4. v3

ALQ. PIEZA amueblada, a hombre solo; Corrientes 871, dept. A, 1er. piso. v3

ALQ. pieza amueblada, pensión de primera, aire, sol, teléf., Tucumán 341. v3

ALQUILASE sala amueblada, a matrimonio o señor solo, R. Peña 137. v3

ALQUILASE SALA HABITACION CON o sin muebles, c. pens., E. Ríos 1334. v6

ALQ. LINDA PIEZA AMUEBL. A CAballero solo; Montevideo 19.

ALQ. PIEZA CON MUEBLES, A LA calle; Charcas 4175. v4

ALQUILO sala y salita amuebl., con pensión, en familia, teléf., Belgrano 2880.

ALQUILO LINDA PIEZA CON MUEBLES, Lavalle 1189.

ALQUILO REGIAS H. AMUEBL., C. O S. p., teléfono, confort, Rivera 83. v5

ALQ. linda pieza amueb. a caballero solo, Corrientes 1455, 6o. piso, izq. v4

ALQ. pieza para hombre solo, con cama, casa flia., Corrientes 3464, 1o. v4

ALQ. HAB. amuebl. a señor solo, baño inst., Belgrano 1988, dto. C.

ALQUILASE HABITACION AMUEBLAda en 65 $, teléf., Lavalle 988.

ALQUILASE pieza con muebles, grande 1 ó 2 caballeros, Piedras 711.

ALQUILO UNA PIEZA con cama a hombre solo, México 618.

ALQ. sala amueb. aparte pieza id. pensión, Av. de Mayo 1413, 4o. v4

ALQUILASE sala amueblada a personas mayores, Paseo 66, dep. 16.

ALQUILO PIEZA AMUEBLADA A hombre solo; Moreno 821, 50 $, familia.

ALQ. PIEZA AMB. CON pensión y teléf., 2 compañeros; Rivadavia 972. v4

ALQUILO pieza, sala, con o s. muebles, pensión, familia, teléf., bar., Defensa 552

ALQUILO habitación, sala, c. o s. muebles, pensión, flia. vasca, Victoria 1532.

ALQ. pieza amueb., con pens., a cab. o matrim., San Martín 724, piso 1o.

ALQ. a matr. o cab. dist. antesala c. o s. m., c. pens., Güemes 3164.

ALQUILO a señor solo, linda salita am., independiente; B. Mitre 1426.

ALQ. salas amueb. con balcón, con o sin pens., baño y teléf., B. Irigoyen 228.

ALQUILO PIEZA AMUEB. HAY COMpañero, Suipacha 45.

ALQUILASE PIEZA AMUEBLADA, Río Bamba 343.

AVDA. MAYO 951, piso 4o., alq. linda pieza am., con pensión.

ALQ. LINDAS PIEZAS amuebl., con pensión a pers. serias; Moreno 813. v4

ALQ. PIEZA amueblada con balcón, para caballeros; Piedras 338, 2o., izq.

ALQUILO hermosas salas am., y pens., flia., Larrea 781.

ALQ. a pers. formal, piecita am., pens. 50 $, B. Mitre 1631, depto. 4.

ALQ. barato pza. amueb. c. pensión a 2 pers. Sarmiento 1282.

ALQ. pieza amueblada, y pens. a persona mayor, en familia, Moldes 1955. v4

ALQ. LINDA PIEZA amuebl., entrada independiente; E. Ríos 192, tercero.

ALQ. PIEZA amueb. a hombre solo, único inquilino; Belgrano 3312, dto. 9. v4

ALQUILO pieza amueb. con pensión 130, para dos 180 $; Corrientes 1375. v4

ALQ. pieza amueb. indep. opción a cocina, casa familia; Salguero 1921.

ALQUILO sala, antesala, juntas, con muebles, casa familia; B. Irigoyen 263.

ALQUILASE PIEZA amueblada, con o sin pensión, Lavalle 1378, 3.er p. v4

ALQUILASE PIEZA amueblada a personas mayores, Esmeralda 663, p. 1o., d. E.

ALQ. PIEZA amuebl., pensión, a 2 empleados, teléf., $ 160, Rivadavia 2594

ALQUILASE pieza amueblada, con pensión, casa familia; Moreno 1733. v6

ALQUILO PIEZA bien amueblada a caballero; Ombú 539. v5

ALQ. 2 SALAS amuebladas, sin pensión, casa familia; Montevideo 335. v4

ALQ. pieza amuebl. a matr. o caballero disting., con pensión, Venezuela 685. v4

ALQUILO sala amueblada, Avda. de Mayo 1957, p. 3o., derecha.

ALQUILO pieza amueblada para hombre solo; Sarmiento 1146.

ALQ. barato pieza amuebl. con pensión a dos, Sarmiento 1282, 1o. v4

ALQUILO PIEZA amueblada, caballero, Charcas 1528, p. 1o., único inq. v4

ALQUILO pieza amueblada con pensión hombre solo, B. Irigoyen 263, dto. 15.

ALQUILASE pieza amueblada a 1 o 2 caballeros, Alsina 780, dto. 30, p. 4o.

ALQ. regia pieza con muebl., nuevos, con buena pens., flia., R. Peña 117. v4

ALQ. pieza amuebl. grande a compañero, 25 $, casa partic., Esmeralda 778.

ALQUILASE pieza amueblada a caballero solo, Azcuénaga 454.

ALQ. linda pieza amuebl., indep., 65 $, Talcahuano 426, dto. 12.

ALQ. habitación bien amueblada, pensión, matr. Bogotá 3011. Flores, tel. 2974.

ALQUILASE piecita amueblada con pensión; Sarandí 31, dpto. 13.

ALQUILO linda pieza amueblada, $ 35, a hombre solo, Tucumán 3393.

ALQ. linda sala, 2 hab., b. amueb., baño, teléf., pens., matr. o cab. Moreno 1612. v4

ALQUILASE bonita pieza amueblada a caballero, $ 55; Alsina 890.

ALQ. 85 $, pieza amueb. y pensión, a dos 130 $, Bmé. Mitre 868.

ALQUILO comedor muy ventilado, amueblado, c. o s. pensión, Bolívar 1546.

ALQ. pieza amueb. con pensión, Avenida de Mayo 570, piso 3o.

ALQUILO pieza con o sin muebles, a hombre solo, Conesa 2972.

ALQUILO sala amueblada, casa respetable, Defensa 267.

ALQ. PIEZAS amuebl. c. o sin pens. a matrim. o pers. form. Cangallo 2431. v7

ALQ. SALA o pieza amueblada para matrim. o caballeros, Talcahuano 439, 4o. v3

ALQUILO en familia, sala o pieza amueb., con o sin pens., baño cal., México 1783. v4

ALQUILO pieza amueblada, pensión 1 o 2 pers., en familia, Belgrano 3342, dep. 20. v5

ALQ. SALA y piezas amueb., con pens., baño, tel., $ 70 y 90, Pueyrredón 591. v5

ALQ. pieza amuebl. p. matrim., se adm. chico, com., cocina, Gral. Urquiza 361. v4

ALQUILO pieza amueblada para 3 señoras en familia, Bmé. Mitre 1723, 1o. v4

A UNA CUADRA SUBT., Loria, sala amuebl. a 1 o 2 cab., ref. B. Mitre 3308

ALQ. comedor amueblado a matrimonio o corta familia, personas mayores, hay cocina y demás com., Belgrano 1460. v4

A CABALLERO pieza amueb., casa de pocas personas mayores, 40 $, Rivadavia 2694.

ALQ. independiente pieza con o sin muebles, con o sin pensión, casa familia honorable; Ayacucho 419.

ALQUILASE SALA lujosamente amueblada, con o sin pensión familiar; Corrientes 1262, 2o. piso.

ALQ. hermosa antesala y habit. am., a matrim. o caballero, excel. pens., familia italiana, B. Mitre 2416. v4

ALQUILO piezas amuebladas con pensión, a 1 o 2 personas, casa baja, buen pens., precios mód., Chacabuco 726. v4

ALQUILO PIEZA amuebl. a hombre solo, 45, otra 35, [illegible] Dr. Carmen 511, Viamonte.

A HOMBRE HUMILDE se alquila altillo, con cama y pensión, casa tranquila, precio reducido, Leandro Alem 645, dto. 1o.

ALQ. en c. señoras h. pieza amueb. c. pens. a 1 o 2 Srtas. empleadas, ref., México 1543. v4

ALQUILO pieza espléndidamente amueblada, uno o dos caballeros, teléfono, familia vasca, Ombú 472. v3

ALQ. PIEZA independiente regiamente amueblada, ún. inq., todo confort, casa matrimonio solo, Ecuador 1276. v5

ALQ. AMPLIA PIEZA bien amuebl., a matrimonio o dos caballeros, con o sin pens., casa fam.; Paraná 358, 4o p., d. O. v3

ALQ. PIEZA amuebl., con ventana, a hombre solo, único inq., Sarmiento 971, dpt. 14.

ALQUILASE HABITACION amueblada, con baño, teléfono y confort; San [illegible] 2075, depto. 4, piso 1o. v4

ALQUILO sala o pieza amueblada, con o sin pensión, a hombre solo, Bdo. de Irigoyen 876, 3er. piso. v3

ALQUILO SALITA Y PIEZA AMUEBLAda, a hombre solo, Cerrito 146, 2o. piso.

SALA y ANTESALA amuebl., a caballero o matrimonio solo, baño, teléf., referencias recíprocas; Tacuarí 1282. v4

[illegible] matr. o 2 pers. may., 1 o 2 piezas, con o sin muebl., c. pensión, ref. [illegible] P. Italia, Thames 2433.

## HABITACIONES AMUEBLADAS CON o SIN PENSION

ALQ. sala amueblada con pensión a matrim. o persona m. Cerrito 685, 2.o v4

ALQUILO pieza bien amueb., $ 40, a hombre solo; México 2030, dpto. 1.

ALQUILO linda pieza, con ventana, bien amuebl., con pensión, baño cal., teléf., Sarmiento 1368, 1er. piso. v4

ALQ. pieza grande, bien amueblada y con pens. a 2 caballeros o matrimon., Larrea 44, subterráneo a 1/2 c. v3

ALQ. SALA amueb., c. pens., a mat. o 2 cab., c. flia. sin chicos, aseo y comida sana, Humberto I 1135. v3

ALQUILASE linda pieza amueblada, con pensión, para una o dos personas, único inquilino, Azcuénaga 725, dto. 6. v3

ALQUILO SALITA AMUEBLEDA PARA hombre solo, en casa familia seria; Montevideo 583. v4

ALQUILO PIEZA AMUEBL. A CAB., casa familia, baño c., bien ventilada; Cangallo 1636, piso 2o.

ALQ. 35 $ LINDA PIEZA AMUEBL. cama de bronce, a matrimonio o señor solo; Tucumán 2065.

ALQ. SALITA amuebl. a Sta. o Sra. sola, única p., en flia. suiza. Se p. y dan ref., 11 de Septiembre 1221.

ALQUILASE en casa familia distinguida, pieza amueblada con o sin pensión, a caball. solo, Uriarte 2328, Palermo. v4

ALQUILASE habitación con muebles a señor solo, en casa de familia, Avenida de Mayo 1276, 2o., derecha. v3

ALQ. SALA AMPLIA, con o sin muebles, a uno o dos caballeros, en casa de corta familia; Chacabuco 1398.

que Bierschenk, ingeniero, Bulnes 2055.

ALQUILASE pieza amueblada a la calle, y chica 35 $, Maipú 719. v5

ALQUILO pieza amueblada a 1 ó 2 caballeros, Cangallo 1252, p. 3o., departamento 19. v2

ALQUILANSE sala y antesala bien amuebladas, juntas o separadas, con o sin pensión, Ombú 26. v6

ALQ. pieza amuebl., para matr. o dos caballeros, c. o s. pensión, escribir ind. Corrientes 869, dto. 12. v4

ALQUILASE amplia pieza amueblada a caballero solo, una cuadra de Constitución, O'Brien 1231. v4

ALQUILO dos regias salas amuebladas, entrada independiente, personas distinguidas, Pza. Congreso, Rivadavia 1779, 2o. p. v4

ALQ. sala bien amueb., balcón a la plaza Congreso, pensión de 1a., todo confort, precio razonable, famil. inglesa, Rivadavia 1613. v4

ALQUILO HERMOSA SALA BIEN amueblada, alcoba, casa moderna, y una pieza con ventana a caballero distinguido, Río de Janeiro 119.

A PERSONAS mayores se alquila linda habitación amueblada, con o sin pensión, en casa de familia seria. Hay jardín, baño, teléfono, etc., Chacabuco 868, al fondo

ALQ. EN FAMILIA francesa: amuebladas con pensión linda pieza, para matrimonio o dos personas y una piecita, baño caliente, teléfono, Paraná 483, piso 2o. v4

A MATRIMONIO distinguido se alquila en casa de familia amplio dormitorio, con balcón a la calle, bien amueblado con pensión completa, baño caliente, teléf. y todo confort; Sarmiento 1518, 3o. piso. v3

BELGRANO ALQ. SALA amuebl., a cab., gran jardín, confort; Obligado 1963. v3

BELGRANO, pza. c. m. y pensión, matr. o dos señores, Juramento 2375.

BELGR., alq. comedor, pieza am., p. cab., matr. 70, 80, 100 $; Superí 1458. v3

BELGRANO: 2 lindas piezas amuebladas, juntas o pens. y otra se alq., Monroe 2280, precios módicos. v4

BELGRANO: Sala amueb., con o sin pens., alq.; Martínez 2134, 1/2 cuadra de Melián y Juramento y 3 de est. Rosario. v3

COMPAÑERO de pieza amueb. con pens. a 75 y 85 $, casa flia., Cangallo 2465. v3

COMPAÑERO de pieza amueblada, necesito, precio $ 22.50, Belgrano 2187. v4

COMPAÑERO necesito, pieza amueb. con pens. $ 70, baño, tel. Libertad 275. v4

COMPAÑERO de pieza preciso, hermosa amuebl., económ., Esmeralda 329, 3o.

DOY PENSION y alquilo pieza amuebl., Alsina 1347, piso 1o., A.

EN FAMILIA, PIEZA AMUEBLADA Y pensión, Viamonte 850.

EN CASA flia. extr., se alq. una pieza amuebl., baño cal., Pozos 375. v3

EN CASA de matrimonio dec., sin niños, muy buena pensión, con o s. muebles, baño c., ref. mutuas, Lima 1626.

EN CASA de familia honorable alq. sala bien amueblada y todas comodidades, único inquilino; Alsina 1436, 1o., 3a

EN COGHLAN se alquila pieza amueblada a hombre o señorita sola, o sin muebles a matrimonio sin hijos, único inquilino; Donado 2625. v4

FAMILIA alq. linda pieza amueb. a pers. sola, teléf.; Chacabuco 724, 2.o

FAMILIA alq. pieza amb., com., a caballero; Rocamora 3974, Medrano 800. v3

FLORES, habit. amueb., 1 ó 2 caballeros, con o sin pensión, Culpina 445. v3

FLIA. RESP. ALQ. HABIT. con o sin mueb. y pens. a muy., Laprida 1650. v4

FAMILIA alquila pieza amueblada, sin pensión, con compañ., Rivadavia 1703. v4

FLIA. desea compañero de pieza con muebles y pensión para señor formal; 80 $, Rivadavia 1676, U. T. 6627, Lib.

FLIA. ARGENTINA, alquila con pensión pieza amplia calle, baño, cont., amueb., 1 cuadra est. Núñez, 15 minutos Retiro, da y pide refer., Manuela Pedraza 1793. v3

HABITACION amueblada 2 personas, $ 70 y 105 hay pensión, Corrientes 1619. v3

HABITACION REG. amueblada, con pensión flia. 1/2 cuadra subt., baño caliente, teléf., alquilo, Bmé. Mitre 2430

HABITACION AMUEBLADA a caballero se alquila, serv., b. y tel.; Avenida Mayo 776, 6o. piso, izquierda.

INDEP., hab. amueb. p. caballero, alquílase, Ayacucho 576. v3

LINDAS piezas bien amueb. alq. Corrientes 1254, d. E. 3o., hay asc. y tel. v3

LUJOSA pensión flia., con sala bien am., baño cal. y tel., Venezuela 835. v4

LINDA sala, balcón, amplia, amueblada, c. pensión, teléf., baño, alq., bto. Viamonte 1708. v4

MUY BUENA habit. amueb. alquilo, casa tranquila, Cangallo 1678.

MARTINEZ, F. C. C. A., SOBRE LA ESTACION E. Costa y V. López, alq. pieza para hombre solo, con o sin muebles, se prefiere alemán. v2

NUÑEZ, alq. pieza grande c. vent. amueb. c. pens. a una o 2 p., M. Pedraza 2441

PIECITA amueb. alq. a hombre, $ 85, muy ventilada; Alsina 636, 2o piso.

PIEZA amuebl., alq., caballeros, baño, teléf., Libertad 986. v4

PENSION y SALA amueb., en familia, a 2 o 3 pers. $ 70 y 90 c/u., Tucumán 412

PIEZA amueblada, alquílase a hombres solos, 25 de Mayo 130, 3o., dpto. 8.

PIEZA amueblada, para 2 caballeros, se alquila, México 984.

PIECITA amuebl., alq. a pers. sola, empl., $ 30, Estados Unidos 1853, dto. 4.

PIEZA AMUEBLADA con pensión alquílase, confort; Moreno 1741.

PIEZA AMUEBLADA, SE ALQUILA, calle Corrientes 1258, depto. 2v.

PIEZA BIEN amueblada alquilo 55 $, a matrimonio, Rivadavia 2523.

PIEZA amueblada para hombres solos o matrimonio, alquilo, Chacabuco 90. v4

PENSION doy, con o sin cama, precio módico; Güemes 4328.

PIEZA amueblada, se alquila, Rosario 629, 2 c. est. subterr. J. M. Moreno.

PIECITA amueblada, con pensión, alquilo casa de flia., Rodr. Peña 1217. v4

PIEZA bien amueblada y ventilada se alquila, Talcahuano 446, 2o. p.

PIEZA bien amueblada se alquila a caballero, Ayacucho 64, único inq. v6

PIEZAS amuebladas se alquilan; Av. Mayo 890, cambio de dueño. v3

PIEZA recién amueblada, a hombre decente alquilo, Tacuarí 761, dep. 6. v3

PIEZA amueblada, con pensión, casa familia, precio módico, Tucumán 1968. v4

PIEZA amueblada alquilo, casa de familia, Solís 824. v3

PIEZA amueb., con pensión, alq., matr. o cab., Victoria 1858, Dto. 8. v3

PIEZA amueblada, para cab. m., comodidad, baños, Córdoba 742.

PIEZA amueblada para caballero solo, casa de familia, Cnel. Díaz 2479. v4

PIEZA AMUEB. con pens., se alquila a matrimonio, Carlos Calvo 1124. v4

PENSION buena, $ 35, con cama, a caballero, $ 60, flia., Bmé. Mitre 688.

PIECITA amueb., alquila familia tranquila a persona honorable, Ecuador 1266. v3

PIEZA amuebl., independiente, 1 o 2 caballeros, con o sin pensión, Corrientes 1258, Depto. 21. v4

PIEZAS amuebl. alquilo a caballeros o compañeros o matr. sin hijos, muy higiénicas y ventiladas, P. Colón 461. v6

RIVADAVIA 1777, pensión en flia., 60 $, salas y piezas amuebladas, alq. v6

SE ALQ. pieza amueblada, a persona seria; Estados Unidos 1861. v3

SALA amuebl. c. pens., a matr. o 2 caball., Lavalle 1069, p. I. v3

SE ALQUILA pieza amueblada, para caballeros, con pens., Chacabuco 235. v3

SALA independiente, bien amueblada, se alquila, Talcahuano 488, 4.o piso. v3

SALA AMUEBLADA, balcón, cont'g. baño alq., con pens., Esmeralda 555. v3

SALAS y piezas amuebladas, con pensión española; Bmé. Mitre 1091. v4

SALITA ventilada, casa tranquila, alq. amuebl. a señor solo, San Juan 2270. v3

SALA amueblada, con pensión, a caballeros o matrimonio, México 853. v3

SE ALQUILA PIEZA AMUEBLADA, A hombre solo, Salta 1814. v3

SE ALQ. PIEZA amuebl., c. o s. pens.; Moreno 1336, depto. 15. v3

SE ALQUILA PIEZA BIEN AMUEBLADA, con todas comodidades, se prefiere caballero extranjero, Esmeralda 959, d. 10.

## HABITACIONES AMUEBLADAS CON o SIN PENSION

SE ALQUILA PIEZA AMUEBLADA PAra caballero, Salta 628, piso 2o. v3

SE DA PENSION con pieza y salas amuebladas, en familia, Rivadavia 1727. v3

SALITA amueblada, balcón, buena casa, a caballero alquilo, Corrientes 4620.

SE ALQUILA UNA PIEZA AMUEBLADA o sin; Corrientes 1862, 6o. v6

SALA AMUEBL., con pens. se alq. a matrimonio, Carlos Calvo 1124. v4

SALITA AMUEBLADA con p., a señor, alquilo; único; Lima 176. v4

SE ALQ. piezas amueb. p. caballero, Cangallo 309, 1er. piso; hay asc. v6

SE ALQUILA pieza con muebles, Río Bamba 9, esq. Rivadavia.

SE ALQUILA PIEZA AMUEBLADA, con pensión, Entre Ríos 243, 2.o piso. v4

SALA b. amueb., c. pens. flia., baño, teléfono, matr. o cab., Sarmiento 971, 1o. A.

SALAS 2, piez., muebles, pensión, flia. alq. calle Juncal 2371, U. T. 8604, Juncal.

SE ALQUILA PIEZA AMUEBLADA, comodidad cocina; Charcas 1057. v4

SE ALQUILA LINDA PIEZA amueblada, con balcón, a caballeros, Rincón 83. v6

SALITA AMUEBL. ALQ. A CAB., $ 60, casa familia; B. de Irigoyen 1112.

SE ALQUILA pieza muy bien amueblada, a caballero solo, Moreno 1411.

SE ALQUILA pieza amueblada a hombre solo; San José 1784.

SALA y comedor, am., con pensión, baratísimo, Arenales 992, 2o piso. v5

SE ALQUILA pieza amueblada a caballero solo; San José 444.

SALA amueb. indep. para dos, c. o s. p. $ 100 c/u. Paraguay 839, p. 1.o, d. 311.

SALA ind. en flia. extranjera, con pensión a matr. o cab. Talcahuano 362, 2.o

SALAS AMUEBLADAS CON PENSION, San José 142.

SALA Y PIEZA amuebladas, con pensión flia., alq., matr. o cab., Suipacha 1124. v3

SALA con o sin muebles, pensión primera, se alquila igualmente pieza para dos, Pueyrredón 869. v4

SE ALQ. 1 o 2 piezas, baño inst., con o sin muebles, 1 cuadra subte. Río de Janeiro, Yerbal 43.

SE ALQUILA poca amueblada con pensión para 1 ó 2 caballeros distinguidos, Estados Unidos 946.

SALA amuebl.; dormit. alq. casa famil. muy tranq., señor solo, Gorostiaga 2375, alt. Cabildo 600. v4

SUIPACHA 782, piso 1.o, alq. sala y piezas juntas o separadas, amueb., con pensión, en casa de familia, baño y teléf.

SE ALQUILAN sala y antesala amuebladas, juntas o separadas; Av. de Mayo 1168, 2.o C.

SALA amplia, reg. amueblada, alq. familia hon., con pensión 1.a, precio módico, Esmeralda 829, piso 2o.

SALA amueb., dos balcones, todo confort, alq. matr. o persona sola, único inq.; ref. mutuas. B. Irigoyen 1187, 2.

SE ALQUILA pieza amueblada para uno o dos compañeros, casa de familia, único inquilino, a 4 cuadras de la estación, calle Concordia 2950, Villa del Parque. v1

TUCUMAN 528, alq. regia sala amueblada a matrimonio, con o sin pensión.

## INSTRUCCION PUBLICA

A MATEMATICAS, quím., física, H. N., prep. eficaz y económ. E. Uriburu 442. v1

AMBOS sexos, máq., corresp., 3 $ mes, enseña maestra, S. Juan 1548. v1

A 20 $ MENS. lecc. a domic. por profesora normal, Loria 190, T. 3119, M. v4

A C. de corte para sastre, teórico práctica americana, única, Solís 1017. v1

AMBOS sexos, máqs. escrib., $ 5 ens. Ortog. y práct. com. B. Mitre 3582. v3

A ESTUDIANTES, col. nac., ingr. facult., cursos del Dr. Rouquette, Corrientes 951

A S. JUAN 2837, leer, escribir, cuentas, ortografía, teneduría, materias 2o. a 6o. grados, telég. Morse, taquig., máq. v8

ADELANTO de uno o más grados, exámenes y certifs. oficiales febrero próx. Éxito seguro. Prof., 8642 B. Mitre 3682. v2

A RITM., álgebra, geometría, trigon., química, física, E. Arié, profesor de matemáticas; Av. de Mayo 634. v4

A LGEBRA, geometría analítica, cálculo inf., matemáticas financieras y del Nacional, Prof. Clarasunat, Cangallo 910. v7d.

A CAD. comercial "Palma", Rivadavia 6838. Clases práct. ambos sexos. Tened. libros, cajeros, taquigr., máq., empleados. v6

A $ 10 MES maestra normal, prepara grados, ingresos y aplaz., clases a domicilio, precios módicos, San Juan 1293. v12

ALBERTI 1209, lec. libros, taquig., máq., ing., aplaz. C. Nac., mat., idiomas, ad. de grados, exam. marzo 1923, dipl. Prof. v4

APLAZADOS, grados, Normal, años del Nacional y Comercial, prepara profesor, Avellaneda 3031; Flores. v6

A 10 $ AL MES enseña TENEDURIA A oro y papel, cont., arit., gram. y caligrafía, profesor C. Pagano, Rivadavia 2475. v16

APLAZADOS Y LIBRES, BACHILLErato abreviado, años y términos, día y noche, prepara con éxito profesor universitario arquitecto Giralt; Belgrano 1166. v6

A "Contadores públicos", "T. de Libros", "Taquígrafas", "Cajeros", etc. Enseñanza individual 10 $ mens., prof., Corrientes 2776. v6

AL NAVAL, SE RECIBEN SOLICITUdes de ingreso hasta el día 20 de Diciembre; exámenes el 10 de Enero. Curso único y riguroso. Éxito y seriedad, Instituto José Enrique Rodó, Bm. Mitre 1876. v5

A $ 3 máquina escribir todos sistemas, ortografía, caligrafía, aritmética, $ 5, preparaciones comerciales, taquigrafía Pitman "reformada" $ 10, Garay 667 y San Juan 2297. v6

ACADEMIA MERCANTIL "PIONERO". Única de resultados positivos por su enseñanza práctica e individual de contadores, tenedores de libros, bancos, calig., máquina y cálculos, expide diplomas. Informes, Victoria 1406. Reciba pupilos. v4

APLAZADOS Y LIBRES: Para exámenes próximos, preparación, arit., álg., geom., trig., cosmog., física, quím., zool., botán., geog., hist., castell., ingl., francés, latín, italiano, dibujo, contabilidad, etc., etc. Los seis grados. Éxito seguro. Consulte a prof. cated. nac., 2582 B. Mitre 2582. v3

ACADEMIA BERLITZ, CALLAO 384.— Lecciones particulares y generales de francés, inglés, alemán, español, italiano, latín, etc. Clases especiales para señoritas. Anexo: Preparación sólida para ingresos y años Nacional, Comercial, Liceo, etc. Materias aplazadas para exámenes próximos. v4

AL "INSTITUTO NACIONAL DEL PLAta", 2778 Corrientes 2778. Cursos especiales para aplazados y libres. Ingreso y años Nacional, Comercial, Naval, Militar y Facultad. Adelanto de grados. Preparación de cualquier materia. Clases de repaso, generales y particulares. Solicite informes en secretaría, Corrientes 2778. v4

AL INSTITUTO SUPERIOR DE CIENcias comerciales "Heller", Rivadavia 3412. Más acreditado y moderno. Cursos rápidos y prácticos individuales y por correspondencia para "Contadores", "Balanceadores", "Tenedores de Libros", "Cajeros", "Empleados". Otórganse diplomas. No tiene vacaciones. Soliciten programas al director: Isaac Heller, autor de las renombradas obras "Sistema Heller", Rivadavia 3412. v4

ACADEMIA SUPERIOR DE COMERCIO "Heller", Corrientes 1980.—Más antigua y acreditada de la República. Preparación rápida y sólida de "Contadores", "Balanceadores", "Tenedores de libros", "Cajeras", "Empleados" y materias comerciales, diurnas y nocturnas. Curso por correspondencia. Otorga diplomas. Director: Dr. I. Heller. Autor de las renombradas obras "Método Heller". Soliciten programas gratis. Corrientes 1980.

A LOS PADRES INTERESA CONOCER el Instituto "José Enrique Rodó", prestigioso establecimiento de educación, incorporado al Colegio Nacional y C. N. de E. Funcionará durante el verano para los cursos especiales de ingreso a las facultades, años del Nacional, grados, Liceo de Srtas. y Comercial, exámenes en febrero, cursos absolutamente independientes para niñas, Bmé. Mitre 1876, U. T. 0023, Riv. v3

AL "INSTITUTO LLONCH FONTOVA" para señoras, Srtas. y niñas. Incorporado. Recibe pupilas, medio p. y externas. Sarmiento 1118. Corte, confección, sombreros, labores a mano y máq., cursos rápidos y económicos, prepara examen, al C. N. de Educación. Horario para empleadas, dibujo, pintura, repujado, a decorativo. Música y declamación. Exámenes en diciembre. Títulos válidos. Se reciben alum. libres, en todas las materias, 1o a 6o grado en febrero.

ACADEMIA MERCANTIL PAGANO. — Fundada en 1899. Incorporada para todos los cursos de la E. S. de Comercio de la Nación. Director: Salvador V. Pagano, contador público nacional, autor del "Tratado Teórico-Práctico de Contabilidad y Teneduría de Libros", más completo de los publicados hasta la fecha. Única que ha llegado a expedir a sus alumnos título de "Perito Mercantil" y "Contador Público Nacional". Se dictan lecciones diarias de teneduría de libros a oro y papel, aritm., álg., inglés, francés, castellano, caligrafía, etc. Clases diurnas y nocturnas. Se reciben pupilos. Programa gratis. Informes, secretaría, Uruguay 238, U. T. 642, Lib. v10

AL INSTITUTO PORRERA. Incorporado
CHARCAS 1105
Establecimiento de enseñanza para
SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑAS
pupilas, medio pupilas y externas
35 AÑOS DE EXITO CRECIENTE
Plan de enseñanza moderno, patentado por el Superior Gobierno de la Nación y extranjero.

EXAMENES DE DICIEMBRE 1922

Las aspirantes a los exámenes de corte, confección, labores, economía doméstica, sombreros, corsés, dibujo y pintura, deben retirar sus derechos en la dirección del Instituto antes del 10 del corriente.
Cursos especiales para aplazados
NO HAY VACACIONES
Pidan programas se mandan gratis. v1

BACHILLERATO, aplazados años, materias, exám. febrero, gar., Córdoba 1635.

BACHILLERATO por correspondencia, garanto examen febrero, Córdoba 1635

BELGRANO - NUÑEZ, a 4 cuadras estación: Cabildo 3675 y 3553. Grad. prim., ingr., años libres, inglés, franc., cast., aritm., contab., taquig., máq. esc., Renda. v6

## INSTRUCCION PUBLICA

BACHILLERATO, etc., éxito seguro, prof. U. T. 2908, L., Sarmiento 1454. v12d.

CANTO, lecc. prof. artista lír., a domic., método teórico práctico; Paraguay 1090

CALIGRAFIA y letra corrida comercial, enseña Cuéllar, Moreno 564. v3

CONTABILIDAD, caligrafía, aritmética, ortogr., tened. Lecciones individuales, prof. Francisco Bernardo, Maipú 276. v5

COLEGIO CHALET, sin vacac., pupilos, 40 $, 12 prof. Exám., febrero, Rivadavia 7282, U. T. 3708, Pal., Coop. 115, Norte. v4

COLEGIO RIVADAVIA, INCORPORADO al Nac., grados, años, com., Naval, Militar, Mecánic. No hay vacaciones. Admite pup. desde 50 $, Rivadavia 3354. v3

COLEGIO ROLLIN para ambos sexos. Sin vacaciones. Estamos preparando grad. y bachill., exámenes febrero. Pupilos y externos, Sgo. del Estero 381, U. T. 1926, Lib. v6

COLEGIO Carlos Ma. de Alvear, incorp. al Nac. Prepara bachillerato, Naval, Militar, comerc. 6o. gr., para febrero y aplazados. Ingr. Facult. Informes Rivadavia 3457, Teléf. 2165 Mit. v3

DIBUJO DEL NATURAL, ARQUITECtura, enseño; Belgrano 2784.

ESCUELA DE BAILE, V. Darago e hijos, prof. y profras. dipl., Callao 841. Clase $ 10 mes, part. 20, U. T. 5618, L. v6

ESCUELA DE BAILES DE SALON, Director J. C. Herrera, primer profesor argentino diplomado, con un apto cuerpo de profesoras, prof. oficial del Plaza Hotel, Bmé. Mitre 1282; U. T. 6830, Riv. v3

ESCUELA DE BAILE, Cangallo 1011. Tango, shimmy. Nuestro sistema es único para aprender en pocas lecciones. Devolvemos su dinero si no aprende. Primera lec. gratis. Precios rebajados, Cangallo 1011. v5

ESCUELA DE TANGO Y BAILES "COrral", Salta esquina Victoria, con orquesta. Especial por su seriedad para flias. Ni más acreditada y eficaz ni más barato y seria. Muchas veces Vd. intentó aprender, pero se aburrió, pasando vergüenza o perdiendo tiempo y dinero. Desafío a quien se crea más incapaz de bailar a que baila bien en pocos días. Con el triunfo de esta academia, queda demostrado que sólo un buen músico y bailarín será capacitado para enseñar bien los bailes sociales. Garantizo la instrucción completa en 30 y 40 pesos, pudiendo elegir cualquier hora del día sin previo aviso. Lecciones de 1 a 2 $. 30 profesoras para práctica. Se atiende los domingos. Director: Rafael Corral, Salta y Victoria 1211, U. T. 4769, Rivadavia. v4

ESCUELAS de bailes Holst, de todos los bailes más mod., Cangallo 1570. v3

FRANCES, profesora francesa dipl., lecc. a dom., prep. exám., Bulnes 525. v5

FRANCES, conversación, exámenes, exprofesora Berlitz, diplom. en París, va a domicilio, Avda. de Mayo 715. v4

GUITARRA, prof. y profra., nuevo método muy progresivo, B. Mitre 868. v4

HIPNOTISMO. Eduque y desarrolle su voluntad para tener éxito en todo, curar insomnio, neurastenia, manías, nerviosidad, tristeza, melancolía, timidez, rubor, pérdida de la memoria. Prof. Juan Espinosa, autor de libros, hipnotista 18 años de práctica a consultorios médicos, Paraná 836. v3

INGLES, prof. Univ. Londres, prepara exám., convers. etc., Corrientes 2578. v4

INGLES, FRANCES, etc. $ 10 mes, exámenes pmos., prof. B. Mitre 3582. v3

INGLES, teórico, práctico, dicta prof. británica, 6 $ mes, San Juan 2587. v7

INGRESO A MEDICINA, Dr. R. Cury, Clases partic. y generales, Salta 462. v3

IDIOMAS, enseñ. fácil y rápida, prof. U. T. 2908, L., Sarmiento 1454. v13d.

INGLES, Esmeralda 930, lecc. por prof. y profesoras inglesas, precios módicos. v3d

ITALIANO enseña prof. prep. exám. rápido, a dom., Rivera 563. v1

INGLES, franc., esp., al., it., a domicilio, exám. Prof. Wittmer, Pellegrini 317. v5d

INSTITUTO ATENAS, Alsina 557, bachillerato abrev., contabil., idiomas, ingr. a facultades, cursos espec. para aplazados. v11

INGLES. Ens. ráp. p. viajes, exámen. Cursos comerc. y conversac. Diur. y noct. Prec. red. p. verano. A dom. Ex profesora Berlitz, Ensayo gratis; Av. Mayo 715. v5

INGLES Y FRANCES PRACTICO, sin esfuerzo, en Maipú 783. Instrucc. sólida, agradable, rapidísima en 70 lec. Prof. ingl. y franc. Fonógrafos repiten además cada lecc. educando el oído ráp. Pida prospectos y bono p. lecc. gratuitas ensayo. v4d

LECCIONES de violín a domic., precios mód. Prof., Figueroa 1132, A, S. v6

LICEO, GRADOS Y COMERCIAL, EXÁmenes en febrero, éxito y seriedad, Instituto José Enrique Rodó, B. Mitre 1876. v4

MAQ., ortog., corresponal., 3 $ mes, enseña maestra, S. Juan 1543. v3

MAESTRA normal, diplomada, lecciones a domicilio, aplazados y libres, óptimas referencias, E. Amo, Q. Rocayuya 500. v4

MAESTRA normal prepara alumnos libres y aplazadas. Totoral 990, Carlos Calvo al 4600.

MAESTRA, lecciones a dom., piano, solfeo, castellano, francés a niñas y niños, escribir N. V., Echeverría 2488. v1

MAQUINA escribir todos sistemas $ 3. Ortografía, caligrafía. Aritmética $ 5. Preparación comercial, taquigrafía Pitman "reformada" $ 10, Garay 667 y San Juan 2297. v6

MAQ. escribir, telégrafo Morse, teneduría, aritm., inglés, (taquigrafía en 2 meses), a sexos, numerosas máqs nuevas, todo sistema; atiende 8-22 profesor técnico 17 años práctica (redac., cartas, ortogr., mecánica y diploma gratis), enseño perfectamente, etc. desde 3 $, San Juan 2887. v11

MAQUINA, TAQUIGRAFIA, CALIGRAFIA
CONTABILIDAD
cálculos, cajera, ortografía y red. cartas
INGLES Y FRANCES
Pase a probar gratis las lecciones muy prácticas del acreditado Instituto Comercial Jan, Maipú 783, p. ambos sexos, reconocido único por su organiz. ejemplar y enseñ. fácil, rápida, económica, de 8 a 22. Primeras lecciones gratuitas, no abonándose hasta convencerse de grandes ventajas. 18 profesoras especialistas. Ayuda a empleos. Son hechos y no palabras. Millares de ex alumnos empleados comerc. y parlam. Taquigrafía práctica (mayoría diplomados en tres meses con mínimum 80 pal. minuto). Máquina al tacto, formación gradual de los dedos p. gran rapidez y exactitud, 60 máq. todas marcas. Pida prospectos con bono p. lecciones gratuitas, lo interesará. vx

PROFESOR prepara a domicilio Nacional, grados, idiomas, Tucumán 315. v3

PROFESORA piano, solfeo, recibida Williams, medalla de oro, Belgrano 2888. v7

PROFESOR Fasano, clases de canto y preparación para el teatro, Salta 822. v3dic.

PROFESOR garantiza 6 grados, años, ingresos, $ 15 mes, va a domic., Azul 725. v5

PROFESOR y profesora Normal, preparan cursos comp. y mat. sueltas p. febrero, responde Roque Pérez 3407, Belgr. v1

POR $ 5 enseño en 3 meses piano, violín, mandolín, guitarra, bandurria, bandoneón, acord., flauta, solf., Sarmiento 1843. v4

PROFESOR y profesora, prep. exám. Feb. Ingreso, grad. y años. En su casa y a domicilio. Pago, después del resultado, Belgrano 2040, dpto. letra N. v4

PROFESORA de piano y solfeo, primer premio del conservatorio Williams, da lecciones y presenta a exámenes, dir. por carta, Independencia 3668, depto. 3. v3

PROFESORAS de música, prepara con éxito, para obtener cátedras en el Consejo Nacional de Educación, profesor laureado en Gante, de 16 a 19, Rivadavia 2467. v4

TELEGRAFIA y radio, éxito seguro, garanto absoluto, aparatos, Córdoba 1656.

TELEGRAFO MORSE, ENSEÑO A OÍdo en 3 meses, Perú 869, dto. 1.

TAQUIGRAFIA y máquina, en 2 meses listo, prof. Olivares, Sarmiento 310. v20

TAQUIGRAFIA PITMAN, árt. y rapidísima, Maipú 783, pida folleto y pruebe gratis una semana, se convencerá. Prof. v4d

## PROFESIONALES PEDIDOS

BATERIA AMERICANA O TAMBOR necesito urgente, puesto fijo, de 10 a 14, Rivadavia 2023.

CORRESPONSAL, joven o señorita, francés y castellano, necesita casa importadora, pers., Bmé. Mitre 1702. v4

CONTADOR públ. nac., práctico enseñanza contabilidad, nec. coleg., tratar de 8 a 10; Caseros 974.

CAMBIO enseñanza completa de piano y solf. por empleo en repartición nacional, srta. pr. del Tibaud Piazzini, buena letra, carta N. N., calle Humberto I 2849. v3

DACTILOGRAFA necesítase, con algunos conocimientos de escritorio, tratar Tucumán 692, hoy de 9 a 11.

MAESTRA para grados, precisa el "Colegio Rollin", Sgo. del Estero 381.

MAESTRA para primeros grados necesito, colegio; Chile 1961.

PROFESOR de inglés necesito, Domínguez 757, Piñeyro, tranvía 24.

SE NECESITA profesora competente para dar lecciones de inglés. Presentarse personalmente hoy de 11 a 12, G. F. de Loesche, 25 de Mayo 130-40, dto. 9, piso 3o.

SEÑORITA o señora seria, de buena presencia, se precisa para contestar correspondencia comercial, debe tener buena letra, sueldo inicial de 70 a 80 pesos mensuales. Indicar edad, recomendaciones a F. U. A., poste restante, correo central.

TERCETO de señoritas precísase para atender a un bar, Pedro Mendoza 1561.

TERCETO TIPICO criollo, se necesita para campaña; Boyacá 1968.

TRADUCTOR de informaciones técnicas de marina, de inglés y alemán, como mínimum, se necesita. Argentino. Sueldo 335 pesos mensuales. Presentarse personalmente en el Estado Mayor de Marina, Casa de Gobierno, de 9 a 11. La vacante será llenada por riguroso concurso. v4

## PROFESIONALES OFRECIDOS

A HACER PLANOS de obra, cloacas y firma, ocurra Chubut 1017, esq. Miriñay. v6

CONTADOR con amplios conocimientos comerciales, se ofrece; C. Correo 882. v6

CONTADOR ofrécese, p. trabajos en horas la mañana, Treinta y Tres 164.

CONTADOR, exp. idiomas, busca empl.; A. H., Añasco 1451, U. T. 3267 Fl. v1

## PROFESIONALES OFRECIDOS

CONTADOR muy práctico, con buenas referencias y garantía, casado, edad 33 años, se ofrece, capital o campaña; D. B., Colón 1357. v3

CORRESPONSAL, se ofrece: inglés, castellano. Informes comerciales y bancarios, perfecto conocimiento de todo trabajo de oficina, cables, etc. Dirigir carta a Z. T. C., Maipú 760. Banfield, F. C. S. v3

CABALLERO formal, con conocimientos de los idiomas francés e inglés y práctica de enseñanza, se ofrece para dar lecciones a niños en casa de familia de campaña. Por carta a Librería del Colegio, Alsina y Bolívar. v3

DIBUJOS para patentes de invento, hago, precios módicos, Belgrano 2784.

DIBUJANTE con muestras, para construcciones, ofrécese; F. B. R., Tucumán 1436. v4

FARMACEUTICO de regencia, con o sin trabajo personal, capital o provincia; calle Corrientes 1975. Depto. 1o. v3

INICIO y llevo contabilidad, por hora, balances, inventarios, "Contador", Donato Álvarez 174, U. T. 0615, Flores. v3

IDONEO NAC. farmacia, práctico, ciudad, provincias, se ofrece; A. G., Rivadavia 1265, escr. 108. v3

JOVEN se ofrece, dactilógrafo facturista, sabe contabilidad y teneduría; Santiago del Estero 1568, dep. 2. v3

JOVEN bachiller se ofrece para cualquier trabajo en la ciudad o en el campo, sin ningunas pretensiones; F. González; San Eduardo 2948. v5

MEDICO NAC. DE HOSPITAL BUSCA colonia, Dr. Escobar, Boedo 488. v3

MAESTRO normal se ofrece para familia en ciudad o campo, dir. B. Irigoyen 1244

MAESTRO de banda, diplomado, ofrece su servicio en pueblo de campaña, Nicaragua 4660. v3

ORQUESTA de señoritas, se ofrece, ciudad o provincia, Martínez 785.

PROFESOR contab., francés y 6o. grado, se ofr., M. Rojas, S. del Estero 1128. v4

PIANISTA para biógrafo se ofrece, B. de Irigoyen 171. v4

PROFESOR diplomado, anciano, ofrécese, educación niños y señoritas, domicilio, óptimas ref., cartas S. Carlos 3578. v3

PARA arreglo de libros, balances y contabilidad por horas. Dirigirse Av. de Mayo 715, escritorio Luis Durán. v6

PERFECTO contador ex jefe de importante casa importadora y exportadora, certif. bancarios, desea empleo adecuado, por carta a Contador, E. Ríos 466. v3

PROFESOR del "Colegio Lacordaire" iría a estancia para enseñar niños hasta 2o año Nac., durante vacaciones, Lavalle 857. v3

QUIMICO farmacéut., se ofrece p. fábrica de prod. quím., sin pretensiones, ofertas Casilla Correo 634. v5

SRTA. para tocar en cine, se ofrece, piano solo, Paraná 343, a M. R. G. v5

TENEDOR de libros dispone de horas; dirigirse por carta, Obligado 4331.

TAQUIG., dactil., corresp., se ofrece, calle Rivadavia 2659, dto. 14.

TAQUIGRAFA dactilógrafa, muy práctica, desea empleo; Yatay 454, dt. 2. v3

TENEDOR de libros, horas o días, Casilla correo 2196. v3

TENEDOR de libros por horas, se ofrece, F. J., Güemes 3583. v4

TENEDOR de libros se ofrece, competente, serio, honrado, certificados, referencias, cartas Antroino, Lautaro 983. v3

TAQUIGRAFA, dactilógrafa competentísima, se ofrece; J. G., Avenida Alvear número 3302.

TRIO de artistas de primer orden, violín, violoncello y piano, recién llegado de Europa, que dispone de un vasto repertorio de obras clásicas y modernas, acepta pedidos para conciertos en los teatros, principales hoteles, confiterías, banquetes, en la capital y afuera. Ofrecimientos por escrito a Perú 84, escr. 10. Capital.

## PARTERAS

AREVALO, partera, consulta gratis, pens. U. T. 2295, Mitre, Deán Funes 855. v5d.

A PARTERA, Sra. Cavallo, recibe pens., pr. Mód., U. T. 6469, L., Pozos 326. v3

A PARTERA Berutto, recibe pensionist. Cons. grat., reserva, Cangallo 2644. v12d

A MATRIAIN, ex jefa hosp. Madrid, Bs. As., part., curas, pens., Piedras 535. v12d

A PARTERA, recibe pensionistas, consulta gratis, Estados Unidos 3216. v13d.

A FERNANDA, partera, embar., partos, a $ 17, pensionistas, E. Ríos 621. v13d

A PARTERA, Sra. Cavallo, recibe pens., pr. mód., U. T. 6469, L., Pozos 326. v31

A GOMEZ, part. y cas. urg., desde 20 $ pens., U. T. 4929, L., Entre Ríos 226. v31

A EMBARAZOS, partos a 18 $, pensión a 2 $ por día, Alcorta, Salta 323. v31

A YACUCHO 618, PARTERA DIPLOM., embarazos, partos, seriedad, reserva. v16

ATIENDO todos los casos, partera espec., pens., U. T. 5693 Av., Piedras 584. v4

CHIESA, PARTERA, especialista, pensión y médico. Sin chapas, Solís 818. v30

CAPRA KLACH, partera, emb., casos difíciles y urg., pens. y res., Lavalle 2750. v4

EX JEFA MATERNIDAD ESCUELA parteras de la capital, embarazos, partos, reconoc. diant. Sarmiento 1912. v7dic.

IRENE D. de Blanchi, partera, recibe pens. U. T. 3651, Pal., Charcas 3222. v8

IRAOLA, partera, cons. grat., pens. U. T. 6413, Juncal; Paraguay 1247, s. chapa. v31

MALERBA, partera, jefa Turín, Bs. As., emb., part., pens., Callao 1307, e. ch. v8

MARTINI, partera, espec., pensionistas, casa respetable; Deán Funes 694. v7dic

MONGIN, partera, partos, emb. y casos urgentes, Paraguay 3988, esq. Gallo. v16d

PARTERA española, tec. pens., ciudad y campo, precio mód., Malabia 271. v12d

PARTERA Restorff, C. Tucumán 966; se habla alemán, francés, Consulta. v3

PARTERA Meerof, partos, embarazos, recibe pens., p. mód., Corrientes 2940. v15

PARTERA francesa ex jefa maternidad París, atu. ch., Lograss, Uruguay 1055. v5

PARTERA Zeppuraya, partos, pensión, precio módico, Pueyrredón 633. v4

PARTERA esp., pens., casa seria y acred., sin chapa, M. P. Tucumán 2026. v4

PARTERA Restorff, Tucumán 966, Dipl. en Bs. As., Berlín y Zurich. Consultas.

## OFICIOS y EMPRESAS UTILES PARA LAS FAMILIAS

ALBAÑIL, construcciones, refac., pintura, Arenales 1054, U. T. 6174, Juncal. v3

AFINO y comp. pianos, Otto, U. T. 1109, B. O. [illegible], San José 1017. v31

ANTES de construir o refac. pida presupuesto a Larrosa, Monte 2561. v4

ALBAÑIL, hace refacciones en general, trabajos baratos, Rioja 734. v7

AHORNOS para fiestas y casamientos, Deán Funes 525, U. T. 1935 M.

ALBAÑIL con andamios, ofrec., cualq. trabajo y cloac., c. matr., Acevedo 1090. v4

ALBAÑILERIA, construc., refac., cloac. hago ciudad y campo, San Luis 3150. v4

ADORNOS para fiestas, sillas, planos, altares, eléctricos, para casamientos Belgrano 1688, U. T. 5914. Casa Rivelli. v8

ARQUITECTOS, propietarios, hacendados: se ofrecen varios de familia, contratistas de obras, refacciones y construcciones en general, tienen andamios, prefieren trabajar por tanto o mano de obra, con preferencia al campo, D. Hnos., Gurruchaga No. 683. v3

CONSTRUYO CASAS y chalets por mensualidades, M. Fortuni, Sta. Fe 1781. v5

CONSTRUCCIONES, PRESUPUESTOS Y proyect., Dirig. a Leyro, Pringles 994. v4

CLOACAS, refac., planos y pres. gratis, Revagnati y Didier, Alsina 3087. v16d.

ENCERADO a 1a. y 2a., rasqueteo parquets, Cunning 2426, U. T. 870, Pal. v4d.

CONSTRUCCIONES y refacciones en general, U. T. 6007, Mitre, Larrea 464. v5

NO SE PREOCUPE POR EL ESTADO DE la casa, Longobardi, Bolívar 280, se la adornará en un santiamén para la fiesta. v31

PINTOR empapelador, blanqueo barato; Venezuela 2091. v33d

PINTURA, blanqueos, empapelados y arreglo casas, S. Elgar, R. Indarte 379. v4d.

PINTOR empapelador y refacción, barato, Lerma 546, U. T. 3970, Palermo. v3

PIEZA empapelo pinto $ 1, ref.; Acuña Figueroa 784, (antes Almagro). v3

PINTOR empapelador, refacc. en general, U. T. 1190, Lib.; Montevideo 665. v10

PAPELES pintados, estilo egipciano, persa, etc., cretonas, etc., Pozos 353. v3

PINTO, blanqueo, empap. y refacciono, albañilería, muy barato, Gallo 1427. v4

PINTO, empap. barato, papeles modernos, desde 0.40, Lima 603, U. T. 4168 R. v4

PINTO puertas 1 $, empapelo a 5, refacciones 1,2 precio, Arana, C. Díaz 1493. v4

PIDA HOY MISMO QUE LONGOBARDI, Bolívar 280, le coloque el toldo en su patio. Ambos teléfonos. v31

PINTO, blanqueo, empapelo mitad precio, vendo papeles baratísimo, últimas creaciones; Bmé. Mitre 2371, U. T. 5210, M. v9

## CHAUFFEURS PEDIDOS y OFRECIDOS

ACADEMIA, prepara tráfico, teoría, manejo, garante libreta, Junín 834. v8

A CHAUFFEUR enseño rápido, económico, lecciones sueltas, Santa Fe 1045. v11

ACADEMIA de chauffeurs, garanto libreta y trabajo autos de todas marcas, escuela a todas horas, Tacuarí 1732. v3

ACADEMIA alemana de chauffeurs. La 1a. en la Rep., 6.000 libretas obtenidas, 5 autos, garanto éxito, facilito pago. Precio reducido, preparo aplazados. Enri-

ACADEMIA ITALIANA atendida por su dueño, técnico mecánico A. Parisio, lecciones día y noche en Ford y europeos; aprendizaje completo $ 60. No cobra adelantado, garant. éxito, S. Salvador 4532. v5

ACADEMIA ALEMANA DE CHAUFfeurs nueva, la única y la más seria, atendida por su fundador, Carlos B., mec. técnico. Enseñanza rápida, teoría, garanto libreta, garage, Rivadavia 4360, U. T. 3536, Mitre.

## CHAUFFEURS PEDIDOS y OFRECIDOS

ACADEMIA "LINC", chauffeurs y taller mecánico, garanto enseñanza obtener libreta Ford y europeo, lecciones sueltas; Peña 3161, U. T. 3428, Palermo. v9dic.

ACADEMIA DE CHAUFFEURS, recién inaugurada, técnico-práctica, atendida pers. por J. Fernández, prepara alumnos que hayan rendido el 1er. examen, Victoria núm. 4144. v5

ACADEMIA chauffeurs, enseñanza especial de manejo y teoría para exámenes por su dueño y profesor, D. Moreno, con autos Fiat, con facilidades de pago, Coronel Díaz y French 3198. v5

CHAUFFEUR para Ford se ofrece, taxi o camión; Cabrera 4205. v3

CHAUFFEUR competente para camión de reparto, se nec., Paseo Colón 1354.

CHAUFFEURS para taxi se necesitan varios; Camargo 173, parque Centenario.

CHAUFFEUR, nuevo Renault Ford, ofrec., cualquier sueldo, Bustamante 835. v5

CHAUFFEUR para taxi Ford, con referencias, b. cond. E. Ríos 2137. v4

CHAUFFEUR joven se ofrece, maneja cualquier marca, Gavilán 719. v4

CHAUFFEUR práctico para taxi, necesito, Trelles 647, Flores, hasta las 14.

CHAUFFEUR para taxímetro Ford, se necesita; Solís 1853.

CHAUFFEUR ofr., 30 años, p. cualq. marca, part. o cam. Las Heras 2316. v5d

CHAUFFEUR 18 años, recom., ofr. cualq. marca p. part. o reparto; Humahuaca 4071. v4

CHAUFFEUR mecánico, italiano, recién llegado, se ofrece, todas marcas, camiones o autos, prefiere el campo; por carta o pers., M. L., Totoral 963. v3

CHAUFFEUR, matrimonio, él 11 años de registro, la Sra. para quehaceres dom. y cocina sencilla, se ofrece; por carta, J. García, Los Patos 2926. v4

CHAUFFEUR mecánico recién llegado se ofrece a casa donde haya ayudante, por no conocer las calles con mucha práctica; Lima 1558, U.T. 3337, B. Orden.

OFRECESE chauffeur partic. o taxi, con recom., 25 de Mayo 42, piso 2o. v4

SE OFRECE chauffeur, reg. nuevo, ciud. o campo, es bañista, conveniente para familias que van a M. del Plata u otra parte, conduce, enseña y cuida vuestros hijos, por carta S. G., Jujuy 1836, B. Piñeiro, Avellaneda. v4

## OFICIOS DIVERSOS PEDIDOS

AFILADOR competente en navajas y tijeras, etc., nec. Defensa 1030. v3

APARADOR se precisa, ojalador y rebajador a máquina; Lavalle 1176. v4

APARADOR se precisa un maquinista aparador; Lavalle 1176.

APRENDIZAS adelantadas modistas se necesitan, Treinta y Tres 962, sala

APRENDIZAS modistas adelantadas, se necesitan, Juana Azurduy 2341.

ALBAÑILES competentes, se necesitan, Republiquetas 2583.

ALBAÑILES competentes se necesitan; Córdoba 2201.

ALBAÑILES oficiales y oficial frentista se precisan, Corrientes 1555.

AYUDANTES para montadores mecánicos se necesita, lunes. J. Newbery 1660.

ASERRADOR competente se necesita; calle Espinosa 841.

APRENDIZA modista preciso que salga a mandados, Sarmiento 1924. v4

ASERRADOR se necesita; Pavón 692, Avellaneda.

APRENDIZA adelantada de vestidos, se necesita; Córdoba 911.

ALBAÑILES se necesitan, presentarse con cédula identidad, Gallo y Las Heras

APRENDIZAS modistas adelantadas se necesitan, se paga, Pringles 1334. v4

ALBAÑILES se nec., V. Parolis, Pedro Lozano, entre Orán y Concordia.

APARADORES de botas, se necesitan, B. Mitre 1129-35. v4

ARMADORAS para camisas de hombres, se precisan; Bartolomé Mitre 1146. v2

APRENDIZAS para sastre de confección, se necesitan; Pavón 3329. v3

BORDADORAS oficialas y medio oficialas, preciso, Santa Fe 1182.

BORDADORA buena oficiala máq. Singer para taller, necesito; Corrientes 2869. v4

COSTURERAS para pyjamas, taller eléctrico, preciso, Belgrano 2470. v4

COSTURERA se necesita, 3 de Febrero 1167.

CARPINTERO de carros, que sea solo, se precisa, calle Yerbal 1178.

CORTADOR ropa blanca señora, se necesita, exper. o pers. lunes, Santa Fe 2235.

CORREDOR p. hojas de afeitar, necesito; Florida 251, escritorio 17.

CARRERO se precisa con certificados; J. B. Alberdi 149.

COSTURERAS chalequeras con muestra, se necesitan, Sarmiento 1274. v5

COSTURERAS para bolsas, se precisan; máquina Unión, calle Dulce 1144.

COSTURERAS se precisan, Rincón número 1213, 2o.

CARPINTERO se necesita, presentarse c. cédula de identidad, Suárez 2215.

CARPINTERO de carro, o herrero, se necesita, Av. Centenario 42, S. Isidro. v6

CARPINTEROS buenos oficiales de obra necesito, Trelles 2018.

CARPINTEROS 4, se necesitan, Banfield, C. Pellegrini, esquina Cochabamba.

CARTONEROS encoladores se necesitan, Río Janeiro 1332. v5

CARPINTEROS de carros se precisan, Av. del Tejar 2610, Belgrano. v2

COSTURERA peletera se necesita, Esmeralda 451. v3

CARPINTERO de carros competente, necesito, Lozuriaga 335. v3

COSTURERA en ropa blanca, a mano y máq., se precisa, Sarmiento 1924. v3

CORSETERAS maquinistas se necesitan, Liniers 361.

COSTURERAS brecheras, se necesitan; calle Bmé. Mitre 832. v3

COSTURERAS para máquinas Overlok se necesitan, Charcas 2223. v3

CARPINTEROS colocadores, se necesitan, José Ferri 250, altura Rivadavia 5700. v4

COPIADOR fotograbador 1o., se necesita, Patricios 567. v5

CUELLERAS se necesitan con muestras y libreta, Alsina 892. v3

CANASTEROS en mimbre se necesitan, después de las 3, Arengreen 822. v4

COSTURERAS de casino, con muestra, preciso, Chile 1905. v8dic.

CARTONEROS 12 oficiales y encoladores, se necesitan, Belgrano 1696. v3

COSTURERAS y bordadoras en seda, para trabajar en su casa, se precisan, Esmeralda 563.

CORREDORES, radio fijo, solaint. art. almacén, neces., Com. 10 o/o, Martín García 766. v4

CONTRATISTA frentista para obra, Prov. Santa Fe, necesitamos, Bartolomé Mitre 836, de las 12 a las 16 horas.

CARTONERAS oficialas, medio oficialas y encoladoras se precisan, San Juan 2672. v3

COSTURERAS para pesadoras y marineras, finas y breches, con muestra, necesito, Corrientes 1869. v3

OBRERO competente con certificados de idoneidad, se necesita; presentarse Paseo Colón 185, 6o. piso, de 9 a 10. v3

CORREDOR a comisión se necesita para un artículo de fácil venta en hoteles, restaurants, etc. Por carta únicamente a S. y S., Sarmiento 643.

COSTURERAS y repasadoras, fábrica de bolsas, se necesitan si son buenas operarias y serias, se les pagará buen sueldo, trabajo todo el año. Irala 597. v4

CORREDOR práctico en bonetería para hombre y artículos de sport, se necesita para la venta en la Capital Federal, al 7 o o comisión (sin sueldo), óptimas referencias, por carta solamente a R. E. V., Paraguay 1070.

CORREDOR para la venta de productos químicos, se necesita, inútil ofrecerse sin conocer el ramo y referencias, buen sueldo y comisión, escribir a "La Química Industrial Argentina", calle 5 número 1619, La Plata. v3

DEPENDIENTE práctico ferret., pint. y bazar, recom., necesito, Cabildo 2232.

DOS aprendices pintores competentes, se precisan, tratar mañana, Junín 1681.

DEPENDIENTE almacén, práctico, se precisa, recom., italiano, Moreno 2200. v4

DEPENDIENTE para despensa se precisa, práctico, recomendado, Iliana 1078, U. T. 187, V. Urquiza.

DEPENDIENTE formal para mostrador de mantequería y fiambrería, se necesita, Rivadavia 5371, buen sueldo, inútil presentarse sin buenas recomendaciones.

DOS JOVENCITOS de 11 a 12 años, con recomendaciones, para cadetes de casa de comercio, se necesitan; presentarse el lunes; Juncal 869. v4

ENCERADOR de pisos, se necesita, práctico y carnet, Santa Fe 3480.

EMPLEADO que sepa tratar mudanzas, necesito, Montevideo 414.

ENCUADERNADORES muchachos se necesitan; pres. hoy, San Luis 3162.

ENCERADOR práctico necesito de 8.30 a 7, Montevideo 892.

EMPLEADO corredor necesitamos, sueldo y comisión, para máquinas de escribir; Moreno 554.

ENFERMERA serena se precisa para sanatorio, entienda matern., Pasco 128, de 7 a 9.

EMPLEADA con buena letra, práctica en trabajos de escritorio, se necesita, López y Cía., Ramos Mejía. v3

EMPLEADO redacte correspondencia comercial, escriba máquina, necesito, escribir referencias y sueldo, no atiéndese personalmente. Garay 1036.

EMPLEADO práctico para sacar copias en escribanía y otro para tramitación certificados, buenas refer., por carta únic. A. T., Av. de Mayo 1376.

EMPLEADO de comercio con nociones de teneduría de libros y dactilografía; sueldo 100 $. Dirigirse por carta a E. Gelin; Rivadavia 840.

EMPLEADO: francés, castellano, correspondencia y nociones de contabilidad, se necesita bien recomendado. Escribir a R. O. A., Poste Rta. C. Central. v3

## OFICIOS DIVERSOS PEDIDOS

EMPLEADOS competentes se necesitan en toda la República para suscripciones y avisos importante diario agrícola-ganadero, sueldo y comisión, por carta o personalmente, Corrientes 536. v4

HERRERO de obras, oficial competente, necesito; Laguna 853. v3

HERREROS prácticos en frentes y pers., se nec., Las Piedras 158 (Lanús). v3

HERRERO de obra, oficial y medio oficial se necesitan, Hidalgo 434.

HOJALATEROS medio oficiales necesito, España 444, Barracas.

HERRERO capataz, comp. en t. trabajos, nec., Cucha Cucha 1577. v4

HOJALATERO práctico en canaletas y techos, se precisa, tratar hoy de 7 a 9, Zapiola 3015, Belgrano.

HERREROS medio oficiales comp., se necesitan, inútil present. sin ser competentes, Giribone 149. v3

IMPORTANTE compañía necesita jóvenes instruidos y con conocimientos comerciales para trabajos de escritorio, dirigirse únicamente por carta, indicando referencias a Physson, Belgrano 901-907. v4

JARDINERO casado, recomendado, se precisa, Rivadavia 4976.

JARDINERO recomendado se precisa; Azcuénaga 1077. Tratar de 10 a 12. Inútil presentarse sin buenas recomendaciones.

JARDINERO quintero práctico, italiano, con recomendaciones se ofrece, Leandro N. Alem 248. v4

JOVENES se necesitan, para corretear jabón amarillo para ropa, a casas de familias, a comisión, Maipú 26. v4

JOVEN para escritorio que entienda de cálculos, se necesita, con buenos certificados. Dirigirse a P. V., Sucursal de Correos No. 3. Poste Restante. v4

JOVEN para ayudante en oficina de depósito, se necesita. Presentarse con referencias Barraca "Perfect", Pedro Mendoza 3899, lunes de 8 a 10.

JOVEN empleado con nociones de contabilidad, buena letra y que sepa escribir a máquina, necesita casa importadora. Indispensable buenas referencias; dirigirse a C. B. 443 Casilla Correo 76.

LAVACOPAS de 13 años necesito, Alsina 1420.

MODISTA de vestidos, medio oficiala adelantada, se precisan; Viamonte 971

MEDIO OFICIALA modista, se necesita; Charcas 4685.

MEDIO oficialas y aprendiza modistas, se necesitan; Salta 1149.

MAESTRO pintor de carruajes, preciso; Palermo 3952. v5

MUCHACHO para aserradero se necesita, Díaz Vélez 3939.

MUCHACHO de 14 años, necesito, para trabajo fácil, Gral. Urquiza 160.

MUCHACHO lavacopas necesito, práctico; Cerrito 127.

MOZO se precisa, práctico para lechería; Córdoba 3619.

MUCHACHO con bicicleta para mandados preciso, Cerrito 1226. v4

MAQUINISTA de pieles, necesito, Bmé. Mitre 870. v4

MINERVISTA aprendiz adelantado, se necesita, Aguilar 2143.

MUCHACHO para una fonda, necesito, Monroe 1599, Belgrano.

MINERVISTA medio oficial necesito; Independencia 2329.

MOZO de almacén, se precisa, Rivadavia 5402, que sea práctico.

MUCHACHO present. por sus padres, para mandados de negocio, Cabildo 2232.

MEDIO OFICIALAS de vestidos, Maison [illegible], Juncal 871. v4

MECANICOS especialistas en máquinas de coser, se necesitan, Bmé. Mitre 760. v3

MEDIO oficial zapatero o aprendiz adelantado, recom., se nec., Paraguay 340. v4

MEDIO oficialas bateras pollerístas y sastre, necesítase, Avenida Alvear 1924, de 9 a 11. v3

MUCHACHO de 13 a 15 años se necesita para fonda, se prefiere recién venido, Cochabamba 3897. v4

MAESTRO pastelero competente para la campaña, con certificado, se necesita; ocurrir, Malabia 941. v5

MUCHACHO 14 a 15 años, para quehac. de un negocio; presentado por sus padres, preciso; Victoria 537; sueldo 45 $.

MUCHACHO práctico lavacopas y limpieza, para lechería, se precisa, calle Giribone 266.

MUEBLERO competente en el manejo de maquinaria se aceptaría como capataz en fábrica de muebles finos, Lavalle 748. v4

OFICIAL carpintero de obra blanca, competente, se precisa, Leones 3560.

ORDENADORES competentes se necesitan para zona Sur, Progreso 2372.

OFICIAL pintor se necesita, Thames número 438.

OFICIALES y medio oficiales frentistas, preciso, Paraguay 3022. v3dic

OFICIALAS y 1/2 oficialas modistas de vestidos, se necesitan; Charcas 664. v4

OFICIAL sastre se necesita, 130 $ y comida, Brown 1180, Morón, F. C. O. v3

OFICIALES ALBAÑILES, se necesitan; obra, Directorio 5965. v3

OFICIALAS corseteras se necesitan, calle Liniers 351. v6

OFICIALES bauleros en blanco y Viena, necesito, Santa Fe 3302.

OFICIALA máquina rectilínea, competente, preciso, Gurruchaga 2366. v4

OFICIALAS y medio oficialas modistas, se necesitan, Esmeralda 1037. v4

OFICIALES sastres para fino, preciso, $ 7 diar. o prend., Chicago 5567, Mataderos.

OFICIAL, medio oficial y aprendiz sastre, preciso, pago bien, Alberti 1291. v4

OFICIALAS, medio oficialas y aprendizas adelantadas, en vestidos, se necesitan, James, Florida 864. v10

OFICIAL carpintero y fraguador competentes los dos, se necesita para fábrica de carros; Sadi Carnot 461. v4

OFICIAL 1/2 sastre, buen sueldo y trabajo todo el año, para el campo, tr. Suipacha 569.

OFICIAL sastre, español, recién venido, se precisa para campaña, Carlos Pellegrini 68. v7

OFICIALES sastres para confección fina se necesitan, presentarse con muestra o libreta, talleres Albion House, Maipú 174. v4

PEON para fonda se precisa, Donado Álvarez 16.

PLANCHADORA oficiala competente se necesita, Méndez de Andés 1816.

PYJAMERAS trabajo fino, con muestra, preciso, Belgrano 2470. v4

PEON de limpieza para hotel necesito con cédula, práctico; Alsina 894.

PEONES para carros, se necesitan, calle Constitución 1871.

PINTOR empapelador competente, se precisa; Maza 858.

PRECISO oficial carnicero; Pueyrredón número 1561, tratar de 14 a 18.

PONEPLIEGOS para hojalata, práctico, necesito, Vernet 231. v4

PEON para carbonería se necesita, calle Cerrito 469.

PEON para quinta se necesita, calle Concordia 4840, V. Devoto. v4

PINTOR de autos, oficial competente se necesita; Venezuela 2338. v4

PEON para todo trabajo, se precisa; calle Sáenz Peña 428.

PEON se necesita para cocina, recién venido; Rivadavia 1171.

PEON para limpieza, práctico con buenos informes, se necesita, Callao 1554. v4

PINTOR oficial preciso, Av. San Martín No. 1219. v3

PLANCHADORAS primeras oficialas, para tintorería, preciso; Esmeralda 756. v3

PEONES para quinta necesito 3, Quesada 3291. v3

REPARADORA de sombreros, muy buena, se precisa, Av. Quintana 25. v3

PLANCHADORA preciso tintorería, 9 Julio 1257 (S. Fernando), pago tren. v4

PANTALONERA de medida, con muestra, se necesita, tratar de 12 a 15, Sarmiento número 2847. v3

PRECISO facturista práctico máquina Underwood-Escritorio; únicamente por carta, Casilla 306, Correo Central. v3

PLANCHADORAS de camisas nuevas, oficialas solamente se necesitan; fábrica, Cabildo 549. v5

PEON para limpieza de negocio, se precisa, que sepa leer y escribir, Uspallata 803.

PINTOR experto para grafitos y decoraciones interiores, se necesita, con referencias, Lanús, Juncal 875, de 19 a 20 horas.

PARA ESCRITORIO se necesita muchacho para mandados y de buena letra, dirigirse indicando referencias bajo C. P. 225, Poste Restante, Correo Central.

PANTALONERAS y brecheras de confección fina de sastrería, se necesitan; presentarse con muestra o libreta, talleres Albion House, Maipú 171.

REPARTIDOR práctico para reparto de quesos, con referencias, se necesita; San Salvador 4319.

RAYADORES, guías, máquinas y poneplIegos para máquinas de hierro, se necesitan, dirigirse México 4363. v3

REGENTE para importante imprenta se necesita, se prefiere que hable inglés, escribir indicando referencias personales, nacionalidad, dónde ha trabajado, experiencia, estado, etc., a Impresor, 705, casilla correo No. 76. v3

SE PRECISAN costureras para bolsas, y muchachos, México 3567. v3

SE NECESITAN aprendizas en vestidos; Charcas 664. v4d

SE NECESITA carpintero para carros, calle Monroe 3554. v3

SE PRECISAN medio oficialas de vestidos. Libertad 1215. v3

SEÑORA para lechería, se necesita, Almirante Brown 1187.

SE NECESITAN 3 oficiales carpinteros de ómnibus, para San Fernando; ocurrir, Ecuador 1537, de 11 1/2 a 13, B. As. v1

SE NECESITAN buenas oficialas y aprendizas adelantadas de vestidos, Esmeralda 855.

## OFICIOS DIVERSOS PEDIDOS

SE NECESITAN costureras de calzoncillos finos, con muestra, Alsina 1037.

SASTRE para tintorería se necesita, Rivadavia 2122.

SE PRECISA un dependiente práctico, de 18 a 20 años, para despensa, recomendado, Catamarca 1441. v4

SE PRECISAN maquinistas y repasadoras para bolsas, se paga bien, Rocamora 4358. v4

SE NECESITA corredor de ferretería para pedidos a Europa, dirigirse por informes y demás datos, Casilla de Correo No. 1339. v4

TEJEDORES máquinas rectilíneas, 2o. turno, preciso, Viel 430, Caballito. v4

TALABARTERO maquinista se necesita; Belgrano 1921. v4

TEJEDORAS para escarpines, gorritas y batitas preciso; Juan B. Alberdi 2738. v5

TIPOGRAFO medio oficial competente en comerciales y minerva, se necesita para la campaña, sueldo 70 $ y comida: informes, Alsina 1660. v4

VAINILLADORA a máq. Singer 2 ag., pago bien, necesito: Paraná 256. v4

VENDEDORAS p. casa de modas, nec. Pres. 12 a 14, Pueyrredón 1440. v4

VENDEDORES se necesitan, Agencia Ford, Canning 906. v3

VIAJANTE, con buenas relaciones en el comercio de la provincia de Bs. Aires, necesita casa importadora, dirigir ofertas con referencias a E. O. 8035, diario alemán, Sarmiento 645, Bs. Aires.

VIAJANTES a COMISION SE PRECISAN para la venta de corbatas en el interior, prácticos en el ramo, con buenas referencias; dirigirse a San José No. 270, Buenos Aires. v3

VIAJANTE práctico necesita importante y conocida talabartería de Rosario, por el Norte de la provincia, Sur Córdoba y Oeste, casa en muy buenas condiciones, escribir ofertas, Casilla Correo 366, Rosario de Santa Fe. v4

ZURCIDORA "Profesora Acigar", necesita oficialas 7 $ por día, Salta 342. v3

ZAPATEROS 1|2 oficiales preciso, casa y comida; Guaminí 2677, N. Mat. v3

ZAPATERO se necesita, para compostura, General Hornos 117.

ZAPATERO preparador mat. Luis XV, se precisa, Sgo. del Estero 1179.

ZAPATERO plantillero Luis XV, preciso, Sgo. del Estero 1179.

ZAPATEROS de niña, armar y clavar, cortadura, escarpín, armar y asentar, varios preciso, José Bonifacio 440. v4

## OFICIOS DIVERSOS OFRECIDOS

AYUDANTA sastre se ofrece, muy buena, Ecuador 88, La Mosca.

APRENDIZ tipógrafo muy adelantado, con 2 años de práctica se ofrece, Muñecas 793. v3

ALBAÑIL PINTOR se ofrece para encargado de casa o departamento, sin pretensiones, a F. F., Viamonte 1784. v3

CARPINTERO mueblero se ofrece, ciudad o cpo., dir. F. Arenaza, Chile 326. v3

CARPINTERO 1|2 oficial se ofrece, recién vendi; Paraná 1:45, dto. 16. v3

CARPINTERO medio oficial se ofrece; Luca 1411.

CAPATAZ albañil se ofrece; por carta a A. G., Craig 747, dto. 11. v4

CARPINTERO de obra sin herramientas, se ofrece. 1 $ menos por día; Carlos M., Santander 1178.

CAPATAZ restaurant, adicionista fichero, se ofrece; 27 años, idiomas y referencias, F. Vicentini; San Ignacio 3642.

CARPINTERO de ribera, práctico, para cualquier punto, se ofrece; J. M., San Pedrito 206. v3

DEPENDIENTE práctico para despensa, se ofrece; Piedras 1195. J. L. v4

DEPENDIENTE de almacén se ofrece sin pretensiones; B. de Irigoyen No. 1244, B. Saavedra. v3

DOS agricultores italianos con familia se ofrecen para cualquier trabajo de campo, quinta, monte y agricultura en general, con cédula y certificados, Chile 1866, pieza 27. v3

EMPLEADO práctico en expedición, con buen certificado ofrécese, Bolívar 790. v4

EMPLEADO de farmacia, se ofrece; Guido 1753; U. T. 3522 Juncal. v3

EMPLEADO escritorio, conoc. gener. y exc. inf., se ofr. M. C., Belgrano 1026. v1

ELECTRICISTA; se ofrece un taller de bobinaje, en 50 ojo más barato, se hace la bobina en 6 horas; Junín 377, U. T. 746, Rivadavia. v3

EX JEFE de recepción o práct. adm. y dir. hotel se ofrece p. temporada, o mayord. casa particular. L. C., Ramón Falcón 4301.

FABRICANTE del mejor Fernet del mundo, se ofrece; A. M. Puy, Lafuente 228. v3

GALPONERO muy práctico en cereales y bien recomendado, se ofrece; dirigirse Morón, F. C. O., casilla 65 calle Belgrano. v3

HOMBRE formal se ofrece, peón sereno o portero, carta a B., Viamonte 1035. v4

HELADERO se ofrece; por carta solam., Cangallo 380, A. Sánchez. v5

HOMBRE FORMAL se ofrece para repartidor o carrero, con informes, Rivadavia No. 1702, p. 1ro. v3

HOMBRE joven y buen trabajador, desea ocuparse en cualquier trabajo manual, dirigirse al Colegio Hnos. Maristas, Pampa 2226.

HOMBRE español, práctico en vinos y licores, filtrar, llenar, se ofrece para depósito o reparto; calle San Antonio número 409. S. B.

HERRERO de obra, ofrécese como capataz competente en todos trabajos, tiene herramientas para fabricar celosías de su invención; Darwin 1145.

JOVEN se ofrece, r. venido, para almacén y reparto; Melo 2501. v3

JOVEN español, 22 años, se ofrece, corredor cualq. artículo, recién llegado, B. Mitre 2654. v3

JOVEN se ofrece, sabe manejar automóvil, con libreta en trámites. Por carta A. Fernández, Montes de Oca 763.

JABONERO técnico próximo salir importante fábrica, se ofrece para toda clase jabones, con certificados, voy a campaña, J. F. Lajunta, Rondeau 4157. v5

JOVEN auxiliar escritorio y algo práctico en ventas se ofrece para ciudad o campaña, con ref. y garantías, Morbelli, Solís 306. v4

JOVEN FUERTE, español, recomendado, ofrécese para todo trabajo: almacén, corralón o casa importadora. Dirigirse por carta o personalmente, solo de mañana; Córdoba 2253.

LUSTRADOR de muebles, oficial comp., se ofrece, Colombres 68, Coop. 850, Oeste

MUCHACHO se ofrece, peón de lechería o cualquier trabajo, Monroe 3180.

MUCHACHO de 16 años se ofrece para almacén, Santa Fe 1749. v4

MUCHACHO ofrécese, de 14 años; sabe leer y escribir, Av. Alcorta 1627.

MOZO italiano, recién llegado, se ofr., práct. café o restaurant, Callao 792. v3

MOZO práctico para almacén se ofrece; Viamonte 1035. v3

MUCHACHO de 15 años, práctico en almacén, se ofrece o para otros quehaceres, refer. a satisfacción; Bolívar 790. v4

MAQUINISTA o foguista a vapor competente, se ofrece, pocas pretensiones, va al campo, S. M., calle Murillo 1106. v4

MUCHACHO español se ofrece, 17 años, práctico en negocio de café, almacén u otro trabajo; Santo Domingo 2220, Barr.

MUCHACHOS se ofrecen 2, vascos, 22 años, para lavacopas hotel o mozo mostrador, 2 años práctica, Chile núm. 326, entre Defensa y Balcarce. v3

OFICIAL carpintero se ofrece, capital o campo. Chacabuco 1470. v4

PEON carpintero se ofrece; calle Luca número 1411.

PINTOR, empapelador, con escaleras, se ofrece, Moreno 886.

PEON joven práctico se ofrece para caballerizo, Paseo Colón 1438. v4

PEON muy práctico en licorería o depósito de vinos, con carnet y certificados, se ofrece; Sarmiento 2649. v6

PEON formal, se ofrece, práctico en casa introductora o cualquier trabajo, Sáenz Peña 1640.

RELOJERO alemán, muy competente, desea empleo o trabajo por pieza, dirigirse Sarmiento 340.

SE OFRECE capataz práctico para criar aves y demás, Tarija 4378. v4

SE OFRECE medio oficial tonelero, sin herramientas, España 272. v4

STA. 16 años, se ofrece, casa de modista, sabe bordar bien, sin pretensiones, preferible en Flores; Morelos 379, Flores. v3

SEÑORITA se ofrece para consultorio médico o dentista, contestar a San José 342, Marcella De Marco.

SE OFRECE foguista y conductor de máquinas, 10 años práctica en caldería a vapor y cualquier trabajo en molino harinero, México 1420, dto. 6. v4

SEÑORITA sin pretensiones se ofrece para casa de comercio serio, como cadeta; preferible con casa y comida; por carta Pavón 1090, J. Martínez. v3

SE OFRECE activo capataz con buenas rec., para el ramo de aserradero, se especializa también para afilar y demás trabajos; dirig. Salguero 1164, dep. 5, Pa. v4

TIPOGRAFO con conocimientos generales se ofrece como encargado, por carta a

## SERVICIO DOMESTICO PEDIDO

### AMAS DE LECHE

AMA se necesita, criar en casa del niño, con certificado, Añasco 352.

AMA necesito, leche de un mes, para criar en casa, Uriarte 1651. v5

AMA con leche de 1 a 7 meses, preciso, pago el tranvía, Rivadavia 5990.

AMA de leche de más de tres meses, se necesita, presentarse con el hijo, México 1774, 1er. piso. v4

AMA de leche, abundante, preciso para dar tres veces al día, cerca de Belgrano 2880.

### COCINERAS Y COCINEROS

COCINERO para restaurant se precisa, E. Quiroga 1301, dock Sud.

## OFICIOS DIVERSOS PEDIDOS

### COCINERAS Y COCINEROS

COCINERA se necesita, sueldo $ 60; ocurrir Pueyrredón 977.

COCINERA se necesita; Estados Unidos 2889, sueldo 55 pesos.

COCINERA sencilla y otros quehaceres se necesita, Darregueira 2347.

COCINERA necesito con recomendación, Cabildo 420.

COCINERA, se necesita con retiro, Alsina 671, 2o. piso.

COCINERA, se necesita, en Rivadavia número 5543.

COCINERA o cocinero italianos precísase restaurant, Pedro Mendoza 1561.

COCINERA para corta familia extranjera se necesita, Superí 2010. v4

COCINERA suplente, se necesita, Rivadavia 4417.

COCINERA recomendada, se necesita, Juramento 1775.

COCINERA se necesita con cama, sueldo $ 50. Acevedo 2343. v4

COCINERA joven, buena presencia, necesito, Corrientes 4167. v3

COCINERA con cama, se precisa, Ayacucho 129, piso 4o., A. v3

COCINERA necesito reducida familia inglesa, buen sueldo, Carabobo 425. v4

COCINERA práctica; buen sueldo, se necesita; Serrano 573. v3

COCINERA y algunos quehaceres, 60 $, necesito, Belgrano F. Lacroze 2816. v4

COCINERA y pequeños quehaceres, con informes, para corta familia, necesito; Chile 924, piso 5o., izquierda. v3

COCINERA y para otros quehaceres, se necesita para flia. inglesa, recomenda, con cama; sueldo 60 $; Conesa 1990. v4

COCINERA y todo quehacer necesito para matrimonio en estancia, aunque tenga hijo, $ 65; Río Bamba 1121, In. B.

COCINERA para el campo, con recomendaciones, tratar de 14 a 17, Hotel Du Helder, Esmeralda 264. v3

COCINERA para cocina sencilla, se necesita, con recomendación y cama, para ir al campo por dos meses, B. de Irigoyen 1143. v2

COCINERA se necesita para el campo, quinta cerca de estación, corta familia, buen sueldo, ocurrir Montevideo 1266, de 9 en adelante. v4

COCINERA formal y aseada, con cama, para cocina sola, que tenga buenos informes; no hay señora; sueldo 60, se necesita; Bmé. Mitre 1840. v4

COCINERA sencilla se necesita para corta familia inglesa. Es necesario tener buenas recomendaciones. Hay mucama, calle Conde 1718, Belgrano.

COCINERA de profesión, con una chica para mucama, se necesita, para estancia de señor solo, tratar en el Cecil Hotel, departamento 30, mañana lunes, de 15 a 16 horas. v4

### LAVANDERAS

LAVANDERA se necesita por días, calle Pozos 232.

LAVANDERA se precisa para estancia; tratar, Santa Fe 3380, de 14 a 16. v4

LAVANDERA para restaurant se necesita, Lima 1866.

LAVANDERA planchadora para ropa de niños, en casa de familia, por día, se necesita, Carlos Pellegrini 1318. v4

### MUCHACHAS Y MUCHACHOS

MUCHACHA se precisa para corta familia; Bogotá 4385. v3

MUCHACHA se necesita; calle J. B. Alberdi 2843. v3

MUCHACHA necesito para corta flia., S. Juan 2090, 4o. piso, hay ascensor.

MUCHACHA joven, ayudar quehaceres, Av. Nacional 2851, esq. Nazca, Talar.

MUCHACHA chica, ayudar sirvienta, mat. solo necesita, Pueyrredón 1469. v5

MUCHACHA con retiro, para cuidar un nene, se precisa; Defensa 1460.

MUCHACHA precísase para quehaceres de matrimonio, Treinta y Tres 164.

MUCHACHA se necesita, Sarandí 560, Departamento 8.

MUCHACHA recom., para cuidar niño y queh., necesito; Bacacay 2930, Flor. v4

MUCHACHO peoncito para limpieza necesito, pres. de 10 a 12, Boedo 51.

MUCHACHA necesita matrimonio para ayudar quehac., Constitución 2914. v4

MUCHACHA de 15 a 17 años, necesita matrimonio, Rivadavia 3840, dpto. 18.

MUCHACHA se necesita, Teodoro García 2860.

MUCHACHA de 12 a 14 años se necesita para cuidar nena, Bolívar 865. v4

MUCHACHA no mayor 15 años se necesita; Pujol 951, Caballito.

MUCHACHA p. matrimonio solo preciso, Moreno 2662, d. 6. e. Boedo y Colombres

MUCHACHA o sirvienta, para todo trabajo, Humboldt 2844. v4

MUCHACHA se precisa, poco trabajo, Dolores 470, Flores. v4

MUCHACHO de 12 años, preciso para mandados y ayudar, Venezuela 2763.

MUCHACHA para quehaceres de matrimonio, necesito, b. sueldo, Azul 762.

MUCHACHA de 14 a 15 años se precisa para ayudar quehaceres; Laprida 1178.

MUCHACHA o chica, c. ret., p. matrim., se necesita, Bmé. Mitre 3894.

MUCHACHO se necesita para cocina y patios, Junín 561. v4

MUCHACHA 10 a 15 años nec. p. ayudar quehaceres; Bucarelli 2660, V. Urq. v5

MUCHACHA o sirvienta necesito p. quehaceres, 35 $; B. de Irigoyen 1353, d. 8

MUCHACHO para dos personas se necesita, Espinosa 755. v4

MUCHACHO grande para mandados preciso, Carrasco 235.

MUCHACHA mayor de edad necesita matrim. solo, con cama, J. E. Uriburu 148.

MUCHACHA de 15 a 18 años se necesita, Cuba 2850.

MUCHACHO de 17 años para limpieza de cocina y todo trabajo, recién llegado, se necesita, Paseo Colón 1225. v4

MUCHACHO recién venido, para mandados y limpieza, buen sueldo, se necesita, Cabildo 4564.

MUCHACHA de 14 a 16 años, necesito, para corta familia, domingo libre, J. M. Moreno 690.

MUCHACHA se precisa para cuidar un bebé y hacer limpieza de cocina, buen trato, buena alimentación. Independencia 2014.

MUCHACHA se precisa para servicio matrimonio, 14 a 15, $ 40, piden informes; Lavalle 1026.

MUCHACHO trabajador, de 15 a 18 años, necesito, sueldo, casa y comida, Zapiola 1671.

### MUCAMAS Y MUCAMOS

MUCAMA se precisa, italiana, con recomendación; Rincón 159. v4

MUCAMA buena necesito; Hotel Río de la Plata, Esmeralda 334.

MUCAMA para casa de pensión, se precisa. Bmé. Mitre 766, 2.o, derecha.

MUCAMA general se necesita, con informes; Perú 1236. v4

MUCAMO joven se necesita, con b. referencias, Sarmiento 971, 1ro. A., 8 a 10

MUCAMA general, corta flia., necesito; Gral. Paz 1560, Belgrano. v4

MUCAMA y niñera, se prefiere que ésta sepa hablar francés, las dos de buena presencia, para el campo, S. del Estero 1677

MUCAMA comedor, con buenas recomendaciones, que vaya a Mar del Plata, nec., calle Serrano 2076, plaza Italia.

### MATRIMONIOS

MATRIMONIO se necesita, mucama y portero p. limpieza y cuidado de una casa, Arenales 3676, después de las 8. v4

MATRIMONIO necesito, ella cocinera y él trabajar afuera, casa y com., buen sueldo, Mendoza 2077

MATRIMONIO sin hijos, necesito para estancia, él mucamo, ella cocinera, lavar, planchar, poca familia, tratar Paseo No. 218 de 10 a 12. v3

MATRIMONIO para el campo se necesita, ella cocinera buena y él buen quintero jardinero, tratar Pavón 1380, 3er. piso izquierda. v4

### NIÑERAS

NIÑERA y algunos quehaceres, 60 $, necesito, Belgrano, F. Lacroze 2816.

### SIRVIENTAS

SIRVIENTA con nena, entienda cocina, Terrada 358, Flores. v4

SIRVIENTA con retiro, se necesita, San Eduardo 1875.

SIRVIENTA se necesita, sin cocinar, corta familia, Cabildo 2041. v4

SIRVIENTA alrededor 25 años, nec. mat. solo, buen trato, Constitución 1652.

SIRVIENTA por medio día se necesita; 40 $, Díaz Vélez 3461.

SIRVIENTA necesito que entienda de cocina, Bebedero 3624.

SIRVIENTA sepa algo cocina, preciso, Vidal 1686, hasta $ 60

SIRVIENTA recomend., necesito, para casa médico, buen trato, Cabildo 1131.

SIRVIENTA para todo trabajo, se necesita, Caballito 124.

SIRVIENTA necesito para quehaceres de matrimonio, 24 de Noviembre 437, d. C.

SIRVIENTA corta familia se necesita, sueldo $ 60, Inclán 3050.

SIRVIENTA se precisa, de 7 a 16, sueldo $ 15; Bogotá 1716, Flores.

SIRVIENTA para todo servicio, que entienda cocina, preciso; Lavalle 2275.

SIRVIENTA se necesita que sepa planchar y cocinar; Paraguay 3537.

SIRVIENTA formal para todo servicio de matrimonio solo, necesito; Ayacucho 417

SIRVIENTA que sepa cocinar, para veranear campo, necesito; C. Pellegrini 171.

SIRVIENTA para matrimonio solo, se necesita; Medrano 374.

SIRVIENTA se necesita para corta familia, Belgrano 2049, piso 2o., izq.

SIRVIENTA necesítase, calle Pedernera 641, Flores.

SIRVIENTA joven, se necesita, para matrimonio solo, entienda algo de cocina, Hualfin 914, esq. Centenera, Caballito.

SIRVIENTA para matrimonio solo se necesita, calle Flores 45, 2 cuadras de Rivadavia y Río de Janeiro.

## SERVICIO DOMESTICO PEDIDO

### SIRVIENTAS

SIRVIENTA necesito, que sepa algo de cocina; Arenales 2301. v4

SIRVIENTA se necesita para todo trabajo; Guanacache 5067.

SIRVIENTA con cama se necesita; Zabala 2447 (Belgrano).

SIRVIENTA que entienda de cocina se precisa; Arenales 2430. v4

SIRVIENTA que sepa cocinar, sencilla, p. 1 persona, nec., Gral. Urquiza 150. v4

SIRVIENTA se necesita para matrimonio sin hijos; Paraguay 3015.

SIRVIENTA entienda cocina necesitan 3 personas, buen sueldo, Oro 3035.

SIRVIENTA se necesita, Lavalle 2796.

SIRVIENTA para todo trabajo, se precisa, Alsina 419.

SIRVIENTA para todo trabajo se necesita, Salta 1913.

SIRVIENTA para todo trabajo se necesita, Mercedes 129, V. Sársfield. v4

SIRVIENTA se precisa, se da pieza al marido, Esteban Bonorino 75.

SIRVIENTA se necesita para servicio de familia, Juan B. Alberdi 168.

SIRVIENTA para corta familia, hay otra; Rivadavia 1260, 2o, después de 9. v4

SIRVIENTA se necesita para matrimonio con chico; Gral. Hornos 938. v4

SIRVIENTA se necesita, Carabobo 304. v4

SIRVIENTA joven se necesita, para todo servicio, Serrano 2189. v4

SIRVIENTA para todo trabajo, se necesita, Canning 1370. v4

SIRVIENTA para todo servicio se precisa, Conde 1462, tranvías 97 y 88.

SIRVIENTA aseada, que entienda bien cocina; Sarmiento 2320. v5

SIRVIENTA preciso, todo trabajo matrimonio solo, Paraguay 4135.

SIRVIENTA se necesita; calle México número 4164.

SIRVIENTA que entienda algo cocina, c. o s. cama, necesito, Charlone 544.

SIRVIENTA que sepa cocinar, se necesita, con cama, Dorrego 970. v3

SIRVIENTA que sepa cocinar, se necesita; Solís 1511. v3

SIRVIENTA se necesita, Vera 86. v3

SIRVIENTA se necesita, formal, todo trabajo; 24 de Noviembre 238. v3

SIRVIENTA señora formal, para corta familia, necesito, Pavón 3701, Lanús. v3

SIRVIENTA joven nec. p. cortos quehaceres, Rivadavia 4101. v3

SIRVIENTA para todo trabajo, española, preciso, Conde 1452, Belgrano. v3

SIRVIENTA se necesita para corta familia, Salta 1079. v3

SIRVIENTA se necesita, calle Malabia número 2464. v3

SIRVIENTA, todo servicio, corta flia., con cama, preciso, San Juan 2976. v3

SIRVIENTA se necesita, para todo trab., cocina senc., R. L. Falcón 2983. v3

SIRVIENTA se necesita, que entienda de cocina, corta familia, buen trato, Avda. Buenos Aires 1034, Lanús Oeste. v4

SIRVIENTA se necesita, por medio día de trabajo, Acevedo 57. v3

SIRVIENTA se precisa, buen sueldo; calle Sarmiento 4626. v3

SIRVIENTA necesítase, sepa cocinar, Salguero 1939. v3

SIRVIENTA que entienda de cocina, corta familia, se necesita, Gavilán 261. v3

SIRVIENTA de 30 a 40 años, preciso para lechería, sin cama, Paso 9. v3

SIRVIENTA formal se precisa; sueldo $ 55; Garay 3799. v3

SIRVIENTA, todo trabajo, necesito, p. Lemos, tratar Salta 480, piso 1o., cap.

SIRVIENTA argentina preciso, bien recomendada, matrim. ing., $ 55, Jujuy 828 v4

SIRVIENTA que sepa cocinar bien, no tiene lavado ni plancha, se precisa, Rivadavia 6049.

SIRVIENTA que sepa cocinar para todo trabajo, corta familia, 60 $, necesito; Monroe 2468, Belgrano.

SIRVIENTA para todo trabajo, que entienda algo de cocina, se necesita, informes exigidos, J. E. Uriburu 990. v4

SIRVIENTA se necesita para todos servicios; dirigirse a Andonaegui 2175, General Urquiza.

SIRVIENTA corta familia necesita, prefiérese muchacha de 14 a 16 años, Deán Funes 652, piso 1o.

SIRVIENTA se necesita, que entienda de cocina, para tres personas de familia, sueldo cincuenta pesos, Rincón 175.

SIRVIENTA que entienda de cocina, para el campo, a 2 horas de la ciudad, sueldo 60 $. Tratar Sarmiento 1340, 2o. piso.

SIRVIENTA joven, que sepa algo de cocina, para familia inglesa; Sucre 2913, esquina Estomba, Belgrano C.

SIRVIENTA casada que entienda de cocina, necesítase. Se da pieza al marido; Berutti 2874.

SIRVIENTA recomendada, para matrimonio solo, se necesita; C. Calvo número 2967. v4

SIRVIENTA extranjera para departamento; buen sueldo, se necesita, Belgrano 812, dto. 26. v3

SIRVIENTA para todo trabajo, matrimonio solo, con recomendación, sueldo 60 pesos, Río Bamba 1042, dept. 12. v3

SIRVIENTA se necesita, matrimonio, al marido sólo se le dará pieza; tratar Junín 757, de 10 a 14. v3

SIRVIENTA, cocina sencilla y otros quehaceres, tres personas mayores, se necesita, Maure 2807. v4

SIRVIENTA que entienda bien de cocina, para dos personas, se necesita, Ruyacá 364, Flores. v3

SIRVIENTA para todo trabajo, se precisa para familia inglesa, una que sepa cocinar. Dirigirse Echeverría número 2081 (Belgrano). v4

### SERVICIOS VARIOS

CHICA de 10 a 12 años, se precisa, Pavón No. 5851, Talleres, F. C. S. v3

CHICO o chica 11 años; presentado por sus padres, preciso; Garay 2326.

CHICA, pequeños quehaceres, matrimonio, preciso; R. Mejía 1036, D. 7. v4

CHICA para matrimonio se necesita, Bustamante 1665.

CHICA de 12 a 14 años, poco quehacer, para matrim. solo; Malabia 1637, d. 2.

CHICO de 10 años se precisa para ayudar a una señora; Rioja 1226.

CHICA para niñera y pequeños quehaceres, preciso, Tacuarí 645.

CHICA para ayudar pequeños quehac. de matr. solo, necesito, Santa Fe 1692 v4

CASEROS, en cambio de pieza se necesitan por 3 o 4 meses, se exige buenas referencias, Quirno 148, de 9 a 12.

DOY PIEZA, COMIDA A SEÑORITA O viuda joven, sola, a cambio compañía señora anciana, presentarse hoy después de las 12. Gral. Guido 1383, Lanús.

FLORES, sirvienta necesita corta flia., de mayores, Condarco 25.

HOMBRE formal para limpieza, mandados y portero, con informes, se necesita, $ 40; Sarmiento 1116.

HOMBRE práctico para limpiar y cuidar casa, con buenas referencias, se necesita, Sarmiento 865.

MUJER que sepa cocinar preciso, casa de pensión, B. de Irigoyen 1326.

MUJER o muchacha se necesita, sin cama, Lavalle 2812, dpto. 4.

MUJER formal, que entienda algo de cocina, c. cama preciso; Córdoba 1369. v4

MUJER activa para limpieza y otros quehaceres se necesita, Ombú 26. v4

MADRE e hija, 12 a 14 años, se precisan, Bartolomé Mitre 1676, 1er. piso B.

MUJER trabajadora, limpieza y lavado, 40 $, preciso, Rivadavia 2594.

MUJER anciana necesito por medio día, Pueyrredón 667, d. L.

MUJER formal necesito para corta familia, Almagro 474, Lomas del Mirador F. C. O.

MADRE E HIJA que entiendan de cocina, recomendadas, se precisan, Malvinas 166, bajar altura Rivadavia 6100.

MUJER sencilla, se necesita para atender casa persona, con niñas, cocina sencilla, Malabia 944.

MUJER seria, sola, aseada, que entienda cocina sencilla, se necesita para afuera, cerca de capital, Victoria 2951. v3

NIÑA de 12 a 15 años se precisa para quehaceres de casa familia inglesa, Esmeralda 589, 1er. piso, derecha. v4

PEON de cocina, práctico, se necesita, sueldo 50 $, Olleros 1679. v4

PEON de cocina se necesita, 26 de Mayo 741.

PEON para casa familia en el campo se necesita, Anchorena 51, teléfono, 34 Mitre.

PIECITA doy en cambio de obligaciones domésticas a señora de edad, sola, Rocamora 4328, con referencias.

PERSONA que se haga cargo cuidado de niño 10 años se necesita, dirigirse a D. S., poste restante central.

SRA. sola se necesita para cuidar un chico, horas 17 a 19, Iriarte 2669.

SEÑORA se necesita para atender cocina, Pedernera 680. v4

SEÑORA se necesita para limpieza de cocina, Avda. La Plata 1917.

SRA. o Srta. comp. y quehac. de matrim., en familia, necesito, Azul 753.

SEÑORA para ayud. queh. 1|2 día tarde, $ 40 mes; O'Brien 1251.

SE NECESITA chica para cuidar nena 7 meses, Defensa 553, Sr. Lepper.

SEÑORA para cocina sencilla y planchado, Almirante Brown 823.

SEÑORA de 40 años se necesita para atender casa y dos chicos, mandar al colegio, Portela 486, J. R.

SIRVIENTA para todo trabajo, con recomendaciones, se necesita en casa inglesa de matrimonio solo, Avenida Forest 1523, Belgrano, cerca de la calle Pino.

SIRVIENTA p. todo servicio, casa persona, con hijos, se necesita, por carta o personalmente, E. R., Cochabamba 435, Banfield, F. C. S.

## SERVICIO DOMESTICO OFRECIDO

### AMAS DE LECHE

AMA de leche, de 4 meses, ofréc., con certificado, Paraguay 858.

AMA de leche se ofrece para criar niño de dos meses en casa, Brandsen 250.

AMA de leche, se ofrece, leche de 20 días abundante, calle Coronel Díaz número 2267. v4

AMA española se ofrece para criar un chico en su casa, a destete o grandecito, no tiene chicos, Tucumán 1761. M. R.

AMA se ofrece, para cuidar un chico, o criarlo a biberón, pieza 42, Paraguay No. 1468.

AMA OFRECESE para criar en su casa, tiene chico, leche de 15 días, Atalaya 2524, Villa del Parque. v6

AMA JOVEN, de 21 años, ofrécese dar pecho 3 veces al día, afuera o en su casa, buena leche; San José 1965. v3

### COCINERAS Y COCINEROS

COCINERA se ofrece, sin cama, tratar calle Aguirre 351.

COCINERA competente se ofrece, J. E. Uriburu 9016.

COCINERA y mucama se ofrece, calle Moreto 1078.

COCINERA se ofrece, con buenos informes, Larrea 946. v4

COCINERA ofréc., b. informes, va a Mar del Plata, Echeverría 2619. v4

COCINERA se ofrece, con retiro, Perú 539. v3

COCINERA repostera de profesión, con buenas referencias, se ofrece, Venezuela 1218. v4

COCINERA sencilla con una chica de 8 años, se ofrece; va a Mar del Plata; calle Uriarte 1871.

COCINERA argentina se ofrece, para cocina solamente, tratar personalmente o dirigirse por carta Yatay 361, depto. 13. v3

COCINERA argentina se ofrece, con chica, para la ciudad o campo. Ocurrir Malabia 2467. v3

### LAVANDERAS

LAVANDERA práctica, se ofrece por mes, Cerrito 433. v3

LAVANDERA se ofrece; Méndez de Andes 1913. v4

LAVANDERA se ofrece, casa de pensión, o neg., o retiro, Patricios 1960, dto. 3. v6

LAVANDERA se ofrece por día o por medio día, Pasco 1319.

### MUCHACHAS Y MUCHACHOS

MUCHACHO recién venido se ofrece, sin pretensiones, Córdoba 1671. v3

MUCHACHO o peón se ofrece, con buenos informes, Moreno 1278. v4

MUCHACHA joven ofrécese para mucama o todo trabajo, Cerviño 3751. v4

MUCHACHO 13 años se ofrece, presentado por sus padres; Reconquista 1029.

MUCHACHOS españoles, rec. ven., 13 a 16 años, ofréc. Guise 1621.

MUCHACHO recién venido se ofrece para cualquier trabajo; Corrientes 1632.

MUCHACHO recién venido se ofrece para todo trabajo, Paso 740.

MUCHACHOS dos se ofrecen de 12 y 13 años para mandados. Tratar calle Pedro Mendoza 1509.

MUCHACHO español, 20 años, se ofrece, sin pretensiones, por carta o personalmente, Billinghurst 699.

MUCHACHO de 13 años y muchacha de 12 años, se ofrecen para todo trabajo, Río Cuarto 2031. v6

MUCHACHA de 16 años, se ofrece, en casa de matrimonio solo o señora sola, tratar con sus padres, calle Pinto número 3870.

### MUCAMAS Y MUCAMOS

MUCAMA y cocinera, argentinas, se ofrecen, b. refer., Humberto I 1079. v4

MUCAMA española, ofrécese sin pretensiones, a corta flia., Paraguay 4176.

MUCAMO alemán, 21 años, con smoking y traje negro, H. F. 25, Correo Central

MUCAMA vasca se ofrece para adentro o comedor, tratar Lima 1332. v5

MUCAMA recomendada se ofrece; 24 de Noviembre 561. v5

MUCAMA se ofrece, con buenas recomendaciones; Rivadavia 1151.

MUCAMA joven se ofrece para adentro, con recomendación, San José 880. v4

MUCAMA seria, buenos informes, se ofrece, comedor o de adentro; Perú 971. v4

MUCAMA o sirvienta, casa seria, presentada se ofrece, San Eduardo 91.

MUCAMA o niñera ofrécese, Campana N.º 323, Villa Dominico.

MUCAMA se ofrece, Boulogne sur Mer número 235. v3

MUCAMA para casa de pensión u hotel, se ofrece, Suárez 90. v2

MUCAMA para corta familia se ofrece, Alsina 326. v3

MUCAMA fina se ofrece, ciudad o campo, casa seria, Diego Palma 331, S. Isidro v3

### MATRIMONIOS

MUCHACHO se ofrece para todo trabajo, Venezuela 3735.

MATRIMONIO se ofrece, jardinero y cochero, b. informes, R. Peña 340.

MATRIMONIO recomendado se ofrece p. cuidar casa, Carvajal, Saraza 917. v6

MATRIMONIO argentino, se ofrece para casero, Río Bamba 1021, pieza 3. v4

MATRIMONIO italiano, ofrécese, cocinera y jardinero, B. Irigoyen 1655. v3

MATRIMONIO sin hijos, turinés, ofrece [illegible] en casa, ciudad, dirigirse Barbero, California 607.

MATRIMONIO se ofrece para cuidar casa, el marido trabaja afuera, ella buena cocinera, bien recomendado, Cangallo 2373. v4

MATRIMONIO español ofrécese para cuidar casa, con carnet o certificados de conducta, Pueyrredón 2373.

MATRIMONIO se ofrece, vasconavarro, sin hijos, para cualquier trabajo, para la ciudad, Chile 826. v5

MATRIMONIO formal, sin hijos, se ofrece para caseros, con buenos informes, dirig. a F. P. C., Matheu y Alsina 2404. v4

MATRIMONIO recién venido se ofrece, cocinero y mucama, ciudad o campo, Leandro N. Alem 1224, Leoncio. v4

MATRIMONIO decente, español, se ofrece, con hijos mayores de edad, para cuidad casa, Castillo 30, M. Delgado. v3

MATRIMONIO se ofrece, él albañil, para casa de departamentos, y ella lavandera, dirigirse Bogotá 2013, Flores. v3

MATRIMONIO formal se ofrece para casero en cambio de pieza, con buenos informes; calle Güemes 3860. v3

MATRIMONIO italiano, sin hijos se ofrece, él para mucamo y ella lavandera y sabe coser bien, Potosí 4489. v3

MATRIMONIO formal se ofrece para casero, él empleado nacional, F. G., Córdoba 1960. v3

MATRIMONIO joven quintero y cocinera, con recomendaciones, para quinta cercana, se ofrece, Yapeyú 462. v4

MATRIMONIO desea cuidar casa, en Belgrano, [illegible] recomendación comercial; 11 de Septiembre 1155, Belgrano. v4

MATRIMONIO se ofrece, para caseros, con referencias, él empleado nacional; Pumacahua 438, Flores. v3

MATRIMONIO se ofrece por Palermo, para cocinera o [illegible] y planchar, él trabaja afuera, Cabrera 2370. v3

MATRIMONIO se ofrece, recomendado, para casero, algo de limpieza, en cambio de pieza, R. Peña 1525. v3

MATRIMONIO sin hijos, ofrécese para cuidar casa, con buenas referencias, tratar A. García, calle Las Heras 2156. v4

MATRIMONIO sin hijos se ofrece para caseros, él trabaja afuera, argentinos, enfermera part., A. Bianco, Montevideo 836. v4

MATRIMONIO se ofrece sin hijos, para cuidar casa durante la temporada verano, él trabaja afuera. [illegible] buenos informes, de 14 a 17, Perú [illegible] v4

MATRIMONIO con una nena de 8 años se ofrece, ella cocinera competente, él para mucamo de comedor o [illegible], para el campo, tratar Cangallo [illegible]62

MATRIMONIO solo joven se ofrece para cuidar casa durante [illegible] verano, tratar por [illegible] H. Gandini, Q. Bocayuva [illegible] v4

MATRIMONIO con un varoncito se ofrece para caseros o para quehaceres de la señora en cambio de pieza, [illegible] de buena conducta y cédula [illegible] Frías núm. 245. v3

MATRIMONIO se ofrece, [illegible] cocinera de profesión, [illegible] ramo, con 20 años de práctica [illegible] capataz, señora cocinera a [illegible] de aves, tiene certific., Sarmiento 2155 v4

### NIÑERAS

NIÑERA para uno o dos [illegible] se ofrece, Gorriti 4345

NIÑERA se ofrece con [illegible] Guido 1758, y va a Mar del Plata.

NIÑERA fina, para un bebé o dos, prefiere familia extranjera, [illegible] con buenos informes y [illegible] también se ofrece, buena, con [illegible] informes, Cangallo 876, va a Mar del Plata

### PORTEROS

PORTERO recomendado se ofrece casa familia, San Juan 934

PORTERO, mucamo entiende [illegible] peón, ofrécese con [illegible] Belgrano 3351. v4

### SIRVIENTAS

SIRVIENTA se ofrece todo trabajo matrimonio solo; Lavalle [illegible] v5

SIRVIENTA española, recién venida se ofrece, calle Saavedra [illegible] v4

SIRVIENTA joven, se ofrece todo trabajo, Alberti 573

SIRVIENTA recién venida se ofrece; Esmeralda 329, piso 3o

SIRVIENTA se ofrece para corta familia, Santiago del Estero 1026

SIRVIENTA se ofrece todo trabajo, matrimonio, con nene, Solís [illegible]

SIRVIENTA española, seria, ofrécese para corta flia.; Independencia [illegible] 9-12

SIRVIENTA se ofrece para corta familia; calle Belgrano 3261.

SIRVIENTA se ofrece para matrimonio; Ombú 768, pieza 6.

SIRVIENTA española, recién venida, se ofrece; Victoria 826, 3er. piso.

SIRVIENTA argentina se ofrece, para ciudad o campo, con un chico de 13 años; Bacacay 2265. v3

## SERVICIO DOMESTICO OFRECIDO

### SIRVIENTAS

SIRVIENTA se ofrece, entiende bien de cocina, buenos informes, Agüero 1112. v3

SIRVIENTA se ofrece, Vieytes 1817, capital. v3

SIRVIENTA se ofrece o mucama, Nahuel Huapí 2039, tratar desp. las 10. v3

SIRVIENTA argentina se ofrece, entiende de cocina, J. B. Alberdi 2583. v3

SIRVIENTA española, joven, trabajadora y recomendada, se ofrece, Srta. R. R., Sarmiento 1049. v3

SIRVIENTA ofrécese, española, de edad regular, busca trabajo, con retiro, Cerviño 3537.

SIRVIENTA se ofrece, entiende algo de cocina, para matrimonio o corta familia, con buenas recomendaciones, dirigirse Venezuela 1127, pieza 33.

### SERVICIOS VARIOS

CHICA de 15 años se ofrece, calle Pasco 1319.

CASERO honorable, con garantía, se ofrece, Rivera 1151. v3

CHICO se ofrece, de 13 a 14 años, para escritorio o mandados, con buena letra; present. por sus padres, V. Gómez 2670. v4

GOBERNANTA, sabiendo dirigir hotel o casa se ofrece para la temporada, M. M., Ramón Falcón 4301.

HOMBRE decente y responsable, ofrécese para casero. F. L., Poste Rte., Cent. v3

HOMBRE DE EDAD se ofrece para cuidar 2 ó 3 caballeros solos, en ciudad o campo, entiende de cocina y repostería. Carta a J. G., Olavarría 2734. v4

HOMBRE formal, soltero, de buena presencia, se ofrece para casa de departamentos, escritorios u otro trabajo que se le conceda en casa de comercio, ha trabajado de portero y mucamo en hotel, buenos certificados y cédula identidad; dirigirse a J. S., Montevideo 137.

JOVEN recién venido se ofrece para cualquier trabajo, Deán Funes 342, J. Es.

JOVEN de 20 años, recién venido, se ofr. para portero, Charcas 4928. v4

MADRE con hija de 18 años se ofrecen, [illegible] servicio, Venezuela 560

MADRE e hija se ofrecen para cocina sencilla y mucama, juntas o separadas, Loria 141. v5

MADRE E HIJA, ofrécense servir a matrimonio solo o personas muy de respeto; buen trato, Loria 856, 12 a 14 y 19-21. v3

SEÑORA se ofrece para 1|2 día, cualquier trabajo, calle Melián 2649. v6

SRA. se ofrece para lavar para afuera; Mansilla 2422, pieza No. 11.

SRA. formal e hija de 13 años se ofrecen, Tarija 4378. v4

SEÑORA se ofrece, cocina y otros quehaceres [illegible], con 2 nenas, Melo 2434.

SEÑORA se ofrece, para quehaceres, después de medio día, México 1156

SRA. vasca ofrécese medio día o varias horas, Esmeralda 865, dto. 1o.

SEÑORITA se ofrece, recién venida, de 18 años, Urquiza 1479.

SRA. ESPAÑOLA, se ofrece para todo trabajo, Chacabuco 1146. v3

SEÑORA se ofrece 1|2 día para limpieza menos cocina, Venezuela 3645. v3

SEÑORA se ofrece para atender casa de persona sola, Rivadavia 916. v5

SEÑORA se ofrece, lavar ropa, medio día afuera, Nahuel Huapí 3526 v4

SE OFRECE mujer, para planchar, en Belgrano, ctas. G. Paz 2270, dto. 4. v4

SEÑORITA seria se ofr., niñera o mucama de adentro, J. B. Alberdi 2556.

SEÑORA para cocinera o lavandera, y chica, por día, se ofrece, Uriarte 1542

SRA. se ofrece con nene de 3 años, para cualquier trabajo, México 2493.

SRA. sola se ofrece para servicio de persona sola, Victoria 1590.

SRA. italiana, con hijo de 14 años, ofrécese todo trabajo, Matheu 981.

SEÑORA, se ofrece para días o 1|2 días; 25 de Mayo 434, pieza 20.

SEÑORA joven con chica 2 años se ofrece, todo trab. menos coc., Tacuarí 1149

SRA. SERIA, se ofrece todo trabajo menos cocina; H. de Irigoyen 115.

SEÑORITA para mucama, ofrécese, Bolívar núm. 1147, depto. 4.

SRTA. joven se ofrece para consultorio o mucama de adentro, b. r., d. por carta o pte. a A. G. Charcas 3266. v3

SEÑORA de buena educación, desea emplearse como ama de llaves casa señores serios, carta C. W., Superí 2448. v3

SEÑORITA de buena presencia, vasco española, se ofrece, mucama de 1 o 2 personas serias, Azcuénaga 1553. v3

SRTA. se ofrece, mucama de matrim. o corta flia., buena cocina, buenos informes, Crámer 4791, Saavedra. v6

SEÑORA se ofrece para criar criaturas de destete, por carta o personalmente P. Podó 851, Flores. v4

SEÑORA viuda se ofrece para dirigir casa de pensión u hotel, buenas referencias, Pasco 66, depto. 10.

SEÑORA formal se ofrece para trabajar por día o por medio día, dirigirse Moreno 945, 2o. patio.

SEÑORA de 32 años se ofrece para cualquier trabajo de casa, va al campo, ciudad no, Gaona 48. P. V.

SRA. con nene 5 años se ofrece para casa de familia, sabe planchar, Constitución 2627. v6

SE OFRECE viuda, joven, de buena presencia, para mucama vascoespañola, calle Reconquista 3147, Lanús. v5

SEÑORA seria se ofrece para casa de corta familia, como sirvienta. Informes, Solís 654 v4

SEÑORA se ofrece para encargada de casa de inquilinos y limpieza, o en cambio pieza por algún servicio, pocas pretensiones, Melo 2431.

## LICITACIONES

COMPAÑIA INDUSTRIAL DE MADERAS Argentino Paraguaya — Por disposición del Directorio y de acuerdo con la autorización conferida en asamblea extraordinaria de accionistas del [illegible] de noviembre de 1922, llámase a propuestas de compra, por el total o fracciones de lo siguiente:
1º Establecimiento carpintería mecánica, corralón de maderas, etc., situado calle Independencia No. 3245, Capital Federal.
2º Establecimiento de aserradero con las dependencias del mismo, terrenos, casas, galpones, maderas, etc., situado en Choele Choel, Territorio del Río Negro.
Las propuestas serán recibidas hasta el 31 de diciembre de 1922 por el primer establecimiento, y hasta el día 15 de enero de 1923 por el segundo y deberán ser dirigidas al señor presidente de la compañía en sobre cerrado. El directorio se reserva el derecho de aceptar la propuesta que estime más ventajosa como también rechazarlas todas. Por pliego de condiciones e informes dirigirse a la gerencia, Independencia 3245, Buenos Aires.

SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE LA Capital — Llámase a licitación hasta el día 13 de diciembre, a las 15.15, 15.30 y 15.45, para la provisión de algodón hidrófilo, aves y huevos, café, fideos y similares. — La secretaría. v13d

## EDICTOS JUDICIALES

POR DISPOSICION DEL SEÑOR JUEZ de 1.ª instancia en lo civil, Dr. Marcos A. Figueroa, se cita, llama y emplaza a todos los que se consideren con derecho a los bienes quedados por fallecimiento de doña Julia Desimoni o di Simoni o De Simone de Bazzini y don Angel Bazzini o Bassini, ya sean como herederos o acreedores, para que en el término de treinta días, deduzcan su acción en forma por ante S. S. y secretaría a cargo del que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar. Buenos Aires, noviembre 6 de 1922. — Luis Quirno Costa, secretario. v17dic

## FERROCARRILES

FERROCARRIL DE BUENOS AIRES AL Pacífico — Se avisa al público que desde el 1.o de enero de 1923 se pondrá en vigencia un nuevo sistema de boletos de abono con carnet y fotografía. Los interesados deberán presentar su solicitud correspondiente en los formularios que se facilitan en la empresa, a fin de poder conseguir el carnet abono para el 31 del corriente. Por el nuevo sistema se acordará un 50 o|o de rebaja sobre el precio de los boletos de abono a toda mujer sin excepción, y se aumentará de 50 a 60 o|o la rebaja que actualmente gozan los menores de 14 años. Ruégase leer los carteles explicativos colocados en nuestras estaciones. La Administración. Diciembre de 1922. v15

## NAVEGACION

LANCHA CRUCERO, sólida, de lujo, a nafta, con cabinas, lavatorios, w. c., [illegible] se vende, dirigirse [illegible] Juan Mones. v3

SE VENDE [illegible] Tigre [illegible] v3

VAPOR HIGHLAND LADDIE. REVISION de [illegible] tendrá lugar los días 2 y 4 del corriente [illegible] dique 2 [illegible] factura original. H. W. Hodson [illegible] agentes. v3

VAPOR INGLES "[illegible]". [illegible] depositado en el depósito del dique Nº 4, sección [illegible]. La revisación tendrá lugar en los días 2 y 4 del corriente, de 8 a 10. Los interesados deberán presentarse para revisar con sus facturas originales de las mercaderías y presentar las cuentas por los reclamos, juntamente con las boletas del revisado en las cuarenta y ocho horas después de la revisación, pasado dicho término no se atenderá ningún reclamo. Diciembre 1º de 1922. — Houlder Brothers y Co. Ltd., agentes. v3

YACHT "[illegible]", motor [illegible], se vende [illegible] Tigre, tratar Viamonte 1613 v3

## BANCOS Y COMPAÑIAS ANONIMAS

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA del Sur (Establecido en 1863) — Calle B. Mitre 400. — Capital y reservas, £ 2.000.000. Abona los siguientes intereses: Caja de Ahorros: hasta $ 20.000 papel, 4 % p. a. Depósitos a plazo fijo: 3 meses, 3 % p. a.; 6 meses, 3 1|2 % p. a. — W. Pritchard, gerente. — 10 enero de 1922.

# LA PRENSA

Buenos Aires, diciembre 3 de 1922

## PREVISION DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

La ley sobre accidentes del trabajo sancionada en 1915 constituye una institución fundamental dentro del marco del sistema de legislación de previsión social. A su mérito, las víctimas que la labor diaria ocasiona dentro y fuera de las fábricas, encuentran la reparación pecuniaria correspondiente a la incapacidad resultante, y cuando ocurre un accidente fatal, lo que es desgraciadamente frecuente, los descendientes gozan del amparo legal dispuesto por la ley. Encuéntrase, a la vez, la colectividad, libre del peso que aportaba la indigencia del que había perdido su aptitud para seguir trabajando o de los menores cuyos pares habían desaparecido o llegado a ese mismo extremo.

Se ha optado, así, en nuestro país, por el derecho que la doctrina venía imponiendo desde tiempo atrás, como una verdad jurídica y como una consecuencia de la organización de la producción, bajo el régimen del maquinismo.

Tenemos así, frente al hecho comprobado de un número constante de accidentes que ocurren en el trabajo, la indemnización obligada a cargo de la industria, y con ésto lo más urgente y mayormente sugestivo de la situación a que hicimos referencia, ha quedado subsanado; pero, todavía no hemos cumplido con la aplicación de los principios preventivos que conducen a evitar, en cuanto sea posible, esos sucesos, desde que más interesa la conservación del obrero que la reparación pecuniaria, siempre relativa, a los infortunios que sufra en el ejercicio de su labor diaria. Es por esto que cuando se examina el resultado de la aplicación de esta ley, dentro de un espacio determinado de tiempo al cual se extienda la observación estadística oficial, en seguida se presenta la cuestión pertinente al vacío que existe de una apropiada reglamentación sobre seguridad e higiene en las fábricas.

La ley sobre trabajo de mujeres y menores, contiene un capítulo sobre esa reglamentación; pero él no es extensivo sino para aquellos casos en los cuales se emplean esa clase de trabajadores y en las secciones de las fábricas en las cuales ejercen su labor. Los adultos no gozan de tal protección, y si bien es cierto que una constante propaganda gremial y el buen sentido y espíritu de progreso de los patronos, ha determinado la adopción de sistemas comunes de seguridad, lo es también que con esto sólo se llena una fase primaria de una exigencia que tiene, en el día, una extensión que crece a medida que se extiende el uso de la fuerza motriz artificial, la importancia de los establecimientos y el número del personal ocupado.

Hay infinidad de principios técnicos de protección contra los accidentes, que escapan por lo general a la iniciativa privada y que deben, por lo contrario, establecerse mediante prescripciones formales, porque a su aplicación ha de seguir la vigilancia permanente de los inspectores oficiales. Existen a la vez, normas ya consagradas en otros países de mayor adelanto, para la defensa de la salud de los trabajadores, por una parte, y de los consumidores de los artículos de fabricación, por otra, que conviene hacer efectivas sin mayor tardanza, sobre todo en la pequeña industria, en la que se ocasiona la mayor proporción de accidentes.

Consideramos, pues, que es hora ya de que aquel vacío sea llenado, y que las autoridades encargadas de la inspección y vigilancia del trabajo suplan, mientras tanto y en cuanto sea posible, sin herir derechos no limitados por leyes especiales, lo que la obra del legislador no ha alcanzado todavía a cubrir.

La ley 9688, se cumple con generalidad en nuestro país y a esto contribuye, ante todo, la diligente actitud de los propios interesados, que provistos de capacidad, por lo menos elemental para la comprensión y defensa de sus derechos, se preocupan de que sea una realidad la reparación que la misma instituye. Los principios básicos en que reposa — sobre todo el del riesgo profesional y el de la inversión en la prueba, que es su consecuencia — no dejan lugar a escape alguno a la responsabilidad de las compañías aseguradoras cuando los jueces los aplican con el verdadero espíritu científico con que fueron introducidos en su texto. A la vez es de justicia reconocer, y esto se desprende siempre de informaciones oficiales, que las empresas empleadoras o capitalistas, han puesto de manifiesto una benéfica tendencia en el sentido de su formal acatamiento a lo que les incumbe como emergente de esta ley, y si bien no dejan de ser varios los casos sometidos a la justicia, es preciso contemplar que dentro del total de los producidos, un por ciento determinado cae en el concepto de las cuestiones de dudosa solución que debe ventilarse ante la jurisdicción judicial, como ocurre en efecto.

Para apreciar en qué grado de clase obrera recibe los beneficios de la indemnización inmediata, basta con referirnos a las cifras a que ésta alcanza, dentro de la generalidad del cumplimiento de la ley, y recordar a la vez, que anteriormente eran excepcionales aquellos casos en los cuales los jueces ordinarios condenaban a una empresa patronal a pagar daños y perjuicios a un obrero incapacitado mientras ejercía su ocupación. La crónica de los tribunales de la capital, que es la que presenta un campo mayormente propicio a la observación, así como hoy nos da a conocer, continuamente, pronunciamientos en el sentido del reconocimiento del derecho de los obreros, en épocas anteriores a la ley 9688, apenas en una causa que sirvió de ilustración al debate que precedió a su sanción, un juez de ideas progresivas había, en cierto modo, reconocido el principio jurídico que inspiraba a la misma, y ahí quedó el precedente como un curioso índice de la jurisprudencia. Pero una vez producida la sanción de la ley, la reparación pecuniaria se hizo ya efectiva, sin dilación, y cuando fué preciso deferir a los tribunales el pronunciamiento, se apartó por lo común de la morosidad clásica en toda cuestión judicial.

Los más recientes datos recogidos acerca del movimiento de la Caja de Accidentes, en la cual deben depositarse las sumas destinadas a las indemnizaciones, acusan que el promedio de lo correspondiente a los herederos de las víctimas que fallecieron como consecuencia de un suceso producido durante su ocupación, asciende a pesos 4.518, y el promedio de los que resultaron con una incapacidad absoluta a pesos 4.727. El exceso de este último, no se relaciona con el sistema de la ley, puesto que se equiparan ante la misma esos dos casos, asignándoseles una indemnización igual — se debe al mayor salario de que casualmente gozarían los últimos.

Los casos que durante el primer semestre del año en curso, se registraron en la Caja y que determinaron incapacidad permanente, ascienden al número de cuatro, y los de consecuencias fatales a setenta y cuatro, lo que significa que más o menos cada dos días, en las industrias radicadas en la ciudad de Buenos Aires, se inutiliza para el trabajo un obrero. Este solo detalle debe invocarse a fin de comprobar los beneficios que la misma reporta a la colectividad. No ha consignado la estadística oficial el número de hijos o las esposas que dependían del trabajo de esas víctimas de los accidentes, y sería conveniente conocer el dato, para saber cuántas personas se salvan de la indigencia por esta ley de reparación.

Es preciso también admitir que son más crecidos los casos reales que el número de los consignados, por cuanto algunos escapan a las comprobación oficial y en otros no se efectúa el pago de indemnización con intervención de la Caja, sosteniéndose la capacidad de las partes para entenderse directamente, y el anhelo de los obreros de poder libremente disponer de lo que les corresponda, considerando que les será más fructífero que el beneficio obtenido de la limitada renta que reciben de aquel capital.

Reanudando las observaciones con que iniciamos este artículo, debemos insistir en la conveniencia de una acción combinada del Estado y de los patronos y obreros, en el sentido de prevenir los accidentes. La solución se encontraría en una ley reglamentaria del trabajo en las fábricas, la que ha de ser sancionada algún día. Mientras tanto, son muchas las vidas humanas que se extinguen, y es preciso que alguna medidas concurran a limitar en cuanto sea posible tal fenómeno. Los patronos con un concepto a la vez humano y económico, deberán velar por la seguridad y salud de sus obreros, y éstos apartando la tradicional negligencia por su propia conservación, con una más diligente defensa de su situación y de las condiciones en las cuales cumplen su labor, cooperarán en forma eficiente a esa misma finalidad. A las autoridades encargadas de la ejecución de ésta y otras leyes obreras, por su parte, corresponde cumplir con la obra educadora en igual sentido, con lo cual en forma práctica harían tanto bien en el sentido de la felicidad de los trabajadores, como aquel que pueda emerger de la ley.

## ASCENSOS MILITARES

### EL MINISTRO DE GUERRA Y LA COMISION CALIFICADORA

#### La situación del cuerpo de oficiales

Con motivo de efectuar ayer su primera reunión la junta calificadora de servicios militares que preside el general Ramón Jones, el Ministro de Guerra, con el fin de velar por la situación del cuerpo de oficiales, dirigió al presidente de aquella junta una nota en la que le recuerda algunos puntos fijados por la ley 9675 en lo que se refiere a la forma de hacer las calificaciones.

Dice el Ministro que aun cuando la ley 9675 y su reglamentación establecen los principios que deben regir las deliberaciones y procedimientos de esa comisión, cree necesario llamar especialmente la atención del presidente de ese cuerpo, sobre ciertos puntos cuya observancia es de capital importancia y que entra a enumerar.

En el primer período de sesiones, dice el ministro, los comandantes de división deben examinar los antecedentes personales y las calificaciones de los oficiales que no les están subordinados, así como las listas de clasificaciones que debe haber preparado la dirección general del personal. Al respecto cabe observar que los antecedentes y clasificaciones a que se refieren dichos artículos, son únicamente los del grado de los causantes.

En las deliberaciones del segundo período de sesiones, los jefes de grandes reparticiones tienen el derecho y la obligación de considerar los antecedentes personales, calificaciones y clasificaciones de todos los oficiales de la primera fracción de cada arma y grado que entren a competir con los de su repartición y a votar el orden de mérito de los mismos hasta tanto se haya dado el que corresponde al oficial u oficiales de su repartición.

Al determinar el orden de mérito de los oficiales de cada grado y arma, agrega, es menester hacer abstracción de la antigüedad. La ley en vigor ha establecido un fraccionamiento del escalafón que garantiza de por sí el respeto de la antigüedad; ella quiere que el ascenso se otorgue a los más aptos, dentro de la fracción correspondiente, dando la preferencia que marca el artículo 61 y su reglamentación. Apartarse de este principio sería dejar de cumplir el espíritu y la letra de la ley; traería por consecuencia, por una parte, perjudicar al ejército, cuyo porvenir reposa en el progreso racional, en la escala jerárquica de los más capacitados, y por otra, daría lugar al perjuicio moral que lleva aparejada toda trasgresión de la ley. La antigüedad, ya considerada al dividirse el escalafón, interviene como factor en la determinación del orden de mérito sólo cuando los considerados tienen las mismas calificaciones, es decir, cuando hay que decidirse entre dos oficiales, cuyas calificaciones y conceptos son iguales.

Muy importante es el cumplimiento de los párrafos d) y e) del artículo 61; ellos son los únicos que deben inspirar la calificación de los oficiales superiores y generales; al grado de general no pueden llegar sino aquellos oficiales que puedan ser lo que quiere la ley, "modelo y maestros de sus subalternos", y esta exigencia impone, no sólo la capacidad profesional para el alto comando, sino la posesión de las virtudes marciales y de las más altas condiciones morales a fin de que sus subalternos puedan inspirarse en su ejemplo. En el acta del primer período de sesiones debe hacerse constar la constitución de la comisión y los antecedentes, datos e informaciones que se hubieren pedido.

En las actas de sesiones del segundo período, añade el ministro, debe constar el voto fundado brevemente de cada miembro. Al respecto conviene tener presente que el espíritu de esta disposición es que conste el fundamento del voto y que, en todo caso, será preferible que éste no sea todo lo breve que fuera de desear a que deje de constar. El presidente de la comisión es el encargado de exigir el cumplimiento de este mandato imperativo de la ley; el Ministro de Guerra pondrá a su disposición, si así lo requiriera la comisión, todos los elementos para que ello sea posible.

El Ministro de Guerra cree que la ley, al constituir un tan alto tribunal como el que forma esa comisión, ha querido que la clasificación definitiva de los oficiales sea hecha por personas insospechables en su espíritu de justicia y de capacidad profesional y que su resultado tenga el prestigio que emerge del grado de sus miembros. En consecuencia, esa comisión debe comprobar que la lista de los componentes de la primera fracción que entregará la dirección general del personal no contenga errores, y como la ley establece, en su artículo 60, que para el fraccionamiento del escalafón se tomará éste como se encuentre en el momento de considerar los oficiales para el ascenso, habrá que tener presente las bajas producidas hasta el día en que se reúna por primera vez esa comisión. Es también función, y muy importante, de la comisión, el poner en conocimiento del Ministro de Guerra aquellas observaciones que haga sobre la rectitud con que son clasificados los oficiales, rectitud que aun cuando sabido, quiero repetir, consiste no solamente en no perjudicar al clasificado, sino también en no beneficiarlo, que en síntesis es perjudicar a otro, ya que el orden de mérito se establece por comparación. Hay en el número 193 de la reglamentación de la ley un párrafo cuya interpretación conviene fijar. "Velar por los oficiales a sus órdenes, a fin de que se les asigne el puesto que, en justicia, les corresponda de acuerdo a sus aptitudes, con relación a los demás", se ha entendido por algunos oficiales en sus reclamaciones que significa "defenderlos", como si fuera admisible creer que pueden ser perjudicados deliberadamente por la comisión. Velar por que se les dé el puesto que les corresponda, quiere decir que es deber de quien deba hacerlo, el que se evite que un conocimiento superficial del considerado pueda darle un puesto o más bajo o más alto que el debido.

Ha ocurrido con frecuencia que el resultado de las deliberaciones de esa comisión trasciende fuera de ella. Al respecto dejo constancia que está muy lejos de mi espíritu el formular un cargo a los miembros de las comisiones anteriores; la divulgación aludida debe haber ocurrido, posiblemente, al tramitarse el expediente de las listas. A fin de evitar esto, el señor presidente se servirá adoptar todas las medidas que juzgue oportunas, debiendo hacer entrega personalmente al Ministro de Guerra de las listas de clasificaciones y demás documentos.

A fin de que este ministerio pueda estar informado de la constitución definitiva de la primera fracción de cada arma y grado, expresa finalmente el ministro, esa comisión, una vez que la haya determinado, se servirá comunicarlo a la dirección general del personal, para que ésta lo haga conocer al suscripto.

Para que la dirección general del personal pueda preparar las comunicaciones a que se refiere el artículo 78 de la ley, la comisión informativa debe informarla oportunamente.

La dirección general del personal ha recibido orden de presentar a esa comisión un recurso pendiente, pues si bien el Ministro de Guerra es quien debe resolver sobre cada uno de los recursos que se entablen, no existiendo constancia suficiente en el libro de actas o discrepando ellas de lo que existe en el legajo personal del causante, es menester que esa comisión examine dicho recurso y emita sobre él su voto fundado.

# COLABORACIÓN

## DE JUAN AGUSTIN GARCIA

# Escenas contemporáneas

## Unos murmullos distinguidos: Literatura y boxeo

(Especial para LA PRENSA)

... il ne cesse de convoiter des formes changeantes...
GOETHE.

Pour l'homme sage, ce monde n'est point muet. Ce qu'il connaît il peut le saisir...
Si des visions surgissent, qu'il passe son chemin...
GOETHE.

Así, los dos cenáculos, el intelectual y de los deportes, fusionaron sus almas en los jardines de Benvenuto. Había una corriente fundamental idéntica en los dos grupos, que los matizaba con colores análogos. El deporte y el intelectualismo eran de pura cepa "snob" y podían darse la mano por encima de los cercos que los separaran.

Desde luego, ambos tenían sus reservas y exclusiones, de ciertas especies, en abstracto. El círculo de la Chingonga despreciaba a todos los gauchescos, y a sus afines, musicales. Martín Fierro, del Campo, Ascasubi, quedaron al margen de la literatura. Paul Fort, Proust, la condesa de Noailles, Vivien... representan un concepto estético, una clase de emociones refinadas y distinguidas, que no pueden aliarse con esos sentimientos triviales de nuestra poesía popular. Así, el poeta cubista de las Bases, observó alguna vez que en esos poemas no se veía el amor ni la mujer...

—No es posible, dijo Chiche, ¿qué interés pueden tener?

—Una literatura sin amor, sería de una aridez desesperante, agregó la Chingonga. ¿Y de qué se ocupan?

El médico Garras les explicó el fondo de esos libros: un aleteo pintoresco del sentimiento de la patria naciente. Martín Fierro es el poema de la tristeza de la Pampa, con su emoción intensa, en los últimos cantos, de la nostalgia del terruño. Es también un himno al coraje semibárbaro del paisano. En medio de los temas de miseria e injusticia, yace un deseo vehemente, una fe ciega en una futura edad de oro argentina, que el gaucho no vió, porque se hizo a costa de su cuerpo y de su alma. Es más bien un poema político, y los sentimientos eternamente humanos, el amor y el culto de la mujer, que caracterizan al mundo moderno, no aparecen en sus estrofas... Ascasubi es más artista, mueve a toda la burguesía acomodada de mediados del siglo XIX, con cierta facilidad; y, sin salir del estilo y del ambiente criollos, conserva un decoro literario, una medida y un sentimiento de justicia estimables.

Eso es el arte, dijo Manón, lo que el puchero, las empanadas, y el dulce de leche; "trop sucré", según Clemenceau; al "menú de un chef". Es una literatura de emoción tosca y ordinaria. El arte es una de las faces de la vida fina, ociosa, llena de episodios entretenidos; y de lujo.

El comediógrafo Rabutini insistió en el mérito y el arte de Ascasubi. Surgía en el poema, con una riqueza de tonos muy pintoresca, esa familia rica criolla, algo pantagruélica en su mesa, y en su rumbosa generosidad. Esos romanceros que están en los orígenes de las literaturas, son más rústicos, menos cuidados que las obras de épocas posteriores, cultas y difíciles y exigentes. Tienen una belleza propia y original en la frescura espontánea y algo pueril de los sentimientos y del idioma, en la ingenuidad y robustez de sus impresiones. Así frente a los cuadros de la naturaleza, el espectáculo del mar, de la llanura a la hora del crepúsculo, esos poetas cantan en términos muy comunes y simples, pero con una emoción intensa que se agranda por el contraste con el estilo infantil y populachero...

Manón les dijo que ellos describían unos poemas que no corresponden a la realidad. Eran un Martín Fierro o Ascasubi vistos por espíritus cultos y muy imaginativos. Lo criollo era malo en el teatro, en la novela o el verso...

Zevik interrumpió esas disquisiciones para hablar del pugilista Zavoff. Le dijeron que el boxeo no era un deporte de gente civilizada. En todo caso será una moda pasajera, como espectáculo. El barón convino en estos argumentos, y agregó que lo consideraba inmoral y de una sensualidad perversa. Garras trajo a colación las teorías amorales de Freud y la literatura de Massoch. Ese médico psicólogo toma como punto central del desarrollo de los hombres a la emoción sexual, que se observa desde que el niño se recuesta en el regazo materno. Todos protestaron con indignación justificada. Ese sabio era capaz de cubrir de lodo al cielo y a la tierra. Ciertas cosas no deben ser manoseadas por una ciencia pedante, confusa y bárbara; y que en medio de su inutilidad, sólo serviría para prostituir los recuerdos más sagrados y santos de los hombres.

Garras precisó mejor sus conceptos. En ese placer de contemplar con entusiasmo una escena de pugilato, ¿no entraría un elemento análogo al anotado por Freud y descrito en las novelas de Massoch, algo de ese instinto del gorila que encarnó en su abominable persona el marqués de Sade? Desde luego, esta hipótesis se robustece por la viva emoción que sintiera cierta clase de mujeres al ver cómo Dempsey le rompía las carretillas a Carpentier. Zevik, observador muy fino, citó algunas escenas de sus recuerdos del boxeo en los Balcanes. Los ojos brillantes, con una animación algo extraña, se diría patológica, como la que trae la cocaína en los primeros tiempos de veneno; las fisonomías coloradas por un matiz rojo suave, la piel humedecida por la emoción, toda el alma como absorta en un éxtasis místico, dominada por la tragedia del "ring"; ese prestigio de los Hércules negros que se pasean como dioses de la fuerza aclamados por las muchedumbres... ¡Oh, ese demonio de Freud!

De las Bases se indignaba al oir esas reflexiones llenas de ideas maliciosas. Para él, que vivía en el ideal de los poetas menores griegos, Safo y Anacreonte, esas hipótesis eran absurdas. El boxeo encantaba a los compañeros de Ulises, de Menelao y Aquiles. Helena se enamoró de los músculos de París, de su aptitud divina para arrojar la manzana. El puño era elegante y bello y el gesto noble y airoso.

La Chingonga protestó: no había tal belleza. En el cinematógrafo, el encuentro de Dempsey y Carpentier daba la impresión de dos estibadores que se aprietan en unos cuerpos a cuerpos interminables, al aplicarse unos golpes cortos y rápidos sin ningún interés estético.

Rabutini admitía los directos a la boca, si el puño da de lleno en el blanco, como golpes de una emoción estética sublime, sobre todo al repetirse en una lluvia de puñetazos de vuelo y arranque. Garras replicó que esos ejemplos confirmaban la tesis de Freud, porque la sangre colorea el placer, y la sensación sádica es completa e intensa en esas cosas, máxime si el blanco tambalea y por la palidez, la angustia pasajera de su fisonomía, trae algo así como una sombra funeraria, la ilusión de que la muerte anda por ahí.

Zevik le contaba, a la sordina, al médico Garras, que las señoritas de Blanc, Be-Be y Ni-Ni le habían confirmado esas ideas en una pelea privada de Zavoff con un pugilista de Nicaragua. El dolor, las contracciones musculares del pobre mulato al recibir el "din o castigo" de su adversario, les daba un placer de locura, de la borrachera del champaña, y en esos momentos hubieran triplicado, idealmente, la fuerza del vencedor para que sus formidables directos a la mandíbula y a los dientes fueran más terribles, como golpes de maza con una mano de hierro. Las jóvenes señoras se sintieron molestas con estas conversaciones. No, eso nada tenía que hacer en un medio de cultura artística e intelectual y que trata de realizar la dulzura en la vida.

Juan Agustín García

## DE RAFAEL ALBERTO ARRIETA

# Las hermanas tutelares

## Dorotea Wordsworth

(Especial para LA PRENSA)

I

En 1795 William Wordsworth recibió un legado de novecientas esterlinas. No era una fortuna, era la independencia. El poeta tenía veinticinco años. A los veinte había renunciado a sus exámenes universitarios en Cambridge por un viaje al continente. Atravesó Francia, recorrió Suiza, navegó por el Rhin hasta Colonia, cruzó Bélgica y regresó a Inglaterra con la imaginación excitada por paisajes deliciosos y una embrionaria inquietud social. Comenzó a escribir sus bosquejos alpestres, y el año siguiente volvió a Francia, permaneciendo catorce meses en su territorio. Intimó en Blois con el capitán Miguel Beaupuy, futuro general, apóstol revolucionario "dedicado al servicio de los más pobres entre los hombres", presenció en París la lucha entre la Montaña y la Gironda, y estuvo a punto de incorporarse voluntariamente a las filas del ejército. Al pisar de nuevo su isla, llevaba en el corazón y en los labios la semilla revolucionaria y unía a su jacobinismo político el fermento filosófico de los enciclopedistas. En 1793, la guerra entre su país y Francia no modificó las convicciones del poeta, por el contrario, hízole desear íntimamente la derrota de sus compatriotas, porque la humanidad está sobre la patria... Pero la desilusión asestó un golpe terrible a sus ideales democráticos, a su alma austera, a su nobleza innata, cuando se convenció de que la violencia sofocaba en sangre las voces de la razón y la justicia, y los ejércitos de la libertad del mundo comenzaban a servir ambiciones personales. En aquel preciso momento crítico el providencial legado ofreció a William Wordsworth la paz campesina y la compañía de su hermana Dorotea, casi dos años menor que él.

Desde niños, en Cockermouth (Cumberland), lugar de su nacimiento, habían sido camaradas, corriendo juntos por las riberas del Derwent. Pero en 1778 murió la madre y la familia se dispersó. Dorotea, única mujer entre cinco hermanos, pasó a casa de su abuela materna, en Penrith, y William al colegio donde permanecería hasta los diez y nueve años, en Hawkshead. Situado en el valle de Esthwaite, rodeado por montañas y bosques, próximo a magníficos lagos, Hawkshead era el escenario ideal para las excursiones del niño de Cockermouth y un semillero de impresiones e imágenes para el futuro poeta sacerdotal de la naturaleza y de las almas humildes. En 1789, un año antes de realizar su primer viaje al continente, reunióse William con Dorotea y visitaron juntos el Norte del país. Al separarse nuevamente descubrieron, como los enamorados, que estaban más unidos que nunca.

La admiración apasionada que siente Dorotea por su hermano impregna, en aquellos años, las cartas que dirige a sus amigas. Reconoce en él "una especie de violencia de cariño, si es permitida la expresión, que se manifiesta a cada instante, cuando los objetos de su afecto están presentes, en mil [illegible] casi imperceptibles a sus [illegible] cierta solicitud sin tregua que yo no sé cómo describir, en una ternura siempre vigilante y, al mismo tiempo, en una delicadeza de maneras [illegible] en pocos hombres he observado". La [illegible] separación le duele, en la soledad, sueños de dicha doméstica. "¿Por qué no estás a mi lado?", escribe a Jane Pollard. Y agrega [illegible]: "¿Por qué tampoco está [illegible] querido William? Puedo casi figurarme que os veo a ambos; creo [illegible] oíros hablar del sitio donde [illegible] los seres más felices si pudiéramos levantar en él un pequeño "cottage". Veo a mi hermano entusiasmarse con la idea de llevar a [illegible] semejante retiro. Nuestra sala se amuebla instantáneamente; nuestro jardín se embellece por arte de magia; las rosas y las madreselvas surgen a nuestra orden; el bosque levanta su cresta detrás de la casa y nos proporciona abrigo en invierno y sombra a mediodía en verano..." El nombre del ausente vuelve a su pluma, y a través del panegírico, suspira su cariño con el acento de la gratitud: "Siempre se [illegible] de alentar a su hermana, nunca la dejó disgustada, siempre [illegible] a ella con júbilo. Prefería su compañía a los demás placeres, o no [illegible], cuando éramos tan felices al estar unidos, todo placer desde el [illegible] para él al vernos obligados a separarnos."

Las cartas de William a Dorotea respiran la misma cordialidad. Le escribe: "¡Oh, mi querida, mi querida hermana! ¡con qué efusión me reuniré otra vez contigo!... Yo te veo correr, o más bien volar a mis brazos..." Como ella, acariciaba también la dicha de vivir unidos en la soledad, compartiendo penas y alegrías, casi identificados. No soñaban en Ofires; pero hasta las aspiraciones modestas, cuando constituyen el sueño sustancial de una vida, suelen chocar contra montañas inaccesibles. Los hermanos Wordsworth realizaron el suyo. Las novecientas esterlinas que dejó al poeta su amigo y admirador Raisley Calvert hicieron el pequeño milagro.

II

Se establecieron primeramente en Racedown, pintoresca región a pocas millas del mar. Dueños de su tiempo, gozaban del encanto de todas las horas al aire libre, embriagándose con la dulzura total de los días bellos, en los que cada minuto es más dulce que el precedente, "each minute sweeter than before". El poeta cultivaba un pequeño jardín; la hermana atendía los trabajos domésticos. Frugales y activos, alimentábanse de verduras y hacían diariamente vastas leguas a pie. El aire tónico, el aislamiento purificador, obraban en la salud moral del iluso decepcionado. La compañía ideal de Dorotea completaba la cura. Ágil, desenvuelta, infatigable, con algo de masculino en su actitud, estaba siempre pronta para seguir al hermano, bajo el sol y la lluvia, de día, de noche, por bosques y colinas. Dotada de una impresionabilidad vivaz y repentina, sensible a la belleza del mundo físico, nada escapaba a su percepción aguda y rápida. Sorprendía las tintas más fugaces en la descomposición de un crepúsculo, gozaba jubilosamente ante la gracia de una corola, retenía la curva de [illegible] por una rama bajo el impulso [illegible]. Las páginas de su diario están llenas de anotaciones que denotan en ella una segura y sutil observadora de la naturaleza. Son trazos nerviosos, bosquejos impresionistas, apuntes que parecen destinados a un desarrollo posterior. Por ejemplo: "Afuera [illegible] caminando, nos detuvimos a unas cincuenta yardas de nuestro abedul favorito, cuyas tiernas ramas cedían a la cañada. El sol le brillaba encima, [illegible] en el viento como un [illegible] de luz. Era un árbol en su forma, con retoños y ramas; pero era como un espíritu de agua..."

William nos ha dicho, en versos generosos, cuán estrecha fué aquella unión, cómo la voz fraternal [illegible] volviese él sus pasos, semejante un pájaro que canta [illegible] sentimiento de ella era para él un [illegible] un soplo de la brisa [illegible] independiente de la brisa [illegible] un propósito superior al de aquella [illegible] a Dorotea, lo [illegible] de su hermano un gran poeta. Admiraba su genio tanto como su corazón, y a propósito de sus primeros poemas había formulado oportunamente este juicio candoroso: "Escenas que describe han sido vistas con ojos de poeta y copiadas con el pincel de poeta. Los poemas contienen muchos pasajes exquisitamente bellos, pero contienen también muchas faltas, entre las principales [illegible] dad y el uso demasiado frecuente de algunas expresiones particulares, palabras no comunes, por ejemplo "[illegible] veces", que él aplica en un sentido si no nuevo, diferente al menos del usual... [illegible] haya sometido sus obras a la revisión de algún amigo antes de publicarlas, y él también me [illegible] este sentimiento". Al establecerse en Racedown, hizo uso de su influencia para estimular la inspiración poética del hermano en contacto con la naturaleza; y no se defraudó en sus esperanzas. La terapéutica [illegible] cicatrizaba las heridas del soñador político, acosado por [illegible] tor y traidor a la causa de la humanidad. A su eclógico retiro no llegaban los ruidos del mundo. Desilusionado de los hombres, volvía a hallarlos en su trato diario con leñadores, aspirando la simplicidad de los pobres de espíritu como un aire regenerador y bebiendo ávidamente el agua cristalina del candor en las palabras de los niños. Al mismo tiempo alejábase todo lo posible de los libros, que nunca abundaron en su casa, y se inclinaba devotamente ante las páginas vivas de la naturaleza. Pero examinaba todavía el "universo visible", como lo confiesa en "El Preludio", a través del microscopio con que observara el mundo moral, y aplicaba las reglas del arte de imitación en sus juicios sobre las cosas que están por encima de todo arte, "rules of mimic art transferred—to things above all art". Dorotea arrancó la venda de sus ojos, agilitó sus sentidos, hízole comulgar directamente con la belleza de los elementos, le reveló la poesía de lo vulgar y de lo humilde. Trasfigurado, volvió él al seno de las cosas. Y rompiendo sus ligaduras seculares con el pensamiento de los demás, presentó su alma desnuda y su espíritu abierto al amor de la naturaleza, dispuesto a recibir, con primitivo fervor, la revelación virginal del universo en su corazón recién nacido. "Los hábitos del poeta debieran ajustarse a normas tan sencillas que las influencias más comunes pudiesen deleitarlo, bastando un rayo de sol para su contento, el aire para su inspiración y el agua para su embriaguez". Palabras de Emerson que parecen una definición de William Wordsworth...

Algunos años después, el poeta reconocería ampliamente su deuda:

"Mi alma, indiferente para la dulce gracia, había permanecido—demasiado confiada en su naturaleza original—retenida mucho tiempo en su severo aspecto—como una roca de sonoros torrentes, familiarizada—con las nubes y favorita de las estrellas.—Pero tú cultivaste flores en sus hendiduras, la adornaste de arbustos chispeantes en la brisa—y enseñaste a las avecillas a construir sus nidos—y a trinar en sus aposentos...—Tu hálito, querida hermana, era una especie de gentil primavera—que precedía mis pasos."

III

De Racedown, donde habían permanecido [illegible] dos años, trasladáronse a Alfoxden. La traslación obedecía al propósito de aproximarse a un poeta [illegible] acababa de sellar con ellos una [illegible] amistad: Samuel Taylor Coleridge. Alfoxden era un pequeño paraíso, y no tardó en ser una pequeña academia. La casa, no distante del mar, tenía un jardín magnífico y estaba protegida del sol por una colina llena de árboles. Los huéspedes tejieron una malla sutil de disquisiciones poéticas y filosóficas, del "parlour" a las praderas. Coleridge era hombre inquieto y expansivo, de fantasía abundante y escasa constancia, o sea todo lo contrario de Wordsworth, espíritu austero y disciplinado. Dorotea, en medio de ambos, equilibró los extremos. "Eramos tres cuerpos y una sola alma", diría después Coleridge.

La admirable comunidad espiritual de aquellos dos poetas no tardó en fructificar bellamente. Coleridge, místico y panteísta, nutrido de filosofía neoplatónica, introdujo a su amigo en las esferas del éxtasis, disipando los límites corpóreos y afirmando la existencia de un espíritu cósmico, único, indivisible, del cual eran manifestaciones multiformes las cosas y el pensamiento, la vida y la belleza. Wordsworth le reveló, en cambio, la poesía recóndita y exquisita que puede extraerse de la vulgaridad cotidiana, la novedad maravillosa e imprevisible que se oculta en las cosas más familiares y se brinda al que sabe rasgar los velos habituales con que la disimula la costumbre. De aquella comunidad surgió la rebelión romántica de la poesía inglesa, una nueva concepción estética, formal y sustancial, y un libro inolvidable, las "Baladas líricas". Dorotea fué la musa viva y tutelar...

En 1797, el armonioso terceto, que Coleridge habría de descomponer un día, lamentablemente arrebatado por las sirenas grises del opio, partió para Alemania. Aquel viaje, que tuvo una influencia trascendental en el espíritu y la obra del restaurador del culto de Shakespeare apenas la ejerció sobre Wordsworth. Regresaron a Inglaterra el mismo año, y poco después los hermanos se instalaron en Dove Cottage, cerca del lago de Grasmere. Dentro de tan delicioso escenario, residencia definitiva de ellos, iba a iniciarse un nuevo período de actividad poética y de vida idílica. Dorotea, entonces más que nunca, sería la Diana de los lagos y las montañas de Cumberland...

Rafael Alberto Arrieta

## DE FULGENCIO R. MORENO

# Las campañas de conversión y los caudillos opositores

(Especial para LA PRENSA)

Aunque los trabajos evangélicos de los religiosos en el Guayrá datan de las postrimerías del siglo XVI, puede decirse que la conversión de los indios y su concentración en núcleos permanentes no comenzaron hasta 1610, correspondiendo su iniciativa a los padres Simón Maceta y José Cataldino, a quienes se unieron poco después los padres Ruiz de Montoya y Martín de Urtazún.

Los misioneros, después de breve permanencia en Ciudad Real y Villa Rica, se dirigieron con rumbo Norte, hacia las tierras bañadas por el Paranapanema, donde abundaban las parcialidades guaraníes, que aunque libres entonces de toda sujeción, conocían los efectos de aquella doble corriente invasora a que antes nos referimos, emergida de la costa del Atlántico y las riberas del Paraguay. La llegada de estos extranjeros, que en forma tan distinta aparecían invocando el alto apoyo del monarca español, proclamaban con los principios de una nueva religión, la labor común en vez de la servidumbre, y prometían la defensa contra la opresión, atrajo en seguida la benevolencia indígena. Veintitrés pueblos visitados por los misioneros convinieron, sobre estas bases, concentrarse en otros puntos más apropiados para su organización y su doctrina. Las primeras reducciones fueron las de Loreto y San Ignacio, a las que siguieron las de Maracaná, Araraá e [illegible], que, conservando los nombres de sus principales caciques, se establecieron en la margen derecha del Paranapanema.

Conocedores del sentir indígena, los misioneros iniciaron sus trabajos con prudencia, guardando reserva sobre aquellos puntos que hubiesen de provocar más viva resistencia. Se referían [illegible] a ciertos [illegible] concepto del indio acerca del varón y de su autoridad en la parcialidad y en la familia, tenían profundo arraigo en [illegible] a la vez, [illegible] fundamentos religiosos del régimen social de las doctrinas. [illegible] sin embargo, por [illegible] afectaba [illegible] fundamentales, de inexcusable enseñanza y divulgación. Y fué [illegible] medio principalmente que se [illegible] en [illegible] conversiones las manifestaciones más tenaces del descontento y la oposición. En nuestro artículo anterior creemos haber establecido [illegible] el carácter y [illegible] de esa resistencia. Lo que desde luego hirió precisamente uno de los más arraigados conceptos del indio fué la virtud de la castidad. Los [illegible] que admitían con facilidad [illegible] los sacramentos, se rebelaban [illegible] contra el matrimonio [illegible] fué esta oposición tan [illegible] y general, que hubo [illegible] a su respecto cierta [illegible] y tolerancia. No de otro modo el cacique Maracaná, que fué el primer sostenedor de las primeras reducciones, murió prestándoles su [illegible]. Pero no todos se avinieron a estos términos medios, que amparaban el avance triunfal del nuevo régimen. Y como la violencia — que se estrellaba contra los propios neófitos — resultaba con frecuencia impotente o ineficaz, los caudillos apelaron, como sus adversarios, a la predicación y a la propaganda.

No podía este hecho haberse manifestado sin violentos arrebatos y sangrientos choques entre esas parcialidades guerreras, acostumbradas a dirimir por medio de la fuerza sus rivalidades y diferencias. Pero el carácter predominante de esa oposición está certificado por imparciales testimonios: su principal resorte fué la propaganda oral. Grandes oradores eran, según los misioneros, los "magos y hechiceros que contradecían continuamente el Evangelio". Tal lo era aquel cacique, guerrero y sacerdote, que ostentaba, como signo de su prestigio, el nombre de Taubici, que quiere decir hilera de fantasmas. Por su encantamiento, según Montoya, dominaba Atiguayé, "se había hecho como señor de aquella gente". Poderosos oradores fueron Tayaobá, Surubá, Piritó y tantos otros. Pero entre todos, acaso ninguno dejó un recuerdo tan prestigioso como Cuará, que fué el tipo del predicador y en el concepto indígena apareció también adornado con los atributos de un santo (Tupábayé).

Perteneció Cuará a los primeros tiempos de las conversiones. "Mago famoso por sus embelecos", según el padre Techo, acogió no obstante con benevolencia a los misioneros y fué bautizado con el nombre de Juan. En todo, parece que consintió el cacique mientras no vislumbró por completo el fundamento de las doctrinas, o, como le acusaban, "para con más disimulo propagar sus errores". Pero sea como fuere, lo cierto es que al poco tiempo se independizó de las reducciones y se lanzó a una activa y tenaz campaña de oposición contra el culto católico. "Sus doctrinas, dice un misionero, eran las siguientes: que había que apartarse de los sacerdotes y religiosos, enemigos jurados de los indios; que la confesión era nada más que un medio de saber vidas ajenas y conocer los secretos de todo el mundo; que la sal dada en el acto del bautismo era veneno que mataba tanto a los niños como a los adultos; que el crisma y el óleo servían tan sólo para manchar; que los misioneros prohibían la poligamia para que la raza no se propagara y los españoles la dominasen mejor."

En predicación de esas doctrinas Cuará recorrió no sólo los cacicazgos del Guayrá, sino otras regiones más lejanas, "separando a cuantas personas podía del culto a Cristo". En cierta ocasión, hallándose en la jurisdicción asuncena, el cacique fué sorprendido y apresado por los agentes del gobierno, quienes lo condujeron a la capital, donde estuvo a punto de ser ajusticiado, desterrándosele finalmente a la ciudad de Santa Fe. Pero ni las persecuciones ni los peligros consiguieron abatir al infatigable cacique, que habiendo logrado escapar de su confinamiento, se presentó de improviso entre los guaraníes del Paraná. Realizábanse entonces en estas regiones activas e intensas campañas de conversión que, iniciadas por los franciscanos bajo el apostolado de fray Luis de Bolaños, las extendían en aquellos momentos los jesuítas simultáneamente con las conversiones del Guayrá. Los primeros, que habían fundado las reducciones de Itá, Caazapá y Yuty, acababan de establecer la de Santa Ana de Itatí, cerca de Corrientes, sobre el Paraná, en tanto que la Compañía asentaba sobre el mismo río, hacia el Oriente, las nuevas doctrinas de Itapúa y Yaguapuá. Dos sacerdotes paraguayos, de ambas órdenes religiosas, los padres Juan Gamarra y Roque González de la Cruz, tenían a su cargo el afianzamiento y expansión de las nuevas misiones, cuando apareció en ellas el ya famoso agitador indígena. Cuará tuvo la osadía de combatir a su adversario en su mismo centro: oculto en el pueblo de Itatí, "predicaba a la gente crédula que acudía todas las noches a escucharle" y su influencia fué tan sensible que llegó a temerse el estallido de una rebelión. Cuará no pudo, sin embargo, sostenerse. Conocida su presencia por las expresiones inocentes de un niño, huyó del pueblo, refugiándose en Maracanaí, desde donde reanudó con creciente éxito sus correrías hasta las regiones del Uruguay. Pero los antagonistas del indio no le dieron tiempo de reposo y al fin fué aprehendido y reducido a prisión. "Cargado de cadenas, dice el padre Techo, fué conducido a la Asunción; condenado a morir por los tribunales, quedaron libres el Paraguay y el Uruguay de un gran peligro".

La muerte de Cuará, lejos de disminuir su influencia, fué su consagración entre las parcialidades indígenas: se le tenía en un concepto superior al hombre, casi al modo de un Dios; y sus doctrinas fueron en el fondo la base de la oposición en todos los dominios guaraníes. Uno de sus más decididos sostenedores fué Guyraverá, cacique de inmenso prestigio, a quien los españoles, por su terrible fama, llamaban el Exterminador.

Gobernaba este cacique en las tierras de Tibatinguí, en medio de las serranías cercanas a [illegible], al Sur de Villa Rica. Los jesuítas tropezaron con él en sus primeras tentativas apostólicas por esa región. Cuando el padre Ruiz de Montoya se proponía emprender la conversión de los indios de Tayaobá fué este cacique uno de los conjurados para impedirla.

Como tantos caudillos de la misma estirpe, Guyraverá imponía su autoridad con el prestigio de su elocuencia y combatía a los misioneros presentándolos como los agentes de la servidumbre indígena. Pero lo que distingue a este cacique de cuantos llegaron a nuestra noticia eran sus tendencias religiosas; creía, según el P. Techo, en la trasmigración de las almas y propagaba esa creencia entre sus adeptos. El padre Ruiz de Montoya, a quien sólo conocía por la fama de sus conversiones, le inspiraba tanta antipatía como admiración y explicaba sus triunfos afirmando que el misionero estaba animado por el espíritu del gran Cuará.

Guyraverá, que presentía en ese jesuita un antagonista formidable, deseó entrevistarse con él, creyendo impresionarle con la energía de sus palabras y la ostentación de sus elementos. Le envió varios mensajes llamándole, y como no tuviera éxito, porque el misionero, según parece, no se atrevía a penetrar en sus dominios, Guyraverá resolvió ir a visitarle en su reducción de San Pablo, en el lugar de los Angeles.

Partió con trescientos hombres bien armados, con todo el aparato de un gran señor. "Delante de él iba un cacique muy principal que llevaba una espada desnuda y levantada en [illegible] mancebos [illegible] bien adornadas llevaban en sus manos algunos instrumentos [illegible] de su uso". En medio de todos marchaba Guyraverá, muy bien vestido, [illegible] mientras su comitiva iba corriendo [illegible] para que no tocasen sus pies el suelo y [illegible] a los pies con presteza [illegible] y diligencia.

El padre Ruiz recibió al cacique con la más grande deferencia. Ofreciéndole un asiento cubierto de hermosos tejidos, con alfombras a sus pies, y el sacerdote y sus compañeros sentados a corta distancia, se dispusieron a escuchar al indio "y oímos su arenga, dice el P. Ruiz, como de hombre que por la elocuencia se había entronizado tanto". Mandó en seguida degollar dos bueyes gordos, ofreciéndole a su huésped un suculento banquete, del que participó también su comitiva con visible satisfacción. Y al siguiente día, el misionero, gran conocedor del guaraní, contestó en ese idioma el discurso del cacique, exponiéndole los principios fundamentales del cristianismo. Todos parecían muy contentos e inclinados a la nueva religión, aunque Guyraverá se mostraba reservado. Y a fin de captarse el afecto del obstinado caudillo, le regaló un hermoso bastón de mando — insignia de su poder — y le hizo acompañar hasta salir del pueblo con una escolta de honor compuesta de 400 neófitos armados. "Entonces, [illegible] un cronista, Guyraverá se mostró reconciliado con el cristianismo".

Desgraciadamente esa reconciliación fué tan sólo aparente, como pudo comprobarse poco después, cuando, confiados en la buena voluntad del cacique fueron los jesuítas a establecer en su dominio la reducción de Jesús María, cuya dirección quedó a cargo del padre Mazeta, contra quien sostenía antiguos resentimientos el [illegible] de Tibatinguí. La presencia de este venerable jesuita no podía ser muy agradable a Guyraverá, tanto más cuanto que la nueva reducción había mermado notablemente su prestigio: cincuenta caciques con sus correspondientes mesnadas estaban ya de parte de los misioneros, dentro de la comunidad cristiana.

Las hostilidades del indomable caudillo se hicieron sentir bien pronto en la forma más alarmante. La situación de los misioneros aparecía así muy insegura con tan terrible antagonismo. Pero un acontecimiento que ocurría poco después dió un vuelco radical a todas las cosas. Hacía algunos años que los paulistas llevaban sus correrías por las cercanías de Tayaobá, contra una de las cuales opusieron los misioneros a sus neófitos y las dispersaron. Los paulistas se aprestaron entonces para una gran invasión: Manuel Raposo, al frente de un poderoso ejército y auxiliado por varios otros capitanes, cayó sobre las reducciones del Guayrá, degollando y apresando a los indios mal preparados para resistirlos. Guyraverá fué de estos últimos. Pero habiendo obtenido más tarde su libertad, mediante su viejo enemigo el padre Mazeta, abjuró, por gratitud, de sus antiguas creencias, convirtiéndose al cristianismo. La cons-

## DE CARLOS CORREA LUNA

# Orígenes de la reforma rivadaviana

## 1815 -- La influencia inglesa

(Especial para LA PRENSA)

I

El 20 de mayo de 1815, a la semana de llegar a Londres, Rivadavia cumplía treinta y cinco años; la edad en que Sarmiento, también por primera vez, recorría en 1846 las calles de París.

La coincidencia no deja de ser interesante. El espectáculo de las viejas civilizaciones despertó en ambos idéntico anhelo sagrado de asimilar toda aquella cultura para la patria, convirtiendo a ésta en otra Europa, más alta y más libre, depurada de los errores militaristas, de los prejuicios religiosos, de los odios de raza, de la diabólica herencia amontonada por los siglos en el corazón de las más grandes naciones de la tierra.

Los dos pudieron suscribir el mismo pensamiento, que sólo alcanzó a redactar, con precisión lapidaria, el agudo crítico de los "Viajes":

"¡Eh, la Europa! ¡Triste mezcla de grandeza y de abyección, de saber y de embrutecimiento a la vez, sublime y sucio receptáculo de todo lo que al hombre eleva o le tiene degradado, reyes y lacayos, monumentos y lazaretos, opulencia y vida salvaje!..."

Los rasgos diferenciales entre el visionario europeísta de 1815 y su gallardo equivalente de 1846, más que en la índole espiritual, hay que buscarlos en la forma, en el estilo, y sobre todo, en las épocas distintas en que ambos debieron actuar. [illegible] la pompa rivadaviana y el énfasis sarmientesco tienen aire de familia. Lo que separa a las dos mentalidades es el matiz de alegría robusta, el humorismo alerta y casi épico de Sarmiento, y la seriedad [illegible] de Rivadavia, su ánimo de [illegible] jamás ante la tragedia constante de la vida...

Así, no es sólo la casualidad la que lleva al uno a la metrópoli del saber y de la gracia y la que empuja al otro a la brumosa capital de la política y del economismo universales. Sarmiento en París, sin ninguna aprensión, comienza por "flaner", por vagar deliciosamente a lo largo de los bulevares, como un hijo predilecto de la "Ville Lumière". Rivadavia, hundido de pronto en la atmósfera plomiza de Londres, no puede distraerse un minuto, se reconcentra y trabaja. Mientras el artista del "Facundo", "con su modestia habitual", exige aplausos para sus creaciones literarias, y datos concretos para su estudio de la instrucción pública, el espíritu atribulado de Rivadavia, republicano con careta de monárquico, estadista con figura de postulante, diplomático sin personalidad, vago comisionado de un país desconocido para [illegible] rebelde a la autoridad legítima ante la Europa legitimista, apenas puede aspirar a rondar melancólicamente en las antesalas de las cancillerías sus quiméricos planes de reconocimiento de la independencia.

El aire encantado y luminoso de París hace naturalmente un "flâneur" del formidable optimista. El "fog" de Londres agrava inmediatamente la formalidad congénita de Rivadavia y le fortalece en su concepto dramático del mundo.

De tal modo, en tanto que Sarmiento revuelve el bulevar, desmenuza el alma de los "bibelots", se extasía ante los escaparates lujosos, come y almuerza con gigantesco apetito, discute política criolla en el ministerio de Relaciones Exteriores, visita a los hombres públicos, triunfa en la prensa imponiéndose al "cíclope" Buloz, a quien llama "el respetable tuerto" de la "Revue de Deux Mondes", logra [illegible] a Thiers después de [illegible] y de desconocer a Mackau, [illegible] pinta, describe, ilustra [illegible] el austero Rivadavia, privado hasta del [illegible] de lord Strangford, a pesar de [illegible] cruza [illegible] contempla sin esperanza el Foreign Office, no come jamás [illegible] a través de su correspondencia, [illegible] ante cualquier [illegible] y por nada del mundo permite que se sospeche que su gravedad [illegible] se ha alterado alguna vez por el bajo atractivo del placer [illegible].

Para encontrar, en la vida europea de Rivadavia, algo análogo a [illegible] de "Bal Mabille", del "Château Rouge" o de la "Chaumière", habría que [illegible] en las indiscreciones [illegible] de Sarratea, expertísimo en estos asuntos, bajo aquellos [illegible] de Enrique IV [illegible] Voltaire [illegible] de 1815 y al [illegible] del Río, cuyo original [illegible] a Rivadavia, [illegible] un misterio galante [illegible] querido [illegible] a Rivadavia [illegible] bello sexo (e) de París tanto como yo me aburro y desespero en este insoportable invierno"; y a continuación la pelea que visitaba en su mansión a [illegible] Lorenzo, "amable joyera del Palais Royal, [illegible] excelente amiga de los [illegible]".

Fuera de esta inocente broma, nada perturba [illegible] de Rivadavia en aquel período. Por el contrario, de las [illegible] Europa al extranjero [illegible] ninguna fué [illegible] desdén [illegible] cuyos prejuicios [illegible] sus trabajos [illegible] gobierno, que lo tenía [illegible] de recursos sin [illegible] noticias [illegible] hacer [illegible] Maistre en [illegible] pintarse como [illegible] sans gêne" [illegible].

La misión de Cabarrús, [illegible] esa elaboración de la intriga para [illegible] ante Carlos IV [illegible] coronar en América a don Francisco de Paula, lo absorben por completo hasta la víspera del regreso de Belgrano, en noviembre de 1815. Ya en los tres días de establecido en Londres, en el modesto hospedaje de Mrs Garden, en Saint James Street, no vive ni alienta para otra cosa. Contrariamente a lo que dice Mitre, quien atribuye a Belgrano (1) el proyecto de Constitución dirigido al rey padre, tanto este trabajo como el del "Memorial" que lo acompañaba, (2) como el de las "Instrucciones" detalladísimas a Cabarrús, como el de toda la obra entonces realizada, son fruto exclusivo de su labor [illegible].

"Rivadavia—afirma [illegible] proverbial [illegible] Belgrano en su "Relación de sus pasos [illegible]"—fué el director del asunto, como perfectamente instruído en nuestros sucesos, [illegible] me a mí sólo el ser [illegible] del todo".

Y a mayor abundamiento, Rivadavia mismo así lo proclama en [illegible] carta [illegible] 1815, en la que, después de [illegible] a Sarratea, [illegible] de representante, "A usted le consta que he desempeñado todo este asunto, descripto en [illegible] y explanado hasta su [illegible], y todo ha sido tan de la [illegible] como de [illegible] de él, que nada ha [illegible] de su parte"...

El proyecto de Constitución exhibe el fondo democrático de Rivadavia [illegible] muestra más [illegible] que nunca en sus convicciones de 1811 enteramente de acuerdo con el espíritu de las libertades inglesas, y [illegible] en su artículo 14°, la declaración [illegible] de todos sus programas de gobierno: "La Nación se [illegible] garantía [illegible] derecho de propiedad [illegible] la libertad de culto y de conciencia, la libertad de imprenta, la inviolabilidad de las propiedades y la seguridad individual, en los términos que [illegible] y expresamente acuerde el poder legislativo".

Nada más categórico como expresión de soberanía popular [illegible] los estatutos modernos y [illegible] de su [illegible] constitucional [illegible] la fuerza [illegible] de sus futuras [illegible] presidenciales.

II

A fines de [illegible] de mayo, en un respiro de [illegible] Cabarrús, Rivadavia asistió al Parlamento [illegible] sensacional [illegible] de la paz o la guerra con Napoleón, [illegible] en Francia desde [illegible] a los [illegible] ardientes; pero, al fin, la [illegible] de lord Granville y el ímpetu de [illegible] arrancaron el voto de la guerra [illegible] la histórica [illegible] millones de libras a los [illegible] imperial.

Rivadavia siguió el debate con atención profunda, [illegible] por esos días [illegible] primeras [illegible] parlamentarismo [illegible].

Por enorme fortuna [illegible] Inglaterra [illegible] extranjero, tan [illegible] para el pueblo [illegible] industria [illegible] en la política de la nación.

Todo contribuía [illegible] el espectáculo diario de [illegible] ciudad que [illegible] habitantes a la educación del estadista. Sus [illegible] se exaltarían ante el Londres nocturno, iluminado a gas desde 1807, y [illegible] crítico de nuestras [illegible] municipales [illegible] desde entonces con la visión del Buenos Aires colosal [illegible] nuestros [illegible] por los [illegible] que él trazó sobre el papel, ni provisto de todo [illegible] de luz, los pavimentos, las [illegible], los jardines, las plazas, los paseos, la perfección de servicios higiénicos y de seguridad pública que grandiosamente imaginó en el maravilloso cuadro de sus creaciones urbanas.

Si andando por las márgenes del Támesis [illegible] pudo ver lo que un año [illegible] la [illegible] de Al[illegible] improvisaría [illegible] en medio del río [illegible] frases [illegible] seguramente, [illegible] ojos la [illegible] de Brunel, para [illegible] fabricaba [illegible] la descripción [illegible] en bruto, y [illegible] auténticos y [illegible].

Pero lo que [illegible] la medida de la [illegible] del orgullo y de la [illegible] fué el modo con que los londinenses celebraron el triunfo de Waterloo. Tres noches—[illegible] presenciales—[illegible] espontáneas [illegible] su profusión y [illegible]. En todas partes, las [illegible], como [illegible], ostentaban [illegible] y el retrato de Wellington. [illegible] Quince días después exhibíanse en un museo los despojos del ejército de Bonaparte acumulados por los vencedores, y la contemplación, a razón de un chelín por cabeza, [illegible] la fortuna del hábil empresario".

Lo que son las cosas... La víspera de los festejos, el 19 de junio, al otro día de la batalla, Londres dudaba del éxito. He aquí los términos en que, en esa misma fecha, Rivadavia enviaba al Janeiro, a don Manuel José García, la fórmula de la falsa derrota: "Ya tiene Vd a Napoleón en campaña y hoy lo está toda esta capital conmovida por las noticias que han llegado del continente. Bonaparte con la velocidad del rayo salió de París, llegó a su cuartel de operaciones, de una fuerza de 130.000 hombres, lo revistó y marchó como una saeta 30 millas, cargó de sorpresa sobre la izquierda de los aliados, que la tenían los prusianos al mando de Blücher, la derrotó, y cuando Wellington estaba disponiendo su ejército en virtud de un aviso precipitado, llegó a él y trabóse una acción sangrienta, cuyas ventajas han quedado por los franceses, según las noticias que hasta ahora tenemos"...

Entretanto, Rivadavia aumentaba el número de sus amigos liberales, y se desvivía por atraerse en el círculo español los elementos diplomáticos que residían en Londres, notablemente a aquel don José Manuel de [illegible], por cuyo intermedio, pocos meses después, entablaba en Madrid la famosísima negociación de aparente sometimiento a la majestad del rey Fernando.

El 16 de noviembre de 1815, a las veinticuatro horas de la partida de Belgrano para Buenos Aires, marchóse él mismo a París, donde, ya dolorosamente quebradas sus relaciones con Sarratea, emprendió aquella obra diplomática que la pasión contemporánea y la ignorancia de los historiadores han tachado de absurda y criminal, o cuando menos de grotesca, siendo así que de su examen atento fluyen nuevos motivos de admiración por la grandeza incomparable de Rivadavia.

En el viaje, como atestiguando su predilección tradicional por los espíritus selectos, le seguía un ilustre hombre de ciencia francés, el admirable botánico de la Malmaison, el compañero de Humboldt, el sabio naturalista que a poco andar, y por inspiración de Rivadavia, se radicaría en nuestra América para entrar en medio de los bosques del Paraguay una extraordinaria odisea coronada de gloria en nuestro incipiente desarrollo científico.

Dejemos al prócer que nos cuente la aventura:

"El mismo día posterior a su partida—escribe a Belgrano—el caballero Bompland se me brindó a acompañarme. Acepté el ofrecimiento, con toda celeridad saqué los pasaportes, y el sábado a las 7 de la mañana salimos para Dover. El domingo a las seis de la tarde estuvimos en Calais, y el lunes, después de haber paseado la ciudad y observado entre lo más notable las obras del puerto, seguimos a Bolonia, y luego a París, a cuya capital llegamos el jueves 23"...

Rivadavia iba enfermo, no tanto del cuerpo (se había hecho una molesta herida en la cara al afeitarse) cuanto del espíritu. Sarratea, por el momento, con sus displicentes combinaciones para cruzársele en el camino diplomático, era su pesadilla... Pero entre las frases airadas en vísperas de gestionar en Madrid con el ministro Ceballos aquel famoso arreglo que terminaría en expulsión, se deslizan los conceptos del ideólogo y del reformador ampliados en sus cartas posteriores hasta darnos la clave de sus enormes proyectos.

Carlos Correa Luna

(1) Historia de Belgrano, II, 318.

(2) No el que inserta Calvo en sus "Anales", II, 259, reproducido de Parish, "Buenos Aires and Provinces", etcétera, sin duda apócrifo, como resulta de cotejar a Zinny, quien lo atribuye a Dorrego. Véase "Gaceta", etcétera, 325. "Efemeridografía argirometropolitana", etcétera, 18, y "Efem. argireparquiótica", 144.

# COLABORACIÓN

versión de Guyraverá — único beneficio ocasionado por aquella devastación — fué realmente un hecho de gran trascendencia, pues permitió la conversión de numerosas parcialidades que respondían ciegamente al célebre cacique.

Los jesuítas celebraron este acontecimiento de un modo extraordinario. Cuando se trató del bautismo del nuevo converso, y dudándose qué nombre ponerle, se sometió la elección a la suerte, "y tres veces, dice el padre Techo, salió el de Paulo, en lo cual se echaba de ver qué Guyraverá era, como San Paulo, un perseguidor de la Iglesia convertido a la fe". Pero desgraciadamente, dice el mismo sacerdote, Guyraverá no persistió mucho tiempo dentro del cristianismo. Tornó a sus sierras, a su libertad y a sus costumbres. Y poco después moría combatiendo contra las terribles huestes de Raposo Tabares.

## DE RAMIRO DE MAEZTU

# "La Estética", de Croce

### El arte y la niñez

(Especial para LA PRENSA)

Noviembre 1922.

Tantos libros está suscitando en Inglaterra la lectura de la "Estética" del más elegante de los sabios, el señor Benedetto Croce, que no me extrañaría obrase el milagro de convertir a los ingleses en pueblo de filósofos. Entre los libros últimos de Londres veo hasta cuatro que no se habrían escrito sin el impulso que la traducción de las obras de Croce ha dado en Inglaterra a la especulación sobre la naturaleza del arte y de la belleza. Uno de ellos es "Los fundamentos de la estética", por los graduados de Cambridge señores Ogden, Wood y Richards; otro, "Un ensayo hacia una teoría de arte", por el arquitecto Mr. Lascelles Abercrombie; otro, "La literatura del éxtasis", por Mr. Albert Mordell, a quien no conozco, pero que debo de ser un joven, a juzgar por la impetuosidad de sus juicios, y otro es "El espíritu poético", por Mr. Prescott, un profesor cuyas ideas coinciden con las de Mr. Mordell. Todos estos libros han sido provocados por las ideas del señor Croce, aunque todos ellos, porque la dialéctica es la madre del pensamiento, se han escrito en polémica contra el señor Croce, como si el primer deber de todo pensador moderno sobre estética fuese el de liquidar sus cuentas con el filósofo italiano.

Las mías son de liquidación difícil, porque le debo nada menos que la primera ordenación fundamental de ideas y la afición a la filosofía sistemática. La fascinación que ejerce la filosofía croceana, aparte del maravilloso estilo en que va expuesta, se debe precisamente a esa: a que proporciona al lector profano una primera ordenación de su mundo mental, porque su esquema filosófico es el más sencillo de comprender de cuantos pueden concebirse, con cuya afirmación no niego que contenga innumerables sutilezas, que sólo se revelan cuando se le estudia comparadamente con otros sistemas; pero, de momento, a la primera lectura, el lector ve tan claramente que el espíritu no puede actuar sino en la teoría o en la práctica, que acepta incondicionalmente esta primera clasificación de la filosofía croceana, y con no menos claridad entiende que estos dos géneros de actividad espiritual, la teórica y la práctica, se subdividen a su vez en otros dos cada uno, según que su objeto sea lo individual o lo universal, pues la intuición teórica puede ser estética cuando se limita a conocer el fenómeno, la naturaleza; o filosófica, que comprende la intuición estética y la rebasa, porque tiene por objeto el noumeno, el espíritu mismo; y así la actividad práctica se divide en económica, cuando no quiere más que la naturaleza, el fenómeno, el bien individual o egoísta, mientras que pasa a ser actividad ética, que comprende y rebasa la económica, cuando quiere el espíritu, el noumeno, el bien universal. Los héroes de la teoría individual son los grandes artistas: Cervantes, Miguel Angel, Shakespeare; los de la teoría universal: los grandes filósofos, Platón, Aristóteles, Leibnitz; los de la práctica individual, los hombres de acción: César Borgia, Jorge Brummel Ford; los de la práctica universal, los santos: San Francisco, Santa Isabel de Hungría, Florencia Nightingale.

El secreto de esta sencillez consiste probablemente en el atrevimiento hegeliano con que llega la filosofía croceana a hacer identificaciones de conceptos que ni a primera vista ni en último análisis parecen idénticos. El arte es intuición, la intuición es expresión, la expresión belleza, la belleza lenguaje, el lenguaje lirismo, el lirismo estilo. Es una identificación a veces tan forzada como la unidad que realiza el demiurgo del "Timeo", de Platón, cuando no pudiendo amalgamar las series de los números primos con las de los números múltiplos, los une, al crear el mundo, por la fuerza. La identificación central de la expresión artística con el lenguaje en general, tiene que resultar insostenible. Lenguaje es todo: el arte, la ciencia, la predicación, la historia, la filosofía; pero arte no es más que el lenguaje de la emoción estética cuando se consigue expresarla. El arte es teoría, según el señor Croce; pero ello no es satisfactorio. Verdad que hay en el arte un elemento de visión, pero la visión no pasa de ser uno de sus elementos. Falta la conciencia del valor de esa visión. De esta conciencia recibe el arte su calor. La sola visión sería fría. Acaso no sean dos tan sólo las funciones del espíritu: teorizar y obrar, como mantiene el señor Croce: acaso sean tres: querer, teorizar y amar, en cuyo caso el arte sería una de las funciones del amor.

Pero no creo que el sistema croceano pueda darse todavía por concluso. Me fundo en que se trata de un cerebro aun joven, que tiene tiempo todavía de reconstruir su sistema, y que no ha cesado probablemente de reconstruirlo, incorporándole las objeciones más fundadas que se le han hecho. En sus "Ensayos de estética" encuentro ampliada y perfeccionada la idea de su "Estética". Es posible que el reproche que se ha hecho al filósofo napolitano de haber cerrado un sistema a una edad en que hay el deber de mantener abierta la inteligencia a toda suerte de posibilidades, sea, al fin, infundado. Es posible que el hecho mismo de haber lanzado en su juventud al mundo un sistema provocativamente audaz es lo que haya permitido al autor, al acicate de las objeciones que se le han venido haciendo, ensanchar el espíritu hasta que salga de su misma pluma el sistema que satisfaga, en cuanto ello es posible, la contemporánea inquietud de Europa.

En sus "Ensayos de estética" se encuentra, por ejemplo, la idea sugestiva, brillante, muy verdadera, casi verdadera, que asimila el arte al lenguaje del niño: "El arte coge la palpitante realidad, pero no sabe cogerla, y por eso no la coge de veras: no se deja perturbar por las abstracciones del intelecto, y por eso no cae en lo falso, pero tampoco sabe dejar de caer. Si es la primera y más ingenua forma del conocimiento, por eso mismo no puede dar satisfacción completa a la necesidad cognoscitiva del hombre, y no puede constituir el fin último del espíritu teórico. Es el sueño (por así decirlo) de la vida cognoscitiva; y su cumplimiento es la vela; no ya la lírica, sino el concepto; no ya el fantasma, sino el juicio. El pensamiento no existiría sin la fantasía, pero supera e incluye en sí la fantasía, trasforma la imagen en percepción y da al mundo soñado las distinciones netas y los contornos firmes de la realidad. A esto no llega el arte; todo el amor que por él se tenga no puede elevarlo de grado; como el amor que se tenga por un hermoso niño no puede convertirlo en adulto. Hay que aceptar al niño como niño y al adulto como adulto."

El arte y el niño se parecen, en efecto, en que no se cuidan de distinguir la realidad de la fantasía. Un párvulo responde a nuestra pregunta diciendo lo mismo que viene de la escuela que contándonos que ha bajado de una estrella; y mira la realidad con ojos de artista, hasta en circunstancias en que a ningún adulto se le ocurriría semejante cosa. En uno de los libros citados más arriba cuenta Mr. Abercrombie que, hallándose en una playa con su familia, llegó la noticia de que un caballo se había dejado aprisionar en la arena movediza. Salió todo el grupo en su socorro. El caballo se había hundido hasta medio cuerpo. No había peligro para las personas, porque por debajo de la arena había tierra firme. Pero la marea empezaba a subir y se trataba de sacar el caballo antes de que el agua le llegase a las narices. Se leía el terror en los ojos del animal. Estaba paralizado como consecuencia de sus esfuerzos sin resultado. La gente cavaba en torno de la bestia, presa de ansiedad. Pero había un espectador que se estaba divirtiendo todo el tiempo. ¿Se ahogará? preguntaba una vez y otra. No es que el niño fuese cruel. No se le había ocurrido preguntarse lo que sentía el caballo. La cosa le parecía un juego divertidísimo, preparado para su entretenimiento. Y cuando el amo del animal le echó una cuerda al cuello y empezó a tirar de ella, con el resultado de que se resbaló y cayó el hombre de espaldas con las piernas en alto, el niño soltó la más chillona de las carcajadas, y dijo, en seguida: "¡Creí que le iban a arrancar el rabo!" Eso hubiera sido el colmo de la dicha.

Mr. Abercrombie dice que la experiencia de aquel niño era una experiencia estética, porque no pasaba de la impresión primera. "El pequeñuelo tenía aún la capacidad (que desgraciadamente perdería pronto) de tomar las cosas como pasan y de hallarlas inmediatamente buenas o malas: de decidir sobre su valor simplemente como experiencias, sin requerir ningún otro interés. Y por eso supongo se dice algunas veces que los niños son artistas naturales; viven naturalmente en la condición que hace posible el arte". Estoy cierto de que el lector agudo habrá ya advertido que debe de haber algún error en este juicio y estará preguntándose cuál es, si es que ya no ha acertado a señalarlo. Si la experiencia de ese niño fuese estética y los niños fuesen artistas naturales, ¿en qué consiste que el arte no sea ocupación de niños, sino de personas mayores? Porque, en un sentido, tiene razón el señor Croce cuando identifica la intuición con la expresión y dice que el que puede intuir puede expresar, y que si no púede expsar bien, es que no ha intuído bien.

El niño del cuento vió, en efecto, las luchas del caballo y de sus salvadores como en un sueño y las disfruta como una diversión inesperada y extraordinaria. Pero, ¿basta ver las cosas como en sueño y gozar de la división para que se trate de una experiencia estética de la misma categoría que las que inducen a los artistas a producir sus obras? Creo que no, porque falta a esta experiencia del niño la conciencia de que se trate de un valor trasmisible. Cuando el artista tiene una experiencia inspiradora, proceda del mundo externo o de su propia fantasía, la experiencia va acompañada de la conciencia de que su experiencia es valiosa, objetivamente valiosa, que los demás hombres deben gozar cuando les sea comunicada. El que la gocen o no es siempre problemático. Al artista le basta con la conciencia de que deben gozarla. Esta conciencia falta al niño, y como es elemento esencial de la experiencia estética, tampoco es justo decir que los niños sean artistas naturales. El hecho de que al niño le guste su experiencia no quiere decir que la juzgue poseída de valor objetivo. El problema del valor objetivo no se lo formula. Pero, en cambio, se lo plantea el artista, que no es un hijo del desierto, sino de la escuela, donde lo que ha hecho casi todo el tiempo con sus compañeros y consigo mismo es discutir el valor que poseían las experiencias de otros artistas y las suyas propias.

El niño no entiende de arte, como tampoco de ciencia. Pero es un hecho que aprende antes a distinguir entre la realidad y el sueño, que entre lo bello y lo feo. Decid a un niño de cuatro años que dibuje una silla colocada de tal modo que no se le pueda ver más que dos patas. Pues la dibujará con cuatro patas, y si le preguntáis por qué dibuja cuatro patas cuando sólo ve dos, os responderá: "Pues porque tiene cuatro". Ofrecedle al niño mejor dotado una obra de arte. No la apreciará sino a partir de la edad en que comience a despertársele el gusto. Lo que le gusta al niño no es el arte, sino el juego y los juguetes y las historias infantiles, que son los juguetes del espíritu, pero que no son arte sino por excepción. En los pueblos latinos no poseemos sino en corta medida la literatura infantil, que tanto placer despierta entre los niños anglosajones. Desconocemos lo que son las "nursery-rhymes" o sea los versos para nenes, que los párvulos ingleses aprenden de memoria con deleite. Son versos mal hechos, unas veces incoherentes, otras prácticos, como que enseñan a contar hasta diez y a tener las uñas limpias. Para muestra de lo que son os traduciré una de esas rimas que dice:

Tilín, tilín, tilín,
el gato y el violín
y la vaca saltó sobre la luna.
El perro se rió
al ver esa fortuna
y la fuente se escapó con la cuchara.

Esta es la poesía que gusta a los niños, como también aquellos otros versos que cuentan la historia de veinticuatro sastres que fueron a matar a un caracol, aunque ni el más osado de todos ellos se atrevió a enseñar el rabo a la terrible bestia. En cierto modo es mucha verdad que el arte es la niñez del espíritu humano, niñez que, a Dios gracias, pueden conservar muchos hombres hasta la senectud, aunque Darwin se lamentaba en su vejez de haber perdido la afición a Shakespeare; pero el arte del niño es el juego; no el "sport", sino el juego.

Ramiro de Maeztu

Benedetto Croce

## DE RAMON PEREZ DE AYALA

# Apostillas y divagaciones

(Especial para LA PRENSA)

I

VIAJE A PORTUGAL — DEVANEO EN TORNO A UNA BOMBA INOFENSIVA.

Lisboa, 1922.

Vengo por segunda vez a Portugal. Grande ha sido siempre mi amor por esta dulce tierra. Prueba es ésta de que no siempre amor nace de conocimiento. Mi amor ha ido acompañado de desconocimiento. No por eso es amor a lo desconocido, como lo es el amor místico, o amor a Dios, y el amor humano por la aventura. No cabe amor místico hacia ninguna tierra extraña. Hacia la propia tierra nativa, sí. El amor patrio es una especie de misticismo. El amor a la tierra de promisión, a la patria adoptiva, al apetecido Dorado o a la soñada Jauja, nada tiene de común con el amor patrio ni con el místico amor, amor de sacrificio, antes al contrario, bien que no por eso deja de inspirarse en sentimientos nobles y saludables, la ambición y el agradecimiento. Tampoco es ambicioso el amor de la aventura, puesto que su finalidad no trasciende de sí mismo. El buscador de oro podrá correr aventuras, a pesar suyo, mas no por amor de la aventura, sino por amor del oro; amor del oro que, por otra parte, los antiguos reputaban como un apetito sagrado: "auri sacra fames" (y que me perdone un corresponsal espontáneo, que desde Buenos Aires me escribe, un tanto contrariado porque a veces me permito hacer citas en latín). Excuso advertir al lector benévolo que no he venido a Portugal aguijado por el apetito del oro, ese gran estímulo migratorio. Por su desdicha, Portugal atraviesa momentos de gran adversidad económica. Cierto que estos momentos son precisamente los que aprovechan, como coyuntura propicia y providencial, los buscadores profesionales de oro, así como los merodeadores y rateros de toda especie, sabandijas y cuervos, brotan de improviso, hormiguean, registran y hurtan en las ruinas de un terremoto o en un campo de batalla. Esto es lo que sucede ahora. Portugal salió victoriosa de la gran guerra. Ni una migaja de botín le repartieron sus antiguos aliados, discurriendo acaso que, no habiéndole amenazado de cerca ni de lejos el riesgo teutónico, su intervención bélica sería desinteresada. (Desastrosa le ha resultado a Portugal la centenaria amistad con Inglaterra, como que la amistad inglesa no era amistad hacia Portugal sino enemistad y animosidad hacia España. De esto hablaremos oportunamente). Portugal salió arruinado de la guerra. Tocó todos los desastres de la derrota sin recibir la indemnización del triunfo. El solar portugués está desmoronado, hecho trizas, como después de un terremoto, o como un campo de liza después de un combate adverso. Brotaron los negociantes ilícitos, los acaparadores, los exportadores, los cuales, a favor del duelo público y del general desconcierto, añascan y amontonan grandes fortunas en moneda extranjera, y en el extranjero las sitúan y mantienen, con lo cual el cambio nacional baja día por día, (sólo el cambio alemán está más bajo que el portugués), en tanto el pueblo sufre privaciones, miserias, desnudeces.

Conste, para quienes no saben de mi persona privada, que no he venido a Portugal como buscador de oro ni como agiotista. Ni por amor a la aventura. Portugal ha sido fuera de su casa muy aventurero (la última aventura, la gran guerra), pero dentro de casa ha preferido la postura supina y perezosa y el largo lamento de los amores tristes. La única aventura con que el forastero vagabundo puede tropezarse en Portugal (este país de gente dulce, donde apenas hay malhechores, latrocinios ni crímenes), sería verse envuelto en el vórtice de una revolución imprevista, de esas que tanto menudean aquí. Pero tampoco este sensacional evento es verosímil que cause al extranjero un escalofrío dramático. Diré por qué. Parece ser que en Lisboa (escenario habitual de estas revoluciones), la fabricación de bombas constituye propiamente una industria casera. En los manuales de culinaria consta la receta, junto a la salsa tártara y las albondiguillas. En la despensa, se alinean las bombas, haciendo juego con los tarros de mermelada y los membrillos verdiñales. De una de las primeras revoluciones (las más aparatosas, todavía causaban expectación universal) unos periodistas españoles trajeron a Madrid, como recuerdo, algunas bombas lisboetas. Yo las ví y las admiré por su primor estético. Estaban pulidas y ornamentadas como una pipa tirolesa. Los periodistas me aseguraron que las bombas provenían de un convento de jesuítas (por entonces, todas las picardías, que se ejecutaban en Portugal, los masones—que sabido es que la masonería portuguesa es un instrumento político, al cual se debe señaladamente el derrocamiento del antiguo régimen—se las achacaban a los jesuítas. Y viceversa. Total, tablas). Yo no lo creí; verdad que los adornos del bello explosivo eran típicos del arte jesuítico, inconfundible. Quizás la similitud obedece al siguiente hecho; que los jesuítas, en el Paraguay y en Portugal es en los dos países donde más dominaron políticamente, y Portugal y Francia es en los dos países donde más dominaron intelectualmente y artísticamente. La cultura francesa del gran siglo está toda influída de la educación jesuítica, así como las bellas artes francesas, desde Luis XIV, tienen marcado carácter jesuítico. Esta opinión causará algún escándalo a quienes acostumbran a medir la realidad y valorizar los fenómenos históricos con criterio francés; y los que han adquirido este hábito mental, funesto en quien no sea francés de sangre y tradición, abundan, en medida lamentable, entre los intelectuales así de España como de la América española. Sin embargo, para discernir la veracidad de la opinión antes apuntada, no es menester un recto sentido trascendental, una especie de olfato del espíritu, como Nietzsche creía poseer, con que, al punto advertía intuitivamente cuándo una obra de arte o un hecho moral representaban un síntoma de decadencia o bien un impulso vital; ni se necesita la calidad de consumado deleitante en las letras y en las artes. Basta con un poco de serenidad y un poco de experiencia. Lo que ocurre es que, desde que tenemos uso de razón literaria, hemos oído y leído tantas, tantas veces, que el arte francés es el más fiel a la "nature" de sentido de precisión y de justeza, don ingénito de "nature" que los franceses poseen: de la medida y proporción con que siempre proceden, como la propia "nature"; que todo el arte francés clásico jamás se aparta de la teoría aristotélica de la imitación de la naturaleza quise escribir a la "nature", y aquello de

*Chasser le natural il revient au galop.*

de Boileau, que no sólo era el dictador de los dogmas literarios sino también el legislador de las leyes naturales, pues, en su caso, no puede ir lo uno sin lo otro, etcétera; tanto hemos oído todas estas cosas y otras al mismo tenor, asestadas, naturalmente, por los franceses, y de buena fe, que nosotros, los hispanos, (no así los germanos, ni los anglo-sajones, ni los italianos), hemos concluído por recibirlas como dogmas de fe, después de habernos hecho voluntariamente tributarios, en nuestra educación, de la cultura francesa, con tener nosotros un abolengo, en las letras y en las artes, tan rico como ellos, por lo menos y desde luego más auténtico al natural y más añejo, pues, en las letras, ya dimos escritores insignes a la Roma imperial, (Séneca, Lucano y Marcial, aunque escribieran en latín, son escritores tan entrañablemente españoles como Góngora, Lope y Quevedo; y no cito a Cervantes porque en él son más notorias las características del "huomo universal"), y, en las artes, ya poseíamos un arte autónomo, el arte ibérico, desde antes de los fenicios, del cual perduran aún algunas obras deliciosas y perfectas.

II

BOILEAU — ROUSSEAU — COCINA FRANCESA — JESUITISMO

Todo preceptista literario, por el mero hecho de serlo, tiene algo, sino de antinatural, de poco natural, de soco, de mecánico, de inhumano. Pero de todos ellos, a lo largo de la historia, el más rígido y artificioso fué Boileau, con su disforme peluca postiza, su casaca de seda bordada, su chupa hasta la rodilla, (chupa y casaca entalladas más abajo de las caderas, simulando la cintura dos palmos inferior a lo que quiso naturaleza): sus medias de seda, con pantorrillas mentidas, de algodón en rama, sus tacones de color carmín, como los pies de las perdices, y sus puñetes de encaje de Valenciennes; Boileau, que cuando se manumitió del olor a aceite, que es la unción específica de las fatigas literarias, era para salir a un parque de Lenotre, (y los parques de Lenotre están con la naturaleza en la misma relación que un fraile con un hombre: un fraile es un hombre sujeto a una regla, tonsurado y casto; un parque de Lenotre es la naturaleza en clausura, reglamentada, rapada e infecunda); Boileau, predicando lo natural, en una serie inacabable y monótona de aleluyas de doce sílabas...; Boileau, previniendo a los franceses del Gran Siglo que cuando se ahuyenta lo natural retorna galopando... Este es un espectáculo tierno y cómico. La cultura francesa—cultura del espíritu y cultura del trato—ahuyentó de sí, hace siglos todo lo natural, y lo natural no ha vuelto a Francia desde entonces. Precisamente la esencia de la cultura francesa se cifra en este empeño, tenso y alerta, de obtener siempre lo exquisito, lo refinado, lo sutil con preferencia a lo natural. Molière, primero, y más tarde Rousseau, éste sobre todo, no son comestibles sino en Francia, protestas vivas, y, en el ejemplo de Rousseau protesta angustiosa, contra un empacho de preciosidades, quintaesencias y artificios. A [illegible] que Rousseau, de textura tan antifrancesa, verdaderos discípulos y continuadores en las letras francesas no los halló sino en dos mujeres, Madama de Staël y Jorge Sand, las dos llevaban sangre alemana en las venas. La influencia de Rousseau en Francia fué principalmente política, por cuanto las teorías rousseaunianas se asientan sobre un puro artificio, el Contrato Social, cosa que no podía por menos de fascinar a los franceses. También influyó Rousseau sobre los literatos posteriores franceses, pero sólo en lo accidental, en aquello que dentro del arte literario es artificio y refinamiento; en la técnica del lenguaje y del estilo, que después de Rousseau adquirió una carnosidad plástica, una sensualidad cariciosa para los cinco sentidos, una armonía amplia y un ritmo libre, de que antes carecía el idioma francés, (digamos que adquirió una especie de perversión seductora e incentivo pecaminoso de molicie). Mas, lo propiamente íntimo y espiritual de Rousseau no fué asimilado por los escritores franceses que le sucedieron. El amor panteísta de Rousseau por la naturaleza, amor de renunciamiento de la individualidad ante el cosmos, en los escritores franceses que siguen a Rousseau se individualiza. Diríase que un francés mantiene siempre la cabeza fría y no se deja tiranizar por los sentidos, sino que busca darles el mayor gusto y para darles el mayor gusto, los adueña y disciplina, como hace el maestro de baile con los pies. (Francia: vivero clásico de maestros de baile). El francés lleva siempre la cuadrícula delante de los ojos, en la mente y en el cuaderno de bolsillo donde apunta sus ingresos y sus gastos. A todo le exige un rendimiento lucrativo, hasta a la misma naturaleza: un rendimiento en goce, computable intelectualmente. ¡Cuán lejos Bernardino de Saint-Pierre y Chateaubriand de Rousseau! Creyérase, de primera intención, que estos dos escritores franceses, persiguiendo hasta el paroxismo el amor rousseauniano a la naturaleza, habrían ido a buscar para mejor abismarse en esa emoción cósmica, la naturaleza virgen de América. Nada de eso; lo que iban buscando, como franceses, era un tema más generoso donde destacar, con una especie de ingeniería del lenguaje, su propia individualidad. La selva tropical y las cataratas del Niágara, a través de las descripciones de Saint-Pierre y Chateaubriand, no sé por qué nos dan, (a mí, al menos me la dan), una impresión de parque de Lenotre, de escenografía aderezada con elementos naturales; todo está bien compuesto y organizado para lo que se reputa generalmente como el mayor efecto, esto es, el efecto que se obtiene con un mínimo de esfuerzo y colaboración por parte del espectador o del lector; el desorden está ordenado sabiamente, es un bello desorden; la grandeza está perfilada por una jerarquía inferior de más humildes grandezas, no de otra suerte que el tendero con habilidades artísticas sabe aderezar su escaparate de modo que el artículo de más cuenta se impone entre muchedumbre de otros artículos excelentes; acaso la sensación de lo sublime nos arrastra, pero nos arrastra cómodamente, como si fuésemos en un carruaje y el panorama desfilase con docilidad, para nuestro recreo.

En suma, Rousseau ha sido el escritor de lengua francesa que más ha influído en los grandes escritores y pensadores de fuera de Francia, y el que menos ha influído en los franceses. En otras palabras: es el escritor menos francés.

Las letras y las artes francesas están tan cerca (quiero decir, a tanta distancia) de lo natural como lo están la cocina francesa y el amor francés. No digo que la cocina y el amor franceses no sean deliciosos y adorables; lo que digo es que no son naturales, y en esta circunstancia reside su hechizo. A la cultura francesa es a la que puede aplicarse la paradoja de Oscar Wilde: el arte no imita la vida, sino que la vida imita al arte. En París, sí. Oscar Wilde llevó al inglés (sin continuadores) toda la ciencia deleitable y difícil de la prosa flaubertiana, ese prodigio de repostería literaria, (y no lo digo por menosprecio, sino con el máximo acatamiento). Al fin y al cabo, la prosa de Flaubert es casi siempre alimento para dioses; requiere, para gustarla con plenitud, un paladar privilegiado o cultivadísimo. Quien haya vivido en París, habrá observado, quizás con asombro, que todos los restaurantes de más nombre, están decorados al estilo del Gran Siglo francés, que hoy nos parece obsoleto, incluso a los mismos franceses, e impropio para ornamentar ninguna otra estancia habitable que no sea un restaurante de categoría suprema. La amalgama de ese arte decorativo clásico francés y del arte culinario francés no es fortuita; es una rima obligada, lógicamente obligada, y, en consecuencia, aplaciente, sin el propósito históricamente infatigable del genio francés de alejarse de lo natural, lo espontáneo, lo desagradable, lo misterioso, lo contradictorio, lo severo, lo fatal, atributos todos de la naturaleza, para crear y disfrutar de lo artificial o industrioso, lo reflexivo, lo grato y lindo, lo claro, lo lógico, lo grácil, lo libre, atributos de la actividad consciente y efectiva del hombre, en resolución, sin su amor apasionado por la voluptuosidad elegante, tanto de los sentidos, como de la inteligencia, no podrían explicarse ni el Gran Siglo francés ni la Gran Cocina francesa, (así, con mayúsculas). En este sentido, la cultura francesa es una cultura de tipo superior, en la intención, ya que no todas las veces en los resultados. (Cuando aquellos atributos se traducen de aspiración en acto, tenemos, como producto, un Racine, en las letras, o la pintura de un Watteau, cuyas fiestas galantes—al decir de un filósofo—evocan una humanidad que ha sabido instalarse en el plano del ensueño, a medio camino entre la necesidad de la vida y la ficción del teatro. La pintura de Watteau significa, para la posteridad, el comentario más profundo del siglo de Luis XV, no obstante que la carrera del pintor pertenece casi toda ella, al reinado de Luis XIV. Cuando aquellos atributos no resultan, truécanse en otros que acaso se confunden con ellos, aunque son bien distintos: lo afectado, lo calculador, lo bonito, lo casuístico, lo sofístico, lo alegre simulado, lo tenaz disimulado, en resolución la voluptuosidad tímida, el miedo a la voluptuosidad, al propio tiempo que de ella se hace uso como instrumento de halagar y rendir voluntades. Todos estos rasgos morales y fisonómicos convienen al llamado arte jesuítico, lo mismo al arte plástico, (la arquitectura y decoración arquitectónica, que es el único que la Compañía ha practicado), que al arte literario, (la literatura devota), y que al arte social, en el cual los jesuítas alcanzaron una gran proficiencia. Nada hay que tanto se parezca a un restaurante francés, arquitectónicamente, como una capilla jesuítica. En todo el mundo el arte religioso contemporáneo y la tónica de la moda devota, (el estilo rococó de los templos flamantes, el lujo ceremonioso que no la riqueza ritual antigua, el preciosismo literario de las preces sustituyendo la austeridad de las oraciones primitivas, las sutilidades elegantes de la moderna conciencia femenina que hacen acaso del confesionario un "boudoir", donde una dama consulta con un abate galante casos complicados y teologías de amor, la transitoria fortuna de que por temporadas disfrutan ahora un santo, luego otro, entre la aristocracia del sacerdocio y de las señoras piadosas, como los favoritos en una corte mundana, hasta las mismas efigies del Salvador y de otros Bienaventurados, con rostros étnicamente galos) son de exportación jesuítica francesa. Hasta en el propio monasterio de Loyola, en Azpeitia, se ha introducido, y por cierto en el grado supremo de frenesí, el arte jesuítico de origen francés. No se crea que el arte jesuítico domina sólo en lo religioso. La mayor parte del arte de bazar y un gran volumen de arte académico son o inspirados en el arte jesuítico o elaborados para satisfacer el gusto de la clientela rica, formada estéticamente, desde la infancia, bajo la sugestión emocional del arte jesuítico, al cual juzgan, de consuno, como el más natural y realista y como el más distinguido y de mejor tono.

Ramón Pérez de Ayala

Boileau

Rousseau...

## DE FRANCISCO GRANDMONTAGNE

# La destitución de Anido y Arlegui

(Especial para LA PRENSA)

San Sebastián, octubre 1922.

Dos años ha durado en el gobierno civil de Barcelona el general Martínez Anido y en la jefatura de policía su lugarteniente, el general Arlegui. Ha sido un gobierno de fuerza y de violencia, dimanado de una interpretación simplista y marcial — acaso fuera más propio decir camorrista—del arduo complejo, confuso y enmarañadísimo problema social de Barcelona.

Ambos generales, creyendo que lograrían pacificar a la industriosa ciudad, respondieron al terrorismo de abajo con el terrorismo desde arriba, a la violencia del proletariado con la violencia — fuera de la ley — de la autoridad y de los elementos conservadores; a los desmanes cruentos del Sindicato Unico con los atropellos del Sindicato Libre. El procedimiento, en lugar de acabar con la tragedia, la duplicó. "Si la política civilista fracasó — dice justamente "El Sol" —la política de la fuerza y de la violencia fracasó también. Si una no pudo evitar el derramamiento de sangre, la otra lo aumentó estérilmente".

La crítica a los procedimientos de Anido y Arlegui ha sido incesante por parte de los elementos de la izquierda y no pocos de la derecha. La prensa de toda España, con rara unanimidad, ha censurado constantemente la actitud insólita de estos dos funcionarios. Sin embargo, los gobiernos los sostenían en sus puestos, creyendo en la panacea de su gestión, a pesar de ver cómo diariamente aumentaban los atentados añadiéndose al terrorismo negro el blanco. Y hasta hubo momento en que el gobierno, suponiendo (ignórase el fundamento) que las juntas militares apoyaban al general Anido, sentíase como prisionero, o en subalterna dependencia, del violento general y gobernador de Barcelona. Y así se explican las consideraciones y miramientos que los diversos gobiernos han tenido con él. No hace mucho — cosa de dos meses — el general quiso dimitir, alegando cansancio y quebranto de salud, pero, en realidad, molestado ante la persistencia de la crítica. El señor Sánchez Guerra, en nombre del gobierno, le rogó que continuara en su puesto, manifestándole que sus servicios eran imprescindibles.

Pero he aquí que, de pronto, a raíz del último atentado—no se ha logrado aclarar si era contra el gobernador—el jefe del gobierno llama al general a una conferencia telefónica y le ordena que destituya al jefe de policía, general Arlegui. El gobernador hace causa común con su compañero de armas. Y entonces, tras de brevísimo y áspero diálogo telefónico, el jefe del gobierno destituye a los dos generales, causando gran sorpresa en todo el país.

Esta destitución fulminante está siendo muy elogiada en todas partes. Los liberales, sobre todo, celebran mucho la resolución, pues les allana el camino para llegar al poder, ya que por sus anteriores censuras no podían aceptarlo mientras Anido y Arlegui perteneciesen al frente del gobierno de Barcelona.

Pero este alborozo de los liberales no debe enturbiarnos el juicio. La manera violenta de destituir al gobernador no corresponde a los miramientos que antes se tuvieron con él ni a la misma conformidad con que se aceptaron sus procedimientos en la gobernación de la ciudad condal. No es admisible solidarizarse durante dos años, y de repente creer que la gestión del gobernador es detestable. El sistema de Anido merecerá todo género de condenaciones—lo merece, sin duda—; pero no puede negarse que se ha sacrificado, jugándose la vida a cada instante y comprometiéndola para el resto de sus días. Correspondía, por lo tanto, otra manera de sustituirlo, no añadiendo, al torvo rencor del proletariado barcelonés, el desaire y el desamparo oficial. Pero ya se sabe: la política no tiene entrañas.

No ha querido el general Anido que la prensa disimule la forma de su salida. Al preguntarle los "reporters" si había renunciado, replicó al punto: "No, no, me han echado, me han destituído". Y luego, entre otras explicaciones, añadió esto, cuya intención no es necesario hacer resaltar, "Debido a mi acción en Barcelona, el sindicalismo agresivo se iba corriendo a Madrid. Eso es todo".

—

Los resultados de la gestión de Anido para pacificar a Barcelona, han sido, como va dicho, deplorables. Estaba convencido de que los procedimientos de violencia acabarían con el mal. Y no le convencía el evidente resultado adverso. Su obcecación era tanta que, en vez de cambiar el método, pedía últimamente la declaración del estado de sitio, para proseguirlo con más desembarazo y mayor violencia.

Desde que asumió el mando creyó firmemente en la eficacia del rigor. Era gobernador militar de Barcelona en momentos que el gobernador civil era el señor Bas, espíritu contemporizador y cordial, que había logrado resolver pacíficamente todas las huelgas pendientes. El señor Bas no era persona grata a cierto sector de la alta burguesía barcelonesa, que anhelaba ver al frente del gobierno civil al general Anido, suponiéndolo con arrestos suficientes para dar la batalla al sindicalismo. No le faltaban, en efecto, como luego se vió; pero el problema no requería arrestos, sino reflexión y espíritu armonizador para llegar a cohonestar los intereses del capital y del trabajo. En una ocasión, para hacer frente a la huelga metalúrgica, que presentaba caracteres graves, el señor Bas pidió apoyo a la autoridad militar; pero el capitán general, Anido, manifestó que no facilitaría un soldado ni un camión mientras no se declarase el estado de guerra y se iniciase la política de represión. Esta actitud, muy aplaudida por ciertos elementos, hizo saltar del gobierno al se-

# COLABORACIÓN

din de Plantas. Comprenderá aulas para los cursos y una piscina, minaretes y laboratorios. Un almuezín llamará a orar a los estudiantes, al salir de la lección de física o de biología. El Oriente y el Occidente, en fin, se unirán allí, uno por su fe, el otro por su ciencia, y esta unión es perfectamente simbólica.

Se había pedido la presencia del general Lyautey, y—salvo quizás, Pierre Loti, que estaba enfermo—nadie estaba mejor calificado para presidir esa ceremonia franco-árabe que el gran soldado, a la vez que gran administrador, a quien Francia debe, en mucha parte, el más hermoso trozo de su imperio africano: Marruecos. Pero como esa primera piedra debía ser la del "mirhab"—que es, como sabé..., el tabernáculo de los mahometanos, siempre vuelto hacia la Meca, en torno del cual se arrodillarán los fieles de Alá y de su profeta, el mariscal quiso que el honor correspondiese a los musulmanes. Estos eran numerosos y habían acudido de todas las comarcas del vasto y misterioso Islam. Estaban Hadji Mohammed el Mokri, gran visir, y Si Kaddour ben Gabrit, ministro del sultán de Marruecos; nabí bey, ministro del gobierno de Constantinopla, y Ferid Bey, delegado del gobierno de Angora. Estaban el maharajah de Kapurthala, que es una "fisonomía muy parisiense", pero que representa a treinta millones de hindúes. Estaban representantes de Túnez, de Egipto, de Siria y de Persia, y lo que importa precisamente, y que señalo a vuestra atención, es esa universalidad de los musulmanes de Europa, de Africa, y de Asia, reunidos en París, bajo la protección de Francia.

El mariscal Lyautey habló de Marruecos, principalmente. Nadie lo conoce mejor y nadie puede hablar de él mejor. Pero amplió considerablemente la cuestión. Mostró por qué siente Francia simpatías por el Islam, y por qué se las retribuye bien el Islam. Si el gobierno francés, aunque rindiendo justicia a todos los méritos y ayudando a todas las buenas voluntades, demostró siempre simpatías por el Islam; si el ministerio actual pudo sostener y hacer triunfar su causa, es que siempre fué sostenido él mismo y alentado por la opinión pública. Pues bien; Francia ignora las preocupaciones religiosas, así como ignora las preocupaciones de color. Puso su honor en proteger a los cristianos de Oriente desde el siglo XVI, —así como había ido a libertarlos en el undécimo,—pero sin perseguir a los "infieles". Les deja entera libertad de cultos en Argelia y Túnez. Hasta facilita el ejercicio de ese culto apoyando, organizando la peregrinación anual a la Meca. ¿Se dirá que esa tolerancia, en el fondo, no es más que escepticismo, o, como afirman ciertos pietistas extremados, que no es más que incredulidad? Consiento en ello, pero ¿qué importa? Juzguémosla por los resultados. Se vieron durante la guerra. Se vió que nuestros musulmanes africanos permanecían sordos a las calumnias o a las tentaciones de una furiosa propaganda. Se les vió—y hasta los mismos marroquíes, a pesar de estar aparentemente sometidos y sin haber tenido tiempo aun de apreciar los beneficios de nuestra protección,—levantarse, por millares, al llamamiento de la metrópoli y tomar amplia parte en su victoria. En vez de la efervescencia y de la rebelión que descontaban nuestros enemigos, reinó perfecta tranquilidad y fidelidad llevada hasta la abnegación. Esos resultados se ven también durante la paz. Están plenamente resumidos en la ceremonia que unía al general Lyautey, que representaba a Francia, emancipadora y protectora, todos los representantes del Islam, desde Marruecos hasta Persia.

Cuando El Mokri y Ben Gabrit, de acuerdo con el rito de "la primera piedra", hubieron cavado y moldeado el suelo con un pequeño pico y un pequeño martillo de acero, de oro y de marfil, se aproximó un anciano, apartó los pliegues de su albornoz, dirigió su rostro hacia el Oriente, elevó las manos encima de su cabeza, y lanzó, con voz de vibrantes y prolongadas modulaciones, la oración que, en una misma hora, se eleva de toda la tierra del Islam "La Ilá il Alá! Mohammed il Rassoul il Alá!..."

Y toda la asistencia, que había inclinado la frente y cruzado los brazos para invocar al Dios de los antepasados, se irguió para gritar: "¡Viva Francia!"

¿No fué aquello muy simbólico, muy sencillo y verdaderamente conmovedor?

—

Ignoro el número de estudiantes musulmanes que reunirá la universidad coránica de París. Pero el ministerio de Instrucción Pública acaba de publicar su estadística anual. Entresaco algunas cifras. En primer término, el total de los estudiantes permanece sensiblemente el mismo en la Universidad de París, más de 21.000, lo que representa un aumento de 400 solamente con respecto al año anterior. Este aumento está constituído en su totalidad por estudiantes franceses. Y hasta disminuyeron los estudiantes extranjeros en unos 400. Por su parte, el aumento francés se compone principalmente de mujeres. Y a su vez las mujeres parecen abandonar las ciencias (56 menos) y abandonan verdaderamente la medicina (más de doscientas menos) para dedicarse preferentemente a la farmacia, al derecho, y sobre todo a las letras.

Esas cifras merecen comentarios: realidades o hipótesis.

¿Por qué no acuden los estudiantes franceses a París en tanto número como antes? La respuesta es fácil: la vida es demasiado cara. Las clases sociales en que solían y suelen todavía reclutarse la mayoría de los estudiantes, la burguesía alta y mediana, funcionarios, profesiones liberales, sufren particularmente los efectos de la crisis económica. Ni sus ganancias, ni, sobre todo, sus emolumentos están en relación con el encarecimiento general. Muchas familias ya no pueden dar a sus hijos la pensión suficiente. En la época en que me preparaba para la Escuela Politécnica, o que estudiaba en ella, recuerdo que mis compañeros del Barrio Latino vivían fácilmente con una pensión de trescientos francos por mes; que los que poseían más eran considerados como boyardos o como rajahs, y que la mayor parte no disponían de tanto. En particular, yo tenía mucho menos cuando salí de la Escuela, y, sin embargo, sin hacer lo que se llamaba todavía "locuras" en las provincias remotas, podía agregar lo superfluo a lo necesario. Triplíquense actualmente las cifras, para el cuarto, para la comida, para el planchado, para la calefacción... ya véis que sólo cuento lo necesario. Triplíquense, por lo menos, en lo que se refiere a París, y se comprenderá fácilmente que muchos vacilen o renuncien; multiplíquense por diez o por veinte, a causa del cambio, y esto explica, además de las razones políticas, la desaparición casi total de los checos, de los polacos, de los rumanos, que suministraban un fuerte contingente. En cuanto a los rusos y los alemanes, muy numerosos también, no hay necesidad de decir más.

Puede parecer sorprendente que entre los franceses sean las estudiantas más numerosas que los estudiantes. Porque, si bien las mujeres han sufrido menos por efecto de la guerra—cuyos efectos, por lo demás, comienzan a dejar de sentirse en las escuelas, si la vida les cuesta menos cara — las clases sociales de que he hablado no solían tratar de un mismo modo a sus hijas y a sus hijos, muy al contrario. Quise buscar las causas del hecho. Se me contestó en primer lugar que, por ser menos exigentes en cuanto a salarios y menos ávidas de libertad, las mujeres hallaban más fácilmente puestos de celadoras o de ayudantas en los colegios de pupilas y en los "cursos". Además, las costumbres de la burguesía se han modificado considerablemente, bajo la influencia de las nuevas ideas y necesidades. Renunciando a tradiciones inveteradas, a preocupaciones sociales, o de casta, las jóvenes de la burguesía frecuentan de buen grado las escuelas, y desdeñando el antiguo "brevet supérieur", que constituía el máximo de erudición de sus madres, tratan de alcanzar diplomas de bachiller y hasta de licenciado. Un viejo profesor, amigo mío, que, desde hace varios años, forma parte de los jurados de bachillerato en la Sorbona, suele preguntar, con paternal indiscreción, a las jóvenes que tratan de conquistar un diploma, qué uso esperan hacer de él. Antes de la guerra, de diez, nueve contestaban: "Enseñanza... Medicina..." Actualmente, de cada diez cinco contestan: "No sé... Por gusto... Para completar mis estudios".

Agréguese este dato a lo que he dicho de la disminución entre estudiantes y estudiantas, de las que se destinan a la medicina o a las ciencias, carreras prácticas, y podrá llegarse a la conclusión de que, así como yo creo, el bachillerato ha llegado a ser para numerosas jóvenes una cuestión de gusto, o de vanidad, pero también es cierto que muchas de las que todavía no ven en ello más que un lujo, piensan en que el diploma puede también serles útil. Los tiempos son difíciles, el porvenir, incierto, y... "no se sabe lo que puede acontecer". Así se explica este florecimiento exuberante de "cursos" que surgen en todos los barrios de París. Mi amigo, el viejo profesor, me dice que cada día aumentan y que todos ellos le parece que prosperan. Para esas alumnas se necesitan profesoras. Y esta es la razón por la cual la Facultad de Letras es la que actualmente frecuentan preferentemente las estudiantas.

Nuestra pobre Europa tendrá que luchar durante mucho tiempo todavía, sin duda, con la crisis económica. Pero vosotros a quien ha perdonado, o, por lo menos, a quienes ha alcanzado menos cruelmente; vosotros, felices pueblos de América, a quienes favorece el cambio y una hábil administración de vuestras riquezas, no vaciléis en aprovechar las circunstancias, iba a decir, la ocasión. Los norteamericanos no nos han abandonado. Son numerosos, en la Sorbona y en la Alianza Francesa, así como en los talleres de pintura. Tienen cursos especiales, pensiones de familia, "Casas de estudiantes". ¡Vamos a ver! ¿Se dejará el Sur ganar de mano y vencer por el Norte?... Sería la primera vez... Esto no es posible... Ciertamente, no necesitáis de nadie, pero siempre conviene ver, hablar, aprender y meditar. ¡Ven a Francia, joven América! Aquí hallarás la acogida más amistosa.

Marcel Prévost

## DE RICARDO SAENZ HAYES

# El arte de Whistler

(Especial para LA PRENSA)

I

París, 1922

La celebridad póstuma de Whistler se acrecienta de día en día. Un simple "boceto" suyo fué vendido, hace tres años, en la suma de cincuenta mil francos. Ello quiere decir, una vez más, que el esfuerzo, cuando es sincero, se impone con el tiempo, y que todo cuanto se haga para malograrlo será en vano. La incapacidad para comprender o admirar lo bello y lo noble, y la rudeza que suele caracterizar los juicios que vienen de los contemporáneos, no bastan, sin embargo, para que las personas y las obras sindicadas caigan en el irreparable y despiadado olvido. Ni la gloria ni el olvido se decretan. A diario vemos cuan efímeras son algunas reputaciones que brillan hoy y se desvanecen mañana. La popularidad no es sinónimo de calidad espiritual. De muchos que disputaran en vida notoriedad y estimación, apenas se recuerdan sus nombres después de muertos. En cambio, los que fueran ignorados o despreciados por sus contemporáneos, como Stendhal para citar el caso más típico, se agrandan en el tiempo y se extienden en el espacio de la luminosa inmortalidad. En cuanto a Whistler no creo que le aguarde uno de esos destinos que tienen la virtud de confundir a los hombres con los dioses; pero ha de ocupar, en estricta justicia, el puesto de honor que le corresponde por el movimiento estético que iniciara en Inglaterra después de 1860 con un arte, que será todo lo discutible que se quiera, pero que tuvo el alto mérito de imponerse a las pretéritas escuelas predominantes, y sobre todo, de librarle batalla a los pintores y teóricos del artificioso prerrafaelismo.

Whistler, más conocido en el mundo artístico por la reproducción de la célebre tela que representa a la madre del pintor, no cuenta actualmente con una copiosa bibliografía como la mayor parte de los impresionistas que fueron sus amigos y compañeros de lucha en los años difíciles: quiero decir que lo mucho que se ha escrito sobre Whistler anda perdido en las colecciones de diarios y revistas. Los libros dedicados a comentar su obra son muy pocos y difíciles de encontrar; me refiero a la "Vida de Whistler" por Teodoro Duret y a una historia muy completa escrita en inglés y titulada "The life of James M' Neill Whistler" por E. A. y J. Pennell, obsecuentes amigos del artista. En un libro de Jacques Emile Blanche "De David a Degas", publicado al finalizar el año último, el lector encontrará un artículo sobre Whistler, interesante y parcial, como acontece generalmente cuando los pintores abandonan el pincel para revestir la casulla del pontífice. Con todo ello será dable apreciar, si no el valor técnico de una obra dispersa en los cuatro puntos cardinales, la vida y los principios de arte que la inspiraron.

Pasaré por alto los datos menudos que se registran en todo Larousse manuable, para comentar cuando la vocación, en la plenitud de su firmeza, aconseja y determina con imperio. Como tantos otros en busca de ambiente más propicio, Whistler vino a Europa en 1855. El joven americano traía el espíritu saturado con esa literatura cursi y franciscanamente pobre que diera en sublimizar la vida bohemia. Con un estado de ánimo largo tiempo orientado en ese sentido, París debió presentarse como una estrella mágica, como una feria de locuras y de placeres. Whistler quiso ser uno de esos artistas, soñador, extravagante y libre; se propuso pasar por el barrio latino con la despreocupación ingenua de los personajes de Murger. Y así lo hizo, pero nuestro bohemio, a diferencia de los que pasan en la novela de Murger y de los que en la vida abundan, tenía nada menos que dos mil francos mensuales de renta. Desde luego, toda suma de dinero es pequeña cuando se quiere gastarla; pero las privaciones que se sufren de esta suerte nunca tienen un carácter aflígente. Las privaciones de Whistler estaban en el programa de placeres que de antemano habíase preparado, y cesarían no bien se aplacara la crisis romántica de su espíritu. Como hablaba y escribía el francés corrientemente, la adaptación al ambiente parisino fué inmediata. Aunque con irregularidad, frecuentó el taller de Gleyre, pero sus trabajos, desde el primer día, se realizaron libres de tutela alguna.

Según Teodoro Duret, en la primera estancia de Whistler en París dedicóse el artista al aguafuerte y a la pintura. Las aguafuertes son las únicas producciones que hoy pueden clasificarse cronológicamente, tarea difícil con sus primeras obras pictóricas. "1858 — escribe Duret — nos lo presenta con una serie de aguafuertes fechadas; en la colección se encuentran las vistas tomadas al azar de un viaje a Alsacia-Lorena prolongado hasta Alemania, en Colonia, viaje realizado en la compañía de un joven artista, Ernesto Delannoy, su amigo íntimo. Ambos partieron llevando polainas y grandes sombreros de paja de forma insólita. Así presentábase Whistler en el aguafuerte que servía de frontispicio a la serie. El viajé, por falta de dinero, terminó a pie y estuvo lleno de accidentes. Oulevey, camarada de Whistler en aquella época, ha contado que en una ciudad en la cual se encontraron con la bolsa vacía, los dos compañeros se pusieron a tocar el tambor para anunciar que unos distinguidos artistas llegados de París, dibujaban retratos a tres francos el busto, y a cinco francos de cuerpo entero; el anuncio llevó buen número de aficionados que les sacaron de apuros. "Si non e vero, e ben trovato..." De regreso en París Whistler publicó su primera serie de doce aguafuertes; la tirada fué reducida a cincuenta ejemplares y el precio de venta fijado en cincuenta francos. El artista encargose al propio tiempo de la edición y de la venta. Durante algún tiempo prosiguió dedicándose a esta clase de trabajos, buscando motivos para sus planchas en los barrios pobres: "Finette" una mujer de vida airada que bailaba en el "Buller" y la "Sopa a tres sueldos", restaurante humildísimo que frecuentara la última ralea.

En 1859 Whistler empieza a trabajar en Londres, perfeccionando su técnica en el aguafuerte, como puede verse entre las más bellas que hiciera: las vistas del Tames (Rotherhithe). Los que le trataron personalmente aseguran que Whistler tenía la costumbre de trazar directamente la imagen en el cobre, sin preparaciones ni dibujos preliminares. La plancha de cobre y la punta eran para él lo que para los otros el papel, la pluma o el lápiz. De ahí que sus dibujos en papel sean muy raros. Movía la punta con absoluta seguridad, sin equivocar los trazos, de suerte que trabajaba con extraordinaria rapidez. Como ejemplo de ello se cita el retrato del escultor Drouet, hecho en dos "séances" y con cinco horas de trabajo en cada una. Poseía Whistler una virtud esencial en todo grabador de buen linaje; sus planchas no parecen mordidas con una punta de metal, pues les falta la rigidez y los contornos secos, duros y apretados que denuncian en otros artistas, la falta de dominio. "Las aguafuertes de Whistler — escribe Duret — dejan ver en seguida que ellas son de un hombre sin igual en su arte; tienen el carácter especial de las obras que se obtienen con la ayuda de una punta rígida, o de una aguja. Ello no obstante no se descubre ni dureza ni rayaduras; siempre son finas y livianas".

El primer cuadro de Whistler enviado al "Salón" de 1859, "En el piano", fué rechazado. Mas en aquellos tiempos de renovación estética en las artes plásticas, no era afrentoso sufrir una sentencia emanada de jurados que defendían otros principios. El público no pudo apreciar la tela de Whistler, pero ella fué vista y elogiada por numerosos pintores y amigos que a su vez habían sido rechazados del "Salón", como Fantin-Latour, Legros, Ribot. Los juicios elogiosos que Courbet le dispensara a "En el piano" estimularon sobremanera a Whistler, sellando entre ambos artistas una sólida amistad. Sin embargo con Fantin-Latour estrechó vínculos perdurables: durante varios años hicieron una especie de vida común. Whistler, en París, iba a hospedarse a la casa de Fantin, y cuando éste se trasladaba a Londres, Whistler le presentaba a cuantas personas pudieran reportarle alguna utilidad. Ejemplo rarísimo de dos personas del mismo oficio unidas en el afecto y en la admiración.

Una vez más buscaré una anécdota en el libro de Duret. Como recuerdo de esas relaciones, dice Duret que existe un dibujo hecho, en una circunstancia especial. Cierto día de invierno en 1859, Whistler, al entrar en la casa de Fantin, para preservarse del frío, lo encontró en la cama todo vestido, conservando en la cabeza la galera de felpa, y dibujando con encantadora tranquilidad. Whistler se entretuvo dibujando la escena en un papel que Fantin conservó mucho tiempo. Algunos años más tarde Fantin colocó a Whistler en el primer plano de su gran cuadro el "Homenaje a Delacroix". En esa tela están agrupados los hombres más discutidos de aquella época: Manet, Whistler, Fantin, Legros, Bracquemont, Baudelaire y Champfleury.

En 1863 Whistler envió al "Salón" un cuadro empeñadamente trabajado y que se distinguía de los demás por sus grandes dimensiones: "La fille blanche". Más en la segunda tentativa no tiene mejor suerte que en la primera. Los miembros del jurado, cristalizados en la tradición, se niegan a reconocerles personalidad artística a los innovadores. Esta irreducible intransigencia dió origen al célebre Salón de los rechazados que abrió sus puertas en el Palacio de la Industria bajo el amparo del emperador Napoleón III. Salón inolvidable por la calidad de las obras que fueron expuestas y por el espectáculo bochornoso de un público sin conciencia y sin cultura que llegó a burlarse nada menos que de Bracquemont, Cals, Cazin, Chintreuil, Fantin-Latour, Harpignies, Jongkind, Jean Paul Laurens, Legros, Manet, Pissarro, Vollon, Whistler. El cuadro que llamó más la atención en el Salón de los rechazados, fué "La fille blanche". Paul Mantz en la "Gazette des Beaux-Arts" se expresó en estos términos: "La fille blanche", de M. James Whistler, es un fragmento lleno de sabor; se desprende de la obra un encanto extraño". Por su parte Burger-Thoré decía en su "Salón": "La imagen es rara, concebida y pintada como una visión que aparece no a todo el mundo, pero sí a un poeta". Otros críticos igualmente calificados reconocieron el talento pictórico de Whistler; pero éste no quiso permanecer más tiempo en París. En 1863 atravesó la Mancha para instalarse en Londres en donde libraría una recia y larga batalla contra el público y la crítica.

II

A las personas que sólo conocen el retrato de la madre de Whistler, por reproducciones, pero no por haberlo visto en el Museo del Luxemburgo, les sorprenderá, de fijo, la primera manera de este artista a partir de su instalación en Londres. La gama decorativa del colorido japonés le cautivó hasta el punto de pintar varios cuadros con vestidos y accesorios japoneses, sin atenuar la rudeza de los tonos. Consecuente con esa pasión se puso a coleccionar porcelana china azul y blanca, llegando a imponerla en la sociedad inglesa que aceptó esa ornamentación interior con el imperio de una moda irresistible. La tela más importante pintada bajo esa influencia fué la "Princesa del país de la porcelana", una mujer de pie, de tamaño natural, con un vestido japonés de colores deslumbrantes. Fué éste el primer cuadro de Whistler aceptado por el "Salón" de París en 1865. Luego pintó [illegible]cón" expuesto en la Royal Academy en 1870:—se trata de un grupo de mujeres vestidas con trajes japoneses policromos—El seductor balcón español que pintara Goya y que más tarde pintara Manet, no deja de ser una caprichosa extravagancia cuando Whistler se anima a pintar en él un grupo de inexpresivas hijas del bello Oriente. Bien es verdad que el artista se propuso deslumbrar con una fiesta de colores sin cuidarse poco ni mucho de la expresión de los semblantes; con lo cual demostraba seguir la corriente de ideas de los impresionistas.

Mas el artista se busca afanosamente y es por ello que abandona las japonerías para iniciar la serie de lo que llamaría sinfonías de color. La "Sinfonía en blanco No. 2" es una niña vestida de blanco, rubia y melancólica, sumamente expresiva, de pie y con un brazo apoyado sobre el manto de la chimenea, y el otro cae a lo largo del cuerpo con un abanico japonés en la mano. En lo alto de la chimenea brilla un espejo en el que se refleja la cabeza. Grande debió ser el poder de sugestión de dicha tela al inspirarle a Swinburne el poema "Ante el espejo", que figura en su libro "Poemas y baladas".

Un hombre ambicioso como Whistler intentaría dominar en el género noble por excelencia: el retrato. Para ello evolucionó en el sentido que descuidaran los impresionistas, es decir, en las fisonomías quiso dar el parecido físico y el estado de alma de las personas. Sobre este punto se ha discutido mucho y se sigue discutiendo. Hay pintores que no le atribuyen ninguna importancia al parecido en el retrato, empeñándose en dar las más sorprendentes armonías de color. Son éstos los que repiten, en favor de lo que pregonan, una anécdota de Henner que figura en el libro de Rodin "L'Art". Al quejarse cierta señora por la falta de parecido de su retrato, se dice que Henner respondió de este modo: "¡Pero señora! cuando usted muera sus herederos se sentirán satisfechos cuando sepan que posee un buen retrato pintado por Henner y se inquietarán muy poco en saber si tenía su parecido de Vd.". El propio Rodin no aceptaba esa manera de pensar y causábale extrañeza que en el cerebro de un pintor tan equilibrado como Henner hubiera podido germinar esa idea falsa.

Whistler, al afrontar el retrato, no descuidaría el parecido físico, tan expresivo siempre y sin él cual no es dable traducir la vida interior que bulle en cada ser; mas esa preocupación de carácter psicológico, se conciliaría perfectamente con las afanosas combinaciones de color. Abandona la gama de tonos claros que usara para las frescas mujercitas de la "Petite fille blanche" y de la "Sinfonía en blanco No. 3", y busca los tonos severos, armonizando con suma felicidad el negro con el gris. En esta forma pinta los retratos más importantes y célebres, el de la madre que hoy figura en el museo del Luxemburgo y el de Carlyle adquirido por el museo municipal de Glasgow. Ambos ancianos están sentados y de perfil, con el mirar sereno y profundo de los ojos que se despiden... "No se puede estar sin emoción en presencia del retrato de la madre—escribe Théodore Duret. Esta vieja señora en su actitud tan natural, con las manos cruzadas sobre las rodillas, es como la imagen de la vejez, con su dignidad, su tristeza y su resignación". Es sin duda su obra maestra y debido a ella el nombre de Whistler resistirá a los embates de la ola que se lleva hacia el olvido a los que no lograron darnos una síntesis de humanidad. "Es una opinión corriente y casi trivial que la imagen de la propia madre ofrece a los artistas una ocasión espléndida para expresar lo más hondo de ellos mismos", dice Jacques Emile Blanche en su estudio sobre Whistler.

Pero en su época no todos pensaron lo mismo del retrato de la madre de Whistler. La Royal Academy, que había aceptado sus primeros trabajos, rechazó en 1872 el admirable retrato; y el jurado no habría modificado su juicio si el viejo académico sir William Boxal no hubiera amenazado con su retiro inmediato, escándalo que supo evitar la Royal Academy. No se le ocultó a Whistler que había terminado el período de los triunfos fáciles y que ahora comenzaba el momento más rudo de su vida. Como extranjero y como artista que se resistía a seguir la huella de los demás, tendría que sufrir la tenaz oposición de críticos, artistas y público, íntimamente unidos para defender la trilogía de la luz, de la perspectiva y del dibujo, que por entonces constituían lo que dióse en llamar la estética ruskiniana. Ya veremos en un artículo que tratará sobre Whistler y sus relaciones con los prerrafaelistas, en qué forma tan desigual Whistler aceptó la batalla que habría de costarle largos años de dolor y olvido.

Bien es cierto que Whistler con su especialísima idiosincrasia contribuyó sobremanera a enemistarse con todo el mundo. Era autoritario, imperativo, orgulloso, sarcástico. Escribía con facilidad y elegancia y se servía de la pluma como de una lanza. Si hubiera tenido la grandeza de carácter necesaria para despreciar las invectivas subalternas contra su arte y su persona, Whistler habría sufrido menos sin la legión de enemigos que no le perdonó nunca sus terribles dicterios. Cuando se leen los principios que adoptó para su estética, se conviene al punto en la mala voluntad de los críticos ingleses para aceptarlos. Dichos principios debieran ser el a b c, de toda academia de bellas artes inteligentemente orientada. Es útil reproducirlos:

"Un cuadro está concluído cuando desaparecen todas las trazas de los medios empleados en su ejecución.

"Decir de un cuadro, como se hace con frecuencia para elogiarlo, que deja ver un grande y concienzudo trabajo, equivale a decir que es incompleto e indigno de ser visto.

"La aplicación en el arte es una necesidad, no una virtud, y todo trazo que aparece en la ejecución es un defecto y no una cualidad; una prueba, no de éxito, pero sí de insuficiencia en el trabajo, pues el trabajo es el único que puede borrar las huellas del trabajo.

"La obra del maestro no deja sentir el sudor de su frente, no sugiere ningún esfuerzo y se produce con éxito desde el comienzo.

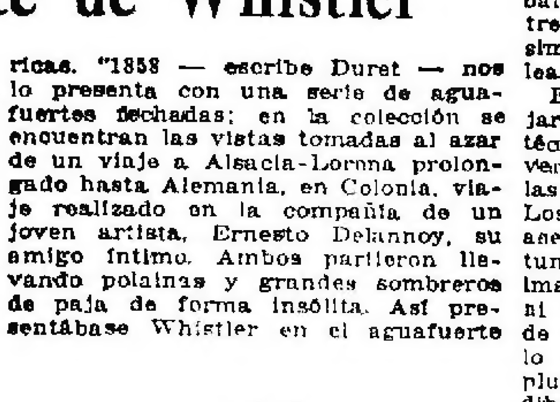
"Hay un ejemplar de hombre que trabaja, que se esfuerza y apena, que se apura y que siempre permanece atrás.

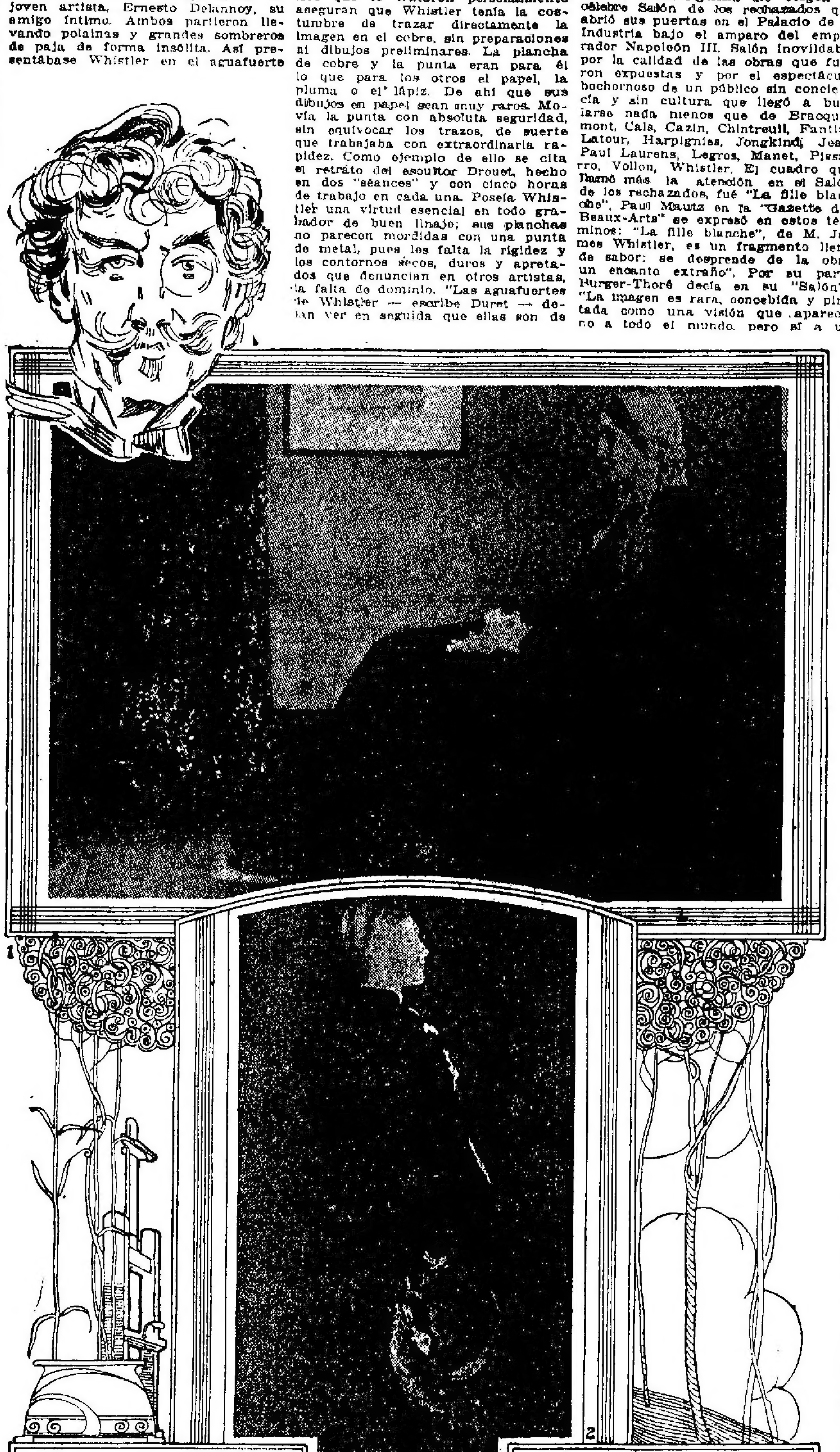
"La obra maestra debe surgir como la flor ante los ojos del pintor—perfecta en su botón como en su desarrollo—sin razón que explique su presencia, sin misión a cumplir, una dicha para el artista, una ilusión para el filántropo, un enigma para el botánico, un motivo sentimental para el literato".

De acuerdo con el principio expuesto, ninguna obra de Whistler denota esfuerzo, aun aquellas que fueran más trabajadas, como el retrato de lady Archibald Campbell. Ello no obstante los críticos ingleses no reconocieron ninguna obra como definitivamente concluída, calificándolas de simples bocetos o proyectos de cuadros. Esta objeción la hace suya Jacques Emile Blanche. Para el pintor y crítico francés la mayor parte de los grandes retratos de Whistler eran promesas. Por lo demás, siempre en opinión de Blanche, Whistler no era un dibujante muy virtuoso. Para ello faltábale esa soltura en la construcción del cuerpo humano que, en un Rembrandt o en un Hals, les permite hacer poco caso de algunas dificultades. Tampoco creía Whistler en el azar, en lo que viene solo, en la obra que surge sin madura reflexión.

La vida de Whistler, durante algunos años, fué la más comentada de sus obras de arte. En Londres era uno de los que compartían el dandismo de Oscar Wilde, de quien fué amigo, distanciándose luego por la falta de sensibilidad pictórica del autor de "Salomé". Alto y erguido, con una mecha de cabello blanco en la frente, gustaba rodearse de admiradores ante los cuales desgranaba las brillantes paradojas de su conversación. En las salas de Prince's Hall, en Piccadilly, se hizo célebre con sus "Ten o'clock", disertaciones sobre temas de arte, en las cuales dejó oir más de un sarcasmo contra sus numerosos enemigos que obedecían a las inspiraciones de un escritor tan lleno de prestigios como Ruskin.

Ricardo Sáenz Hayes





1. Whistler, "Mi madre".—2. "Rosa Corder", una de las más bellas producciones del gran pintor norteamericano.—3. Una calle en Saverne.—4. "Rotherhithe".

## DE GEORGES CLARETIE

# El retorno de las togas rojas

(Especial para LA PRENSA)

París, octubre de 1922.

Octubre es el mes del regreso a París. Vemos de nuevo los bulevares atestados, los peatones aplastados por los taxímetros. Los teatros, después de la clausura de los meses de verano, vuelven a abrir sus puertas. M. Henry Bernstein acaba de dar un "Judith", drama bíblico hecho a la moderna, en los colegios vuelven los niños a hablar el griego y el latín, y en el Palacio de Justicia los tribunales reanudan sus sesiones.

La audiencia de reapertura, audiencia solemne, constituye un espectáculo muy hermoso, con algo de teatral y de suntuoso, que nunca deja de atraer al público. Es un bonito cuadro, una sinfonía en rojo que habría agradado a Vibert, el pintor de cardenales. En efecto, se tiene, dos veces por año, la ocasión de ver en su número completo a todos los que están llamados a juzgar los crímenes o a tener en sus manos las fortunas. Son, por consiguiente, gente temible, y a ese Palacio de Justicia, ante esos hombres que tienen por misión juzgar a sus semejantes, van a parar todas las miserias humanas. El magistrado ve en su tribunal todas las lacras de la humanidad, como el médico ve en el hospital todas las llagas. Dolores morales aquí, dolores físicos allá, el juez y el médico que los tratan y que intentan curarlos se completan de este modo mutuamente.

Por eso cada año, en octubre, "la reapertura de los cursos y tribunales", como dice la "Gaceta del Palacio", atrae a una muchedumbre. Se viene, en cierto modo, a pasar revista de los magistrados, antes de verlos en sus funciones.

El espectáculo, por otra parte, es impresionante, y se asemeja a la visión de una época desaparecida. En la primera Cámara de la Corte, adornada con dorados, se ven al entrar las pieles blancas, los cuellos de armiño de los presidentes, sobre los cuales ponen una mancha roja pintoresca las corbatas de la Legión de Honor; luego, a cada lado, en las largas filas, las togas rojas de los consejeros, los birretes, completamente iguales, alineados sobre la mesa, dan la impresión de una exposición de moldes para pasteles; más abajo, los abogados generales, con el procurador general al frente, todos ellos con togas rojas; y más abajo aun, los cancilleres con togas negras. Se cree contemplar una estampa de los tiempos pasados, representando un "lit de justice", cuando el Parlamento—todas las cámaras reunidas—veían llegar a su presencia con botas y espuelas al joven Luis XIV, o cuando, poder todopoderoso, se negaba a ejecutar las ordenanzas reales y a refrendar las letras patentes, sabiendo resistir así, en nombre de la ley ultrajada, a la voluntad del rey. Aun en nuestros días, ante esa asamblea majestuosa de las togas rojas, se siente lo que es la omnipotencia de la ley. Esta audiencia de reapertura es, a un tiempo, teatral e impotente. ¿No decía Royer Collard antaño que "en las audiencias del tribunal aprendió lo que era el respeto"?

Sin embargo, el respeto para todas las cosas ha disminuído mucho desde el principio del siglo XIX, cuando Royer Collard escribía esa frase pintoresca. Parece actualmente que haya premura por abreviar esa audiencia solemne, que, no obstante, es tan imponente. Ya no es más que un espectáculo rápido y cinematográfico que sólo dura algunos minutos, y en el que un magistrado se apresura a pronunciar el elogio de sus colegas fallecidos durante el año, a los que no siempre tuvo tiempo de conocer bien.

Todo se va perdiendo, hasta la tradición, en este Palacio de Justicia que, es empero, tan tradicionalista. No hace mucho, esta reapertura constituía un acontecimiento parisiense; comenzaba por una misa solemne rezada en esa admirable joya arquitectónica que se llama la Santa Capilla. Era conocida bajo el nombre de "misa roja". Todos los magistrados con sus trajes de gran gala asistían a ella y era un hermosísimo espectáculo que las agencias Cook recomendaban a los extranjeros en sus programas de la semana; entre dos revistas de "music-hall". De esto hace apenas veinte años; y en las revistas las mujercitas no aparecían del todo desnudas, y en el palacio los magistrados asistían a la misa muy vestidos y con gran traje de ceremonia. Así desaparecen una por una todas las tradiciones seculares de los parlamentos de antaño.

Esa misa roja, que muchos colegas míos, jóvenes aun, no pudieron presenciar como yo, no era, por otra parte, más que una ceremonia bastante breve, una simple misa rezada, mientras que en otros tiempos, muy remotos, la reapertura de los tribunales era una verdadera fiesta, con costumbres seculares y pintorescas.

La reapertura se efectuaba entonces por la mañana, al alba, hacia las siete, el día de San Martín de invierno, es decir, el 11 de noviembre. La noche era oscura cuando regresaban tristemente de vacaciones los magistrados para la reapertura. Y frente a la puerta de la Santa Capilla, erigida por San Luis, volvían a encontrar desde el momento de su regreso a su jefe, el procurador general, de toga roja, y con una linterna en la mano; y él les imponía la desagradable misión de ir apuntando sus nombres en una lista, pues eran muchos los magistrados que se retrasaban por haber prolongado sus vacaciones, permaneciendo en el campo, y el procurador imponía una multa a los ausentes.

Entonces comenzaba la misa. Uno por uno, todos los magistrados, togados, se dirigían hacia el altar para el ofertorio. Se inclinaban hacia la derecha, donde estaba el primer presidente, giraban sobre sus talones y se inclinaban hacia la izquierda, en donde estaba el procurador general; volvían a girar, saludaban al altar, efectuaban una genuflexión, y luego, sobre un platillo de plata depositaban un sueldo. Daban una vuelta completa y regresaban a su sitio, saludando, volviéndose hacia la derecha, hacia la izquierda, inclinándose profundamente con el birrete en la mano, frente a cada uno de sus colegas que no habían visto durante los dos meses de las vacaciones. Y bajo las ojivas góticas de la Santa Capilla, era aquello como una ola roja movida por el viento.

En tiempos de Luis XIV [illegible]

# COLABORACIÓN

## DE G. B NAPPI

# La tutela del arte musical italiano

(Especial para LA PRENSA)

Milán, octubre 1922.

Esta carta podrá, si no presumo demasiado, interesar de un modo especial a los cantantes argentinos. Servirá para eliminar las razones de una alarma, provocada probablemente por algunas noticias sumarias, que con motivo de un reciente memorial habrán cruzado en estos momentos el océano, por medio del telégrafo.

Pero hagamos un poco de historia retrospectiva. No era posible que en un tiempo en que se han puesto de moda las organizaciones, sindicatos, etcétera, los profesionales de la música se resolviesen a un aislamiento, por efecto del cual habrían debido soportar graves consecuencias. Hasta los cultores militantes del arte de los sonidos, pertenecientes a diversas categorías, tienen derecho a tutelar sus intereses morales y económicos, mediante federaciones o corporaciones. Por lo demás, no es esto cosa nueva. De hecho, ¿qué cosa nueva hay bajo el sol? Si volvemos la mirada y la fijamos en la época en que tuvo su comienzo el resurgimiento intelectual del país, se nos presentará desde el primer momento —y otro tanto ocurriría si consultásemos las crónicas de Alemania— las corporaciones de artes y oficios, que florecían en las grandes y también en las pequeñas ciudades.

En Milán, por ejemplo, hay varios barrios de la vieja ciudad que llevan todavía nombres que evocan aquellas corporaciones de los siglos XV y XVI.

Los primeros en organizarse, inscribiéndose en la Cámara de Trabajo y asumiendo así un carácter marcadamente político-socialista, fueron los profesores de orquesta y los coristas. Ellos se comprometieron a respetar sus estatutos para las estipulaciones de sus contratos, contratos muy onerosos ya para las empresas, las direcciones de los teatros, las sociedades filarmónicas, y ésta es una de las principales razones por las cuales frente a los momentos difíciles de la hora presente, es decir de la crisis económica que tanto sufre la población, no pocos teatros de ópera permanecen clausurados, por faltarles el concurso del público que podría asegurar la actividad de su dirección.

Los artistas líricos, desde muchos años atrás, tenían su sociedad de previsión. Creyeron dar a esa asociación un proteccionismo colectivo, para tutelar mejor sus intereses, subordinados a los de los agentes y de los mediadores. No tocaré esta tecla que podría dar un sonido ingrato, como el de los... perros cuando ladran a la luna... ¿Quién no sabe, por otra parte, que en las bambalinas del teatro no se respira tan fácilmente el aire puro, oxigenado, de la probidad? Y tras los bastidores de aquel gran escenario en que se desarrolla sin solución de continuidad el gran drama o, si os parece mejor, la tragicomedia de la vida vivida ¿es acaso fácil aspirar aire salubre?...

La música no es solamente el reino de la armonía, sino que también lo es de las disonancias. Estas últimas, de hecho, pronto aparecieron, por los celos profesionales, por desavenencias artísticas, en la sociedad comúnmente llamada la "Sifal" (Società fra artisti lirici). Debía producirse una escisión. Los disidentes constituyeron otra sociedad: "Opal" (Organizzazione per artisti lirici). Muy pronto las dos organizaciones se hicieron una despiadada competencia, perjudicándose mutuamente, y sirviendo acaso en detrimento mutuo los intereses de los agentes y de los intermediarios. El "Opal" no pudo mantenerse mucho tiempo en acción.

Sus componentes regresaron al seno de la vieja "Sifal", que, mientras tanto, había abierto demasiado ampliamente los brazos a una muchedumbre de individuos que son artistas como yo pertenezco a la familia de los millonarios.

Si los verdaderos artistas se hallasen muy cómodos entre esa gran falange de pretendidos cantantes, es cosa que no puede decirse. ¿Proceder a una selección? ¡Santo cielo! Se vieron frente a la oposición de una parte de la prensa y algunos de los cabecillas del socialismo, portaestandartes de la igualdad de los derechos profesionales, sin distinción alguna entre aquellos que se han conquistado su puesto al sol por mérito del ingenio, del estudio, del aprendizaje artístico y los otros que no poseen ninguno de los títulos mencionados.

Débese agregar el favoritismo de los agentes por unos u otros, en perjuicio de los demás, y podrá comprenderse cómo también esta "Sifal" necesita reformas radicales.

Un núcleo de artistas, de entre los más estimados, se propuso realizar una reforma por obra del fascismo, que daba pruebas serias de no querer proceder únicamente a la depuración política del país. ¿Por qué no trasformar la "Sifal" en una corporación lírica fascista? Casi todos nuestros mejores cantantes acogieron con entusiasmo la proposición, y juntamente los cantantes, los más reputados directores de orquesta, y hasta algunos agentes teatrales. La depuración se efectuará gradualmente, porque la nueva corporación, que no tiene fines de socorros mutuos, sino que únicamente inspira sus objetivos en la defensa de los intereses morales del arte musical italiano en el sentido más amplio de la palabra, resultará poco ventajosa para aquellos que se halaguen con la idea de que pueda patrocinar en cambio sus intereses individuales. El arte lírico italiano tiene pleno derecho a no ser considerado más como un mito; quiere dar pruebas tangibles de su existencia, de su potencia. Quiere bajar a la liza, como las demás ramas de la actividad del país que tienden a libertarse, y lo sabrá hacer en cuanto haya pasado este gravísimo período económico de la preponderancia extranjera, que antes de la guerra oprimía a nuestra nación hasta el punto de privarla de la respiración. Pero en Italia se tiene una visión muy amplia y muy clara de la finalidad del arte musical. Entre nosotros, al arte de los sonidos, por ser "universal", se le ha concedido siempre una amplia palestra en la cual pudieron entrar y competir también los músicos de otros países, pero en lo sucesivo, es de aconsejar la adopción del antiguo proverbio español: "Adelante. Pero, con juicio", por las razones que iré exponiendo como notas explicativas de la carta memorial dirigida hace tres o cuatro días por el comité de acción de la "Corporación fascista de artistas líricos" a la dirección de la Scala, carta que creo oportuno reproducir ahora en su integridad:

"Expectable dirección de la entidad autónoma del teatro de la Scala.

"Este comité de acción, después de examinar seriamente la crisis que está atravesando el arte musical italiano en general, y el drama musical en particular, considerando que el teatro de la Scala, por su institución subvencionada por el Estado no puede desinteresarse del porvenir de nuestro arte, se permite trasmitir a ustedes el siguiente memorial:

"En vista de que el teatro de la Scala puede y debe reunir fielmente todo cuanto puede dar de bueno el arte nacional, de que por tener a su disposición medios técnicos y financieros grandísimos tiene la posibilidad de valorizar en su integridad y desarrollar el ingenio y las aptitudes de nuestros maestros que aun no se han afirmado, estando fuera de dudas que la actual generación no posee todavía su propio repertorio, siendo necesario que el mayor teatro italiano, aunque evitando trasformarse en lo que se llama un teatro experimental, sea, hasta por un sentimiento superior de italianidad y por amor a nuestro arte, cuyas virtudes no pueden permanecer irremediablemente ocultas, el gran animador de los auténticos ingenios musicales italianos que hoy existen ciertamente y esperan en doloroso abandono, el comité de acción presenta a aquella dirección los siguientes deseos:

"1.° Que en cada temporada lírica sean representadas en el teatro de la Scala por lo menos dos óperas nuevas de autores jóvenes";

"2.° Que no se descuiden las óperas nuevas o relativamente nuevas de autores que ya se han afirmado honrosamente;

"3.° Que no sean condenadas al ostracismo ciertas óperas de grandes compositores modernos;

"4.° Que se contraten artistas extranjeros, solamente si son de auténtico valor y de clara fama, es decir, "de mérito superior, y cuando exista imposibilidad de confiar el papel que se les destina a artistas italianos".

"De estos deseos se ha dado también comunicación al consejo de la "Sifal".

"Saluda, etcétera, el secretario, Giovanni Ripa".

Iniciemos los comentarios por el cuarto párrafo del memorial.

Es evidente que el contenido de este párrafo no significa el propósito de condenar al ostracismo a los artistas extranjeros. Se observa, precisamente, que en la Scala deben presentarse solamente cantantes extranjeros de clara fama. Ésta es una advertencia sugerida por los precedentes del año trascurrido. En el elenco artístico de la temporada 1921-22 figuraban, en efecto, cantantes extranjeros que no se revelaron intérpretes excepcionalísimos de los papeles que les fueron confiados. ¿Era realmente necesario invitarles a cantar en la Scala? ¿No ocurrirá otro tanto también este año? Se sabe que a algunos artistas no nacionales, cuyos nombres figuran en la compañía de canto de la próxima temporada, se dará encargo de interpretar algunas partes importantísimas, partes en que dejaron recuerdos inolvidables algunos "divi" italianos, los que triunfan todavía en los escenarios de los mejores teatros del exterior, sin excluir los de la América del Norte. ¿Es justo, por lo tanto, que nuestros más célebres artistas sean considerados entre nosotros como una cosa desdeñable? ¿Es justo, además, que se prefiera renunciar más bien a poner en escena algunas de las más grandes óperas del repertorio italiano, cuando no es posible contratar a tal o cual artista extranjero, que después de todo no estará en condiciones de desempeñarse mejor que nuestros más grandes cantantes, aunque sólo fuese porque los nuestros poseen las verdaderas tradiciones interpretativas?

Estas son, pues, las razones que inducen al comité de acción mencionado a redactar el párrafo cuarto del memorial, para que también sirva de indicación a las empresas y a las direcciones de los demás teatros líricos italianos que han empleado sus entradas en hacer cantar artistas extranjeros por primera vez. Y a esto se debe que estos últimos hayan invadido desde hace algún tiempo en forma sorprendente nuestros centros artísticos con sensibles perjuicios, inclusive los materiales de nuestros cantantes.

Me ha ocurrido, no hace mucho, asistir en una ciudad de provincia a la representación de un "Rigoletto" en la cual solamente el protagonista era italiano. "Gilda", el "Duque", "Maddalena", y me parece que hasta "Saparafucile" representaban a varios Estados del antiguo y del nuevo continente: un "Rigoletto" internacional por lo tanto, un conjunto de voces poco homogéneas por la marcada diversidad de timbres.

Es menester, además, tener presente que —al revés de los artistas españoles y argentinos (lo que digo en honor de la verdad)— los cantantes franceses, alemanes, ingleses, rusos y norteamericanos estropean terriblemente nuestro idioma. Y llegamos a preguntarnos: ¿pero de qué raza de italianos son éstos? ¿Cómo creer que esas voces, esas modulaciones rígidas puedan interpretar los sentimientos que nuestra música se ha propuesto expresar?

Pero fuera de esta consideración (porque también, en homenaje a la verdad, los artistas extranjeros, en mérito de innegable tenacidad, de voluntad y de estudio, pueden a veces resultar buenos cultores e intérpretes de la música italiana) debemos preocuparnos seriamente de que la invasión de estos cantantes extranjeros no comprometa el porvenir de nuestros artistas. Muchos son ya los desocupados y muchísimos los que se alarman al verse preopuestos inmerecidamente a colegas de otras naciones que no podrían ostentar igualdad de títulos. No es éste el momento en que pueda vivirse desocupado porque la vida cuesta desgraciadamente demasiado cara. Es fácil ver la necesidad de adoptar alguna medida para traer remedio a este gravísimo peligro. Se podría recurrir a la igualdad de composición, es decir, admitir en Italia un número de cantantes extranjeros equivalente al de nuestros cantantes que fuesen contratados en el exterior. Me parece que si el comité de acción de la corporación lírica fascista trata de hacer adoptar esta proposición, alcanzará un resultado artístico muy considerable, es decir, el canje entre los diversos países de los mejores cantantes pertenecientes a los diversos Estados. Así, poco a poco, abandonarían las filas los artistas mediocres con gran ventaja para el arte en general y para los artistas reputados en particular. Se entiende muy bien que los "artistas comprimarios" deben permanecer todos ellos en el país a que pertenecen.

En seguida, con respecto al primer párrafo del memorial, ¿quién no ve, quién no aprecia su finalidad? ¿Cuántos maestros jóvenes no pueden avanzar en la lid teatral porque no cuentan con la protección de los editores? ¿Quién sabe si entre los muchos músicos jóvenes no se halla "aquel" que podrá ser la "revelación", como ocurrió con Puccini, con Mascagni, con Giordani, con Zandonai y por culpa de las empresas, de las direcciones teatrales que no quieren correr los riesgos y los peligros inherentes a la representación de una obra de autor desconocido, quedan ocultos mientras podrían ser tal vez los redentores del teatro lírico moderno!

¿Acaso no era una incógnita lo Verdi cuando presentó a la Scala su primera ópera? Y antes de él, ¿era conocido Vicenzo Bellini cuando fué representado el "Pirata"? ¿Y Rossini, y Donizetti, y, más tarde, Marchetti, el autor del "Ruy Blas", y Gómez, el autor del "Guarany", y Giordano, autor de "Andrea Chenier"?

Que la Scala deba, por lo tanto, representar cada año dos óperas de autores sin estrenar parece, pues, a todos los que piensan bien, una sacrosanta obligación artística: la que se imponen casi anualmente la Ópera y la Ópera Cómica de París. Solamente así alcanzará el arte lírico nacional la tan deseada y necesaria elevación.

En cambio, en la Scala ni siquiera este año se dará la ópera nueva de un autor desconocido. Si se tiene en cuenta que "Debora e Jaele" de Pizzetti, debía ser representada en la temporada anterior, lo que no pudo hacerse, como informé en la primavera pasada, por falta de tiempo, su aparición en diciembre será considerada como un espectáculo del año 1922. Solamente "Belfagor", de Ottorino Respighi, será la novedad no estrenada de la próxima temporada de la Scala. Además Pizzetti y Respighi son compositores conocidos: nadie discute sus méritos, su reputación. Sean, por lo tanto, bien venidos en la Scala. Pero en vez de repetir de nuevo los "Maestros Cantores" o de representar "Lohengrin", que se está dando ahora en el Dal Verme, ¿no se habría podido incluir la obra sin estrenar de un autor nuevo? Así el programa de la Scala habría quedado verdaderamente completo. Habría triunfado la italianidad artística, de que debería ser sostenedor el teatro de la Scala.

También en lo que se refiere a la reproducción de las óperas extranjeras se deberían hacer restricciones. En Francia, por ejemplo, es decir en París, se concede difícilmente la hospitalidad a las óperas de nuestros autores modernos. No fueron representadas hasta ahora la "Gioconda" de Ponchielli (cuya aparición sería quizás ahora demasiado tardía), el "Asrael", el "Colombo" de Franchetti, el "Ratcliff", el "Amico Fritz", "Iris" de Mascagni, "Loreley", "La Wally" de Catalani, "La Conchita", la "Francesca di Rimini", de Zandonai.

Sin la menor intención de hacer "chauvinismo", puede decirse muy bien que las obras nombradas superan en mucho a ciertas óperas francesas, a las cuales hemos otorgado el honor de presentarlas ante nuestras candilejas. ¡Pero somos nosotros tan ampliamente hospitalarios, tan irreducidamente sentimentales aun cuando no tenemos la satisfacción de ser imitados!

G. B. Nappi

## DE ALEJANDRO SUX

# El voto femenino en Francia

### Una opinión de la señora de A. Millerand

(Especial para LA PRENSA)

París, octubre 30 de 1922.

Durante las primeras elecciones femeninas habidas en Inglaterra en 1918, después de las ruidosas y violentas campañas de las sufragistas, los apasionamientos electorales siguieron su curso normal y, aunque se previniese la elección de ésta a apenas [illegible], bancas parlamentarias. Las candidatas bancas parlamentarias. Las candidatas de entonces sufrieron gran desilusión y algunas renunciaron a la lucha política para dedicarse al cuidado de sus esposos y de sus hijos, como esa rubia señora Snowden, [illegible] popularísima en Londres, que guarda de su primer ensayo tan amargo recuerdo, que a pesar de las proposiciones recibidas de veinticuatro circunscripciones, se empeña en continuar su vida de hogar al lado de su esposo y de los dos niños que adoptara después de la guerra. Más tarde, es cierto, lady Astor y la señora Wintringham llegaron al parlamento y este triunfo fué verdadera bocina para la propaganda electoral femenina, tanto que, para las elecciones del mes de noviembre se calcula que las mujeres aportarán a la lucha más de seis millones de boletines. Entre las candidatas que tienen más probabilidades de triunfar, se cuentan dos mujeres de origen completamente distinto: miss Kyle Hellew y lady Barlow, la primera es una actriz casada con un actor célebre y desciende de una vieja familia de artistas, la segunda pertenece a una de las más poderosas y nobles familias de Inglaterra, y está casada con un parlamentario de gloriosa carrera.

En Inglaterra la igualdad de sexos en materia electoral ha sido votada por la Cámara de los Comunes, en ella [illegible] diputadas intervienen en los debates con éxito, pero el derecho de voto continúa siendo limitado.

Toda la Europa no latina ha concedido a las mujeres el derecho de elegir y de ser elegidas para representar al pueblo en el parlamento, las variantes de la aplicación son mínimas y el estado general de la reforma en cuestión en las diferentes países que la adoptaron es la siguiente:

En Suecia, las mujeres votaron por primera vez durante el otoño de 1921; cinco candidatas fueron elegidas diputadas.

En Noruega, las mujeres obtuvieron todos los derechos masculinos desde 1916 logrando tomar parte hasta en el consejo de ministros.

En Dinamarca forman parte de las cámaras cinco mujeres.

En Irlanda las mujeres forman la cuarta parte del concejo municipal.

En Rusia la igualdad de los sexos es absoluta.

En Finlandia se eligieron diez y nueve diputadas desde 1907.

En Crimea, el gobierno tártaro concedió a las mujeres todos los derechos civiles y políticos.

En Estonia, Lituania y Letonia, los derechos son iguales para ambos sexos.

En Ukrania hay ya diez diputadas en el parlamento, con iguales derechos que sus camaradas masculinos.

En Alemania, la revolución republicana dió a las mujeres iguales derechos que a los hombres y existen [illegible] unas treinta diputadas en el Reichstag.

En Austria, la república estableció que las mujeres gozaban de iguales derechos electorales y políticos que los hombres para la Dieta y los concejos municipales.

En Hungría, las mujeres obtienen el sufragio y eligen una diputada.

En Checoeslovaquia, los derechos son iguales para los hombres y para las mujeres. De éstas hay treinta diputadas y tres senadoras.

En Polonia las mujeres han votado y elegido ocho diputadas.

En Holanda las mujeres gozan de derechos iguales a los de los hombres y el parlamento de La Haya cuenta con dos diputadas.

En el gran ducado del Luxemburgo hombres y mujeres son iguales ante la ley; las electoras llevaron últimamente una señora al parlamento.

En Bélgica las mujeres pueden ser intendentes municipales y concejales. Por el momento las cámaras están cerradas para ellas.

En Rumania la situación es igual a la de Bélgica.

En Suiza se necesita la mayoría absoluta lograda en referéndum para votar una ley; las mujeres tendrán [illegible] convencer a los hombres para lograr hacer triunfar sus aspiraciones políticas.

Portugal ha hecho votar una ley otorgando el derecho restringido de voto para las mujeres; el senado lo aprobó, pero la cámara de diputados no lo ratificó aún.

En Italia es al revés: la cámara votó en 1920 una ley acordando a las mujeres el derecho electoral, pero el senado, para no pronunciarse definitivamente sobre el particular, se clausuró sin discutirlo.

Los países latinos que aun no discutieron la cuestión del voto femenino, son Francia y España; además, ni en Bulgaria, ni en Grecia, ni en Yugoeslavia, existe la mujer electoralmente hablando.

Si se observa la lista anterior, se verá que los países con influencia racial o cultura latina, son los menos radicales en este punto de la igualdad cívica y política de los sexos. Bélgica hace un ensayo, como Rumania y Suiza, que cuentan con elementos latinos de origen italiano y francés, esperan que los hombres decidan. Italia y Portugal no tienen el coraje necesario para decidirse, y lo que una cámara propone, la otra lo deja en estado de [illegible]. España y Francia hasta ahora eran las más conservadoras.

En Francia la cuestión se halla en suspenso y solamente ahora parece que los poderes públicos y la opinión empiezan a interesarse seriamente; para muy pronto se anuncia la discusión de un proyecto relativo al sufragio femenino y con ese motivo, un periódico de la mañana que se especializa en concursos de toda índole, acaba de lanzar una especie de referéndum popular; el periódico en cuestión se dirige exclusivamente a las mujeres y les pregunta, "¿Quiere usted votar? ¿Por qué? ¿No quiere usted votar? ¿Por qué?". Dada la enorme cantidad de ejemplares que edita el diario matutino organizador de este actualísimo concurso, las respuestas van a ser numerosas y aunque el resultado final no quiera decir que será la expresión de la voluntad femenina de Francia, él será siempre una utilísima indicación para los legisladores.

No se crea, sin embargo, que Francia no se ocupó jamás del voto de sus ciudadanas, que son iguales ante la ley; durante la sesión del 20 de mayo de 1919, la cámara de diputados, después de haber rechazado las conclusiones restrictivas aportadas por su comisión, adoptó un contraproyecto presentado por los diputados Jean Bon y Lucien Dumont, que decía simplemente:

"Las leyes y disposiciones reglamentarias sobre el electorado y la elegibilidad para todas las asambleas elegidas, son aplicables a todos los ciudadanos franceses, sin distinción de sexo."

El proyecto con su texto primitivo fué apoyado por 344 votos y combatido solamente por 97.

En principio, pues, la opinión pública, expresada por sus legales representantes, es favorable a la igualdad política y civil de la mujer con respecto del hombre, pero... ¿los diputados están calificados para creerse representantes de sus electores en lo que se refiere a este asunto? "Cuando el pueblo los llevó a las cámaras no sabía que un día sus representantes deberían pronunciarse en pro o en contra del sufragio femenino, con que es muy probable que no esté de acuerdo". Así razonan algunos viejos senadores prudentes, asegurando que, para conocer verdaderamente la opinión del país sobre este particular, sería menester que las cámaras fueran disueltas, que la nación hiciese elecciones generales nuevas, sabiendo que sus elegidos tendrían que discutir sobre la oportunidad y la conveniencia para el país de conceder a las mujeres francesas los mismos derechos cívicos que los hombres tienen ya.

Entre los hombres políticos que ejercen su diputación actualmente, los más eminentes son partidarios de la reforma, aunque no todos la desean de igual modalidad. Entre los senadores ocurre lo propio, y un verdadero entusiasmo existe entre concejales e intendentes de barrio, que esperan hallar en sus colegas femeninos preciosa ayuda para resolver problemas relacionados con la higiene pública, la economía cantonal o el desarrollo de la natalidad. Entre los primeros citaremos a Arístides Briand, Viviani, Siegfried, Bracke, Andriex, Justin Godart, Jean Bon, Louis Marin, y todos los diputados socialistas y comunistas. Entre los senadores figuran como los más empeñados en hacer triunfar la reforma, los siguientes: Martin, Merlin, Cheron, Strauss, Ordinaire, Barón d'Estournelles de Constant y Grippi. El señor Poincaré es partidario también del sufragio femenino.

Ahora bien, los que se oponen más o menos al proyecto de ley, alegando que, de no votarse otra ley complementaria —la del voto obligatorio a estilo de la nuestra— el elemento femenino avanzado, que es el más activo, haría inclinar la balanza del lado de los partidos extremistas, lo que podría ser funesto a [illegible] y económicos de todo orden. Por su parte los que pertenecen a los partidos de la izquierda, enemigos del sufragio femenino dicen que la mayoría de las mujeres son incapaces de juzgar por ellas mismas, y que siempre estarán influenciadas por los sacerdotes de sus respectivas religiones. ¡Se pensó que los hombres modernos tienen religiones civiles en las cuales oficia de sacerdote el [illegible] jefe o el caudillo prestigioso!

Argumentos de otro carácter no faltan tampoco para combatir la ley proyectada basándose en psicologías y hasta en fisiologías. Paréceme interesante repetir lo que me dijera hace algunos meses la señora Millerand, cuando se prestó a una entrevista que le pidiera un "magazine" de Nueva York.

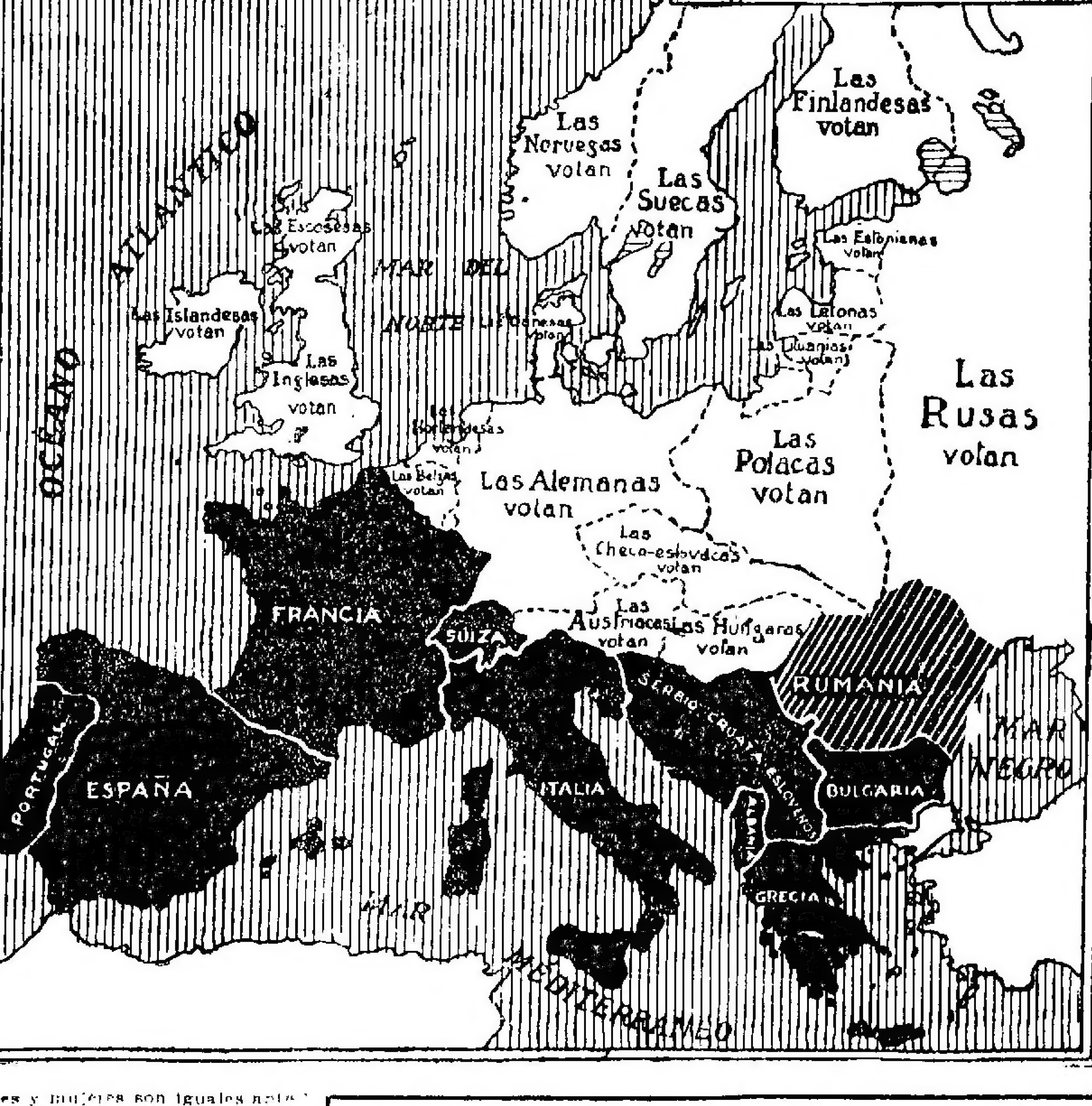
—En los países latinos, esencialmente —díjome— el feminismo tiene que tomar formas distintas a las adoptadas por las razas del Norte. La mujer latina sabe defenderse con sus deberes para necesitar el arma de los fines que en sus manos serían sus "derechos". Indudablemente que la situación económica... ¡Pero nuestras mujeres olvidan lo que saben de política y de economía!

—¿Parece que olvidan? —exclamé.

—No quería revelar que olvidamos en apariencia. Así es, sin embargo, y los que se fían de las exteriorizaciones se equivocan. ¿Conoce usted "La Casa de Muñecas", de Ibsen? Así somos en general las mujeres latinas. La historia está ahí para probarlo a los que lo duden. Bajo formas encantadoras y vaporosas, las herederas de la cultura romana guardamos más energías que las otras mujeres pues nosotras nos bastamos individualmente y ellas necesitan agruparse para adquirir una fuerza eficaz.

¡Amén!

Alejandro Sux




## DE CARL THEODOR HELFFERICH

# Se muere el marco ¿Morirá Alemania?

(Especial para LA PRENSA)

Berlín, octubre de 1922.

La cotización del dólar en la Bolsa de Berlín pasó en la última semana, a veces, de 4.200 marcos. El marco bajó así a la milésima parte de su valor original en oro. Hay que recordar siempre que cuando se inauguró la "política del cumplimiento", por la aceptación del ultimátum de Londres el dólar se cotizaba aún a razón de 60 marcos y el marco representaba [illegible] más que la decimoquinta parte de su valor original. Resulta que en los diez y ocho meses trascurridos desde que se aceptó el ultimátum la cotización del dólar y con ella la desvalorización del marco, aumentó setenta veces.

La marcha de los sucesos se precipitó en los últimos meses y semanas. Dió la señal para la nueva desvalorización el fracaso de la comisión del empréstito, la que suspendió sus reuniones en París el 10 de junio último. Con ello se desvanecieron las esperanzas que desde el mes de diciembre de 1921 se tenían en la política del cumplimiento, de Rathenau. El empréstito exterior debía ser la recompensa de las tentativas hechas para cumplir el pacto y evitar la enajenación de nuestros derechos de soberanía para salvarnos de la ruina completa. Esta esperanza, aunque vaga, [illegible] hacia esa época los efectos de los factores materiales que ejercían presión sobre el marco y determinó que su desvalorización se suspendiera momentáneamente y hasta que se produjera una reacción. Antes del fracaso de las negociaciones para un empréstito en París la cotización del dólar en la Bolsa de Berlín era casi siempre inferior a [illegible] marcos, es decir, no llegaba a la cotización más alta de noviembre de 1921.

Produce el efecto de una tragedia el hecho de haber caído [illegible] de un asesino, dos semanas después de que se hubiera desvanecido esa esperanza, el hombre en cuya política ésta se fundaba, el doctor Rathenau. Ya antes de perpetrarse su [illegible] se había iniciado una nueva desvalorización del marco a causa de la declaración del comité Morgan [illegible] sería imposible obtener [illegible] de pagos [illegible] declarar que le sería [illegible] hacer los pagos [illegible] programa de [illegible] que debía hacer a la [illegible] de los países aliados [illegible] M. Poincaré [illegible] subió [illegible] de 2.000 marcos [illegible] Hugo Stinnes [illegible] para la reconstrucción [illegible] del Norte [illegible] acuerdo que, al fin [illegible] problema de las reparaciones [illegible] de paz en vez de [illegible] la continuación de la guerra. El acuerdo con Bélgica, que fué una fórmula de transacción para allanar las dificultades surgidas entre Francia e Inglaterra acerca del modo de [illegible] producto de las reparaciones [illegible] el efecto que resumí como sigue en mi correspondencia del 3 de [illegible], tales medios no se [illegible] sino que se pierde [illegible] No produjo en el [illegible] alemán [illegible] efecto tranquilizador la expectativa de que las letras por valor de [illegible] millones de marcos oro a seis [illegible] de plazo no fuesen firmadas por el gobierno [illegible] Reich, cuyos documentos no podían ser descontados [illegible] Reichsbank, al contrario [illegible] que aumentaran los [illegible] es porque parecía arrastrado [illegible] total política del cumplimiento también el Reichsbank y sus existencias en oro con las que debería responder de su firma.

A esto se agregó el balance del comercio exterior de Alemania, que [illegible] un fuerte saldo pasivo y la [illegible] de valores [illegible] mercaderías [illegible] que interesaban [illegible] acciones de empresas [illegible] propiedades [illegible] enajenación [illegible] tener el carácter de una [illegible] debido al progreso [illegible] a los precios en los mercados [illegible] fué traspasada al extranjero [illegible] una gran parte de los valores más valiosos de Alemania [illegible] Las propiedades [illegible] valor que tenían [illegible] La capitalización [illegible] las últimas [illegible] algunas disposiciones [illegible] parte considerable de su [illegible] que tenía [illegible] una pequeña fracción del valor [illegible] tienen en el [illegible] no bastan para [illegible] Es evidente que esta [illegible] determina una desvalorización [illegible] que permitió que [illegible] extranjeros adquieran en Alemania [illegible] expresados en el dinero de su país [illegible] ridículos [illegible] sobre todo característico [illegible] las acciones de las empresas industriales [illegible] terrible desvalorización [illegible] de los capitales invertidos en sociedades por acciones, cuyo [illegible] extranjero no puede menos de constituir un despilfarro de la parte más valiosa de la fortuna nacional alemana.

Las acciones de una de las principales compañías mineras de Alemania, la Sociedad Minera de Gelsenkirchen se cotizaron a fines de junio de 1914, es decir, poco antes de estallar la guerra cuando el atentado de Serajevo ya surtía su efecto en las Bolsas, al 182 por ciento de su valor nominal, esta cotización, valiendo el dólar 4.19 marcos, equivalía a 434 dólares por acción de 1.000 marcos. El 27 de octubre último, esas mismas acciones se cotizaron a 6.700 o/o, es decir cotizándose el dólar a 4.[illegible] marcos, la acción de 1.000 marcos valía alrededor de 16.30 dólares, o sea, menos que la vigésimasexta parte, o sólo el 3.8 o/o del valor que representaba el 30 de junio de 1914. Y debe tenerse presente que la Sociedad Minera de Gelsenkirchen no aumentó su capital desde que comenzó la guerra mundial de modo que en este caso no se ha "aguado" el capital produciendo así una desvalorización artificial de las acciones. En cuanto a las de la primera empresa bancaria de Alemania, el Banco Alemán, se obtienen las siguientes cifras: el 30 de junio de 1914 se cotizaba a 234 o/o de modo que la acción de 1.000 marcos valía 558 dólares en cifras redondas y el 27 de octubre de 1922 a 2.400 o/o, lo que equivale a 5.85 dólares por acción. Resulta así que el valor de una acción de la primera empresa bancaria alemana expresado en moneda norteamericana vale poco más que la centésima parte del valor que tenía el 30 de junio de 1914.

Se obtiene el siguiente resultado referente al total del capital alemán invertido en empresas industriales por acciones:

El 31 de diciembre de 1913 el capital nominal de las sociedades por acciones de Alemania ascendía a 17.357 millones de marcos, su cotización media era de 180 o/o de modo que el valor en el mercado del capital colocado en esas empresas era de 31.200 millones de marcos, o sean 7.400 millones de dólares.

El 1.° de septiembre de 1922 el capital nominal de las sociedades alemanas por acciones había aumentado a 81.600 millones de marcos papel y su cotización media era de 1.180 o/o de modo que el valor en el mercado de ese capital era de 963.000 millones de marcos papel pero estos 963.000 millones, aparentemente treinta veces más que su valor en 1913, representaban, expresados en dinero norteamericano y sobre la base de la cotización del dólar en esa fecha (1.300 marcos), sólo 740 millones de dólares, es decir, que a pesar del aumento del capital habido en los últimos [illegible] parte del que tenían a fines de 1913. Y una gran parte de esos 740 millones de dólares ya se encuentran en manos de extranjeros.

El precio obtenido por los bienes alemanes vendidos a vil precio fué a parar al "tonel sin fondo", en la caja de las contribuciones, sin que hubiéramos obtenido alivio alguno ni utilidad para las regiones devastadas. Es posible que algún día se enriquezcan por ello los especuladores extranjeros, siempre que el desangramiento de la vida económica de Alemania no destruya por completo esos valores adquiridos a precios tan irrisorios. En todo caso, Alemania ya no dispone de valores que despierten el interés del extranjero y que puedan ser fácilmente vendidos.

Esto explica que la desvalorización del marco se haya acentuado de un modo tan sorprendente precisamente en las últimas semanas, aunque, a raíz del acuerdo concluido con Bélgica en septiembre acerca del pago de las reparaciones, Alemania no tendrá que procurarse oro hasta el fin del año para comprar valores extranjeros y los aliados le acordaron además una moratoria para sus pagos a cambio de liquidación. No obstante estas facilidades la cotización del dólar en la Bolsa de Berlín subió de 1.400 marcos a fines de septiembre a 4.400 [illegible] tres veces en el espacio de un mes. Es que la tentativa de "cumplir", contra la cual siempre he tenido y contra la cual he levantado mi voz en vano, ha continuado hasta que las potencias representadas en la comisión de reparaciones colocan sobre la mesa de operaciones el cuerpo desangrado de la vida económica de Alemania.

He aquí hasta dónde hemos llegado. Acuden ahora los médicos, los que son llamados y otros que se presentan espontáneamente, de todos los ámbitos de la tierra. El canciller doctor Wirth, que cuando era conveniente hacerlo se negaba a oír la opinión de los hombres entendidos en la materia, ha creído necesario convocar en Berlín a un consejo de autoridades extranjeras con objeto de conferenciar con ellos sobre "la estabilización de la moneda alemana". La comisión de reparaciones anunció para mañana su visita a Berlín, a fin de estudiar la situación sobre el terreno y adoptar resoluciones. Mientras los ingleses, aun bajo el nuevo gabinete, parecen dispuestos a intentar la restauración del cuerpo desangrado, se presenta el francés armado de un gran cuchillo, porque cree que Alemania todavía no ha perdido suficiente sangre. En los próximos días nos enteraremos de nuevas proposiciones y dictados, todos ellos muy interesantes, es cierto, pero irrealizables.

Alemania debería ante todo equilibrar su presupuesto, mientras la desvalorización del marco, determinada por la insensata política de reparaciones acelera el aumento de los gastos en una proporción y con una rapidez que de nada puede servir la creación de nuevos impuestos ni la expropiación. Gracias a los enormes esfuerzos que Alemania hizo en el terreno de la legislación impositiva, ha podido costear los gastos internos del Reich con los ingresos desde el 30 de abril de 1921 hasta el 31 de julio de 1922 y aun reservar 16.000 millones de marcos papel para el presupuesto de las reparaciones. Pero desde entonces la nueva desvalorización del marco que redujo su valor a la décima parte del que tenía en el mes de junio último, hizo desbaratar todos los planes, cada semana aumentan los gastos del Reich de un modo enorme, subieron de 18.000 millones en el primer tercio de septiembre, a 62.000 millones en el segundo de octubre. De los gastos de este último período correspondieron 31.000 millones al "cumplimiento del tratado de paz" y 30.000 millones a las necesidades internas. Pero estas últimas que hasta mediados del presente año pudieron ser satisfechas por completo con los ingresos, no podrán serlo en adelante, ni aun en parte, porque el aumento de todos los precios, salarios y sueldos, causado por la rápida desvalorización del marco, hace ilusoria la tentativa de establecer un equilibrio entre los gastos y los ingresos.

Se tratará de hacer más rigurosa la fiscalización financiera que nos fué impuesta y se intentará crear para ese efecto un organismo que aumentará más los insensatos gastos de las comisiones de control ya existentes, y todo esto sin que produzca un sólo pfenig. Se limitará, naturalmente, la fiscalización que debe obligarnos a reducir el presupuesto, sólo a los gastos internos, aunque los 400 millones de dólares que los aliados gastan anualmente por cuenta nuestra en la ocupación de la región del Rhin constituyen, dada la actual cotización del dólar, 1.600 millones de marcos papel, es decir, el doble del total a que todos los gastos del Reich ascienden en 1922, según mis cálculos.

Se tratará de impedir nuevas emisiones de papel moneda, aunque el enorme aumento de los billetes en circulación, tal como se produjo en los últimos tiempos, no es la causa sino el efecto de la desvalorización del marco, y aunque queda siempre detrás de esa desvalorización el consiguiente aumento de los precios en Alemania. El total de los billetes en circulación ascendía el 23 de octubre a 424.000 millones de marcos, es decir, setenta veces más que antes de la guerra, mientras el promedio de los precios en el comercio mayorista es 500 veces más elevado que en 1913 y el valor del dólar es 1.000 veces más del que tenía en ese año. Los billetes en circulación, 424.000 millones de marcos, representan sólo 100 millones de dólares mientras que antes de la guerra el papel moneda en circulación, alrededor de 6.000 millones de marcos, representaba 1.600 millones de dólares. ¡Y esto se llama inflación! Los billetes en circulación quedan en realidad detrás de las necesidades de dinero determinadas por la desvalorización, y de ahí la escasez y la elevada tasa del interés en el mercado monetario alemán.

Se recurrirá acaso a las "prendas productivas" de M. Poincaré, a la confiscación de una parte de los valores industriales que aun nos quedan, sin reflexionar que la absurda política de reparaciones ya ha minado esos valores y que la apropiación forzosa del resto que aún queda a Alemania sería el medio más seguro para destruir por completo dichos valores, cuya conservación y aumento dependen del mantenimiento del orden en Alemania y de la voluntad de trabajar del pueblo alemán.

han los tambores o bastidores de los tejedores a mano, y de sus hábiles esposas y lindas hijas, que producen tipos de tejido los más complicados y ricos.

El tejedor a mano es un tanto original y más de una vez se le verá en su modesto telar ajustando, con los anteojos sobre la nariz, algunos hilos de su trama, mientras el chicuelo, su hijo, de nueve años de edad, deletrea al lado de su padre el "Cobbett's Register, The Edinburgh Review" o el "Paine's Age of Reason" (publicaciones periódicas de la época).

Luego hice allí muchas relaciones, amigos y corresponsales entre los comerciantes y fabricantes de la ciudad, todos ellos ansiosos de recibir noticias de todas partes del mundo que pudieran ser provechosas para el envío de sus mercaderías. Fuí, pues, recibido de la manera más cordial; su hospitalidad fué sencilla y sin ostentación y su acogida amplia y sustancial, siempre buena y a veces "recherché". Las esposas eran modelos de economía doméstica y parecían estar dotadas de la rara y laudable cualidad de intervenir muy poco en los asuntos de sus maridos, los cuales por su parte les acordaban el mayor crédito como amas de casa y cocineras eximias. Hacían notar que los platos más elegidos habían sido, cuando no hechos por sus manos, al menos sometidos a su cuidadosa inspección, y era el placer de los esposos recomendarlos, expresando que su esposa tenía especial habilidad para condimentarlos.

Pero el "ponche de Glasgow" es lo que más excita la vanidad de los señores y en cuanto se retiran las damas de la mesa se procede a su preparación como el motivo principal de la reunión. (1)

Después de Glasgow visité otros grandes pueblos fabriles, Mánchester, Leeds, Halifax, Rochdale, Blackburn y los del Oeste de Inglaterra. En todos hallé la misma industria activa y un fervor en la obra de emplear el ingenio, y la invención incesante en el arreglo de nuevos diseños o de dar forma y reputación a las creaciones originales de su fantasía. Millones sobre millones de capital se hallaban comprometidos en el sostenimiento de este comercio asombroso y en colocar a la Gran Bretaña ante el mundo como el sitio incomparablemente más rico del múltiple comercio, como no lo fué Tiro en toda su gloria, respecto de las naciones que mantenían su tráfico.

Lo que más he admirado y con verdadero asombro fué la sorprendente elasticidad mental de nuestros fabricantes, sus opiniones acertadas sobre los asuntos relacionados con sus empresas y la facilidad con que se les podía inducir a considerar, desde sus almacenes y sus grandes telares, las regiones más distantes de la tierra. Sin reparo por el espacio y el tiempo, remitían a esas regiones sus mercaderías a su exclusivo riesgo. Se realizaba esto a tal extremo, que el comerciante hallábase casi eliminado del comercio de exportación, manufacturera del país. Tiene éste, así, que contentarse con ser el agente del fabricante en el exterior, quien en la realidad es el verdadero comerciante.

Es él quien reglamenta las órdenes, ventas y control de los retornos, y mientras usted podría pensar que su atención no le basta para cuidar sus colosales factorías y los inmensos almacenes de su país, se encuentra con que, como el Argos de la fábula, extiende su vigilancia a Europa, Asia, Africa y América. Conoce los mercados de esos pueblos como sus mismos agentes que residen en ellos; examina las cuentas, compara las advertencias de una época con las de otra y con los informes que recibe de otras casas, hasta que sus agentes, localizados a diez mil millas de distancia, se imaginan a veces, por las cartas que reciben, que su comitente se encuentra allí mismo, a su lado.

Una vez consolidadas mis relaciones con muchos de esos ricos comerciantes, inteligentes y respetables, terminé mi recorrida de seis meses por Inglaterra y Escocia y me radiqué por fin en un tranquilo y decente establecimiento propio en Liverpool. Determiné permanecer allí durante un tiempo con el propósito de ampliar y asegurar el concurso que organizábamos en este país, para el sostén de varios establecimientos nuestros que continuaban en actividad por las agencias de Paraguay, Corrientes, Santa Fe y principalmente Buenos Aires, donde mi hermano, con otro socio, había fijado su domicilio al frente de una casa extensamente relacionada con muchas partes del mundo.

Los comerciantes de Liverpool eran no sólo agradables y bien informados, sino algunos de ellos de alta cultura y verdaderos caballeros. Sus maneras, estilo, elegancia, eran más elevados que los de la comunidad de Glasgow, habiendo muchos que comerciaban a la par de sus competidores de Londres. El comerciante ilustrado de Liverpool es, me parece, el más inteligente de la comunidad mercantil de este reino.

Es verdaderamente un núcleo de la industria y el comercio más activo y variado. Liverpool es mercado o puerto de tránsito para la producción de Irlanda y casi monopoliza el comercio con Sud América; sus buques son los primeros que entran en los puertos de todo país que se abre para nuestros negocios. Calcuta, Cantón y Africa envían a Liverpool la gran proporción de sus tesoros, y las Indias occidentales, Habana, Guayana y Honduras son todos tributarios de ese gran depósito de riquezas.

¡Qué diques, qué aduanas! ¿De dónde proceden todos los buques que llenan los primeros y hacia dónde se derrama el producto de las otras? De todo arroyo o rincón donde se construyen barcos, de todo pedazo de tierra donde se cultiva la producción y de todo centro de actividad donde el hombre reside y donde el arte trasforma en utilidad los dones liberales de la naturaleza.

En medio de toda esta comunidad y con el propósito de constituirme en miembro activo de ella, permanecí durante una estación para observar lo que fuera digno de ello, para ganar lo que se pudiera, para gozar de lo que fuese agradable y para tomar el sol de la comparativa tranquilidad y comodidad, hasta que las circunstancias me llamaran a otro punto, como sabía que había de ocurrir, para desarrollar en Chile y el Perú una acción más conspicua, excitante y aventurada de la que hasta entonces había realizado en el escenario de Sud América.

Permanecí, pues, en Liverpool hasta 1820, cuando San Martín había dominado a Osorio, conquistado y libertado a Chile, y cooperaba con lord Cochrane en la captura de Lima. Mi plan era el establecimiento de casas en los dos pueblos y había terminado todos los arreglos necesarios para llevarlo a término.

Suyo afectísimo

JUAN P. ROBERTSON.

(1) Este sistema de beber ponche ha sido casi abandonado en los últimos años, a excepción de las reuniones de jóvenes, por otra costumbre mejor de gustar del excelente Madeira o el buen Burdeos.

# PRESUPUESTO NACIONAL PARA 1923

## EL ANEXO DEL MINISTERIO DEL INTERIOR

## SE ESTABLECE EN 106 MILLONES

## SITUACION FINANCIERA DEL CONSEJO DE EDUCACION

El Ministro del Interior ha enviado a su colega de Hacienda el proyecto de presupuesto de su departamento para 1923, acompañado de la siguiente nota informativa:

Al recibirme de este ministerio, encontré un presupuesto real formado por el antiguo presupuesto votado por el Congreso en 1920, y por acuerdos ejecutivos numerosos. Este presupuesto real, destinado en casi su totalidad al pago de sueldos, no ha podido ser estudiado detenidamente en los pocos días que llevo de ejercicio en el cargo de ministro. Por consiguiente, creo que lo prudente es mantener la situación de hecho, hasta que pueda conscientemente introducirse en ella las reformas necesarias.

He ahí la razón por la cual las cifras del proyecto adjunto son las mismas que las del presupuesto real que rige durante el presente año, salvo muy escasas modificaciones.

El presupuesto real vigente asciende a 109.483.160.23 pesos moneda nacional y el proyecto para 1923 asciende a pesos 106.613.776.39 de igual moneda.

Se han aplazado muchos de los aumentos de gastos propuestos por la dirección general de Correos y Telégrafos, por las gobernaciones de territorios federales, por el Departamento Nacional de Higiene y por la Policía de la capital, porque todo eso será motivo de estudio para el presupuesto del año 1924.

Dice la nota del ministro, que el presupuesto real en vigor, es de pesos 109.483.160.23 moneda nacional, pero conviene precisar, que el presupuesto escrito, es decir, el que fué sancionado para el Ministerio del Interior, asciende solamente a pesos 59.479.426.52, más pesos 30.652.392, resultado de la aplicación de los artículos 5.° y 6.° de la ley 11178, referentes a salario mínimo y escala de sueldos. Se forma así la suma de pesos 90.131.818.52.

Ahora bien, la diferencia entre esta última suma y la del presupuesto real, asciende a cerca de 20.000.000 de pesos, que han sido invertidos por acuerdos de ministros y sin autorización del Congreso.

En el proyecto del Ministerio del Interior se consignan muy escasas modificaciones. Los gobernadores de territorios nacionales figuran con sueldo de pesos 1.200 mensuales, en vez de 1.100; los jefes de policía con 500 en vez de 400 y los comisarios inspectores con 450, en vez de 350. Estos últimos aumentos han sido determinados por una circunstancia especial: por razón de la ley de escala de sueldos, que detiene su enumeración en los de 300 pesos, éstos fueron elevados a 360, resultando así que los comisarios de los territorios, al gozar de ese aumento, están en condiciones superiores a los comisarios inspectores, que sólo tienen una asignación de 350 pesos.

Los gastos generales de las gobernaciones federales figuran también con aumento, pues las partidas pertinentes resultan exiguas, a juicio del ministerio, para cubrir los motivos de su aplicación. La gobernación de la Pampa, que es una de las mejores servidas en ese sentido, tiene una asignación de pesos 2.000 mensual, y con ella debe atender, entre otros conceptos, alquileres de comisarías en todo el territorio.

### EN EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION

Recogimos ayer en las esferas oficiales una versión, según la cual, con motivo de la intervención de la Contaduría General en el Consejo Nacional de Educación, a los efectos del estudio de su situación financiera, se había encontrado un excedente en los gastos sobre el presupuesto en vigor por valor de pesos 9.000.000, aproximadamente. La misma versión atribuye al Consejo haber hecho uso del tesoro de la institución.

El señor Boero, presidente interino del Consejo, desautorizó en forma terminante la noticia que dejamos consignada y manifestó que los gastos realizados por la institución de que forma parte han sido hechos de acuerdo con el presupuesto, con los sobrantes de que dispone en virtud del artículo 40 de la ley 11027 y con las autorizaciones conferidas por el Poder Ejecutivo.

Por otra parte sabemos que uno de los factores más importantes del excedente proviene de una resolución del Consejo, que estableció que los maestros que se encontraran en condiciones de mejorar optaran por el ascenso de categoría o por el aumento de sueldo. La mayor parte de los maestros se acogió a este último beneficio y el resto, de acuerdo con esa disposición, fué ascendido.

A esto hay que agregar la ampliación de los artículos del acuerdo de fecha 9 de junio de 1915 para la promoción de los maestros normales a primera y segunda categorías, la creación de escuelas en la capital, provincias y territorios, las complementarias y los ascensos por obtención de títulos profesionales.

Sabemos que el Consejo Nacional de Educación prepara un informe en el que explicará detalladamente la forma en que se invirtieron los fondos.

—

Ayer por la tarde, el presidente interino del Consejo concurrió al Ministerio de Hacienda con objeto de entrevistarse con los miembros de la comisión de estudio del presupuesto para 1923. En esa entrevista se conversó extensamente sobre la situación financiera del Consejo Nacional de Educación y la forma de establecer su presupuesto de acuerdo con las necesidades exigidas por la instrucción primaria. Como consecuencia de las opiniones cambiadas se convino en el aumento de pesos 6.000.000, aproximadamente, sobre el presupuesto en vigor.

# 15 MINUTOS DIARIOS SOBRE RADIOTELEFONIA

ESTACIONES "BROADCASTING" NORTEAMERICANAS

CARACTERISTICAS Y METODOS EMPLEADOS

El domingo pasado, al ocuparnos de la importancia y difusión que la telefonía sin hilos ha alcanzado en los Estados Unidos, hicimos una breve reseña de los servicios de trasmisión informativa, artística, culta e instructiva, que regularmente se realizan por las estaciones pertenecientes a entidades oficiales, privadas y comerciales de esa República, en beneficio directo de la población.

Estimando que el punto reviste cierta importancia y será de interés general, trataremos hoy, en particular, una parte de lo referente a la organización de dichos servicios de difusión, los procedimientos y métodos empleados, así como también las características funcionales de algunas de las principales instalaciones radiotelefónicas norteamericanas, afectadas a los mismos.

Como hemos dicho en otra oportunidad, el número de estaciones "broadcasting" existentes en aquel país, es muy considerable, pero, a excepción de las oficiales o privadas, que prestan servicios no menos valiosos aunque de una amplitud menor, solo merecen ser tenidas especialmente en cuenta las que utilizan las grandes fábricas de materiales radiotelefónicos para estimular directamente una mayor demanda de sus productos.

En primer término, porque estas últimas son las que realmente cuentan con elementos suficientes y se hallan en condiciones especiales para llevar a la práctica un amplio plan de trasmisiones de la índole de las que nos ocupan. Además, como son las más interesadas en garantizar el éxito de servicios que, de no ser los mejores, redundarían en perjuicio propio, han debido consagrar todos sus esfuerzos y conocimientos a la solución de cuestiones complejas y problemas científicos y económicos, que de no haberlos resuelto, habrían hecho difícil la empresa. Por esto, como veremos luego, los métodos empleados por ellas son los más eficientes, adecuados e interesantes.

Las más grandes y principales estaciones propaladoras norteamericanas se hallan instaladas en Pittsburgh, Newark, Chicago, Springfield, Schenetady, Nueva York y otras ciudades importantes, operadas todas ellas por un verdadero estado mayor que actúa bajo la dirección inmediata de una persona responsable y de una preparación técnica e ilustración general a toda prueba.

Sus equipos radiotelefónicos trasmisores y demás elementos necesarios son de la más alta calidad y están construídos de acuerdo con los últimos adelantos científicos, lo cual no ha obstado para evitar que se les hiciera objeto de importantes modificaciones, a medida que las circunstancias demostraron la necesidad de salvar ciertas fallas, pues cuando los servicios de trasmisiones se hicieron más complejos, se comprobó que un equipo que daba buenos resultados orales era inadecuado para las emisiones musicales. Por esta causa se realizaron muchos experimentos y cambios, habiéndose logrado mejorar en tal forma la calidad de los sonidos emitidos, que la voz y la música son reproducidas muy fielmente a un mismo tiempo.

Los aparatos de la estación WJZ, de Newark, son eficientes y cuentan con una antena de 50 metros de largo, formada por once cables sostenidos a una altura de 75 metros, mediante unas grandes torres metálicas construídas en los altos del edificio respectivo. Seis cables, convenientemente dispuestos, actúan como contraantena de múltiple sintonía. La magitud de onda fundamental de la antena está reducida a 360 metros por medio de un condensador especial conectado en serie con ella. Un arreglo ingenioso evita las deformaciones inherentes en las válvulas trasmisoras, de tal forma que la palabra y la música son de una claridad singular, limitada solamente por las características del micrófono que trasfiere eléctricamente las ondas sonoras al circuito amplificador.

La sala de "broadcasting", situada en el primer piso del edificio, es de grandes dimensiones, adecuada y lujosamente instalada. Aparte de otros muebles, se encuentran en ella, un gran piano, un órgano, victrolas y demás instrumentos musicales. Mullidas alfombras cubren el piso, pero sus paredes están desprovistas de los tapices acolchonados que se advierten en muchas otras.

Un sistema especial de llaves y señales luminosas la pone en comunicación directa con el cuarto de trasmisión, que se halla en lo alto. Las ondas sonoras son enviadas, a través del micrófono, a una caja de amplificación acústica, que se encuentra en la misma sala, en la cual ellas son amplificadas muchas veces y entonces trasferidas a lo alto del edificio, donde son aumentadas para la requerida utilización. Este es un nuevo método, que reemplaza ventajosamente la trasmisión sobre un largo hilo telefónico desde el micrófono al amplificador principal.

El programa diario, arreglado de acuerdo con la reglamentación respectiva, es variado, ameno e instructivo. Generalmente comprende: datos y precios agrícolas, apertura de cotizaciones de bonos públicos y cédulas hipotecarias, previsiones meteorológicas y señales horarias, intercaladas con música. Esto se trasmite por la mañana. Por la tarde, precios de mediodía de fondos públicos y cédulas, noticias marítimas y deportivas, novedades de la moda, más previsiones meteorológicas, datos y precios agrícolas, cierre de cotizaciones y a continuación música. La noche está consagrada a conciertos, conferencias, cuentos, conversaciones e informaciones deportivas.

Las características especiales del programa de esta estación las constituyen los cuentos para niños de los martes y viernes y las "noches literarias", a cargo de una importante oficina editorial neoyorquina.

La estación WJZ ha sido la primera en trasmitir representaciones líricas por telefonía sin hilos. La primera ópera se titulaba "El empresario", de Mozart, y fué presentada por William Wade Hinshow, uno de los más conocidos directores artísticos norteamericanos. La opereta "Pandora", de P. E. Le Massena, dirigida por su mismo compositor, inició la serie de ellas.

Todos los domingos, unos por la mañana y otros por la tarde, dicha estación, lo mismo que las demás, ofrece servicios radiotelefónicos religiosos, sermón a cargo de un muy conocido predicador y excelente música sagrada.

Las señales horarias de la estación oficial de Arlington son interceptadas en un aparato especial, por medio de un largo alambre que sirve de antena, y retrasmitidas radiotelefónicamente permiten su recepción por aquellos que trabajan en ondas cortas.

La estación KDKA de Pittsburgh, es similar a la anterior en muchos respectos. Sin embargo, su "Studio" o sala de "broadcasting" difiere, pues está profusamente alfombrada, lo mismo que la de aquélla, pero sus paredes están cubiertas con dos hileras de acolchados, como ocurre en las salas destinadas a la impresión de discos.

[illegible] también que diferencia a la estación WGY de Schenectady de las demás; y ello se debe a la circunstancia de que sus aparatos radiotrasmisores están situados en un edificio distante unos 900 metros del ocupado por los "Studios" y demás dependencias del "broadcasting". Esta disposición permite difundir programas de cualquier otro punto que pueda ser conectado al "Studio" por línea telefónica.

La planta principal trasmisora se halla en el último piso de uno de los edificios de la fábrica, con una antena de múltiple sintonía, de 110 metros de largo y sostenida por dos torres de acero de 50 metros de altura, colocadas sobre la azotea del mismo. Un conjunto de cables tendidos a muy pocos metros de la superficie de ésta, actúa como "tierra" para la antena, resultando así una considerable disminución en la resistencia efectiva del sistema total.

Sus "Studios" cuentan con tres salas: una para recepción, otra para los instrumentos musicales y una tercera conteniendo los aparatos fiscalizadores, y amplificadores. El único mecanismo eléctrico existente en la sala de los artistas, es un pequeño micrófono, montado en un pie portátil para que pueda ser colocado en la posición más conveniente, según sea la selección a difundir. Estos implementos han sido cuidadosamente proyectados, con el propósito de que reproduzcan claramente las verdaderas cualidades de tono de la música.

La mínima corriente eléctrica que se acusa en el micrófono, es primeramente trasferida al cuarto de amplificación, donde la intensidad de los sonidos es variada por medio de varios controles de los amplificadores. En los terminales de salida del último de éstos fluye una corriente eléctrica que varía de acuerdo con las ondas sonoras que actúan sobre el micrófono, la cual es trasmitida a los audiones moduladores de la estación principal, por medio de un par de conductores.

La censura y supervisión se ejerce por los encargados especialmente de ellas.

El director del "Studio" está en condiciones de poner o sacar los micrófonos del circuito, gracias a una llave controladora, la cual hace que el pueda interrumpir o no el funcionamiento de los mismos y por ende la irradiación telefónica. Tan pronto como se cierra esa llave, una lámpara roja se enciende y dá la señal de "silencio" en la sala de "broadcasting", indicando, además, el comienzo de la operación.

El censor, estacionado en la sala de aparatos, escucha todo cuanto excita al micrófono y realiza todos aquellos arreglos que considera necesarios para mejorar la calidad del tono. Una línea especial lo pone en comunicación telefónica con el departamento de irradiación, en el cual se halla un operador para vigilar constantemente el funcionamiento de los aparatos trasmisores. Todos los circuitos reguladores están bajo el control del censor y ningún cambio puede hacerse sin su consentimiento.

Para las eventualidades del "broadcasting" que requiere la intervención de un cierto número de participantes o artistas, se usan varios micrófonos conectados en cantidad. La ubicación de los artistas y las variaciones de tono, son gobernadas por una serie de cartelitos, con frases tales como: "sírvase cantar más dulcemente", "[illegible] tiene más cerca del micrófono", "pronuncie más claro", etcétera.

La reproducción de los sonidos está garantizada en forma por la energía de alta frecuencia empleada y los controles especiales que regulan las vibraciones audibles. Se opera con 360 metros de onda.

## RADIO CLUB ARGENTINO

De acuerdo con la práctica establecida, los miembros de la comisión directiva del Radio Club Argentino se reunieron anoche bajo la presidencia del señor [illegible], para tratar [illegible] de orden interno y administrativo. Considerada la presentación de nuevos socios, se aceptó el ingreso de los mismos a la institución.

Además se cambiaron ideas, respecto a la forma en que se podrán en circulación los ejemplares del libro que aparecerá próximamente y que, contendrá las lecciones publicadas en esta misma sección de LA PRENSA.

## EN LA COLECTIVIDAD GALLEGA

### "Xantar" en la Casa de Galicia

De acuerdo con lo anunciado, se realizará hoy a mediodía, en los jardines de la Casa de Galicia, en la calle Moreno 1332, el "xantar" popular que esta institución dedica en honor de la Unión Iberoamericana. Han sido invitados especialmente a este acto muchas caracterizadas personas de la colectividad española, el Intendente Municipal, el Ministro de Relaciones Exteriores y otros caballeros argentinos. El número de tarjetas retiradas hasta ayer era, por otra parte, considerable.

El panegírico de España lo hará el diputado español doctor Eduardo Ortega y Gasset, y el de América estará a cargo del ministro de México, doctor Enrique González Martínez. Una rondalla especial amenizará la reunión.

## DEFENSA DE LA PRODUCCION NACIONAL

### Los ganados del litoral

Bajo la presidencia del doctor José Tomás Sojo se reunió ayer el comité ejecutivo surgido de la asamblea de ganaderos realizada en el Príncipe Jorge, que en lo sucesivo se llamará Comité Nacional de Defensa de la Producción. Las autoridades de esta nueva institución recibieron en su despacho a la comisión de ganaderos de Corrientes, la que fué presentada por el señor Antonio S. Crouzel.

Con tal motivo se celebró una conferencia, tratándose de la situación aflígente por que atraviesan los productores del litoral, y los delegados de las sociedades rurales de Corrientes presentarán mañana un memorial al Comité de Defensa de la Producción, que contendrá los puntos concretos sobre las medidas que, entienden, deben apoyarse para mejorar la situación pecuaria de la región mesopotámica.

Hasta ahora, los ganaderos de esa zona estaban representados en el Comité de Defensa de la Producción por el doctor Justo Díaz de Vivar, pero existe el propósito de incorporar al mismo a varios ganaderos correntinos.

## MARINA DE GUERRA

### SUMARIO EN LA FRAGATA "SARMIENTO"

### Otras informaciones

El teniente de navío Julio Cárrega, designado por el Ministro de Marina para que realizara una investigación con motivo de las denuncias hechas por un diario sobre malos tratos y otras irregularidades a bordo de la fragata escuela "Presidente Sarmiento", estuvo ayer en el ministerio y entregó el sumario aludido.

De las declaraciones tomadas al personal de a bordo, ninguna de ellas comprueba que hayan existido esos malos tratos ni las demás irregularidades denunciadas, a excepción de lo que se refería a la mala calidad del rancho en cierta ocasión, en que se comprobó que no se habían observado en su preparación las reglas de higiene necesarias.

En cuanto al suicidio del conscripto Márquez, al llegar la "Sarmiento" a Panamá, ninguna de las declaraciones que figuran en el sumario arroja cargos contra el comando.

—Ha sido modificado en la siguiente forma el artículo 67 del reglamento de la Escuela Nacional de Pilotos:

Todo alumno que durante el año escolar faltare a clase o ejercicio 30 veces consecutivas o 60 veces no consecutivas, no podrá rendir examen de fin de curso, debiendo hacerlo en la fecha designada para tomar el examen complementario.

Si resultara insuficiente en menos de tres materias, repetirá el curso. Los que tengan más de 60 faltas, pero menos de 90, no podrán rendir examen y repetirán el curso.

Los que durante el año escolar tuvieran más de 90 faltas de asistencia quedarán de hecho separados de la escuela, a excepción de aquellos que justifiquen debidamente ante la dirección de la misma que la causa de su inasistencia fué motivada por enfermedad, en cuyo caso quedarán comprendidos en lo dispuesto en el párrafo c).

Los alumnos que por enfermedad debidamente comprobada no pudieran presentarse a rendir examen en la época fijada por el reglamento, lo harán en la fecha en que se rindan los exámenes complementarios, fijada en el primer párrafo de este artículo, y el que no justificara la causal de enfermedad, quedará considerado reprobado y será separado de la escuela.

## EL EJERCICIO DE LA MEDICINA

### Petición del Sindicato de Médicos

El comité ejecutivo del Sindicato de Médicos ha dirigido una comunicación al Departamento Nacional de Higiene, en la que se refiere al permiso solicitado por el señor Hugo Salomón para ejercer temporalmente la medicina en esta capital.

Expresa la comunicación que es de pública notoriedad en los círculos médicos que el señor Salomón, considerándose fuera de la ley, pretende ahora eludir la sanción del Departamento Nacional de Higiene retirando su solicitud antes de que sea resuelta.

Por eso se pide que la citada entidad se pronuncie, estableciendo de una manera general, y a la vez categórica, que nadie puede ejercer la medicina en la capital sin título habilitante procedente de las Universidades nacionales.

## PRIMER GRUPO DE VOLACION

### LOS "RAIDS" AEREOS

Por diversas causas las escuadrillas de los capitanes Antonio Parodi y Elisendo Pisano, y la del teniente Florencio D. Parravicini, permanecieron ayer en los puntos donde se encontraban, es decir, la primera en Patagones, la segunda en Gualeguaychú, y la tercera en Mendoza.

Sólo la escuadrilla de observación que manda el capitán Oscar Lozano efectuó una nueva etapa desde Tucumán a Salta, en muy buenas condiciones.

—

Con relación a la estada de los pilotos militares en Gualeguaychú, nuestro corresponsal en dicha ciudad nos envió el siguiente telegrama:

Gualeguaychú, diciembre 2 — Los pilotos militares de la escuadrilla de bombardeo del capitán Elisendo Pisano, que llegaron a ésta el viernes a las 10, son muy agasajados.

La brigada de la Liga Patriótica Argentina de ésta, ofreció a los oficiales una copa de champaña, y con tal motivo pronunció un discurso el presidente de la misma, señor Sixto Vela, y agradeció el capitán Rafael Tenreiro Bravo. A este acto, que fué amenizado por la banda del regimiento 10 de infantería, concurrieron muchas familias.

El club social Recreo Argentino ofreció a los voladores militares un te y danza familiar, que resultó una hermosa fiesta por la concurrencia de familias de esta sociedad.

En el casino de oficiales del regimiento 10 de infantería se ofreció a los voladores una comida, de la que participaron caracterizados vecinos de ésta.

Mañana a primera hora, si el estado del tiempo es favorable, esta escuadrilla saldrá para El Palomar.

—

Con respecto a la escuadrilla del teniente Florencio D. Parravicini, que se encuentra en Mendoza, nuestro corresponsal en dicha capital nos envía este telegrama:

Mendoza, diciembre 2 — Mañana a las 6, si el estado del tiempo lo permite, dos aeroplanos saldrán de ésta piloteados por los teniente Parravicini y Barros, con rumbo a San Juan, y otro tripulado por el suboficial Dante Ferrari, saldrá con destino a Campo de los Andes.

—

Referente a la escuadrilla de observación del capitán Oscar Lozano, que deberá llegar a Jujuy, nuestros corresponsales nos comunican lo siguiente:

Tucumán, diciembre 2 — Hoy a primera hora la escuadrilla militar salió en vuelo con dirección a Salta.

Rosario de la Frontera, diciembre 2 — Hoy, a las 7.15, la escuadrilla del capitán Lozano que salió de Tucumán, hizo el descenso en Horcones. A las 8.30 la escuadrilla siguió el vuelo a Salta.

Salta, diciembre 2 — A las 10.30 de hoy, llegó a ésta la escuadrilla de aeroplanos procedente de Tucumán y efectuó el descenso en el campo de maniobras General Belgrano.

A la hora de llegada de la escuadrilla, se encontraban en el campo de descenso el gobernador de la provincia, sus ministros, jefes y oficiales de la guarnición y numeroso público. Los pilotos militares fueron muy felicitados por su "raid".

La comisión del Aero Club local ofrecerá mañana un banquete a los pilotos militares en el Pabellón de los Lagos, y después habrá una recepción social.

## EXPORTACION DE CARNES A ESTADOS UNIDOS

### Informaciones de la embajada argentina

La embajada argentina en Wáshington dirigió varias comunicaciones al Ministro de Agricultura e interino de Relaciones Exteriores, según las cuales la colocación de nuestras carnes en Estados Unidos preocupa actualmente a las autoridades, y es estudiado con interés por la comisión de tarifas.

Expresa la embajada, que el informe de la comisión de tarifas admite la posibilidad de vender carnes argentinas en Nueva York, a precios más bajos que las norteamericanas, "en razón de su menor costo de producción, si bien señala el exceso actual de la producción nacional como un factor poco favorable para la competencia de nuestro producto".

Más adelante añade:

La calidad superior de las carnes americanas, obtenida por los métodos del engorde a maíz, determinaría también a favor de ellas nuevas ventajas en la competencia. En este sentido, el informe de la comisión de tarifas señala como un peligro para el mercado americano de carnes la posibilidad de que la Argentina comience a producir, con las mismas prácticas de engorde, carnes de la misma calidad.

El Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos, con la cooperación de los ganaderos, acaba de emprender una campaña de propaganda para aumentar el consumo de carnes que ha disminuído progresivamente desde el año 1900 hasta reducirse en un 27 por ciento.

Estas circunstancias explican la opinión manifestada por el señor Notz, de la Federal Trade Commission, encargado de la investigación sobre los frigoríficos, según el cual la introducción de nuestras carnes sería en la actualidad mirada con poco favor. Dentro de la campaña iniciada, según los mismos informes, no sería imposible que, en caso de que la competencia argentina lo hiciera necesario, llegara a ejercitarse la atribución conferida al Presidente de la República en la sección 315 de la nueva tarifa para igualar los costos de producción.

## LOS MATADEROS MUNICIPALES DE LINIERS

### EL REGIMEN DE VENTAS DE CARNES

### Pedido de los criadores de Shorthorn

La Asociación de Criadores de Shorthorn dirigió ayer una nota al Intendente Municipal, en la que se solicita el cambio de régimen en los Mataderos de Liniers.

En la comunicación se formulan consideraciones respecto a medidas previsoras sobre el precio de la carne, y sobre todo, acerca de las condiciones higiénicas de la misma y sobre el particular se expone que subsiste un peligro inmediato y continuo para la alimentación pública en las carnes que, en forma de embutidos son expendidas en la capital. Añade la nota que la inspección veterinaria en los Mataderos, se limita a desechar los animales que presenten lesiones graves de determinadas enfermedades, pero que son admitidos, en cambio, los animales atacados de "enteque" (pasteurolosis), de "asoleo" (miocarditis), de actinomicosis, de tuberculosis manifiesta, de caquexia, de hidrohemia, etcétera, porque el criterio en vigor implica una interpretación demasiado amplia y liberal de la legislación sobre policía sanitaria animal.

Denuncia la Asociación de Criadores de Shorthorn, que en Liniers se ven animales que en último grado de consunción son adquiridos por especialistas para elaborar "carne picada" y rellenar embutidos, lo que le sugiere esta pregunta: "¿es posible que [illegible] males que no estén, ni por su estado de salud, ni por sus condiciones de engorde, en aptitud de ser ofrecidos al consumo del vecindario.

El mercado de Liniers no es una feria de ganados, ni es tampoco el resumidero de los ganados invendibles en feria, sino el proveedor de la carne para el sustento de dos millones de habitantes que habitan la capital del primer país ganadero del mundo.

Un proyecto presentado en abril de este año por el doctor Mariano de Ezcurra a la dirección de ganadería, en el sentido indicado, ha merecido el apoyo decidido del jefe de la misma, doctor José León Suárez.

La Liga Agraria, oficialmente consultada al respecto por esta repartición, se ha manifestado entusiasta partidaria de esa medida, y la Sociedad Rural Argentina acaba de adherirse a la iniciativa de separar en Liniers el mercado de consumos del mercado de ganado de cría e invernada, en nota presentada al Ministro de Agricultura, que incluye esa solicitud.

Existe, pues, uniformidad de vistas entre las instituciones ligadas a la ganadería nacional.

Por otra parte, no se trata de adoptar medidas de intransigencia y hasta podrían admitirse como gordos los animales clasificados como "consumo de estancia", pero abajo de esa condición mínima, se rechazarían a la entrada los animales con falla evidente de engorde.

La inspección podría ser efectuada por los mismos veterinarios oficiales o por una comisión nombrada por las casas consignatarias, bajo la responsabilidad de estas últimas.

[illegible] jante alimento sea considerado como normal en el país de la carne?".

En seguida, esa institución dice:

Es indudable que la municipalización oficial de los Mataderos de Liniers que sometería a la inmediata intervención de las autoridades edilicias la industrialización de la carne de consumo, vendría a resolver el problema, pero, por el momento, cabe buscar una solución de apremio que ponga inmediato coto a una situación intolerable.

Ese remedio de urgencia consistiría, a juicio nuestro, en la interdicción de introducir en el mercado de consumo animales [illegible]

## EN FAVOR DE LOS HAMBRIENTOS RUSOS

### Diversas informaciones

En la secretaría del Comité Nacional de Ayuda a Rusia se ha recibido una nota del comité de Azul en la que se comunica que en la última fiesta realizada en aquella localidad en beneficio de los hambrientos rusos se obtuvo un producto de 800 pesos.

—El 10 del corriente se efectuará en el local que la Sociedad Rural posee en Palermo el anunciado certamen atlético organizado por el Centro de Estudiantes de Medicina y el Círculo Médico Argentino, cuya comisión de deportes ha preparado un interesante programa en el que intervendrán conocidos deportistas uruguayos.

Las entradas para esta fiesta podrán obtenerse desde la semana próxima en la gerencia de la Cruz Roja, calle Sarmiento 643, y en el nombrado centro estudiantil, calle Corrientes número 2032.

—Siguen recibiéndose en la secretaría del comité los fondos recolectados en las escuelas dependientes del Consejo Nacional de Educación y del Ministerio de Instrucción Pública. Habiendo hecho entrega ya de las sumas recibidas el treinta por ciento de las escuelas y esperándose que durante el mes actual lleguen los donativos de los establecimientos escolares del interior del país y de la capital restantes.

—El Comité Nacional de Ayuda a Rusia se reunirá el lunes próximo, a las 17.30, en el escritorio de su presidente, señor Pedro Christophersen, calle 25 de Mayo 267.

## PAGO DE PAVIMENTOS POR PRORRATEO

### Reclamación de intereses municipales

Al efectuarse el prorrateo para el pago de pavimento de la avenida San Martín, fué calculado en 800.000 pesos, poco más o menos, el importe que, por tal concepto, debería cobrar la Municipalidad de la señorita María Ignacia Beazley, propietaria de una extensa superficie de tierra situada en el límite del municipio, con frente a varias cuadras de la citada avenida.

Entablada una reclamación sobre ese cálculo por un representante de la propietaria del terreno, quien adujo que si el pavimento hubiese sido construído por cuenta de vecinos habría costado mucho menos, el ex Intendente Anchorena rebajó hasta la suma de 223.321 pesos el importe que debía pagar la señorita de Beazley y recargó la diferencia a los otros propietarios afectados por ese servicio. Estos, a su vez, formularon su reclamación, y el ex Intendente Llambías volvió las cosas a su primitivo estado.

Interpuesta de nuevo por aquélla una reclamación por ante el Concejo Deliberante, este cuerpo resolvió acceder a lo solicitado y, en consecuencia, se fijó para el pago, la suma acordada por el ex Intendente Anchorena.

La recurrente, en estos últimos días, consignó a favor de la Municipalidad la suma de 223.321 pesos, sin los intereses que ese importe hubiera devengado en caso de haber sido pagado en la fecha oportuna, intereses que, a un 5 por ciento anual, acumulativo, suman alrededor de 67.000 pesos.

El Intendente Municipal, doctor Noel, de acuerdo con el informe del administrador general de pavimentos, señor Martín, y por la secretaría de hacienda, con fecha de ayer, dictó un decreto, por el que se acepta la suma consignada por la propietaria del terreno, 223.321 pesos, pero dispone que, dentro de los tres días, sea notificada la señorita de Beazley en el sentido de que debe pagar el importe de los intereses, desde el día en que debió abonar la suma adeudada hasta la fecha en que la misma fué consignada a favor de la Municipalidad.

## POR LAS VICTIMAS DEL TERREMOTO DE CHILE

### La fiesta de hoy en la Sociedad Rural

Promete ser una fiesta de mucho lucimiento el interesante acto organizado por la comisión de auxilios para los damnificados del terremoto de Chile, que se realizará esta noche en el local de la Sociedad Rural y al cual asistirán las autoridades de la Nación y del municipio.

Todo el edificio ha sido profusamente embanderado e iluminado por la Intendencia Municipal, y sin duda alguna en él se reunirá esta noche todo cuanto tiene de más representativo nuestra sociedad, respondiendo a la invitación de la comisión de caballeros patrocinadora de la reunión y al concurso que le presta también la comisión de damas pro víctimas del terremoto, que preside la señora Josefa Alvear de Errázuriz.

Para recibir a las autoridades que asistirán se ha nombrado una comisión de recepción constituída por las siguientes personas:

Carlos Rodríguez Egaña, Julio A. Quesada, Federico de Alvear, César Viale, Martín S. Noel, Cornelio J. Viera, Florencio Martínez de Hoz, Emilio Meyer Arana, Juan Carlos Gallegos, Gaspar Cornille y Ernesto Newbery.

El cuerpo diplomático extranjero ha resuelto también concurrir a la simpática fiesta en atención a los fines humanitarios que persigue la comisión organizadora.

El original programa que ha sido preparado con tal motivo y que damos a conocer en nuestros números anteriores, contiene, además de los concursos hípicos cuyos premios llevan la denominación de "Presidente Arturo Alessandri" y "Presidente Marcelo T. de Alvear", en el cual tomarán parte excelentes jinetes, una carrera de trote, los elementos de la caravana exótica que presentará el director del Jardín Zoológico, señor Onelli, conjuntamente con una carreta colonial e indios araucanos, los cuales formarán cuadros camperos. Además figura en el programa un juego de roseta, y el número principal de la presentación, que lo constituye un grupo de jinetes criollos que harán lucir sus habilidades camperas, interesante espectáculo de nuestras costumbres tradicionales, realzado por el atavío de los gauchos, con sus aperos de oro y plata en el recado y [illegible], bota de potro y chiripá. Este conjunto de treinta jinetes ha sido organizado por el señor Alfredo Martins, y los números que realizarán serán seguramente sensación.

La fiesta comenzará a las 21 en atención a lo extenso del programa.

Los boletos de entrada serán vendidos en la puerta de acceso a la Sociedad Rural desde las 20.30.

La Asociación Nacional de Boy Scouts Argentinos, que preside el señor Tomás Santa Coloma, ha resuelto que en la fiesta de esta noche en la Sociedad Rural, hagan servicio de guardia de honor las compañías Coronel Benito Meana y Doctor Francisco P. Moreno.

Además, la compañía General Arnales suministrará 11 jinetes infantiles para dirigir los "ponies" que se presentarán en el desfile de los pupilos del Jardín Zoológico.

—

En beneficio de las familias de las víctimas del terremoto de Chile esta tarde, en las canchas del Buenos Aires Lawn Tennis Club, en Golf, se jugará un torneo mixto americano.

A las 11 se jugará la final del campeonato doble de caballeros entre los aficionados Carlos Morea y A. J. Villegas contra I. H. Knight y C. Dumas.

A las 15 se procederá a la repartición de premios a los vencedores.

—

La subcomisión de hacienda de la comisión argentina de auxilios recibió ayer los siguientes donativos: N. N., por intermedio del presidente del Tennis Club Argentino, 300 pesos; Club Social San Bernardo 50; Compañía Aseguradora Argentina 50, el Fénix Sud Americano 50 y Leonor Van Hattem 30.

La comisión argentina que preside el señor Carlos Rodríguez Egaña, hizo ayer el cuarto giro telegráfico a la orden de la embajada argentina en Santiago de Chile, e informó de ello al Ministerio de Relaciones Exteriores.

—

La comisión argentina de auxilios resolvió ayer patrocinar, como último número del programa de beneficencia, la realización de una reunión hípica en el hipódromo de Temperley, para lo cual se ha pedido autorización al ministerio de Gobierno de la provincia de Buenos Aires, dado que la fecha señalada corresponde al sábado próximo, día de labor, y la ley respectiva impone ese requisito.

## ASOCIACION CATOLICA DE EMPLEADAS

### Su constitución

### EL ACTO DE ESTA TARDE

El propósito de constituir una agrupación femenina entre el gremio de empleadas de las casas de comercio de mayor importancia ha encontrado favorable acogida.

Después de algunas reuniones realizadas en la cripta de la parroquia de San Miguel, bajo la dirección de monseñor Miguel de Andrea, pasan de cuatrocientas las adherentes, y éstas son las socias fundadoras de la institución, que se organiza con la mira de cultivar el espíritu al mismo tiempo que de propender al mejoramiento de las condiciones del gremio.

La nueva institución ha adoptado el nombre de Asociación Católica de Empleadas. A medida que las empleadas de cada casa alcancen el número de cien, constituirán su propia comisión, y entre ellas formarán la Federación.

Las primeras comisiones han sido formadas por el personal de la Casa Argentina y la de Gath y Chaves y su proclamación pública se efectuará hoy a las 15.30 en el salón del Príncipe Jorge.

En ese acto monseñor de Andrea dará una conferencia explicativa del espíritu y de los propósitos de la nueva asociación.

El acto, al cual prometió concurrir la señora Regina Pacini de Alvear, se realizará conforme al siguiente programa:

Himno Nacional, coreado por la concurrencia, conferencia del obispo [illegible] monseñor Miguel de Andrea, [illegible] de la institución, sobre sus [illegible], proclamación de la primera comisión provisional, [illegible] cantado por [illegible] profesor [illegible] Vilar, palabras de la señora [illegible] Ferrari, presidenta de la comisión provisional, sesión de prestid[illegible] señor Smiles, "L'Ebreo" [illegible] cada por el profesor Carlo [illegible]

## LIGA PATRIOTICA ARGENTINA

### PROPAGANDA NACIONALISTA

### Conferencia para los conscriptos de la armada

En uno de los depósitos del puerto nuevo, frente a los buques de la armada atracados en ese punto, el presidente de la Liga Patriótica, doctor Manuel Carlés, pronunció ayer una conferencia de propaganda nacionalista ante un grupo numeroso de los conscriptos de la armada que tripulan esas unidades.

Muchos conscriptos rodearon al conferenciante e hicieron acto de presencia también 200 jefes y oficiales de la armada, ante los cuales el doctor Carlés desarrolló el tema "Valor del conscripto de marina como factor de progreso en la sociedad".

Antes de la conferencia el capitán de navío Ismael Galíndez, jefe de la escuadra, acompañado de los demás jefes de las divisiones, recibió al doctor Carlés en la toldilla del buque almirante; acto seguido, la tripulación bajó a tierra para ocupar los sitios del amplio cobertizo de la sección A del nuevo puerto, en cuyo interior se había dispuesto la tribuna y donde se congregaron luego los jefes y oficiales.

Presentó al orador el jefe de la escuadra, quien tuvo para la acción del doctor Carlés frases de elogio.

La presencia del doctor Carlés en la tribuna fué saludada con entusiastas aplausos, que se confundieron con vítores a la patria y a sus instituciones.

Después de agradecer los conceptos benévolos del capitán de navío Galíndez, el doctor Carlés se refirió a las virtudes sociales del soldado en la democracia, expresando que la República, más que una forma de gobierno, era un estado social, donde imperaban el bienestar y la paz por el ejercicio de la disciplina del patriotismo y de la justicia.

Más adelante, el doctor Carlés explicó cómo la disciplina es la ley del orden social que se manifiesta en el hogar, con respecto a las familias, en el taller, con las normas de la jerarquía del trabajo, en el ejército y la armada, con la colaboración del que manda y el que obedece, en el servicio de la defensa nacional.

Se extendió luego el doctor Carlés sobre el culto del patriotismo, manifestando que él "puede ejercitarse en el hogar, en el taller, en la escuela y sobre el puente de mando, para que pueda después difundirse por todos los ámbitos del país, y quebrar así la acción de los que predican el antimilitarismo, que se dicen enemigos de la guerra extranjera y proclaman la guerra civil, que se dicen hermanos del enemigo extranjero y se declaran enemigos del hermano en la propia tierra".

Expresó después el orador que la conscripción presentaba al país un halagador exponente de cultura y progreso, pues sólo los pueblos de unidad política, social y de raza como la República Argentina, han podido establecerla y arraigarla.

Se refirió al "espíritu nuevo que de un extremo al otro de la República circula a consecuencia de la actual administración nacional, lo que originará nuevas energías y dará al ambiente el aspecto de resurrección de valores sociales".

Terminó con un elogio a la nacionalidad argentina como síntesis de la tradición y fundamento del bienestar presente y de la grandeza futura de la patria.

El acto finalizó con la ejecución del Himno Nacional por la banda del buque almirante. Luego, el doctor Carlés fué muy felicitado por los jefes y oficiales de la armada que escucharon su conferencia.